叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 《不良少年》（第四卷，第二期），(the Delinquent (vol. Iv, No.) 000001

2. 《不良少年》（第四卷，第二期），(the Delinquent (vol. Iv, No.) 000002

3. 《不良少年》（第四卷，第二期），(the Delinquent (vol. Iv, No.) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《不良少年》（第四卷，第二期），(The Delinquent (Vol. IV, No.)

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

['kæθɜ˞ɪn, 'kæθrɪn] ['bi:mənt] ['deivis] , [nu:] [jɔ:k] ['sɪti:z] [kə'mɪʃənər] [ʌv; əv] [kə'rekʃn]
Katherine Bement Davis , New York City's Commissioner of Correction
凯瑟琳 贝蒙特 戴维斯 , 新的 约克 城市的 专员 的 更正

纽约市惩教署署长凯瑟琳·贝蒙特·戴维斯

[tʃaɪld] [pleɪ] [ænd; ənd] [tʃaɪld] [kraɪm]
Child Play and Child Crime
孩子 玩 和 孩子 犯罪

儿童游戏和儿童犯罪

[ʃʊd; ʃəd] ['dʒʌdʒɪz] [goʊ] [tu:; tə] [dʒeɪl] ?
Should Judges Go to Jail ?
应该 法官 去 到 监狱 ?

法官应该坐牢吗?

[ðə; ði] [ˌɪndɪ'tɜ:rmɪnət] ['sentəns] [ænd; ənd] [pə'roʊl] [lɔ:] [ɪn] [ˌɪndi'ænə]
The Indeterminate Sentence and Parole Law in Indiana
这 不定 句子 和 言语 法律 在 印第安纳州

印第安纳州的无限期刑期和假释法

[steɪt] [ˌɪnstɪ'tu:ʃ(ə)n] ['fɑ:rmz] [ɪn] [nu:] [jɔ:k]
State Institution Farms in New York
状态 机构 农场 在 新的 约克

纽约州立机构农场

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['prɪz(ə)nər]
The Official and the Prisoner
这 官方的 和 这 囚犯

官员与囚犯

[pə'roʊl] [wɜ:rk] [ɪn] [ˌpensl'veɪniə]
Parole Work in Pennsylvania
言语 工作 在 宾夕法尼亚州

宾夕法尼亚州的假释工作

['ɪŋglɪʃ] ['prizənz]
English Prisons
英语 监狱

英国监狱

[ɪ'vents] [ɪn] [bri:f]
Events in Brief
活动 在 简短的

事件简报

['vɑ:ljəm] [ˌaɪ 'vi:] , [noʊ] . [ˌtu:'tu:] . ['februeri] , -
VOLUME IV , No . 2 . FEBRUARY , 1914
体积 第四 , 不 . 2 . 二月 , -

第四卷，第二期，1914年2月

[ðə; ði] [dɪ'lɪŋkwənt]
THE DELINQUENT
这 不良少年

不良少年

(['fɔ:rmərli] [ðə; ði] [rɪ'vju:])
(FORMERLY THE REVIEW)
(以前 这 审查)

（原名：评论）

[ə; eɪ] ['mʌnθli] [ˌpɪri'ɑ:dɪk(ə)l] , ['pʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði]
A MONTHLY PERIODICAL , PUBLISHED BY THE
一个 月度 期刊 , 已发布 经过 这

由以下机构出版的月刊

['næʃ(ə)nəl] ['prizənəz] - [eɪd] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]
NATIONAL PRISONERS ' AID ASSOCIATION
国家的 囚犯 - 援助 协会

全国囚犯援助协会

[æt; ət] - [i:st] 15th [stri:t] , [nu:] [jɔ:k] ['sɪti] .
AT 135 EAST 15th STREET , NEW YORK CITY .
在 - 东方 15th 街道 , 新的 约克 城市 .

纽约市东15街135号。

[ðɪs] ['kɑ:pi] [ten] [sents] . [wʌn] ['dɑ:lər] [ə; eɪ] [jɪr]
THIS COPY TEN CENTS . ONE DOLLAR A YEAR
这 复制 十 分 . 一 美元 一个 年

此副本售价十美分。一年一美元。

[ti:] . [ef] . ['gɑ:rvɝ] , ['prezɪdənt] .
T . F . Garver , President .
T . F . 加弗 , 总统 .

TF Garver，总裁。

['wɪljəm, 'dʌbəju:'ɛm] .
Wm .
威廉 .

威廉

[em] . [ɑ:r] . [frentʃ] , [vaɪs] ['prezɪdənt] .
M . R . French , Vice President .
M . 拉 . 法语 , 副 总统 .

弗伦奇先生，副总裁。

[oʊ] . [ef] . ['lu:ɪs] , ['sekrəteri] , ['treʒərər] [ænd; ənd]['edɪtər][ðə; ði] [dɪ'lɪŋkwənt] .
O . F . Lewis , Secretary , Treasurer and Editor The Delinquent .
哦 . F . 刘易斯 , 秘书 , 财务主管 和 编辑 这 不良少年 .

OF Lewis，秘书、财务主管兼编辑，《不良少年》杂志。

['edwərd] ['fi:ldɪŋ] , ['tʃermən] [eks] . [kə'mɪti] .
Edward Fielding , Chairman Ex . Committee .
爱德华 菲尔丁 , 主席 前任 . 委员会 .

爱德华·菲尔丁，执行委员会主席。

[ef] . ['eməri] ['laɪən] , ['membər] [eks] . [kə'mɪti] .
F . Emory Lyon , Member Ex . Committee .
F . 埃默里大学 里昂 , 成员 前任 . 委员会 .

F. Emory Lyon，执行委员会成员。

['dʌblju:] . [dʒi:] . [mə'klɛrən] , ['membər] [eks] . [kə'mɪti] .
W . G . McLaren , Member Ex . Committee .
W . G . 迈凯伦 , 成员 前任 . 委员会 .

WG McLaren，执行委员会成员。

[ə; eɪ] . [eɪtʃ] . ['voʊtɔ] , ['membər] [eks] . [kə'mɪti] .

A	.	H	.	Votaw	,	Member	Ex	.	Committee	.
一个	.	H	.	沃托族	,	成员	前任	.	委员会	.

AH Votaw，执行委员会成员。

[iː] . [ə; eɪ] . - , ['membər] [eks] . [kə'mɪti] .

E	.	A	.	Fredenhagen	,	Member	Ex	.	Committee	.
E	.	一个	.	-	,	成员	前任	.	委员会	.

EA Fredenhagen，执行委员会成员。

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [piː] . ['baɪɝz] , ['membər] [eks] . [kə'mɪti] .

Joseph	P	.	Byers	,	Member	Ex	.	Committee	.
约瑟夫	P	.	拜尔斯	,	成员	前任	.	委员会	.

Joseph P. Byers，执行委员会成员。

[ɑːr] . [biː] . [mə'kɔrd] , ['membər] [eks] . [kə'mɪti] .

R	.	B	.	McCord	,	Member	Ex	.	Committee	.
拉	.	B	.	麦考德	,	成员	前任	.	委员会	.

RB McCord，执行委员会成员。

['entərd] [æz; əz] ['sekənd] - [klæs] [meɪl] ['mætər] [æt; ət] [nuː] [jɔːk] .

Entered	as	second	-	class	mail	matter	at	New	York	.
进入	作为	第二	-	班级	邮件	事情	在	新的	约克	.

在纽约以二等邮件身份登记。

['kæθɝɪn, 'kæθrɪn] ['biːmənt] ['deivis]

KATHERINE	BEMENT	DAVIS
凯瑟琳	贝特	戴维斯

凯瑟琳·贝蒙特·戴维斯

[nuː] [jɔːk] ['sɪtiːz] [kə'mɪʃənər] [ʌv; əv] [kə'rekʃn]

New	York	City's	Commissioner	of	Correction
新的	约克	城市的	专员	的	更正

纽约市惩教署署长

[baɪ] ['meri] ['gærət] [heɪz]

By	Mary	Garrett	Hayes
经过	玛丽	加勒特	海耶斯

作者：玛丽·加勒特·海耶斯

[['riːˌprɪntid] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['dʒeɪmztaʊn] , [en] . [waɪ] . , [poʊst]]

[	Reprinted	from	the	Jamestown	,	N	.	Y	.	,	Post	]
[	转载	从	这	詹姆斯敦	,	N	.	是	.	,	邮政	]

[转载自纽约州詹姆斯敦邮报]

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sɪg'nɪfɪkənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪˌbɝːəˌlaɪzɪŋ] ['sentɪmənt] [wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] ['aʊtgroʊθ] [ʌv; əv] [ðə; ði]

It	is	significant	of	the	liberalizing	sentiment	which	is	the	outgrowth	of	the
它	是	重要的	的	这	自由化	情绪	哪个	是	这	生长	的	这

['sɪksti] ['jɪrz] [ɔːr] [mɔːr] [ʌv; əv] [kæm'peɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['sʌfrədʒɪst] [hæv; həv] ['kærid] [ɑːn] [ɪn] [nuː]

sixty	years	or	more	of	campaigning	which	the	suffragists	have	carried	on	in	New
六十	年	或者	更多的	的	竞选活动	哪个	这	妇女参政论者	有	携带	在	在	新的

[jɔːk] [steɪt] [ænd; ənd] [ɔːl] ['oʊvər] [ðə; ði] ['kʌntri] ,

York	State	and	all	over	the	country	,
约克	状态	和	全部	超过	这	国家	,

这体现了自由化思潮，而这种思潮正是妇女参政论者在纽约州乃至全国范围内开展六十多年运动的成果。

[nɑːt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [voʊt] [ə'loʊn] ,

not	for	the	vote	alone	,
不是	为了	这	投票	独自的	,

不仅仅是为了投票，

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði][ˌrekəgˈnɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['wɪmɪn] [æz; əz][ˌsiː 'oʊ] - ['wɜːrkərz][wɪð; wɪθ][men][ɪn][ðə; ði]

but	for	the	recognition	of	women	as	co	-	workers	with	men	in	the
但	为了	这	认出	的	女性	作为	合作	-	工人	和	男人	在	这

[əˈferz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ,

affairs	of	the	world	,
事务	的	这	世界	,

但对于承认女性作为男性在世界事务中的合作伙伴的地位而言，

[ðæt] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪz][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪnət]

that	a	woman	is	for	the	first	time	in	history	a	member	of	the	cabinet
那	一个	女士	是	为了	这	第一的	时间	在	历史	一个	成员	的	这	内阁

[ʌv; əv][ðə; ði] ['meɪər] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] ['sɪti] ,

of	the	Mayor	of	New	York	City	,
的	这	市长	的	新的	约克	城市	,

历史上首次有一位女性成为纽约市市长内阁成员。

[ænd; ənd][ɪz][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [dɪˈpɑːtmənts] [ʌv; əv]

and	is	at	the	head	of	one	of	the	most	important	departments	of
和	是	在	这	头	的	一	的	这	最多	重要的	部门	的

[mjuːˈnɪsɪp(ə)l] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃn] .

municipal	administration	.
市政	行政	.

并且是市政管理部门最重要的部门之一的负责人。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['kæθɚɪn, 'kæθrɪn] ['biːmənt] ['deivis] , [ðə; ði] [nuː] [kəˈmɪʃənər] [ʌv; əv] [kəˈrekʃn] ,

Dr	.	Katherine	Bement	Davis	,	the	new	Commissioner	of	Correction	,
博士	.	凯瑟琳	贝蒙特	戴维斯	,	这	新的	专员	的	更正	,

新任惩教署署长凯瑟琳·贝门特·戴维斯 (Katherine Bement Davis) 博士，

[ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['sʌfrədʒɪst] — [hɜːr; hər]['fæməli][fɔːr; fər][sʌm; səm] [ˌdʒɛnɚˈeɪʃənz] [hæv; həv] [bɪn] [səˈpɔːrtərz]

is	a	good	suffragist	—	her	family	for	some	generations	have	been	supporters
是	一个	好的	妇女参政论者	—	她	家庭	为了	一些	几代人	有	到过	支持者

[ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] — [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ][fɜːrm] [bɪˈliːvər] [ɪn][hɜːr; hər][seks][æz; əz]

of	the	cause	of	women	—	and	she	is	a	firm	believer	in	her	sex	as
的	这	原因	的	女性	—	和	她	是	一个	公司	信徒	在	她	性别	作为

[wel] [æz; əz][ə; eɪ]['splendɪd]['mɑːnjumənt][hɜːr'self][ʌv; əv] ['femənɪn] [əˈtʃiːvmənt] .

well	as	a	splendid	monument	herself	of	feminine	achievement	.
出色地	作为	一个	灿烂	纪念碑	她自己	的	女性	成就	.

她是一位优秀的妇女参政权支持者——她的家族几代以来一直支持妇女事业——她坚信自己的性别，并且她本人也是女性成就的杰出典范。

[ðə; ði] [nuː] [jɪr] ['əupənz][moʊst] ['prɑːmɪsɪŋli] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['wʊmən][tuː; tə][ɪn'spaɪər][hoʊp]

The	New	Year	opens	most	promisingly	with	such	a	woman	to	inspire	hope
这	新的	年	打开	最多	很有希望	和	这样的	一个	女士	到	启发	希望

[ænd; ənd] ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd] ['haɪər] [aɪ'diːlz][ɪn][ðə; ði] ['weɪwərd] [ʌv; əv] [ðɪs] [greɪt] ['sɪti] .

and	courage	and	higher	ideals	in	the	wayward	of	this	great	city	.
和	勇气	和	更高	理想	在	这	任性的	的	这	伟大的	城市	.

新年伊始，有这样一位女性激励着这座伟大城市中迷途的人们，为他们带来希望、勇气和更高的理想，这真是一个充满希望的开端。

['bʌfəloʊ] [kleɪmz] [ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ðə; ði][bɜːrθ] [pleɪs] [ʌv; əv]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['deivis] ,

Buffalo	claims	the	honor	of	being	the	birth	place	of	Dr	.	Davis	,
水牛	索赔	这	荣誉	的	存在	这	出生	地方	的	博士	.	戴维斯	,

布法罗市声称是戴维斯博士的出生地，并以此为荣。

[huː] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊldɪst][ʌv; əv][faɪv] ['tʃɪldrən] .

who	was	the	oldest	of	five	children	.
WHO	曾是	这	最老	的	五	孩子们	.

他是家中五个孩子中的老大。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['grædʒueɪtɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['rɑːtʃɪstər] [haɪ] [skuːl] , [haʊ'evər] .

She	was	graduated	from	the	Rochester	High	School	,	however	.
她	曾是	毕业	从	这	罗切斯特	高的	学校	,	然而	.

不过，她毕业于罗切斯特高中。

['biːɪŋ] ['nætʃ(ə)rəli][ə; eɪ]['stuːd(ə)nt][ænd; ənd][ə; eɪ] ['θɪŋkər] , [ʃiː; ʃi][felt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ]

Being	naturally	a	student	and	a	thinker	,	she	felt	that	she	must	have	a
存在	自然	一个	学生	和	一个	思想家	,	她	毛毡	那	她	必须	有	一个

['brɔːdər] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

broader	education	.
更广泛	教育	.

她天生好学好思考，觉得自己必须接受更广泛的教育。

[fʌndz] [wɜːr; wər] ['ræðər] [skers] [æt; ət] [hoʊm] [ænd; ənd] [niːdz] ['meni] ,

Funds	were	rather	scarce	at	home	and	needs	many	,
资金	是	相当	稀少	在	家	和	需求	许多	,

国内资金相当匮乏，而且需要很多东西。

[soʊ][ðə; ði] [æm'bɪʃəs] [jʌŋ] [gɜːrl][set][tuː; tə][wɜːrk][ænd; ənd] [tɔːt] [skuːl] [ʌn'tɪl][ʃiː; ʃi][hæd; həd]

so	the	ambitious	young	girl	set	to	work	and	taught	school	until	she	had
所以	这	雄心勃勃	年轻的	女孩	放	到	工作	和	教授	学校	直到	她	有

[ɜːrnd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] ['kɑːlɪdʒ] .

earned	enough	to	go	to	college	.
获得	足够的	到	去	到	大学	.

于是，这位雄心勃勃的年轻女孩开始工作，当老师时就一直教书，直到攒够了上大学的钱。

[ʃiː; ʃi][ɪz] [naʊ] [wʌn][ʌv; əv] [væsɝz] [moʊst] ['ɑːnərd] [ə'lʌmniː] .

She	is	now	one	of	Vassar's	most	honored	alumnae	.
她	是	现在	一	的	瓦萨学院	最多	荣幸	校友	.

她现在是瓦萨学院最受尊敬的校友之一。

[hɜːr; hər] [kə'rɪr] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [briːf] [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [kəm'pliːtɪd] [hɜːr; hər] [kɔːrs] [ɪn] [tuː] ['jɪrz] ,

Her	career	there	was	brief	for	she	completed	her	course	in	two	years	,
她	职业	那里	曾是	简短的	为了	她	完全的	她	课程	在	二	年	,

她在那里的工作经历很短暂，因为她只用了两年时间就完成了学业。

['grædʒueɪtɪŋ][wɪð; wɪθ] ['flaɪɪŋ] ['kʌlɝz] [ænd; ənd] ['wɪnɪŋ] [faɪ] ['beɪtə] ['kæpə] ['ɔnəz] .

graduating	with	flying	colors	and	winning	Phi	Beta	Kappa	honors	.
毕业	和	飞行	颜色	和	获胜	菲	Beta	卡帕	荣誉	.

以优异成绩毕业，并荣获美国大学优等生荣誉学会（Phi Beta Kappa）称号。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [jɪr] ['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['deivis] — [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [mɪs] ['deivis] [ðen] — [spent] [æt; ət]

The	following	year	Dr	.	Davis	—	she	was	Miss	Davis	then	—	spent	at
这	下列的	年	博士	.	戴维斯	—	她	曾是	错过	戴维斯	然后	—	花费	在

[kə'lʌmbiə] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] , ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði] ['kemɪstri] [ʌv; əv] [fuːdz] ,

Columbia	University	,	studying	the	chemistry	of	foods	,
哥伦比亚	大学	,	学习	这	化学	的	食物	,

第二年，戴维斯博士——当时她还是戴维斯小姐——在哥伦比亚大学学习食品化学。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ə'kwaɪrd] [wʌz; wəz] ['prɑːmptli] [pʊt] ['ɪntuː] ['præktɪs] [ɪn][ə; eɪ][moʊst]

and	the	knowledge	that	she	acquired	was	promptly	put	into	practice	in	a	most
和	这	知识	那	她	获得	曾是	及时	放	进入	实践	在	一个	最多

['telɪŋ] ['mænər] .

telling	manner	.
讲述	方式	.

她所获得的知识很快就以一种非常形象的方式付诸实践。

[dʒɑːn] [bɔid] ['θætʃər] ,

John	Boyd	Thatcher	,
约翰	博伊德	撒切尔夫人	,

约翰·博伊德·撒切尔

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][praɪm] ['muːvəz][ɪn][ðə; ði] [kə'mɪti] [ʌv; əv] [ə'reɪndʒmənts] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɝːldz]
one **of** **the** **prime** **movers** **in** **the** **Committee** **of** **Arrangements** **for** **the** **World's**
一 的 这 主要的 搬家公司 在 这 委员会 的 安排 为了 这 世界的
[fer] [ɪn][ʃɪ'kɑːgoʊ] ,
Fair **in** **Chicago** **,**
公平的 在 芝加哥 ,

他是芝加哥世界博览会筹备委员会的主要推动者之一。

[wʌz; wəz] ['iːgər] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['wʊmən] [ɪ'stæblɪʃ] [ænd; ənd]['mænɪdʒ][ə; eɪ] ['wɜrkɪŋˌmænz]
was **eager** **to** **have** **a** **woman** **establish** **and** **manage** **a** **workingman's**
曾是 渴望的 到 有 一个 女士 建立 和 管理 一个 工人的
['mɑːd(ə)l][hoʊm] .
model **home** **.**
模型 家 .

渴望由一位女性来建立和管理一个面向工薪阶层的模范住宅。

[hiː; hi] [ə'piːld] [tuː; tə] [mɪs] ['deivis] , [huː] [ə'griːd] [[ˌtuː'tuː]]
He **appealed** **to** **Miss** **Davis** **,** **who** **agreed** **[** **2** **]**
他 上诉 到 错过 戴维斯 , WHO 同意 [2]

他向戴维斯小姐提出请求，戴维斯小姐同意了[2]

[tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] .
to **take** **charge** **of** **the** **matter** **.**
到 拿 收费 的 这 事情 .

负责处理此事。

[ʃiː; ʃi] [bɪlt] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] ['setld] [ə; eɪ] ['wəːkiŋmæn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
She **built** **the** **house** **and** **settled** **a** **workingman** **and** **his** **family** **in** **it** **.**
她 建造 这 房子 和 定居 一个 工人 和 他的 家庭 在 它 .

她盖了房子，并让一位工人和他的家人住了进去。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['æftər] ['evri] ['diːteɪl][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] - ['kiːpɪŋ] [hɜːr'self] ,
She **looked** **after** **every** **detail** **of** **the** **house** **-** **keeping** **herself** **,**
她 看起来 后 每一个 细节 的 这 房子 - 保持 她自己 ,

她事无巨细地操持家务。

[dɪd][ðə; ði] ['kʊkɪŋ] [ænd; ənd] [fed] [ðə; ði]['fæməli][ɑːn] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [bi'liːvd] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən][aɪ'diːəl]
did **the** **cooking** **and** **fed** **the** **family** **on** **what** **she** **believed** **to** **be** **an** **ideal**
做过 这 烹饪 和 美联储 这 家庭 在 什么 她 相信 到 是 一个 理想的
['daɪət][fɔːr; fər][ðer; ðər] [niːdz] ,
diet **for** **their** **needs** **,**
饮食 为了 他们的 需求 ,

她负责做饭，并按照她认为最适合全家人的饮食习惯来喂养他们。

[ðə; ði][moʊst] ['helθf(ə)l] [ænd; ənd] [streŋθ] - ['bɪldɪŋ] .
the **most** **healthful** **and** **strength** **-** **building** **.**
这 最多 健康的 和 力量 - 建筑 .

最有益健康且能增强体质。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [pledʒd] [tuː; tə] [iːt] ['nʌθɪŋ] [ə'weɪ][frʌm; frəm][hoʊm] .
They **were** **pledged** **to** **eat** **nothing** **away** **from** **home** **.**
他们 是 承诺 到 吃 没有什么 离开 从 家 .

他们发誓绝不在外用餐。

[iːtʃ] [deɪ] [ðə; ði]['daɪət][wʌz; wəz]['poʊstɪd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv] ['vɪzɪtər] .
Each **day** **the** **diet** **was** **posted** **for** **the** **benefit** **of** **visitors** **.**
每个 天 这 饮食 曾是 发布 为了 这 益处 的 访客 .

每天都会公布食谱，以方便访客参考。

[ðæt] ['fæməli][wʌz; wəz] [tɔ:t] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [haʊs] - ['ki:pɪŋ] [ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'pru:vd] ['fæʃ(ə)n] [ðæt]

That	family	was	taught	scientific	house	-	keeping	in	such	an	approved	fashion	that
那	家庭	曾是	教授	科学	房子	-	保持	在	这样的	一个	得到正式认可的	时尚	那

[ðə; ði]['mɑ:d(ə)l][hoʊm] [pru:vd] [ə; eɪ][moʊst] [ɪn'strʌktɪv] [ænd; ənd]['væljuəb(ə)l] ['fi:tʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [fer] .

the	model	home	proved	a	most	instructive	and	valuable	feature	of	the	fair	.
这	模型	家	已证实	一个	最多	有指导意义的	和	有价值的	特征	的	这	公平的	.

那家人接受了科学的家政管理教育，这种教育方式非常规范，以至于样板房成为了博览会上最具指导意义和最有价值的展品之一。

[nekst] [mɪs] ['deivis] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:lɪdʒ] ['set(ə)lmənt] [ɪn] [ˌfɪlə'delfɪr] ,

Next	Miss	Davis	became	the	head	of	the	College	Settlement	in	Philadelphia	,
下一个	错过	戴维斯	成为	这	头	的	这	大学	沉降	在	费城	,

之后，戴维斯小姐成为了费城大学社区中心的负责人。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɑ:rtər] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪvɪk] [klʌb] .

and	was	one	of	the	charter	members	of	the	Civic	Club	.
和	曾是	一	的	这	宪章	成员	的	这	市民	俱乐部	.

并且是市民俱乐部的创始成员之一。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [lɔ:ŋ] [bɪ'fɔ:r] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [fɔ:r; fər] ['membərʃɪp] [ɪn][ðə; ði] [sku:l] [bɔ:rd]

It	was	not	long	before	she	was	running	for	membership	in	the	School	Board
它	曾是	不是	长的	前	她	曾是	跑步	为了	会员资格	在	这	学校	木板

,

,

,

不久之后，她就开始竞选学校董事会成员。

[bʌt; bət][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ˌfɪlə'delfɪr] [hæd; həd][nɑ:t] [ək'septɪd] [sku:l] ['sʌfrɪdʒ] .

but	at	that	time	Philadelphia	had	not	accepted	school	suffrage	.
但	在	那	时间	费城	有	不是	公认	学校	选举权	.

但当时费城还没有接受学生选举权。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['bi:tn] [baɪ][æn; ən][ɪ'tæliən] [sə'lu:n] - ['ki:pər] .

She	was	beaten	by	an	Italian	saloon	-	keeper	.
她	曾是	被打败	经过	一个	意大利语	酒吧	-	守门员	.

她被一个意大利酒馆老板打了。

[æn; ən] [ə'mju:zɪŋ] [fækt] [wɪtʃ] ['gɪvz] [sʌm; səm][aɪ'di:ə][ʌv; əv] [haʊ] [mʌtʃ] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ʌv; əv][hɜ:r; hər]

An	amusing	fact	which	gives	some	idea	of	how	much	a	woman	of	her
一个	有趣	事实	哪个	给予	一些	主意	的	如何	很多	一个	女士	的	她

['kælɪbər][wʌz; wəz] ['ri:əli] ['ni:dɪd] [ɪn] [ðæt] ['sɪti] [ʌv; əv] ['brʌðərli] [lʌv] ,

calibre	was	really	needed	in	that	City	of	Brotherly	Love	,
口径	曾是	真的	需要	在	那	城市	的	兄弟般的	爱	,

一个有趣的轶事可以让我们大致了解，像她这样优秀的女性在费城——这座"兄弟之爱之城"——是多么不可或缺。

[wʌz; wəz] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [voʊt] [wʌz; wəz] ['kaʊntɪd] ,

was	that	when	the	vote	was	counted	,
曾是	那	什么时候	这	投票	曾是	计数	,

当时，当选票被清点完毕时，

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [hɜ:r; hər] ['pri:sɪŋkt] [hæd; həd] [poʊld] ['sev(ə)n] [mɔ:r] [voʊts] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'ti:]

it	was	found	that	her	precinct	had	polled	seven	more	votes	than	it
它	曾是	成立	那	她	辖区	有	民意调查	七	更多的	投票	比	它

[wʌz; wəz] [ɪn'taɪtld] [tu:; tə] .

was	entitled	to	.
曾是	标题	到	.

调查发现，她所在的选区比应得的票数多了七张。

['sʌmwʌt] ['leɪtər] [mɪs] ['deivis][held][ðə; ði][fɜːrst] ['wʊmənz] ['feloʊʃɪp] [ɪn][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv]

Somewhat	**later**	**Miss**	**Davis**	**held**	**the**	**first**	**woman's**	**fellowship**	**in**	**the**	**University**	**of**
有些	之后	错过	戴维斯	握住	这	第一的	女性的	奖学金	在	这	大学	的

[ʃɪ'kɑːgoʊ] ,

Chicago	**,**
芝加哥	,

不久之后，戴维斯小姐获得了芝加哥大学颁发的首个女性研究员职位。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ʃiː; ʃi] [tʊk] [hɜːr; hər] ['dɑːktɚz] [dɪ'griː] [ɪn][pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'kɑːnəmi] .

and	**there**	**she**	**took**	**her**	**Doctor's**	**degree**	**in**	**political**	**economy**	**.**
和	那里	她	采取	她	医生的	程度	在	政治的	经济	.

她在那里获得了政治经济学博士学位。

[ʃiː; ʃi] [ðen] [went] [ə'brɔːd] ,

She	**then**	**went**	**abroad**	**,**
她	然后	去	国外	,

之后她去了国外。

[æz; əz] [ˌjʊrə'piːən] ['feloʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] ['ɪŋglənd] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][fɔːr; fər][ðə; ði] ['haɪər]

as	**European**	**fellow**	**of**	**the**	**New**	**England**	**Association**	**for**	**the**	**Higher**
作为	欧洲的	同伴	的	这	新的	英格兰	协会	为了	这	更高

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['wɪmɪn] ,

Education	**of**	**Women**	**,**
教育	的	女性	,

作为新英格兰女子高等教育协会的欧洲研究员，

[ænd; ənd] [tʊk] [əd'vænst] [wɜːrk][ɪn][pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'kɑːnəmi] [ænd; ənd][ˌsoʊsi'ɑːlədʒi] , [ɪn][bɜːr'lɪn][ænd; ənd]

and	**took**	**advanced**	**work**	**in**	**Political**	**Economy**	**and**	**Sociology**	**,**	**in**	**Berlin**	**and**
和	采取	先进的	工作	在	政治的	经济	和	社会学	,	在	柏林	和

[vi'enə] .

Vienna	**.**
维也纳	.

并在柏林和维也纳进修了政治经济学和社会学高级课程。

[ðen] [ɪn]['dʒænjueri] , - , ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['deivis] [tʊk] [ʌp][hɜːr; hər] ['duːtiz] [æz; əz] [ˌsuːpərɪn'tendənt]

Then	**in**	**January**	**,**	**1900**	**,**	**Dr**	**.**	**Davis**	**took**	**up**	**her**	**duties**	**as**	**Superintendent**
然后	在	一月	,	-	,	博士	.	戴维斯	采取	向上	她	职责	作为	校长

[ʌv; əv][ðə; ði] ['bedfərd] [rɪ'fɔːrmətɔːri] .

of	**the**	**Bedford**	**Reformatory**	**.**
的	这	贝德福德	感化院	.

1900 年 1 月，戴维斯博士开始担任贝德福德感化院院长。

['iːv(ə)n] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [wɜːr; wər] [kəm'pliːtɪd] [ʃiː; ʃi] [muːvd] [ɪn] , ['stɑːrtɪd][ðə; ði] [mə'ʃiːnəri]

Even	**before**	**the**	**buildings**	**were**	**completed**	**she**	**moved**	**in**	**,**	**started**	**the**	**machinery**
甚至	前	这	建筑物	是	完全的	她	已搬	在	,	开始	这	机械

['goʊɪŋ][ænd; ənd][baɪ] [meɪ] , - ,

going	**and**	**by**	**May**	**,**	**1901**	**,**
去	和	经过	可能	,	-	,

甚至在建筑物完工之前，她就搬了进去，启动了机器，到1901年5月，

[wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə] ['welkəm] [ænd; ənd] [ker] [fɔːr; fər] ['weɪwərd] ['gɝːlz][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɪn'trʌstɪd]

was	**ready**	**to**	**welcome**	**and**	**care**	**for**	**wayward**	**girls**	**and**	**women**	**entrusted**
曾是	准备好	到	欢迎	和	关心	为了	任性的	女孩们	和	女性	受托

[tuː; tə][hɜːr; hər] [tʃɑːrdʒ] [tuː; tə]['oʊpən][ʌp][tuː; tə][ðem; ðəm][ə; eɪ] [nuː] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][hoʊp][ænd; ənd]

to	**her**	**charge**	**to**	**open**	**up**	**to**	**them**	**a**	**new**	**existence**	**of**	**hope**	**and**
到	她	收费	到	打开	向上	到	他们	一个	新的	存在	的	希望	和

[ɪ'fɪʃ(ə)nsi] .

efficiency	**.**
效率	.

她乐于接纳和照顾那些托付给她的迷途少女和妇女，为她们开启充满希望和高效的新生活。

['æftər] [eɪt] ['bɪzi] ['jɪrz] [æt; ət] ['bedfərd] , ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['deivis] [tʊk] [ə; eɪ] [faɪv] [mʌnθs] - [li:v]

After	eight	busy	years	at	Bedford	,	Dr	.	Davis	took	a	five	months	'	leave
后	八	忙碌的	年	在	贝德福德	,	博士	.	戴维斯	采取	一个	五	几个月	-	离开

[ʌv; əv] ['æbsəns] ,

of	absence	,
的	缺席	,

在贝德福德忙碌了八年后，戴维斯博士请了五个月的假。

[ænd; ənd] [went] [tu:; tə] ['jʊrəp] .

and	went	to	Europe	.
和	去	到	欧洲	.

然后去了欧洲。

[ʃi:; ʃi] [spent] [sʌm; səm] [taɪm] [ɪn] ['sisili] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [æt; ət] ['sɪrəkjʊz] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði]

She	spent	some	time	in	Sicily	and	was	at	Syracuse	at	the	time	of	the
她	花费	一些	时间	在	西西里岛	和	曾是	在	雪城大学	在	这	时间	的	这

[me'si:nə] ['ɜ:rθkweɪk] .

Messina	earthquake	.
墨西拿	地震	.

她曾在西西里岛待过一段时间，墨西拿地震发生时她正在锡拉库萨。

[hɪr] [dʒʌst] [æz; əz] [ɪn] [hɜ:r; hər] [oʊn] ['kʌntri] ,

Here	just	as	in	her	own	country	,
这里	只是	作为	在	她	自己的	国家	,

在这里，就像在她自己的国家一样，

[ʃi:; ʃi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['ri:əl] [ni:d] [fɔ:r; fər] [hɜ:r; hər] [faɪn] [brɔ:d] ['sɪmpəθi:z] [ænd; ənd] ['splendɪd] [ɪg'zekjətɪv]

she	found	a	real	need	for	her	fine	broad	sympathies	and	splendid	executive
她	成立	一个	真实的	需要	为了	她	美好的	广阔	同情	和	灿烂	管理人员

[ə'bɪlətɪ] .

ability	.
能力	.

她发现自己真正需要发挥自己宽广的同情心和出色的执行能力。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [wɜ:r; wər] [ˌoʊvər'kʌm] [baɪ] [ðə; ði] ['terəb(ə)l] [dɪ'zæstər] .

The	people	were	overcome	by	the	terrible	disaster	.
这	人们	是	克服	经过	这	糟糕的	灾难	.

人们被这场可怕的灾难彻底击垮了。

[ðeɪ] [dɪd] [nɑ:t] [noʊ] [wʌt] [tu:; tə] [du:] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [si:md] [tu:; tə] [bi:; bi] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [du:]

They	did	not	know	what	to	do	,	and	there	seemed	to	be	nothing	to	do
他们	做过	不是	知道	什么	到	做	,	和	那里	似乎	到	是	没有什么	到	做

[wɪð; wɪθ] .

with	.
和	.

他们不知道该怎么办，似乎也无事可做。

[fɔ:r] ['θaʊz(ə)nd] ['refjʊdʒi:z] [hæd; həd] [bɪn] [brɔ:t] [tu:; tə] ['sɪrəkjʊz] [ænd; ənd] ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['deivis]

Four	thousand	refugees	had	been	brought	to	Syracuse	and	Dr	.	Davis
四	千	难民	有	到过	带来	到	雪城大学	和	博士	.	戴维斯

['prɑ:mptli] [tʊk] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ɪn] [hænd] .

promptly	took	the	situation	in	hand	.
及时	采取	这	情况	在	手	.

四千名难民被带到锡拉丘兹，戴维斯博士立即着手处理此事。

[ə; eɪ] ['wʊmən] [wʌz; wəz] [faʊnd] [hu:] [kʊd; kəd] [spi:k] ['ɪŋglɪʃ] , [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [hɜ:r; hər] [fɔ:r; fər]

A	woman	was	found	who	could	speak	English	,	and	with	her	for
一个	女士	曾是	成立	WHO	可以	说话	英语	,	和	和	她	为了

[æn; ən] [ɪn'tɜ:rprətər] ,

an	interpreter	,
一个	翻译	,

他们找到了一位会说英语的女士，并请她担任翻译。

['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['deivis] , [ɪn] [wʌt] [si:md] [æn; ən]['ɔ:lmoʊst] [mɪ'rækjələs] [wei] , [sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn]

Dr	.	Davis	,	in	what	seemed	an	almost	miraculous	way	,	succeeded	in
博士	.	戴维斯	,	在	什么	似乎	一个	几乎	神奇	方式	,	成功了	在

['getɪŋ] ['mʌni] ,

getting	money	,
获得	钱	,

戴维斯博士以一种近乎奇迹般的方式成功获得了资金。

[mə'tɪriəlz] [fɔ:r; fər] ['kloʊðɪŋ] — ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'vaɪvəz] [wɜ:r; wər] ['lɪtərəli] ['neɪkɪd] — ['ɔ:lsoʊ] ['ʌðər]

materials	for	clothing	—	many	of	the	survivors	were	literally	naked	—	also	other
材料	为了	衣服	—	许多	的	这	幸存者	是	字面上地	裸	—	还	其他

[nɪ'sesɪtɪz] , [ænd; ənd] ['mi:tɪŋ] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][moʊst] ['væliəntli] .

necessities	,	and	meeting	the	situation	most	valiantly	.
必需品	,	和	会议	这	情况	最多	英勇地	.

为衣物（许多幸存者几乎赤身裸体）以及其他必需品，他们英勇地应对了当时的处境。

['bɪldɪŋz] [æz; əz] [wel] [æz; əz]['pi:p(ə)l][ʃi:; ʃi] [ˌkɔmən'dɪəd] ['ɪntu:] ['sɜ:rvɪs] .

Buildings	as	well	as	people	she	commandeered	into	service	.
建筑物	作为	出色地	作为	人们	她	征用	进入	服务	.

她不仅征用了建筑物，还征召了人员为她效力。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['tʃæp(ə)l][wʌz; wəz] [tɜ:rnd] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['drɛsˌmeɪkərz] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ænd; ənd] [hɪr] [ðə; ði]

A	little	chapel	was	turned	into	a	dressmaker's	establishment	and	here	the
一个	小的	教堂	曾是	转向	进入	一个	裁缝的	建立	和	这里	这

['wɪmɪn] [wɜ:r; wər][set][tu:; tə][wɜ:rk] ['meɪkɪŋ] [kloʊðz] .

women	were	set	to	work	making	clothes	.
女性	是	放	到	工作	制作	衣服	.

一座小教堂被改造成服装店，女人们在这里开始制作衣服。

['sʌmwer] [els] [ʃu:] - ['meɪkɚz][wɜ:r; wər] ['gæðərd] [tə'geðər] , ['bɪzɪli] ['meɪkɪŋ] [ʃu:z] [fɔ:r; fər][ðə; ði]

Somewhere	else	shoe	-	makers	were	gathered	together	,	busily	making	shoes	for	the
某处	别的	鞋	-	制造商	是	聚集	一起	,	忙碌地	制作	鞋	为了	这

[ber] - ['fʊtɪd] ['fjʊdʒətɪv] .

bare	-	footed	fugitives	.
裸	-	有脚的	逃犯	.

在别处，鞋匠们聚集在一起，忙着为赤脚的逃亡者们制作鞋子。

['ʌðər] [men][wɜ:r; wər][set][tu:; tə][wɜ:rk][æt; ət][roʊd] ['meɪkɪŋ] ;

Other	men	were	set	to	work	at	road	making	;
其他	男人	是	放	到	工作	在	路	制作	;

其他人则被安排从事筑路工作；

[wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] [kən'strʌkʃənz] [ɪz] [stɪl] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði]['deivis] [roʊd] .

one	of	their	constructions	is	still	known	as	the	Davis	Road	.
一	的	他们的	建筑	是	仍然	已知	作为	这	戴维斯	路	.

他们建造的其中一条道路至今仍被称为戴维斯路。

[red] [krɔ:s] [eɪd] [ə'raɪvd] [ænd; ənd]['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['deivis][wʌz; wəz] [meɪd] [tʃi:f] [dɪ'spensər] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:]

Red	Cross	aid	arrived	and	Dr	.	Davis	was	made	chief	dispenser	of	it
红色的	叉	援助	到达的	和	博士	.	戴维斯	曾是	制成	首席	自动售货机	的	它

.

:

.

红十字会的援助物资运抵现场，戴维斯博士被任命为主要分发员。

[ɪn][ðə; ði][fɜ:rst][sɪks] [wi:ks] , [ʃi:; ʃi] [spent] $15 , - , [bʌt; bət][ʃi:; ʃi][dɪd][nɑ:t] ['pɔ:pərˌaɪz] [ðə; ði]['pi:p(ə)l] ;

In	the	first	six	weeks	,	she	spent	$15	,	000	,	but	she	did	not	pauperize	the	people	;
在	这	第一的	六	周	,	她	花费	$15	,	-	,	但	她	做过	不是	使贫困	这	人们	;

在前六周，她花了15000美元，但她并没有使人们陷入贫困；

[ɪn'sted] [ʃi:; ʃi] [ɪn'kɜ:rɪdʒd] [ðem; ðəm][tu:; tə][help] [ðəm'selvz] ,
instead she encouraged them to help themselves ,
反而 她 鼓励 他们 到 帮助 他们自己 ,

相反，她鼓励他们自助自救。

[set][ðem; ðəm][tu:; tə][wɜ:rk][ænd; ənd] [peɪd] [ðem; ðəm][ɔ:f] ['regjələrli] ['evri] [wi:k] .
set them to work and paid them off regularly every week .
放 他们 到 工作 和 有薪酬的 他们 离开 经常 每一个 星期 .

安排他们工作，并每周定期支付工资。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðæt] ['waɪzli] [də'rektɪd] , ['prɑ:pərli] ['kɔmpenseitid] [wɜ:rk] ,
It was that wisely directed , properly compensated work ,
它 曾是 那 明智地 指导 , 适当地 补偿 工作 ,

这是一项指导得当、报酬合理的工作。

[ðæt] [seɪvd] [ðoʊz] [pʊr] ['pi:p(ə)l][ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [nu:] [grɪp][ɑ:n][laɪf] .
that saved those poor people and gave them a new grip on life .
那 已保存 那些 贫穷的 人们 和 给予 他们 一个 新的 紧握 在 生活 .

那场灾难拯救了那些可怜的人，让他们重新掌握了生活的主动权。

[ɔ:l] ['sɔrts] [ʌv; əv]['pi:p(ə)l] ['ni:dɪd] [ə'sɪstəns] .
All sorts of people needed assistance .
全部 排序 的 人们 需要 协助 .

各行各业的人都需要帮助。

[ðə; ði] [ˌɑ:rtʃ'bɪʃəp] [ʌv; əv] ['sɪrəkjʊz] [geɪv] [ʌp][hɪz; ɪz] ['pæləs] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['hɑ:spɪt(ə)l][ænd; ənd][ə; eɪ]
The Archbishop of Syracuse gave up his palace for a hospital and a
这 大主教 的 雪城大学 给予 向上 他的 宫殿 为了 一个 医院 和 一个
[ˌkɑ:nvə'les(ə)nt][hoʊm][wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [fɔ:r; fər] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌpər] ['klæsɪz] .
convalescent home was established for those of the upper classes .
康复期 家 曾是 已确立的 为了 那些 的 这 上 课程 .

锡拉库萨大主教将他的宫殿让给了医院，并为上层阶级建立了一所疗养院。

[ðə; ði][men] , ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
The men , many of them ,
这 男人 , 许多 的 他们 ,

这些人，其中许多人，

[wɜ:r; wər][soʊ] ['ʃeɪkən] [baɪ][ðə; ði][kə'læməti] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] ['fri:kwəntli] [gɪv] [wei] [tu:; tə][fɪts][ʌv; əv]
were so shaken by the calamity that they would frequently give way to fits of
是 所以 摇晃 经过 这 灾害 那 他们 会 频繁地 给 方式 到 适合 的
[hɪ'sterɪks] ,
hysterics ,
癔症 ,

这场灾难让他们惊恐万分，常常歇斯底里地发作。

[ænd; ənd] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌns][ɑ:n] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'keɪʒn] ,
and more than once on such an occasion ,
和 更多的 比 一次 在 这样的 一个 场合 ,

而且不止一次在这样的场合，

['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['deivis] [tʊk] [ə; eɪ][mæn][baɪ][ðə; ði] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪm; ɪm]['ɪntu:][self] -
Dr . Davis took a man by the shoulders and shook him into self -
博士 . 戴维斯 采取 一个 男人 经过 这 肩膀 和 摇晃 他 进入 自己 -
[kən'troʊl] .
control .
控制 .

戴维斯医生抓住一名男子的肩膀，摇晃他，让他冷静下来。

[æt; ət][wʌn][taɪm][ə; eɪ]['bæskɪt] , [fʊl] [ʌv; əv]['reskju:d]['beɪbi:z] ,
At one time a basket , full of rescued babies ,
在 一 时间 一个 篮子 , 满的 的 获救 婴儿 ,

曾经有一个篮子，里面装满了获救的婴儿

[wʌz; wəz] [brɔ:t] [ɪn][tu:; tə][hɜ:r; hər] — [twelv] [ɪn][ɔ:l] — [bʌt; bət][ðə; ði]['bɑ:təm][wʌn][wʌz; wəz] [ded] .

was	brought	in	to	her	—	twelve	in	all	—	but	the	bottom	one	was	dead	.
曾是	带来	在	到	她	一	十二	在	全部	一	但	这	底部	一	曾是	死的	.

她被带进来一共十二个，但最下面的一个已经死了。

[fɔ:r; fər][hɜ:r; hər]['splendɪd][wɜ:rk][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['deivis][wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['ɑ:nərd] .

For	her	splendid	work	at	this	time	,	Dr	.	Davis	was	much	honored	.
为了	她	灿烂	工作	在	这	时间	,	博士	.	戴维斯	曾是	很多	荣幸	.

戴维斯博士在这一时期做出了杰出贡献，因此获得了极大的荣誉。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['ɪtəli] [geɪv] [hɜ:r; hər][ə; eɪ]['med(ə)l] .

The	King	of	Italy	gave	her	a	medal	.
这	国王	的	意大利	给予	她	一个	勋章	.

意大利国王授予她一枚勋章。

[ðə; ði][poʊp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'kɔ:rd] ['sʌmənd] [hɜ:r; hər][tu:; tə][æn; ən] ['ɪntərvju:] , [ænd; ənd] [geɪv]

The	Pope	of	his	own	accord	summoned	her	to	an	interview	,	and	gave
这	教皇	的	他的	自己的	符合	被召唤	她	到	一个	面试	,	和	给予

[hɜ:r; hər][hɪz; ɪz] ['blesɪŋ] .

her	his	blessing	.
她	他的	祝福	.

教皇主动召见了她，并给予了她祝福。

[ðə; ði][ɪ'tæliən] [red] [krɔ:s] [sə'saɪəti] [bi'stəu] [ə; eɪ]['med(ə)l][ə'pɑ:n][hɜ:r; hər] , [æz; əz][dɪd][ðə; ði]

The	Italian	Red	Cross	Society	bestowed	a	medal	upon	her	,	as	did	the
这	意大利语	红色的	叉	社会	授予	一个	勋章	之上	她	,	作为	做过	这

[ə'merɪkən] [red] [krɔ:s] ,

American	Red	Cross	,
美国人	红色的	叉	,

意大利红十字会和美国红十字会都授予了她一枚奖章。

[θru:] ['prezɪdənt] [tæft;ta:ft] .

through	President	Taft	.
通过	总统	塔夫脱	.

通过塔夫脱总统。

[wen] [ðə; ði][si'siljən] ['ɜ:rθkweɪk] ['vɪktəms] [[θri:]]

When	the	Sicilian	earthquake	victims	[	3	]
什么时候	这	西西里	地震	受害者	[	3	]

西西里地震受害者[3]

[wɜ:r; wər][ɪn][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][tu:; tə][help] [ðəm'selvz] , ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['deivis] [rɪ'tɜ:rnd] [hoʊm] ,

were	in	a	position	to	help	themselves	,	Dr	.	Davis	returned	home	,
是	在	一个	位置	到	帮助	他们自己	,	博士	.	戴维斯	返回	家	,

戴维斯医生当时有能力自救，于是他回到了家。

[ænd; ənd]['kwaɪətli] [ri'zju:md] [hɜ:r; hər] ['du:tiz] [æz; əz] ['mʌðər] , ['kɑ:nfɪdænt][ænd; ənd] [frend] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	quietly	resumed	her	duties	as	mother	,	confidant	and	friend	of	the
和	悄悄	恢复	她	职责	作为	母亲	,	知己	和	朋友	的	这

['inmeits] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bedfərd] [rɪ'fɔ:rmətɔ:ri] .

inmates	of	the	Bedford	reformatory	.
囚犯	的	这	贝德福德	感化院	.

她默默地恢复了在贝德福德感化院担任母亲、知己和朋友的职责。

[ʃi:; ʃi][hæz; həz] [pru:vd] [hɜ:r'self][tu:; tə][bi:; bi][æn; ən][ɔ:l] - [ə'raʊnd] [frend] [tu:; tə] [ðoʊz] [ɪn][hɜ:r; hər]

She	has	proved	herself	to	be	an	all	-	around	friend	to	those	in	her
她	有	已证实	她自己	到	是	一个	全部	-	大约	朋友	到	那些	在	她

[tʃɑ:rdʒ] [ænd; ənd][hæz; həz] ['entərd] ['hɑ:rtɪli] ['ɪntu:][ɔ:l]['sɔrts][ʌv; əv] [æk'tɪvətiz] ,

charge	and	has	entered	heartily	into	all	sorts	of	activities	,
收费	和	有	进入	衷心地	进入	全部	排序	的	活动	,

她已经证明自己是一位对她所照顾的人都非常友善的朋友，并且积极参与各种活动。

[ɪn] ['pleʒərz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][wɜːrk] ; [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [bɪn] [noʊn] [tuː; tə][get][ʌp] [pleɪz] ,

in	pleasures	as	well	as	in	work	;	she	has	been	known	to	get	up	plays	,
在	快乐	作为	出色地	作为	在	工作	;	她	有	到过	已知	到	得到	向上	演出	,

无论是在娱乐方面还是在工作方面；她曾被曝出创作戏剧作品。

[drɪl] [ðə; ði] ['æktər] , [peɪnt][ðə; ði] ['siːnəri] , [treɪn][ðə; ði] ['ɔːrkɪstrə] ,

drill	the	actors	,	paint	the	scenery	,	train	the	orchestra	,
钻头	这	演员	,	画	这	风景	,	火车	这	乐队	,

训练演员，绘制布景，训练管弦乐队，

[ðen] [goʊ][aʊt][ænd; ənd] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [gests] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [spiːtʃ] .

then	go	out	and	receive	the	guests	and	make	a	speech	.
然后	去	出去	和	收到	这	客人	和	制作	一个	演讲	.

然后出去迎接客人并致辞。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˌθɜːr'tiːn] ['jɪrz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['sɜːrvɪs] [ðer; ðər] , [ʃiː; ʃi][hæz; həz][lɔːst][bʌt; bət] [tuː] [deɪz]

During	the	thirteen	years	of	her	service	there	,	she	has	lost	but	two	days
期间	这	十三	年	的	她	服务	那里	,	她	有	丢失的	但	二	天

[baɪ] ['ɪlnəs] ,

by	illness	,
经过	疾病	,

在她服役的十三年间，她只因病请过两天假。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [sɔːr] [θroʊt] .

and	that	was	a	sore	throat	.
和	那	曾是	一个	疮	喉	.

那是喉咙痛。

[ðə; ði][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] ['prɪzn] ['kɑːŋgrəs] [æt; ət][ɪts] ['miːtɪŋ] [ɪn] - [ɪ'lektɪd] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['deivis]

The	International	Prison	Congress	at	its	meeting	in	1910	elected	Dr	.	Davis
这	国际的	监狱	国会	在	它是	会议	在	-	当选	博士	.	戴维斯

[ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sekʃ(ə)n] .

the	chief	of	a	section	.
这	首席	的	一个	部分	.

1910 年国际监狱大会选举戴维斯博士为一个部门的负责人。

[ɪn][ə; eɪ] [speɪs] [ʌv; əv] ['twenti] ['jɪrz] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli]['wʊmən] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

In	a	space	of	twenty	years	,	she	was	the	only	woman	appointed	to	such	a
在	一个	空间	的	二十	年	,	她	曾是	这	仅有的	女士	任命	到	这样的	一个

[pə'zɪʃ(ə)n] ;

position	;
位置	;

在短短二十年间，她是唯一一位担任此职位的女性；

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ðə; ði][fɜːrst]['wʊmən][tuː; tə] [prɪ'zaɪd] ['oʊvər][ðə; ði]['pʌblɪk] ['miːtɪŋ] .

she	was	also	the	first	woman	to	preside	over	the	public	meeting	.
她	曾是	还	这	第一的	女士	到	主持	超过	这	民众	会议	.

她也是第一位主持公众会议的女性。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [ə'pɔɪntɪd] [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɪti] [wɪtʃ] [ʃoʊd] [ðə; ði]

She	was	also	appointed	a	member	of	the	Committee	which	showed	the
她	曾是	还	任命	一个	成员	的	这	委员会	哪个	显示	这

['kɑːŋgrəs] ['oʊvər] [ðɪs] ['kʌntri] .

Congress	over	this	country	.
国会	超过	这	国家	.

她还被任命为代表国会管理该国事务的委员会成员。

['væsɚ] , [tuː] ,

Vassar	,	too	,
瓦萨学院	,	也	,

瓦萨学院也是。

[hæz; həz] [bɪn] [dɪ'laɪtɪd] [tu:; tə] ['ɑ:nər] [ðɪs] ['grædʒuət; 'grædʒu,eɪt] [hu:] [hæz; həz] [lɪvd] [ʌp] [soʊ]

has	been	delighted	to	honor	this	graduate	who	has	lived	up	so
有	到过	高兴极了	到	荣誉	这	毕业	WHO	有	居住地	向上	所以

['wʌndərfəli] [tu:; tə][ðə; ði][aɪ'di:lz][ʌv; əv][hɜ:r; hər]['ælmə]['mɑ:tər; 'meɪtər] ,

wonderfully	to	the	ideals	of	her	alma	mater	,
太棒了	到	这	理想	的	她	阿尔玛	母	,

非常荣幸能够表彰这位出色地践行了母校理想的毕业生。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɔ:r] ['θaʊz(ə)nd] [ə'lʌmni:] [hæv; həv] ['tʃoʊzn] [hɜ:r; hər][æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [twelv]

and	the	four	thousand	alumnae	have	chosen	her	as	one	of	the	twelve
和	这	四	千	校友	有	选定	她	作为	一	的	这	十二

['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][prə'vɪʒən(ə)l] [ə'lʌmni:] ['kaʊns(ə)l] .

members	of	the	Provisional	Alumnae	Council	.
成员	的	这	临时	校友	理事会	.

四千名校友选举她为临时校友理事会的十二名成员之一。

[nu:] [jɔ:k] ['sɪti] [ɪz] [ɪn'di:d] ['fɔ:rtʃənət] [ɪn] ['hævɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ɪts] [dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv]

New	York	City	is	indeed	fortunate	in	having	at	the	head	of	its	Department	of
新的	约克	城市	是	的确	幸运	在	拥有	在	这	头	的	它是	部门	的

[kə'rekʃn] [ə; eɪ]['wʊmən] [hu:] [hæz; həz] [pru:vd] [hɜ:r'self][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['mɑ:dərn]

Correction	a	woman	who	has	proved	herself	to	be	a	modern
更正	一个	女士	WHO	有	已证实	她自己	到	是	一个	现代的

[pi:'nɑ:lədʒɪst,pɪ'nɑ:lədʒɪst] ,

penologist	,
刑罚学家	,

纽约市的确很幸运，其惩教部门的负责人是一位被证明是现代刑罚学家的女性。

[ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][hju:,mænɪ'teriən]['ɔ:rdər] ,

of	the	most	humanitarian	order	,
的	这	最多	人道主义	命令	,

最人道的，

[ænd; ənd][hæz; həz] [ʃoʊn] [sʌtʃ] ['splendɪd] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] [haʊ] [best] [tu:; tə] [meɪk] [hɜ:r; hər]

and	has	shown	such	splendid	knowledge	of	how	best	to	make	her
和	有	所示	这样的	灿烂	知识	的	如何	最好的	到	制作	她

['sɪmpəθi] [ænd; ənd] [,ʌndər'stændɪŋ] [help][ðə; ði] ['inmeits] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['prizənz] ;

sympathy	and	understanding	help	the	inmates	of	our	prisons	;
同情	和	理解	帮助	这	囚犯	的	我们的	监狱	;

她展现了卓越的知识，懂得如何最好地运用她的同情心和理解来帮助监狱里的囚犯；

[haʊ] [tu:; tə][,ɪndɪ'vɪdʒuəlaɪz][ðə; ði]['keɪsɪz][ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [fɪt][ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l] ['ræðər]

how	to	individualize	the	cases	and	make	the	punishment	fit	the	criminal	rather
如何	到	个性化	这	案例	和	制作	这	惩罚	合身	这	刑事	相当

[ðæn; ðən][ðə; ði][kraɪm] ;

than	the	crime	;
比	这	犯罪	;

如何因案而异，使刑罚与罪犯相称，而不是与犯罪相称；

[tu:; tə] ['sʌbstɪtu:t] [hoʊp][ænd; ənd] ['kɜ:rɪdʒ] [fɔ:r; fər] [dɪ'sper] ,

to	substitute	hope	and	courage	for	despair	,
到	代替	希望	和	勇气	为了	绝望	,

用希望和勇气取代绝望，

[ænd; ənd][tu:; tə][help][ðə; ði] [ʌn'fɔ:rtʃənət] [tu:; tə] [ə'maʊnt] [tu:; tə] ['sʌmθɪŋ] [wɜ:rθ] [waɪl] ['æftər][ɔ:l] .

and	to	help	the	unfortunate	to	amount	to	something	worth	while	after	all	.
和	到	帮助	这	不幸	到	数量	到	某物	值得	尽管	后	全部	.

最终目的是帮助不幸的人成就一番事业。

['ʃʊrli] [,aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [step] ['fɔ:rwərd][ɪn] [,sɪvələ'zeɪʃn] ,

Surely	it	is	a	step	forward	in	civilization	,
一定	它	是	一个	步	向前	在	文明	,

这无疑是文明进步的一步。

[wen] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪz] ['tʃoʊzn] [tu:; tə] [æn; ən] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [pə'zɪʃ(ə)n] [laɪk] [ðɪs] ['kə'mɪʃənər,ʃɪp] ,

when	a	woman	is	chosen	to	an	important	position	like	this	commissionership	,
什么时候	一个	女士	是	选定	到	一个	重要的	位置	喜欢	这	专员职位	,

当一位女性被选任像专员这样重要的职位时，

[nɑ:t] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ʃi:; ʃi] [ɪz] [ə; eɪ] ['wʊmən] ,

not	because	she	is	a	woman	,
不是	因为	她	是	一个	女士	,

并非因为她是女性，

[bʌt; bət] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [felt] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [ɪz] [ðə; ði] [raɪt] ['pɜ:rs(ə)n] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [pleɪs] .

but	because	it	is	felt	that	she	is	the	right	person	for	the	place	.
但	因为	它	是	毛毡	那	她	是	这	正确的	人	为了	这	地方	.

但因为大家都认为她是最适合这个职位的人选。

[tʃaɪld] [pleɪ] [ænd; ənd] [tʃaɪld] [kraɪm]

CHILD	PLAY	AND	CHILD	CRIME
孩子	玩	和	孩子	犯罪

儿童游戏与儿童犯罪

[[ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['ɑ:rtɪk(ə)l] , [frʌm; frəm] [ðə; ði] [nu:] [jɔ:k] [taɪmz] [ʌv; əv] ['februeri] - ,

[	The	following	important	article	,	from	the	New	York	Times	of	February	15	,
[	这	下列的	重要的	文章	,	从	这	新的	约克	《时代周刊》	的	二月	-	,

[以下是2月15日《纽约时报》的一篇重要文章：

[brɪŋz] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['jɪrz] ['stʌdi] [ʌv; əv] [nu:] [jɔ:k] ['dʒuvənəl; 'dʒu:vənaɪl]

brings	some	of	the	results	of	a	year's	Study	of	New	York	juvenile
带来	一些	的	这	结果	的	一个	年	学习	的	新的	约克	少年

[kraɪm] ,

crime	,
犯罪	,

带来了纽约青少年犯罪年度调查的部分结果，

[æz; əz] [rɪ'leɪtɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˌri:kri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən] ['prɑ:bləm] .]

as	related	to	the	recreation	problem	.]
作为	有关的	到	这	娱乐	问题	.]

与休闲问题相关。

[ðə; ði] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv] [pleɪ] [tu:; tə] ['dʒuvənəl; 'dʒu:vənaɪl] [kraɪm] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə] [bi:; bi] [mɔ:r] [ænd; ənd]

The	relation	of	play	to	juvenile	crime	is	coming	to	be	more	and
这	关系	的	玩	到	少年	犯罪	是	未来	到	是	更多的	和

[mɔ:r] ['rekəgnaɪzd] [baɪ] [ðə; ði] ['stu:d(ə)nt] [ʌv; əv] ['dʒuvənəl; 'dʒu:vənaɪl] [dɪ'lɪŋkwənsi] [ænd; ənd] [ðə; ði]

more	recognized	by	the	student	of	juvenile	delinquency	and	the
更多的	认可	经过	这	学生	的	少年	犯罪	和	这

[dɪ'sɜ:rnɪŋ] ['soʊʃ(ə)l] ['wɜ:rkər] .

discerning	social	worker	.
有洞察力	社会的	工人	.

青少年犯罪研究者和有洞察力的社会工作者越来越认识到游戏与青少年犯罪之间的关系。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['prɑ:bləm] [hæz; həz] [nɑ:t] [bɪn] ['stʌdid] [ɪn'tensɪvli] .

But	the	problem	has	not	been	studied	intensively	.
但	这	问题	有	不是	到过	研究	密集地	.

但这个问题尚未得到深入研究。

[ðə; ði][fækts] [wɪtʃ] [ʃoʊ] [haʊ] [ðə; ði][moʊst] ['selɪbreɪtɪd] ['gæŋstər] [ɪn] [nu:] [jɔ:k] ['sɪti] [kæn; kən][get]
The 这 **facts** 事实 **which** 哪个 **show** 展示 **how** 如何 **the** 这 **most** 最多 **celebrated** 著名 **gangster** 流氓 **in** 在 **New** 新的 **York** 约克 **City** 城市 **can** 能 **get** 得到
[hɪz; ɪz][stɑ:rt] ['pleɪɪŋ] [kɪk] - [ðə; ði] - [kæn; kən][ɔ:r] ['beɪsbɔ:l] [ɪn][ðə; ði]['sɪti] [stri:ts] [hæv; həv]['oʊnli]
his 他的 **start** 开始 **playing** 玩耍 **kick** 踢 **-** - **the** 这 **-** - **can** 能 **or** 或者 **baseball** 棒球 **in** 在 **the** 这 **city** 城市 **streets** 街道 **have** 有 **only** 仅有的
[bʌt; bət] [bɪn] [rɪ'gɑ:rdɪd] [ɪn][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [wei] .
but 但 **been** 到过 **regarded** 认为 **in** 在 **a** 一个 **general** 一般的 **way** 方式 **.** .

那些揭示纽约市最著名的黑帮分子如何从在街头玩踢罐子或棒球起家的事实，却往往被人们一概而论地看待。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][pæst] [jɪr] ['edwərd]['bæroʊz; 'beroʊz] , ['speʃ(ə)l] [ɪn'vestɪgeɪtər][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pi:pəlz]
For 为了 **the** 这 **past** 过去的 **year** 年 **Edward** 爱德华 **Barrows** 巴罗斯 **,** , **special** 特别的 **investigator** 研究者 **for** 为了 **the** 这 **People's** 人们的
['ɪnstɪtu:t] ,
Institute 研究所 **,** ,

过去一年，爱德华·巴罗斯担任人民研究所的特别调查员。

[hæz; həz] [bɪn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌevə'lu:ʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][kraɪm][ʌv; əv] ['tʃɪldrən]
has 有 **been** 到过 **making** 制作 **a** 一个 **study** 学习 **of** 的 **the** 这 **evolution** 进化 **of** 的 **the** 这 **crime** 犯罪 **of** 的 **children** 孩子们
[frʌm; frəm][ə; eɪ] ['pjʊrli] ['li:g(ə)l][fækt][tu:; tə][ə; eɪ]['mɔ:rəl]['i:v(ə)l] ,
from 从 **a** 一个 **purely** 纯粹 **legal** 合法的 **fact** 事实 **to** 到 **a** 一个 **moral** 道德 **evil** 邪恶的 **,** ,

一直在研究儿童犯罪从纯粹的法律事实演变为道德罪恶的过程，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][rɪ'pɔ:rt][ɑ:n][ðə; ði] ['jɪrz] [wɜ:rk] [ˌreprɪ'zents] [nɑ:t]['oʊnli]['dʒen(ə)rəl] [kən'klʊʒənz] [bʌt; bət]
and 和 **his** 他的 **report** 报告 **on** 在 **the** 这 **year's** 年 **work** 工作 **represents** 代表 **not** 不是 **only** 仅有的 **general** 一般的 **conclusions** 结论 **but** 但
[æn; ən] [ɪn'tensɪv] ['stʌdi] [ʌv; əv] - [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['keɪsɪz][ʌv; əv]['dʒuvənəl; 'dʒu:vənaɪl] [ə'rest] .
an 一个 **intensive** 密集的 **study** 学习 **of** 的 **193** - **individual** 个人 **cases** 案例 **of** 的 **juvenile** 少年 **arrest** 逮捕 **.** .

他对这一年的工作报告不仅包含一般性结论，还对 193 起青少年逮捕个案进行了深入研究。

['mɪstər] . ['bæroʊz; 'beroʊz][hæz; həz] [lɪvd] [fɔ:r; fər][ə'baʊt] [θri:] ['jɪrz] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [west] [saɪd][ʌv; əv]
Mr 先生 **.** . **Barrows** 巴罗斯 **has** 有 **lived** 居住地 **for** 为了 **about** 关于 **three** 三 **years** 年 **in** 在 **the** 这 **middle** 中间 **west** 西方 **side** 边 **of** 的
[mən'hætən] ,
Manhattan 曼哈顿 **,** ,

巴罗斯先生在曼哈顿中西区住了大约三年。

['wɪtʃ] [ɪz]['pɑ:pjələrli] [kɔ:ld] [ðə; ði] ['hɛlz] ['kɪtʃɪn] ['dɪstrɪkt] .
which 哪个 **is** 是 **popularly** 广为人知 **called** 称为 **the** 这 **Hell's** 地狱的 **Kitchen** 厨房 **district** 区 **.** .

这里俗称地狱厨房区。

[hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] [noʊn] [æz; əz][ə; eɪ]['soʊʃ(ə)l]['wɜ:rkər][ɔ:r][æn; ən] [ɪn'vestɪgeɪtər] ,
He 他 **was** 曾是 **not** 不是 **known** 已知 **as** 作为 **a** 一个 **social** 社会的 **worker** 工人 **or** 或者 **an** 一个 **investigator** 研究者 **,** ,

他并非以社会工作者或调查员的身份为人所知。

[bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ] [fri:] [læns] ['nu:zpeɪpər] [mæn][ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] ['feloʊ] ['dʒen(ə)rəli] .
but 但 **as** 作为 **a** 一个 **free** 自由的 **lance** 槊 **newspaper** 报纸 **man** 男人 **and** 和 **a** 一个 **good** 好的 **fellow** 同伴 **generally** 一般来说 **.** .

但他是一名自由撰稿人，而且总体来说是个好人。

[hiː; hi][hæz; həz] ['stʌdid] ['dʒuvənəl; 'dʒuːvənaɪl] [dɪ'lɪŋkwənsi] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrts] , [ɪn][ðə; ði] [striːts]

He	has	studied	juvenile	delinquency	in	the	courts	,	in	the	streets
他	有	研究	少年	犯罪	在	这	法院	,	在	这	街道

[ænd; ənd][ðə; ði]['hoʊmz] ,

and	the	homes	,
和	这	房屋	,

他曾在法庭、街头和家庭中研究过青少年犯罪问题。

[ænd; ənd][hæz; həz] [bɪn] [æn; ən]['æktʃuəl]['membər][ʌv; əv] ['nuːmərəs] [bɔɪz] - [gæŋz] .

and	has	been	an	actual	member	of	numerous	boys	-	gangs	.
和	有	到过	一个	实际的	成员	的	很多的	男孩们	-	帮派	.

他曾是多个少年团伙的正式成员。

[ðə; ði] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [ə'dʌlts] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [wɪð; wɪθ] [huːm] ['mɪstər] . ['bæroʊz; 'beroʊz] [bɪ'keɪm]

The	hundreds	of	adults	and	children	with	whom	Mr	.	Barrows	became
这	数百	的	成年人	和	孩子们	和	谁	先生	.	巴罗斯	成为

['ɪntɪmət] [ɑːr; ər] [stɪl] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən] ['ɪŋklɪŋ] [æz; əz][tuː; tə][hɪz; ɪz][aɪ'dentəti] .

intimate	are	still	without	an	inkling	as	to	his	identity	.
亲密的	是	仍然	没有	一个	暗示	作为	到	他的	身份	.

与巴罗斯先生有过亲密关系的数百名成年人和儿童至今仍不知道他的真实身份。

[ɪn] ['sʌmɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz][rɪ'pɔːrt] , ['mɪstər] . ['bæroʊz; 'beroʊz] [sez] :

In	summing	up	his	report	,	Mr	.	Barrows	says	:
在	求和	向上	他的	报告	,	先生	.	巴罗斯	说道	:

巴罗斯先生在总结他的报告时说:

[aɪ] [bɪ'keɪm] [ə'wer] ['sevrəl] ['jɪrz] [ə'goʊ] [ðæt][ðə; ði][tʃaɪld][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [jɔːk] ['tenəmənt]

I	became	aware	several	years	ago	that	the	child	life	of	the	New	York	tenement
我	成为	意识到的	一些	年	前	那	这	孩子	生活	的	这	新的	约克	廉租公寓

['neɪbɔːhʊdz] [ɪz][ə; eɪ][wɜːrld][ə'pɑːrt] .

neighborhoods	is	a	world	apart	.
社区	是	一个	世界	除	.

几年前我意识到，纽约贫民窟的儿童生活与其他地方的儿童生活截然不同。

[ðə; ði]['mɪd(ə)l] [west] [saɪd][wʌz; wəz] ['tʃoʊzn] [fɔːr; fər][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] ,

The	middle	west	side	was	chosen	for	investigation	,
这	中间	西方	边	曾是	选定	为了	调查	,

选择中西部地区作为调查对象。

[bəuθ][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][stændz] [haɪ] [ə'mʌŋ] [nuː] [jɔːk] ['distrikts] [fɔːr; fər][ɪts]['dʒuvənəl; 'dʒuːvənaɪl]

both	because	it	stands	high	among	New	York	districts	for	its	juvenile
两个都	因为	它	站立	高的	之中	新的	约克	地区	为了	它是	少年

[kraɪm]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] ,

crime	record	,
犯罪	记录	,

原因有二：一是该地区青少年犯罪率在纽约各区中名列前茅；

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['relətɪvli] [oʊld] ['neɪbərhʊd] ,

and	because	it	is	a	relatively	old	neighborhood	,
和	因为	它	是	一个	相对地	老的	邻里	,

而且因为它是一个相对较老的街区，

[ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)n] [tɔːrd] [wɪtʃ] [ðə; ði] [njuər] [kən'dʒestɪd] ['neɪbɔːhʊdz] [ɑːr; ər]

representing	the	condition	toward	which	the	newer	congested	neighborhoods	are
代表	这	状况	朝向	哪个	这	较新的	拥堵	社区	是

[dɪ'veləpɪŋ] .

developing	.
发展	.

代表了新兴拥挤社区的发展方向。

[ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [west] [saɪd][ðə; ði][tʃaɪld][laɪf][ɪz]['ɔ:rgənaɪzd] — [jes] ,

In	the	middle	west	side	the	child	life	is	organized	—	yes	,
在	这	中间	西方	边	这	孩子	生活	是	组织	—	是的	,

在中西部地区，儿童生活井然有序——是的，

['defɪnətli] [ænd; ənd] ['sʌmwʌt] [ɪ'læbərətli] ['ɔ:rgənaɪzd] — ['ɪntu:] [wʌt] [ə'maʊnts] [tu:; tə][ə; eɪ]

definitely	and	somewhat	elaborately	organized	—	into	what	amounts	to	a
确实	和	有些	精心	组织	—	进入	什么	金额	到	一个

[dɪ'fensɪv] ['si:krət] [li:g] ,

defensive	secret	league	,
防守	秘密	联盟	,

显然，其组织结构相当复杂——实际上形成了一个防御性的秘密联盟。

[wɪð; wɪθ] [tenz] [ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['membər] .

with	tens	of	thousands	of	members	.
和	十	的	数千	的	成员	.

拥有数万名成员。

[ðɪs] [li:g] [ɪz] [meɪd] [ʌp][ʌv; əv] [smɔ:l] [gæŋ] ['ju:nɪts] , [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] ['sʌmtaɪmz] ['fedəreɪtɪd] [fɔ:r; fər]

This	league	is	made	up	of	small	gang	units	,	which	are	sometimes	federated	for
这	联盟	是	制成	向上	的	小的	帮派	单位	,	哪个	是	有时	联邦	为了

[bri:f] [pɪrɪədz] ,

brief	periods	,
简短的	时期	,

这个联盟由许多小型帮派组成，这些帮派有时会在短时间内联合起来。

[wɪtʃ] [wɔ:r][ɑ:n] [i:tʃ] [[fɔ:r]]

which	war	on	each	[	4	]
哪个	战争	在	每个	[	4	]

哪场战争针对的是[4]

['ʌðər] , [bʌt; bət][ɑ:r; ər][ju'naɪtɪd] [ə'genst] [ðə; ði] ['kɑ:mən] ['enəmi] — [ə'genst] [ðə; ði] [lɔ:] [ænd; ənd][ɪts]

other	,	but	are	united	against	the	common	enemy	—	against	the	law	and	its
其他	,	但	是	团结的	反对	这	常见的	敌人	—	反对	这	法律	和	它是

['eɪdʒənts] ,

agents	,
代理人	,

虽然彼此不同，但我们团结起来对抗共同的敌人——法律及其代理人。

[hu:] [ɑ:r; ər]['eɪliənz] , [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəli] [ə'genst] [ðə; ði][ə'dʌlt; 'ædʌlt] [kə'mju:nəti] [æz; əz] [sʌtʃ] .

who	are	aliens	,	and	generally	against	the	adult	community	as	such	.
WHO	是	外星人	,	和	一般来说	反对	这	成人	社区	作为	这样的	.

他们是外星人，而且通常与成年人群体为敌。

[ðɪs] [kən'dɪʃ(ə)n] [mi:nz] [ðæt] [noʊ] [ɪn'vestɪgeɪtər] [hu:] [ɪz] [noʊn] [æz; əz][æn; ən] [ɪn'vestɪgeɪtər] [kæn; kən]

This	condition	means	that	no	investigator	who	is	known	as	an	investigator	can
这	状况	方法	那	不	研究者	WHO	是	已知	作为	一个	研究者	能

[faɪnd][hɪz; ɪz][fækts] .

find	his	facts	.
寻找	他的	事实	.

这种情况意味着任何一位公认的调查员都无法找到事实真相。

[stɪl] [les] [kæn; kən][æn; ən] “ ['ʌpˌlɪftər] ” [faɪnd][hɪz; ɪz][fækts][ɔ:r][du:][hɪz; ɪz][wɜ:rk] [ɪf] [hi:; hi][ɪz] [noʊn]

Still	less	can	an	“	uplifter	”	find	his	facts	or	do	his	work	if	he	is	known
仍然	较少的	能	一个	“	提升器	”	寻找	他的	事实	或者	做	他的	工作	如果	他	是	已知

[æz; əz][æn; ən] “ ['ʌpˌlɪftər] .

as	an	“	uplifter	.
作为	一个	“	提升器	.

如果一个人被贴上"励志者"的标签，那么他更不可能找到事实或开展工作。

" [twelv] ['θaʊz(ə)nd] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər] [ə'restɪd] ['ænjuəli] [ɪn] [nuː] [jɔːk] .

"	**Twelve**	**thousand**	**children**	**are**	**arrested**	**annually**	**in**	**New**	**York**	**.**
"	十二	千	孩子们	是	被捕	每年	在	新的	约克	.

"纽约每年有12000名儿童被捕。"

[ðiːz] [ɑːr; ər][nɑːt] [ɪk'sepʃən(ə)l] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][ə; eɪ]['speʃ(ə)l]['prɑːbləm] .

These	**are**	**not**	**exceptional**	**children**	**,**	**and**	**they**	**are**	**not**	**a**	**special**	**problem**	**.**
这些	是	不是	非凡的	孩子们	,	和	他们	是	不是	一个	特别的	问题	.

这些孩子并非特殊儿童，他们也不是什么特殊问题儿童。

['ræðər] , [ðeɪ] [ɑːr; ər]['tɪpɪk(ə)l] ['tʃɪldrən] .

Rather	**,**	**they**	**are**	**typical**	**children**	**.**
相当	,	他们	是	典型的	孩子们	.

相反，他们只是普通的孩子。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [mɪr] [ɪg'zɪbɪts] [drɔːn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['tʃɪldrən] [huː] [lɪv; laɪv][ɪn]

They	**are**	**mere**	**exhibits**	**drawn**	**from**	**the**	**mass**	**of**	**those**	**children**	**who**	**live**	**in**
他们	是	仅仅	展品	绘制	从	这	大量的	的	那些	孩子们	WHO	居住	在

[ðə; ði][kən'dʒestɪd] ['neɪbɔːhʊdz] ,

the	**congested**	**neighborhoods**	**,**
这	拥堵	社区	,

它们只不过是从居住在拥挤社区的众多儿童中挑选出来的一小部分而已。

[ə; eɪ] [smɔːl] [prə'pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [huː] [hæv; həv] [dʌn] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋz] [ænd; ənd]

a	**small**	**proportion**	**of**	**the**	**children**	**who**	**have**	**done**	**the**	**same**	**things**	**and**
一个	小的	部分	的	这	孩子们	WHO	有	完毕	这	相同的	事物	和

[hæv; həv][nɑːt] [bɪn] [kɔːt] .

have	**not**	**been**	**caught**	**.**
有	不是	到过	捕捉	.

只有一小部分孩子做了同样的事情，但没有被抓到。

[ðiːz] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər][nɑːt][sʌb] - ['nɔːrm(ə)l] ,

These	**children**	**are**	**not**	**sub**	**-**	**normal**	**,**
这些	孩子们	是	不是	子	-	普通的	,

这些孩子并非智力低下，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʌm] [frʌm; frəm]['hoʊmz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər]['tɪpɪk(ə)l][ʌv; əv] [hoʊl] [ɪ'nɔːrməs] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n]

and	**they**	**come**	**from**	**homes**	**which**	**are**	**typical**	**of**	**whole**	**enormous**	**population**
和	他们	来	从	房屋	哪个	是	典型的	的	所有的	巨大的	人口

['distrikts] .

districts	**.**
地区	.

他们来自人口稠密地区的典型家庭。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə'restɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [ə; eɪ][tʃaɪld][kæn; kən][duː][ɑːn][ðə; ði] [striːt] ,

They	**are**	**arrested**	**for**	**the**	**only**	**thing**	**a**	**child**	**can**	**do**	**on**	**the**	**street**	**,**
他们	是	被捕	为了	这	仅有的	事物	一个	孩子	能	做	在	这	街道	,

他们因为孩子在街上唯一能做的事情而被捕。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] [pleɪs] [bʌt; bət][ðə; ði] [striːt] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə][duː] ['eniθɪŋ] .

and	**they**	**have**	**no**	**place**	**but**	**the**	**street**	**in**	**which**	**to**	**do**	**anything**	**.**
和	他们	有	不	地方	但	这	街道	在	哪个	到	做	任何事物	.

他们除了街头之外，没有任何其他活动场所。

[ðiːz] ['tʃɪldrən] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði][tʃaɪld][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hæf][ɔːr] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tenəmənt]

These	**children**	**represent**	**the**	**child**	**population**	**of**	**half**	**or**	**more**	**of**	**the**	**tenement**
这些	孩子们	代表	这	孩子	人口	的	一半	或者	更多的	的	这	廉租公寓

['distrikts] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] ['sɪti] .

districts	**of**	**New**	**York**	**City**	**.**
地区	的	新的	约克	城市	.

这些孩子代表了纽约市一半或更多廉租房区儿童的人口。

[aɪ] [meɪd] [æn; ən] [ɪn'tensɪv] ['stʌdi] [ʌv; əv] - [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] - ,

I	made	an	intensive	study	of	193	out	of	the	12	,
我	制成	一个	密集的	学习	的	-	出去	的	这	-	,

我对12个样本中的193个进行了深入研究，

- ['rests] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [pæst] [jɪr] — [ɔ:l] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ['tɪpɪk(ə)l] ['keɪsɪz] .

000	arrests	for	the	past	year	—	all	of	them	typical	cases	.
-	逮捕	为了	这	过去的	年	—	全部	的	他们	典型的	案例	.

过去一年共逮捕了 000 人——全部都是典型案件。

[ɔ:l] [ði:z] ['rests] [fɔ:l] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [west] [saɪd] ['ri:dʒən] .

All	these	arrests	fall	within	the	middle	west	side	region	.
全部	这些	逮捕	落下	之内	这	中间	西方	边	地区	.

所有这些逮捕行动都发生在西部中部地区。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [meɪd] [ɑ:n] [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [də'rekt] ['tʃɑ:rdʒɪz] :

They	were	made	on	the	following	direct	charges	:
他们	是	制成	在	这	下列的	直接的	收费	:

这些费用是根据以下直接费用计算的：

[ə'sɔ:lt] , [ə'tempt] [æt; ət] ['bɜ:rgləri] , ['bɛgɪŋ] , ['bɔnˌfaiəz] , ['bɜ:rgləri] , [dɪs'ɔ:rdərli] [kən'dʌkt] ,

Assault	,	attempt	at	burglary	,	begging	,	bonfires	,	burglary	,	disorderly	conduct	,
突击	,	试图	在	入室盗窃	,	乞讨	,	篝火	,	入室盗窃	,	乱	执行	,

[dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv] ['prɑ:pərti] , ['faɪtɪŋ] ,

destruction	of	property	,	fighting	,
破坏	的	财产	,	斗争	,

袭击、企图入室盗窃、乞讨、篝火、入室盗窃、扰乱治安、毁坏财物、斗殴

['pleɪɪŋ] ['fʊtbɔ:l] [ɑ:n] [ðə; ði] [stri:ts] , ['gæmblɪŋ] , [ɪnˌtɑ:ksɪ'keɪʃ(ə)n] , ['dʒʌmpɪŋ] [ɑ:n] [kɑ:rz] , ['kɪkɪŋ] [ðə; ði]

playing	football	on	the	streets	,	gambling	,	intoxication	,	jumping	on	cars	,	kicking	the
玩耍	足球	在	这	街道	,	赌博	,	中毒	,	跳	在	汽车	,	踢	这

['gɑ:rbɪdʒ] [kæn; kən] ,

garbage	can	,
垃圾	能	,

在街头踢足球、赌博、酗酒、跳上汽车、踢垃圾桶

['lɔɪtərɪŋ] , ['pɪkɪŋ] ['pɑ:kəts] , [pɪtʃɪŋ] ['peniz] , ['pleɪɪŋ] [bɔ:l] , ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['wɔ:tər] ['pɪst(ə)l] ,

loitering	,	picking	pockets	,	pitching	pennies	,	playing	ball	,	playing	with	water	pistol	,
游荡	,	挑选	口袋	,	投球	便士	,	玩耍	球	,	玩耍	和	水	手枪	,

['pʊtɪŋ] [aʊt] [laɪts] ,

putting	out	lights	,
推杆	出去	灯	,

游荡、扒窃、投掷硬币、玩球、玩水枪、熄灭灯

['selɪŋ] ['pepərz] , ['pleɪɪŋ] ['ʃɪnɪ] , ['ʃu:tɪŋ] [kræps] , ['snəʊˌbɔ:lɪŋ] , ['stɪ:lɪŋ] , ['sʌbweɪ]

selling	papers	,	playing	shinney	,	shooting	craps	,	snowballing	,	stealing	,	subway
销售	文件	,	玩耍	斯尼	,	射击	掷骰子	,	滚雪球效应	,	偷窃	,	地铁

[dis'tə:bənsiz] , ['θroʊɪŋ] [stoʊnz] , ['trespæs] , ['tru:ənsi] .

disturbances	,	throwing	stones	,	trespass	,	truancy	.
干扰	,	投掷	石头	,	侵入	,	逃学	.

卖报纸、打冰球、掷骰子、打雪仗、偷窃、扰乱地铁秩序、扔石头、擅闯民宅、逃学。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [klɪr] [æt; ət][ðə; ði] ['veri] [stɑ:rt] [ðæt] [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] , [æz; əz] [fɑ:r] [æz; əz] [ðə; ði] [lɔ:] [goʊz] ,

It	is	clear	at	the	very	start	that	the	punishment	,	as	far	as	the	law	goes	,
它	是	清除	在	这	非常	开始	那	这	惩罚	,	作为	远的	作为	这	法律	去	,

从一开始就很明显，就法律而言，惩罚是.....

[hæz; həz] ['lɪt(ə)l] [rɪ'leɪʃn] [tu:; tə] [ðə; ði] [ə'ledʒd] [kraɪmz] [æz; əz] ['lɪstɪd] [ə'bʌv] .

has	little	relation	to	the	alleged	crimes	as	listed	above	.
有	小的	关系	到	这	据称	犯罪	作为	列出	多于	.

与上述指控的罪行几乎没有关系。

[ðə; ði] [seɪm] ['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['piːn(ə)l][koʊd] ['pʌnɪʃɪz] ['beɪsbɔːl] [ænd; ənd] ['bɜːrgləri] ,

The	same	section	of	the	Penal	Code	punishes	baseball	and	burglary	,
这	相同的	部分	的	这	刑事	代码	惩罚	棒球	和	入室盗窃	,

《刑法典》的同一条款对棒球运动和入室盗窃行为均有处罚。

[ænd; ənd][bəuθ][ʌv; əv] [ðiːz] [ækts][ɑːr; ər] ['pʌnɪʃəb(ə)l] ['ʌndər] ['sevrəl] ['ʌðər] ['sekʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	both	of	these	acts	are	punishable	under	several	other	sections	of	the
和	两个都	的	这些	行为	是	可处罚的	在下面	一些	其他	部分	的	这

['piːn(ə)l] [koʊd] .

Penal	Code	.
刑事	代码	.

根据刑法典的其他几项条款，这两种行为均应受到处罚。

['friːkwəntli] [ðə; ði] [ə'rest] [brɪŋz] [aʊt][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv][ækts] , [kə'mɪtɪd] [ɪn] ['priːviəs] [deɪz] [ɔːr] [wiːks] ,

Frequently	the	arrest	brings	out	a	series	of	acts	,	committed	in	previous	days	or	weeks	,
频繁地	这	逮捕	带来	出去	一个	系列	的	行为	,	坚定的	在	以前的	天	或者	周	,

通常情况下，逮捕行动会揭露此前几天或几周内发生的一系列犯罪行为。

[wɪtʃ] [ber] ['lɪt(ə)l] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði][də'rekt] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'rest] .

which	bear	little	relation	to	the	direct	cause	of	the	arrest	.
哪个	熊	小的	关系	到	这	直接的	原因	的	这	逮捕	.

这与逮捕的直接原因几乎没有关系。

[wiː; wi][faɪnd]['keɪsɪz][ʌv; əv] ['tʃɪldrən] [ə'restɪd] [fɔːr; fər] ['pleɪɪŋ] [bɔːl] , [bʌt; bət] [huːz] ['stɔːri][ɪn] [kɔːrt] [rɪ'viːlz] ['stiːlɪŋ] ,

We	find	cases	of	children	arrested	for	playing	ball	,	but	whose	story	in	court	reveals	stealing	,
我们	寻找	案例	的	孩子们	被捕	为了	玩耍	球	,	但	谁	故事	在	法庭	揭示	偷窃	,

我们发现一些儿童因玩球而被捕，但他们在法庭上的供述却揭露了他们偷窃的罪行。

[ə'sɔːlt] [ænd; ənd] ['bɜːrgləri] .

assault	and	burglary	.
突击	和	入室盗窃	.

袭击和入室盗窃。

[ə'gen] ,

Again	,
再次	,

再次，

[wiː; wi][faɪnd][ə; eɪ][tʃaɪld] [riːɜ'ɛstɪd] ['ʌndər] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['dɪfrənt] ['sekʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːn(ə)l] [koʊd][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] [rɪ'piːtɪd] [ækt] ,

we	find	a	child	rearrested	under	three	or	four	different	sections	of	the	Penal	Code	for	the	same	repeated	act	,
我们	寻找	一个	孩子	再次被捕	在下面	三	或者	四	不同的	部分	的	这	刑事	代码	为了	这	相同的	重复	行为	,

我们发现一名儿童因同一重复行为，被依据《刑法》三到四个不同的条款再次逮捕。

[biː; bi][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['kɪkɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['gɑːrbɪdʒ][kæn; kən][ɔːr] [ə'sɔːlt] [ænd; ənd] ['bætəri] .

be	it	the	kicking	of	a	garbage	can	or	assault	and	battery	.
是	它	这	踢	的	一个	垃圾	能	或者	突击	和	电池	.

无论是踢垃圾桶还是殴打他人。

[wiː; wi][faɪnd][ɪn][ðə; ði] [kɔːrt] ['rekərdz][ðə; ði][moʊst] [ˌɪndɪ'skrɪmɪnət] ['blendɪŋ] [ʌv; əv] [ə'rest] [ænd; ənd]

We	find	in	the	court	records	the	most	indiscriminate	blending	of	arrest	and
我们	寻找	在	这	法庭	记录	这	最多	不加区分的	混合	的	逮捕	和

['pʌnɪʃmənt] [fɔːr; fər] ['ɪnəs(ə)nt] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] [ə'rest] [ænd; ənd] ['pʌnɪʃmənt] [fɔːr; fər]['devəltri][ɔːr]

punishment	for	innocent	play	with	arrest	and	punishment	for	deviltry	or
惩罚	为了	清白的	玩	和	逮捕	和	惩罚	为了	魔鬼行径	或者

[pər'vɜːrs] [kraɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪriəs] ['neɪtʃər] .

perverse	crime	of	a	serious	nature	.
变态	犯罪	的	一个	严肃的	自然	.

我们在法庭记录中发现，对无辜玩耍的逮捕和惩罚与对邪恶或性质严重的变态犯罪的逮捕和惩罚混为一谈。

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [keɪs] [spə'sɪfɪk] ['ræðər] [ðæn; ðən]['dʒen(ə)rəl] , [ə; eɪ] [fjuː] ['tɪpɪk(ə)l] ['instənsiz] [meɪ]

To	make	the	case	specific	rather	than	general	,	a	few	typical	instances	may
到	制作	这	案件	具体的	相当	比	一般的	,	一个	很少	典型的	实例	可能

[biː; bi]['gɪv(ə)n] :

be	given	:
是	给定	:

为了使案例更具针对性而非泛泛而谈，可以举几个典型例子：

[dʒɑːn][siː] . [wʌz; wəz] [ə'restɪd] [fɔːr; fər] [kri'eɪtɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'stɜːrbəns] .

John	C	.	was	arrested	for	creating	a	disturbance	.
约翰	C	.	曾是	被捕	为了	创建	一个	干扰	.

约翰·C因扰乱公共秩序被捕。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['nuːs(ə)ns] [ænd; ənd] , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['stændpɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'dʌlt; 'ædʌlt] ,

This	is	a	nuisance	and	,	from	the	standpoint	of	the	adult	,
这	是	一个	滋扰	和	,	从	这	立场	的	这	成人	,

这很麻烦，而且，从成年人的角度来看，

[ə; eɪ]['mɔːrəl] [ə'fens] [ɪn][ə; eɪ] ['kraʊdɪd] ['sɪti] .

a	moral	offense	in	a	crowded	city	.
一个	道德	罪行	在	一个	挤	城市	.

在拥挤的城市里犯下道德错误。

['speʃ(ə)l]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] [dɪ'veləpt] [ðæt] [dʒɑːn][siː] . [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [bɔɪz]

Special	inquiry	developed	that	John	C	.	was	one	of	a	number	of	boys
特别的	询问	发达	那	约翰	C	.	曾是	一	的	一个	数字	的	男孩们

[huː] ['gæðərd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['tenəmənt] [hoʊm] [leɪt] [wʌn] ['iːvnɪŋ] [ænd; ənd] [sæŋ] [ɪn] ['kɔːrəs] .

who	gathered	in	front	of	a	tenement	home	late	one	evening	and	sang	in	chorus	.
WHO	聚集	在	正面	的	一个	廉租公寓	家	晚的	一	晚上	和	唱	在	合唱	.

特别调查显示，约翰·C 是几个男孩中的一员，他们在一个深夜聚集在一栋廉租房前合唱。

[ˌɪnsɪ'dent(ə)li] ['oʊnli][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['sevrəl] ['mælɪ,fæktə] [wʌz; wəz] [kɔːt] .

Incidentally	only	one	of	the	several	malefactors	was	caught	.
顺便	仅有的	一	的	这	一些	作恶者	曾是	捕捉	.

顺便一提，几个作案者中只有一人被抓获。

[tʃɑːrlz] [siː] . [wʌz; wəz] [ə'restɪd] [fɔːr; fər]['vaɪəleɪtɪŋ]['piːn(ə)l][koʊd]['sekʃ(ə)n] - , [rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][tuː; tə]

Charles	C	.	was	arrested	for	violating	Penal	Code	Section	675	,	relating	to
查尔斯	C	.	曾是	被捕	为了	违反	刑事	代码	部分	-	,	相关	到

[dɪs'ɔːrdərli] [kən'dʌkt] [ænd; ənd] [kə'mitiŋ] ['nuːs(ə)ns] .

disorderly	conduct	and	committing	nuisance	.
乱	执行	和	提交	滋扰	.

查尔斯·C 因违反刑法第 675 条（扰乱治安和妨害公共秩序）而被捕。

[hɪz; ɪz][ækt] [kən'sistid] [ɪn] ['θroʊɪŋ] [ə; eɪ] ['beɪsbɔːl] [ɑːn][ə; eɪ]['pʌblɪk] [striːt] .

His	act	consisted	in	throwing	a	baseball	on	a	public	street	.
他的	行为	由……组成	在	投掷	一个	棒球	在	一个	民众	街道	.

他的行为是在公共街道上扔棒球。

['wɪljəm] [si:] . , [ə'restɪd] [fɔ:r; fər] [dɪs'ɔ:rdərli] [kən'dʌkt] , [wʌz; wəz] [tʃɑ:rdʒd] [wɪð; wɪθ] ['pleɪɪŋ] ['fʊtbɔ:l]

William	C	.	,	arrested	for	disorderly	conduct	,	was	charged	with	playing	football
威廉	C	.	,	被捕	为了	乱	执行	,	曾是	带电	和	玩耍	足球

[ɑ:n][ðə; ði] [stri:t] .

on	the	street	.
在	这	街道	.

威廉·C因扰乱治安被捕，被指控在街上踢足球。

[ðə; ði]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] [ʃoʊd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][æn; ən] [æθ'letɪk] [ɪn'θu:ziæst] ,

The	record	showed	that	he	was	an	athletic	enthusiast	,
这	记录	显示	那	他	曾是	一个	运动	爱好者	,

记录显示他是一位体育爱好者。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ʌðər] ['fʊtbɔ:l] [fi:ld] [bʌt; bət][ðə; ði] [stri:t] .

and	there	was	no	other	football	field	but	the	street	.
和	那里	曾是	不	其他	足球	场地	但	这	街道	.

除了街道之外，没有其他足球场。

[ɪn]['kɑ:ntræst][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [fækt] ,

In	contrast	with	this	fact	,
在	对比	和	这	事实	,

与此相反，

[ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['menʃ(ə)nd] [ðæt] [ðə; ði] [nu:] [jɔ:k] [bɔ:rd] [ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [mein'teinz] [æn; ən]

it	should	be	mentioned	that	the	New	York	Board	of	Education	maintains	an
它	应该	是	提及	那	这	新的	约克	木板	的	教育	保持	一个

[ɪ'læbərət] [ænd; ənd] ['kɔ:stli] [ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər] [ɪn'kɜ:rɪdʒɪŋ] [ðə; ði] [æθ'letɪk] ['spɪrɪt] [ə'mʌŋ] [bɔɪz] .

elaborate	and	costly	organization	for	encouraging	the	athletic	spirit	among	boys	.
精心制作的	和	昂贵	组织	为了	鼓励	这	运动	精神	之中	男孩们	.

值得一提的是，纽约州教育委员会建立了一套复杂且耗资巨大的组织，旨在鼓励男孩们的体育精神。

[dʒɔ:rdʒ] [si:] . [wʌz; wəz] [ə'restɪd] [fɔ:r; fər] ['θroʊɪŋ] [stoʊnz] .

George	C	.	was	arrested	for	throwing	stones	.
乔治	C	.	曾是	被捕	为了	投掷	石头	.

乔治·C因投掷石块被捕。

[ðə; ði]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] [ʃoʊd] [ðæt] [dʒɔ:rdʒ] [si:] . [hæd; həd] [bɪn] [wʌn][ʌv; əv][ə; eɪ] [gru:p] [ɪn'geɪdʒɪŋ] [ɪn]

The	record	showed	that	George	C	.	had	been	one	of	a	group	engaging	in
这	记录	显示	那	乔治	C	.	有	到过	一	的	一个	团体	引人入胜	在

[ə; eɪ] [stri:t] [faɪt] ,

a	street	fight	,
一个	街道	斗争	,

记录显示，乔治·C曾是参与街头斗殴的一群人之一。

[ðə; ði] [stri:t] [faɪt] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ]['tɪpɪk(ə)l][fɔ:rm][ʌv; əv] ['vɪgərəs] [pleɪ] [ə'mʌŋ] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [ðɪs]

the	street	fight	being	a	typical	form	of	vigorous	play	among	children	of	this
这	街道	斗争	存在	一个	典型的	形式	的	蓬勃	玩	之中	孩子们	的	这

['dɪstrɪkt] .

district	.
区	.

街头打架是该地区儿童典型的剧烈游戏形式。

['tɔməs] [si:] . [wʌz; wəz] [ə'restɪd] [fɔ:r; fər] ['θroʊɪŋ] [stoʊnz] .

Thomas	C	.	was	arrested	for	throwing	stones	.
托马斯	C	.	曾是	被捕	为了	投掷	石头	.

Thomas C. 因投掷石块被捕。

[hiː; hi][hæd; həd] [θroʊn] [ə; eɪ][stoʊn][ɪn] [rɪ'vendʒ] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['mɜːrdərəs] [ɪn'tent][æt; ət][æn; ən]

He	had	thrown	a	stone	in	revenge	and	with	murderous	intent	at	an
他	有	抛掷	一个	石头	在	复仇	和	和	杀人犯	意图	在	一个

[ˌʌnsə'spektɪŋ] ['enəmi] .

unsuspecting	enemy	.
毫无戒心的	敌人	.

他怀着复仇和杀意，向毫无防备的敌人投掷了一块石头。

[hɪz; ɪz]['moʊtɪv][wʌz; wəz] ['hoʊlli] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [ðæt] [ʌv; əv] [dʒɔːrdʒ] [siː] . , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

His	motive	was	wholly	different	from	that	of	George	C	.	,	but	they	were
他的	动机	曾是	完全	不同的	从	那	的	乔治	C	.	,	但	他们	是

['klæsɪfaɪd] [tə'geðər] [ɪn] [lɔː] .

classified	together	in	law	.
分类	一起	在	法律	.

他的动机与乔治·C 的动机完全不同，但在法律上他们却被归为一类。

[ðə; ði] ['fɪgjərz] [ɪn][ðə; ði] ['tʃɪldrənz] [kɔːrts] [ɑːr; ər][ʌv; əv]['ɔːlmoʊst][noʊ]['vælјuː][æz; əz] ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði]

The	figures	in	the	Children's	Courts	are	of	almost	no	value	as	showing	the
这	数据	在	这	孩子们的	法院	是	的	几乎	不	价值	作为	显示	这

['kwɑːntəti][ʌv; əv] [lɔː] - ['breɪkɪŋ] ,

quantity	of	law	-	breaking	,
数量	的	法律	-	打破	,

儿童法庭的数据对于反映违法行为的数量几乎没有任何价值。

['ɪnəs(ə)nt] [ɔːr] ['ʌðərwaɪz] , [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪtiːz] ['tʃɪldrən] .

innocent	or	otherwise	,	on	the	part	of	the	city's	children	.
清白的	或者	否则	,	在	这	部分	的	这	城市的	孩子们	.

无论对这座城市的孩子们来说，这都是无辜的还是有其他原因的。

['neɪθn] [ə; eɪ] . , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [wʌz; wəz] [ə'restɪd] [fɔːr; fər][kræp] - ['ʃuːtɪŋ] .

Nathan	A	.	,	for	instance	,	was	arrested	for	crap	-	shooting	.
内森	一个	.	,	为了	实例	,	曾是	被捕	为了	垃圾	-	射击	.

例如，内森·A.因参与掷骰子游戏而被捕。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ʌðər] [ə'rest] .

There	was	no	other	arrest	.
那里	曾是	不	其他	逮捕	.

没有其他逮捕行动。

['sɪmələrli] [wɪð; wɪθ]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][biː] . , ['wɪljəm] [siː] . [wʌz; wəz] [ə'restɪd] [fɔːr; fər] ['pleɪɪŋ] ['beɪsbɔːl] ,

Similarly	with	Joseph	B	.	,	William	C	.	was	arrested	for	playing	baseball	,
相似地	和	约瑟夫	B	.	,	威廉	C	.	曾是	被捕	为了	玩耍	棒球	,

与约瑟夫·B.类似，威廉·C.也因打棒球而被捕。

[ænd; ənd][ðə; ði][rest][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tiːm] [ɑːr; ər][nɑːt] ['menʃ(ə)nd] .

and	the	rest	of	his	team	are	not	mentioned	.
和	这	休息	的	他的	团队	是	不是	提及	.

他的团队其他成员则没有被提及。

[dʒɔːrdʒ] [siː] . [wʌz; wəz] [ə'restɪd] [fɔːr; fər] ['faɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][noʊ]['menʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['feloʊ] -

George	C	.	was	arrested	for	fighting	with	no	mention	of	his	fellow	-
乔治	C	.	曾是	被捕	为了	斗争	和	不	提到	的	他的	同伴	-

[kəm'bæt(ə)nt][ɔːr] [kəm'bætnts] .

combatant	or	combatants	.
战斗人员	或者	战斗人员	.

乔治·C因参与斗殴而被捕，但并未提及他的同伴或战斗人员。

[ðə; ði][ækts] [wɪtʃ] [liːd] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [ə'rest] [ɑːr; ər] ['nɪrli] ['ɔːlweɪz] [geɪmz] .

The	acts	which	lead	children	to	arrest	are	nearly	always	games	.
这	行为	哪个	带领	孩子们	到	逮捕	是	几乎	总是	游戏	.

导致儿童被捕的行为几乎都是游戏。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [geɪmz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ə'genst] [ðə; ði] [lɔː] ['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [pleɪd] [ɑːn][ðə; ði]

They	are	games	which	are	against	the	law	only	because	they	are	played	on	the
他们	是	游戏	哪个	是	反对	这	法律	仅有的	因为	他们	是	玩	在	这

[striːt] ,

street	,
街道	,

这些游戏之所以违法，仅仅是因为它们是在街头进行的。

[ænd; ənd] [geɪmz] [wɪtʃ] [θruː] [ðer; ðər] ['neɪtʃər] [ɪn'vɑːlv] [æn; ən][ɪn'frækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['piːn(ə)l]

and	games	which	through	their	nature	involve	an	infraction	of	the	penal
和	游戏	哪个	通过	他们的	自然	涉及	一个	违规行为	的	这	刑事

[koʊd] .

code	.
代码	.

以及因其性质而违反刑法的游戏。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [klæs] [wiː; wi][faɪnd] ['beɪsbɔːl] , ['fʊtbɔːl] , ['dʒæk͵stoʊn] , ['sɪŋɪŋ] , [ænd; ənd] ['mɑːrblz] .

In	the	first	class	we	find	baseball	,	football	,	jackstones	,	singing	,	and	marbles	.
在	这	第一的	班级	我们	寻找	棒球	,	足球	,	杰克石	,	歌唱	,	和	弹珠	.

第一类活动包括棒球、足球、跳棋、唱歌和弹珠。

[ɪn][ðə; ði]['sekənd][wiː; wi][faɪnd] ['stiːlɪŋ] , ['faɪtɪŋ] , [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv]['prɑːpərti] ,

In	the	second	we	find	stealing	,	fighting	,	destruction	of	property	,
在	这	第二	我们	寻找	偷窃	,	斗争	,	破坏	的	财产	,

第二类案件中，我们发现了偷窃、斗殴、破坏财物等行为。

[ænd; ənd]['sɪmələr] [vaɪə'leɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði][koʊd][ʌv; əv]['soʊʃ(ə)l] [prə'siːdʒər] .

and	similar	violations	of	the	code	of	social	procedure	.
和	相似的	违规行为	的	这	代码	的	社会的	程序	.

以及其他类似违反社会行为准则的行为。

[bʌt; bət][ðə; ði] [pɔɪnt] [wɪtʃ] [ɪz] [͵oʊvər'lʊkt] [baɪ][ðə; ði] [lɔː] ,

But	the	point	which	is	overlooked	by	the	law	,
但	这	观点	哪个	是	被忽视的	经过	这	法律	,

但法律忽略的一点是：

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['meɪʒər] [baɪ][ðə; ði] [lɔː] [ɪn'fɔːrsər] ,

and	in	a	large	measure	by	the	law	enforcer	,
和	在	一个	大的	措施	经过	这	法律	执法者	,

而且很大程度上是由执法人员造成的，

[ɪz] [ðæt] [bəuθ] [ðiːz] [fɔːrmz][ʌv; əv] [pleɪ] [ɑːr; ər][tuː; tə][ðə; ði][tʃaɪld] ['mɪrli] [ɔːr] ['meɪnli] [pleɪ] ,

is	that	both	these	forms	of	play	are	to	the	child	merely	or	mainly	play	,
是	那	两个都	这些	表格	的	玩	是	到	这	孩子	仅仅	或者	主要	玩	,

这两种游戏形式对孩子来说都仅仅是游戏，或者主要就是游戏。

[͵reprɪ'zentɪŋ] [ə; eɪ] ['pɜːrfɪktli] ['nɔːrm(ə)l] ['tʃaɪldɪʃ] ['ɪnstɪŋkt] [wɪtʃ] [hæz; həz] , [ɪn] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]

representing	a	perfectly	normal	childish	instinct	which	has	,	in	many	of	the
代表	一个	完美	普通的	幼稚	本能	哪个	有	,	在	许多	的	这

['keɪsɪz][ʌv; əv] [ə'rest] ,

cases	of	arrest	,
案例	的	逮捕	,

这是一种完全正常的儿童本能，在许多逮捕案例中，这种本能都发挥了作用。

[bɪn] [dɪ'stɔːrtɪd] [θruː] [ə; eɪ]['mɔːrbɪd] [striːt] [ɪn'vaɪrənmənt] .

been	distorted	through	a	morbid	street	environment	.
到过	扭曲	通过	一个	病态的	街道	环境	.

被病态的街头环境扭曲了。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪz][æn; ən][ə'næləsɪs][ʌv; əv] - [ʌv; əv][ðə; ði]['keɪsɪz] [hɪr] ['biːɪŋ] [kən'sɪdərd] :

The	following	is	an	analysis	of	170	of	the	cases	here	being	considered	:
这	下列的	是	一个	分析	的	-	的	这	案例	这里	存在	经过考虑的	:

以下是对本文所考虑的 170 个案例的分析：

['toʊt(ə)l] [ə'rests] [fɔːr; fər]['mɔːrəl][bʌt; bət][ɪ'liːg(ə)l] [pleɪ] :

Total	arrests	for	moral	but	illegal	play	:
全部的	逮捕	为了	道德	但	非法的	玩	:

因参与道德但非法的游戏而被捕的总人数:

['bɔnˌfaiəz] -

Bonfires	19
篝火	-

篝火 19

[dɪs'ɔːrdərli] [kən'dʌkt] (['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] ['hɑːrmləs] [dis'təːbənsiz]) -

Disorderly	conduct	(	shouting	and	harmless	disturbances	)	13
乱	执行	(	喊叫	和	无害	干扰	)	-

扰乱公共秩序（大声喧哗和无害骚乱）13

['fʊtbɔːl] [fɔːr] [[faɪv]]

Football	4	[	5	]
足球	4	[	5	]

足球 4[5]

['beɪsbɔːl] -

Baseball	22
棒球	-

棒球 22

['snəʊˌbɔːlɪŋ] [ˌtuː'tuː]

Snowballing	2
滚雪球效应	2

滚雪球2

['θroʊɪŋ] ['veriəs] ['mɪsaɪlz] -

Throwing	various	missiles	24
投掷	各种各样的	导弹	-

投掷各种导弹 24

['toʊt(ə)l] -

Total	84
全部的	-

总计 84

['toʊt(ə)l] [ə'rests] [fɔːr; fər] [ɪ'mɔːrəl] [ænd; ənd][ɪ'liːg(ə)l] [pleɪ] :

Total	arrests	for	immoral	and	illegal	play	:
全部的	逮捕	为了	不道德	和	非法的	玩	:

因不道德和非法游戏而被捕的总人数:

[ə'sɔːlt] [eɪt]

Assault	8
突击	8

突击队 8

[dɪs'ɔːrdərli] [kən'dʌkt] [sɪks]

Disorderly	conduct	6
乱	执行	6

扰乱治安 6

['bɜːrgləri] -

Burglary	12
入室盗窃	-

入室盗窃 12

['pʊtɪŋ] [aʊt] [striːt] [laɪts] [ˌtuː'tuː]

Putting	out	street	lights	2
推杆	出去	街道	灯	2

熄灭路灯 2

['stiːlɪŋ] -
Stealing **42**
偷窃 -

偷窃 42

['θroʊɪŋ] ['veriəs] ['mɪsaɪlz] -
Throwing **various** **missiles** **16**
投掷 各种各样的 导弹 -

投掷各种导弹 16

['toʊt(ə)l] -
Total **86**
全部的 -

总计 86

[ðə; ði] ['ætɪtuːd] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] [wɪð; wɪθ] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] [klæs] [ʌv; əv][ækts]
The **attitude** **of** **the** **law** **with** **reference** **to** **the** **innocent** **class** **of** **acts**
这 态度 的 这 法律 和 参考 到 这 清白的 班级 的 行为
['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə] [ə'rest] [ɪz] [sə'dʒestɪd] [baɪ][ðə; ði] ['wɜːrdɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['tʃɑːrdʒɪz] [prɪ'fɜːrd] [ə'genst]
leading **to** **arrest** **is** **suggested** **by** **the** **wording** **of** **the** **charges** **preferred** **against**
领导 到 逮捕 是 建议 经过 这 措辞 的 这 收费 首选 反对
['veriəs] ['tʃɪldrən] :
various **children** **:**
各种各样的 孩子们 :

从对不同儿童提出的指控措辞中可以看出，法律对于导致逮捕的无辜行为的态度：

[tʃɑːrdʒd] [wɪð; wɪθ] [ə'nɔɪɪŋ] [ænd; ənd] [ˌɪntər'fɪrɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [ænd; ənd] [en'deɪndʒərɪŋ] [ðer; ðər]
Charged **with** **annoying** **and** **interfering** **with** **others** **and** **endangering** **their**
带电 和 恼人的 和 干扰 和 其他的 和 危及 他们的
['seɪfti] [ænd; ənd] ['prɑːpərti] [baɪ] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hɑːrd][bɔːl][ɑːn][ə; eɪ]['pʌblɪk] [striːt] .
safety **and** **property** **by** **playing** **with** **a** **hard** **ball** **on** **a** **public** **street** **.**
安全 和 财产 经过 玩耍 和 一个 难的 球 在 一个 民众 街道 .

被控在公共街道上玩硬球，骚扰和干扰他人，危害他人安全和财产。

[tʃɑːrdʒd] [wɪð; wɪθ] ['pleɪɪŋ] [geɪm] [kɔːld] ['beɪsbɔːl] [ɑːn][ðə; ði]['pʌblɪk] [striːt] ,
Charged **with** **playing** **game** **called** **baseball** **on** **the** **public** **street** **,**
带电 和 玩耍 游戏 称为 棒球 在 这 民众 街道 ,

因在公共街道上玩棒球游戏而被起诉

[ˌðer'baɪ] [ˌɪntər'fɪrɪŋ] [wɪð; wɪθ] [friː] [juːz][baɪ]['pɜːsənz][ʌv; əv] [ðæt] [striːt] .
thereby **interfering** **with** **free** **use** **by** **persons** **of** **that** **street** **.**
从而 干扰 和 自由的 使用 经过 人 的 那 街道 .

从而妨碍了该街道上行人的自由使用。

[tʃɑːrdʒd] [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] . . . [wɪð; wɪθ] ['pleɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['saɪdwɔːk] [ʌv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk] [striːt] [ə; eɪ]
Charged **with** **another** **.** **.** **.** **with** **playing** **on** **the** **sidewalk** **of** **the** **public** **street** **a**
带电 和 其他 . . . 和 玩耍 在 这 人行道 的 这 民众 街道 一个
[geɪm] [kɔːld] [pɪtʃɪŋ] ['peniz] ,
game **called** **pitching** **pennies** **,**
游戏 称为 投球 便士 ,

另一项指控是……在公共街道的人行道上玩一种叫做投掷硬币的游戏，

[ˌðer'baɪ] [əb'strʌktɪŋ] [ðə; ði] ['saɪdwɔːk] [ænd; ənd] [ˌɪntər'fɪrɪŋ] [ænd; ənd] [ə'nɔɪɪŋ] ['pɜːsənz][ɑːn][ðə; ði]
thereby **obstructing** **the** **sidewalk** **and** **interfering** **and** **annoying** **persons** **on** **the**
从而 阻碍 这 人行道 和 干扰 和 恼人的 人 在 这
['pʌblɪk] [striːt] .
public **street** **.**
民众 街道 .

从而阻碍人行道通行，干扰和骚扰公共街道上的行人。

[tʃɑ:rdʒd] [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ] [əb'strʌktɪŋ] [ðə; ði] ['saɪdwɔ:k] [waɪl] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] [geɪm]
Charged **with** **another** **boy** **with** **obstructing** **the** **sidewalk** **while** **playing** **a** **game**
带电 和 其他 男生 和 阻碍 这 人行道 尽管 玩耍 一个 游戏
[kɔ:ld] [pɪtʃɪŋ] ['peniz] .
called **pitching** **pennies** **.**
称为 投球 便士 .

被控与另一名男孩一起在人行道上玩投掷硬币的游戏时阻碍通行。

([noʊt] [ðæt] [waɪl] [ɪn][ðə; ði] ['pri:viəs] [keɪs] [ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [tʃɑ:rdʒd] [wɪð; wɪθ] [pɪtʃɪŋ] ['peniz]
(**Note** **that** **while** **in** **the** **previous** **case** **the** **boy** **was** **charged** **with** **pitching** **pennies**
(笔记 那 尽管 在 这 以前的 案件 这 男生 曾是 带电 和 投球 便士
[ænd; ənd] [ˌðer'baɪ] [əb'strʌktɪŋ] [ðə; ði] ['saɪdwɔ:k] ,
and **thereby** **obstructing** **the** **sidewalk** **,**
和 从而 阻碍 这 人行道 ,

（请注意，在前一个案例中，男孩被指控投掷硬币从而阻碍人行道通行，

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] [hi:; hi][ɪz] [tʃɑ:rdʒd] [wɪð; wɪθ] [əb'strʌktɪŋ] [ðə; ði] ['saɪdwɔ:k] [waɪl] [pɪtʃɪŋ] ['peniz] .)
in **this** **case** **he** **is** **charged** **with** **obstructing** **the** **sidewalk** **while** **pitching** **pennies** **.** **)**
在 这 案件 他 是 带电 和 阻碍 这 人行道 尽管 投球 便士 .)

在这种情况下，他被指控在人行道上乱扔硬币，妨碍通行。）

[tʃɑ:rdʒd] [wɪð; wɪθ] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] [geɪm] [kɔ:ld] [kræps][ɑ:n][ðə; ði]['pʌblɪk] [stri:t] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'nɔɪəns]
Charged **with** **playing** **a** **game** **called** **craps** **on** **the** **public** **street** **to** **the** **annoyance**
带电 和 玩耍 一个 游戏 称为 掷骰子 在 这 民众 街道 到 这 烦恼
[ʌv; əv] ['pɜ:sənz] [ˌðer'ɑ:n] .
of **persons** **thereon** **.**
的 人 其上 .

被控在公共街道上玩掷骰子游戏，扰乱街上行人。

([noʊt] [ðæt] [ðɪs] [ə'rest] ['ɔ:lsoʊ][wʌz; wəz][fɔ:r; fər] [əb'strʌktɪŋ] [ðə; ði] [stri:t] [ænd; ənd][nɑ:t][fɔ:r; fər]
(**Note** **that** **this** **arrest** **also** **was** **for** **obstructing** **the** **street** **and** **not** **for**
(笔记 那 这 逮捕 还 曾是 为了 阻碍 这 街道 和 不是 为了
['gæmblɪŋ] .)
gambling **.** **)**
赌博 .)

（请注意，此次逮捕也是因为妨碍交通，而不是因为赌博。）

[ðə; ði] [lɔ:] [di:lz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][tʃaɪld][frʌm; frəm][wʌn] ['stændpɔɪnt] ['oʊnli] — [ðə; ði] [ə'nɔɪəns] [hi:; hi]
The **law** **deals** **with** **the** **child** **from** **one** **standpoint** **only** **—** **the** **annoyance** **he**
这 法律 交易 和 这 孩子 从 一 立场 仅有的 — 这 烦恼 他
['kɔ:zɪz] [ðə; ði][ə'dʌlt; 'ædʌlt][ˌpæsər'baɪ] ,
causes **the** **adult** **passerby** **,**
原因 这 成人 过路人 ,

法律对待儿童只从一个角度出发——即儿童给成年路人造成的困扰。

[ænd; ənd][ðə; ði] [stɔ:r] ['wɪndoʊz] [hi:; hi] [breɪks] .
and **the** **store** **windows** **he** **breaks** **.**
和 这 店铺 视窗 他 休息 .

还有他砸碎的商店橱窗。

[ju:; jʊ][kæn; kən] [si:] [waɪ] [ðə; ði]['mɔ:rəl]['æspekts][ʌv; əv][ðə; ði] [di:dz] [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] ['tʃɪldrən] [ɑ:r; ər]
You **can** **see** **why** **the** **moral** **aspects** **of** **the** **deeds** **for** **which** **children** **are**
你 能 看 为什么 这 道德 方面 的 这 契约 为了 哪个 孩子们 是
[ə'restɪd] [mʌst; məst]['dʒen(ə)rəli][bi:; bi]['heɪzi][tu:; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [rɔ:ŋ] - ['du(:)əz] [ðəm'selvz] .
arrested **must** **generally** **be** **hazy** **to** **the** **little** **wrong** **-** **doers** **themselves** **.**
被捕 必须 一般来说 是 朦胧 到 这 小的 错误的 - 实干家 他们自己 .

你可以看出，为什么孩子们因犯罪而被捕时，他们自己对这些行为的道德层面通常感到模糊不清。

['gæmblɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] [keɪs] [ɪn] [pɔɪnt] .
Gambling **is** **a** **case** **in** **point** **.**
赌博 是 一个 案件 在 观点 .

赌博就是一个很好的例子。

['pʌblɪk] ['ɔpɪnjən] ['klæsɪz] ['gæmblɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ][vaɪs][ænd; ənd][ə; eɪ][kraɪm] ['ræŋkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [θeft]

Public	**opinion**	**classes**	**gambling**	**as**	**a**	**vice**	**and**	**a**	**crime**	**ranking**	**with**	**theft**
民众	观点	课程	赌博	作为	一个	副	和	一个	犯罪	排行	和	盗窃

[ænd; ənd]['sekʃuəl] [ˌɪmə'rælətɪ] .

and	**sexual**	**immorality**	**.**
和	性	不道德	.

公众舆论将赌博视为一种恶习和犯罪，与盗窃和性不道德行为同等严重。

[jet] [ðə; ðɪ] ['tenəmənt] [striːts] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] [ɑːr; ər] [ɪn'festɪd] [wɪð; wɪθ][ə'dʌlt; 'ædʌlt][ænd; ənd]

Yet	**the**	**tenement**	**streets**	**of**	**New**	**York**	**are**	**infested**	**with**	**adult**	**and**
然而	这	廉租公寓	街道	的	新的	约克	是	受感染的	和	成人	和

['dʒuvənəl; 'dʒuːvənaɪl] ['gæmbəlz] ,

juvenile	**gamblers**	**,**
少年	赌徒	,

然而，纽约的廉租房街区却充斥着成年和未成年赌徒。

[huː] ['gæmb(ə)l]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [θruː] ['ʃuːtɪŋ] [kræp][ɔːr] [pɪtʃɪŋ] ['peniz] .

who	**gamble**	**usually**	**through**	**shooting**	**crap**	**or**	**pitching**	**pennies**	**.**
WHO	赌博	通常	通过	射击	垃圾	或者	投球	便士	.

他们通常通过掷骰子或投掷硬币等方式进行赌博。

[striːt] ['gæmblɪŋ] [ɪz]['hɑːrdlɪ] [les] ['kɑːmən] [ðæn; ðən] ['beɪsbɔːl] [ɔːr] ['enɪ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [striːt]

Street	**gambling**	**is**	**hardly**	**less**	**common**	**than**	**baseball**	**or**	**any**	**of**	**the**	**other**	**street**
街道	赌博	是	几乎	较少的	常见的	比	棒球	或者	任何	的	这	其他	街道

[geɪmz] .

games	**.**
游戏	.

街头赌博的普遍程度丝毫不亚于棒球或其他街头游戏。

[ðə; ðɪ] [ˌʌn'rɪtn] [lɔː] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [striːts] [hæz; həz] ['sæŋkʃənd] ['gæmblɪŋ] [fɔːr; fər] ['menɪ] [tʃaɪld] -

The	**unwritten**	**law**	**of**	**the**	**streets**	**has**	**sanctioned**	**gambling**	**for**	**many**	**child**	**-**
这	不成文	法律	的	这	街道	有	已制裁	赌博	为了	许多	孩子	-

[ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] ,

generations	**,**
几代人	,

街头不成文的规则已经默许赌博行为好几代了。

[ʌn'tɪl] ['gæmblɪŋ] [hæz; həz][lɔːst] [ɔːl]['mɔːrəl] [sɪg'nɪfɪkəns] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] .

until	**gambling**	**has**	**lost**	**all**	**moral**	**significance**	**to**	**the**	**children**	**of**	**New**	**York**	**.**
直到	赌博	有	丢失的全部		道德	意义	到	这	孩子们	的	新的	约克	.

直到赌博对纽约的孩子们来说完全失去了道德意义。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [lɔː] , [wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ædz] [tuː; tə][ðə; ðɪ][kən'fjuːʒ(ə)n][ʌv; əv]

As	**for**	**the**	**law**	**,**	**we**	**have**	**seen**	**how**	**it**	**adds**	**to**	**the**	**confusion**	**of**
作为	为了	这	法律	,	我们	有	已见	如何	它	添加	到	这	困惑	的

['mɔːrəl]['væljuːz] .

moral	**values**	**.**
道德	值	.

至于法律，我们已经看到它是如何加剧道德价值观的混乱的。

[ðə; ðɪ] [lɔː] [triːts] [kræp] ['ʃuːtɪŋ] [æz; əz] ['biːɪŋ] [aɪ'dentɪk(ə)l][ɪn][tɜːrmz][bəuθ][ʌv; əv] ['pʌnɪʃmənt]

The	**law**	**treats**	**crap**	**shooting**	**as**	**being**	**identical**	**in**	**terms**	**both**	**of**	**punishment**
这	法律	款待	垃圾	射击	作为	存在	完全相同的	在	条款	两个都	的	惩罚

[ænd; ənd][ʌv; əv] [waɪ] [ðə; ðɪ] ['pʌnɪʃmənt] [ɪz]['gɪv(ə)n] ,

and	**of**	**why**	**the**	**punishment**	**is**	**given**	**,**
和	的	为什么	这	惩罚	是	给定	,

法律对掷骰子游戏的处理方式，无论是在处罚方面还是处罚理由方面，都与普通犯罪相同。

[wɪð; wɪθ] [tʃɔːk] [geɪmz] , [ɔːr] [rɪŋ] - [ə'raʊnd] - [ðə; ðɪ] - ['roʊzɪ] , [ɔːr] [kɪk] - [ðə; ðɪ] - [kæn; kən] .

with	**chalk**	**games**	**,**	**or**	**ring**	**-**	**around**	**-**	**the**	**-**	**rosy**	**,**	**or**	**kick**	**-**	**the**	**-**	**can**	**.**
和	粉笔	游戏	,	或者	戒指	-	大约	-	这	-	红润	,	或者	踢	-	这	-	能	.

玩粉笔游戏、绕圈圈游戏或踢罐子游戏。

[ðə; ði] [ə'rests] [fɔ:r; fər] ['gæmblɪŋ] [ænd; ənd][fɔ:r; fər] [tʃɔ:k] [geɪmz] [ə'laɪk][ɑ:r; ər] ['tri:tɪd] [æz; əz]['keɪsɪz]

The	arrests	for	gambling	and	for	chalk	games	alike	are	treated	as	cases
这	逮捕	为了	赌博	和	为了	粉笔	游戏	同样	是	治疗	作为	案例

[ʌv; əv] [stri:t] [əb'strʌkʃ(ə)n] .

of	street	obstruction	.
的	街道	梗阻	.

赌博和玩粉笔游戏的逮捕行为均被视为妨碍交通案件。

[bʌt; bət] ['streɪndʒli] [ɪ'nʌf] , [wʌn] [ə'fens] [ɪz] [pər'tɪkjələrli] ['siŋgld] [aʊt] [ɪn] [lɔ:] [tu:; tə][bi:; bi]

But	strangely	enough	,	one	offense	is	particularly	singled	out	in	law	to	be
但	奇怪的	足够的	,	一	罪行	是	特别	单身	出去	在	法律	到	是

[prə'hɪbɪtɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [stri:ts] .

prohibited	on	the	streets	.
禁止	在	这	街道	.

但奇怪的是，法律特别点名禁止在街头进行某种违法行为。

[ðɪs] [ə'fens] [ɪz] ['beɪsbɔ:l] .

This	offense	is	baseball	.
这	罪行	是	棒球	.

这种进攻方式很像棒球。

['beɪsbɔ:l] [ɪz][noʊ][sɪn][ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [noʊ] [ˌaɪ 'ti:] .

Baseball	is	no	sin	and	the	children	know	it	.
棒球	是	不	罪	和	这	孩子们	知道	它	.

棒球不是罪过，孩子们也知道这一点。

[ðeɪ] ['mɪrli] [noʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi] [ə'restɪd] [ɪf] [ðeɪ] [pleɪ] ['beɪsbɔ:l] .

They	merely	know	that	they	will	be	arrested	if	they	play	baseball	.
他们	仅仅	知道	那	他们	将要	是	被捕	如果	他们	玩	棒球	.

他们只知道，如果他们打棒球，就会被逮捕。

[ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]['goʊɪŋ][tu:; tə] [pleɪ] [bɔ:l] [ðeɪ] [mʌst; məst][send] [aʊt] ['pikits] [tu:; tə]

They	know	that	if	they	are	going	to	play	ball	they	must	send	out	pickets	to
他们	知道	那	如果	他们	是	去	到	玩	球	他们	必须	发送	出去	纠察队	到

[ə'naʊns] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pə'li:smən] .

announce	the	coming	of	the	policeman	.
宣布	这	未来	的	这	警察	.

他们知道，如果他们要配合，就必须派出纠察队来宣布警察的到来。

[soʊ] [mʌtʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] [gru:p] [ʌv; əv][tʃaɪld] [ə'fensiz] .

So	much	for	the	innocent	group	of	child	offenses	.
所以	很多	为了	这	清白的	团体	的	孩子	犯罪	.

所谓无辜的儿童犯罪群体，不过如此。

[ðə; ði] ['vɪʃəs] [gru:p] [ɪn'klu:dz] [ðə; ði] ['meni] ['ɔ:rgənaɪzd] [geɪmz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'veləpt] [baɪ]

The	vicious	group	includes	the	many	organized	games	which	have	been	developed	by
这	恶毒	团体	包括	这	许多	组织	游戏	哪个	有	到过	发达	经过

[stri:t] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

street	conditions	.
街道	状况	.

这个恶性群体包括许多因街头环境而发展起来的有组织的赌博活动。

[ðeɪ] [ɪn'vɑ:lv] [ækts] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [noʊ] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪ'mɔ:rəl] , [bʌt; bət] [wɪtʃ] [gæŋ]

They	involve	acts	which	the	children	know	to	be	immoral	,	but	which	gang
他们	涉及	行为	哪个	这	孩子们	知道	到	是	不道德	,	但	哪个	帮派

['stændərdz] [ə'laʊ] .

standards	allow	.
标准	允许	.

这些行为是孩子们明知不道德的，但帮派准则却允许的。

[æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv] [ðɪs] [taɪp] [ʌv; əv][tʃaɪld] [kraɪm][ɪz][ðə; ði] ['waɪdli] ['pɑ:pjələr][spɔ:rt][ʌv; əv] [gæŋ]

An	example	of	this	type	of	child	crime	is	the	widely	popular	sport	of	gang
一个	例子	的	这	类型	的	孩子	犯罪	是	这	广泛	受欢迎的	运动	的	帮派

['sti:lɪŋ] .

stealing	.
偷窃	.

这类儿童犯罪的一个例子是广受欢迎的团伙偷窃活动。

[gæŋ] ['sti:lɪŋ] [ɪz] ['rekəgnaɪzd] [æz; əz][ə; eɪ][spɔ:rt][ænd; ənd] [geɪm] [baɪ] [ˌʌn'noʊn] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz]

Gang	stealing	is	recognized	as	a	sport	and	game	by	unknown	thousands
帮派	偷窃	是	认可	作为	一个	运动	和	游戏	经过	未知	数千

[ʌv; əv] ['tʃɪldrən] [ɪn] [nu:] [jɔ:k] .

of	children	in	New	York	.
的	孩子们	在	新的	约克	.

在纽约，数以千计的儿童将团伙偷窃视为一种运动和游戏。

[ə; eɪ][bænd][ʌv; əv] [bɔɪz] , [frʌm; frəm] [θri:] [tu:; tə][sɪks][ɔ:r]['sev(ə)n][ɪn] ['nʌmbər] ,

A	band	of	boys	,	from	three	to	six	or	seven	in	number	,
一个	乐队	的	男孩们	,	从	三	到	六	或者	七	在	数字	,

一群男孩，人数从三到六七个不等，

[wɪl] [goʊ][frʌm; frəm] ['tenəmənt] [tu:; tə] ['tenəmənt] [ɑ:n] ['sætərdeɪ] ['i:vnɪŋz] , ['teɪkɪŋ] ['ɔ:rdərz][frʌm; frəm]

will	go	from	tenement	to	tenement	on	Saturday	evenings	,	taking	orders	from
将要	去	从	廉租公寓	到	廉租公寓	在	周六	晚上	,	采取	订单	从

[ðə; ði] ['hauswaivz] [fɔ:r; fər] [fru:ts] ,

the	housewives	for	fruits	,
这	家庭主妇	为了	水果	,

每逢周六晚上，他都会挨家挨户地去拜访那些家庭主妇，接受她们的水果订单。

['vedʒtəb(ə)lz] , ['groʊsəriz] , [laɪt] ['hɑ:rdwer] [ænd; ənd] ['kloʊðɪŋ] , [dʒʌst][æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]

vegetables	,	groceries	,	light	hardware	and	clothing	,	just	as	though	they	were
蔬菜	,	杂货	,	光	硬件	和	衣服	,	只是	作为	尽管	他们	是

[dɪ'lɪvəri] [klɑ:ks] .

delivery	clerks	.
送货	职员	.

蔬菜、杂货、轻型五金和服装，就像送货员一样。

[wen] [ðeɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['ɔ:rdərz] [ðeɪ] [goʊ][aʊt][ɑ:n][ðə; ði]

When	they	think	they	have	a	sufficient	number	of	orders	they	go	out	on	the
什么时候	他们	思考	他们	有	一个	充足的	数字	的	订单	他们	去	出去	在	这

[stri:t] [ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv]['ɔ:rgənaɪzd] [reɪdz] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] [gʊdz] [wɪtʃ] [ðə; ði]

street	and	by	a	series	of	organized	raids	secure	the	goods	which	the
街道	和	经过	一个	系列	的	组织	突袭	安全的	这	商品	哪个	这

['hauswaivz] [hæv; həv] ['ɔ:rdərd] .

housewives	have	ordered	.
家庭主妇	有	订购	.

当他们认为订单数量足够多时，他们就会上街，通过一系列有组织的抢劫行动，夺取家庭主妇们订购的货物。

[ði:z] [gʊdz] [ɑ:r; ər][soʊld][ɑ:n][ə; eɪ] ['regjələrli] [ɪ'stæblɪʃt] [skeɪl] [ʌv; əv]['praɪsɪz] ,

These	goods	are	sold	on	a	regularly	established	scale	of	prices	,
这些	商品	是	卖	在	一个	经常	已确立的	规模	的	价格	,

这些商品按照既定的价格体系出售。

[wɪtʃ] [ɪn][moʊst][pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ɪz] ['ɑ:rbɪtreri] ,

which	in	most	parts	of	the	city	is	arbitrary	,
哪个	在	最多	部分	的	这	城市	是	随意的	,

在城市的大部分地区，这种做法是任意的。

[wɪð; wɪθ][noʊ] [rɪ'leɪʃn] [tu:; tə][ðə; ði]['mɑ:rkɪt]['vælju:][ʌv; əv][ðə; ði]['stoʊlən]['ɑ:rtɪk(ə)lz] .

with	no	relation	to	the	market	value	of	the	stolen	articles	.
和	不	关系	到	这	市场	价值	的	这	被盗	文章	.

与被盗物品的市场价值无关。

['æftər][ðə; ði] [bɔɪz] [hæv; həv][ðer; ðər] ['mʌni] [ðeɪ] [rɪ'taɪər][tu:; tə][ðer; ðər] “ [hæŋ] - [aʊt] ,

After	the	boys	have	their	money	they	retire	to	their	“	hang	-	out	,
后	这	男孩们	有	他们的	钱	他们	退休	到	他们的	“	悬挂	-	出去	,

男孩们拿到钱后，就回到他们的“聚会场所”。

” [wer] [ðə; ði] ['mʌni] [ɪz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntu:]['i:kwəl][pɑ:rts][ænd; ənd][ðə; ði] [pə'zesəz] [ʃu:t] [kræps][ʌn'tɪl] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæz; həz][ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] .

”	where	the	money	is	divided	into	equal	parts	and	the	possessors	shoot	craps	until	one	of	them	has	it	all	.
”	在哪里	这	钱	是	分割	进入	平等的	部分	和	这	拥有者	射击	掷骰子	直到	一	的	他们	有	它	全部	.

“将钱分成等份，持有者掷骰子，直到其中一人赢得全部为止。”

[ðɪs] [bɔɪ] [di'vaidz][ðə; ði] ['wɪnɪŋz] ['ɪntu:] [tu:] [pɑ:rts] ,

This	boy	divides	the	winnings	into	two	parts	,
这	男生	分割	这	奖金	进入	二	部分	,

这个男孩把奖金分成两份，

[wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi][s'pendz][ɪn] ['tri:tɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [gæŋ] .

one	of	which	he	spends	in	treating	the	other	members	of	the	gang	.
一	的	哪个	他	花费	在	治疗	这	其他	成员	的	这	帮派	.

其中一年他用来治疗团伙其他成员。

[ðə; ði] ['ʌðər] [hæf][hi:; hi][ɪz] [pər'mɪtɪd] [tu:; tə] [ki:p] [ænd; ənd][s'pendz][fɔ:r; fər][hɪm'self] .

The	other	half	he	is	permitted	to	keep	and	spends	for	himself	.
这	其他	一半	他	是	允许	到	保持	和	花费	为了	他自己	.

另一半他可以保留并自己支配。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['regjələrli] ['ɔ:rgənaɪzd][fɔ:rm][ʌv; əv] [ə'mju:zmənt] ,

This	is	a	regularly	organized	form	of	amusement	,
这	是	一个	经常	组织	形式	的	娱乐	,

这是一种定期举办的娱乐活动。

[wɪtʃ] [hæz; həz][ɪg'zɪstɪd][tu:; tə][ðə; ði] ['raɪtɚz] ['pɜ:rsən(ə)l] ['nɑ:lɪdʒ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['dekeɪd] [ɔ:r] [mɔ:r] [ɑ:n][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [west] [saɪd] .

which	has	existed	to	the	writer's	personal	knowledge	for	a	decade	or	more	on	the	middle	west	side	.
哪个	有	存在	到	这	作家的	个人的	知识	为了	一个	十年	或者	更多的	在	这	中间	西方	边	.

据笔者所知，它在美国中西部地区已经存在了十年或更久。

[æz; əz][fɑ:r][æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [ðəm'selvz] [ɑ:r; ər] [kən'sɜ:rnd] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [geɪm] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [mɔ:r] .

As	far	as	the	boys	themselves	are	concerned	,	it	is	a	game	and	nothing	more	.
作为	远的	作为	这	男孩们	他们自己	是	担心的	,	它	是	一个	游戏	和	没有什么	更多的	.

在男孩们看来，这只是一场游戏，仅此而已。

[ðə; ði] [kraɪmz] [kə'mɪtɪd] [ɑ:r; ər][ˌɪnsɪ'dent(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] [geɪm] .

The	crimes	committed	are	incidental	to	the	game	.
这	犯罪	坚定的	是	偶然的	到	这	游戏	.

这些犯罪行为与游戏本身无关。

[ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts][ðə; ði] [bɔɪz] [ɑ:r; ər] ['straɪvɪŋ] [fɔ:r; fər][ɑ:r; ər][ðə; ði][drə'mætɪk] [əd'ventʃər] [ɪn] [əb'teɪnɪŋ] ['stoʊlən] [gʊdz] ,

The	elements	the	boys	are	striving	for	are	the	dramatic	adventure	in	obtaining	stolen	goods	,
这	元素	这	男孩们	是	努力	为了	是	这	戏剧性	冒险	在	获得	被盗	商品	,

男孩们追求的是获取赃物过程中的惊险刺激的冒险经历。

[ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv] ['gæmblɪŋ] , [wɪtʃ] [tu:; tə][ðem; ðəm][ɪz][noʊ][kraɪm] ,

the	excitement	of	gambling	,	which	to	them	is	no	crime	,
这	激动	的	赌博	,	哪个	到	他们	是	不	犯罪	,

赌博带来的刺激感，在他们看来并不构成犯罪。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [dʒɔɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['soʊdə]['wɔ:tər] , [sɪgə'rets] , ['moʊʃ(ə)n] ['pɪktʃər] [ʃoʊz] ,

and	the	physical	joys	of	the	soda	water	,	cigarettes	,	motion	picture	shows	,
和	这	身体的	喜悦	的	这	苏打	水	,	香烟	,	运动	图片	演出	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [wɪtʃ] ['fɑ:loʊ] [ðə; ði] [geɪm] .

etc	.	,	which	follow	the	game	.
ETC	.	,	哪个	跟随	这	游戏	.

以及比赛结束后带来的苏打水、香烟、电影等带来的生理上的愉悦。

[ði:z] [bɔɪz] [stɑ:rt][aʊt][tu:; tə] [si:k] [əd'ventʃər] , [ɪk'saɪtmənt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] “ [tri:t] .

These	boys	start	out	to	seek	adventure	,	excitement	,	and	a	“	treat	.
这些	男孩们	开始	出去	到	寻找	冒险	,	激动	,	和	一个	“	对待	.

这些男孩最初是为了寻求冒险、刺激和“奖励”。

” [ʌn'gaɪdɪd] [ænd; ənd][ˌɪrɪ'spɑ:nsəb(ə)l] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][trə'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['lɔ:ləsnəs] [beɪst]

”	Unguided	and	irresponsible	,	and	with	a	tradition	of	lawlessness	based
”	缺乏指导	和	不负责任	,	和	和	一个	传统	的	无法无天	基于

[ə'pɑ:n][ðə; ði]['hɑ:st(ə)l] [ɪn'dɪfrəns] [ʌv; əv][ðər; ðər]['eldəz] ,

upon	the	hostile	indifference	of	their	elders	,
之上	这	敌对的	漠不关心	的	他们的	长者	,

“他们缺乏引导，不负责任，并且由于长辈们的敌对冷漠，形成了无法无天的传统。”

[ðeɪ] [hæv; həv] [gɔ:n] ['æftər][ðer; ðər]['ɛndz] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'gɑ:rd][tu:; tə] ['kɑ:nsɪkwensɪz] ,

they	have	gone	after	their	ends	without	regard	to	consequences	,
他们	有	已消失	后	他们的	结束	没有	看待	到	结果	,

他们为了达到目的而不顾后果。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ðæt] [bɪ'fɔ:r] [ðer; ðər] [geɪm] [ɪz]['oʊvər] [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv] [əb'teɪnd] ['mʌni]

with	the	result	that	before	their	game	is	over	they	will	have	obtained	money
和	这	结果	那	前	他们的	游戏	是	超过	他们	将要	有	获得	钱

['ʌndər] [fɔ:ls] [pri:'tɛnsɪz] ,

under	false	pretenses	,
在下面	错误的	伪装	,

结果是，在游戏结束前，他们将以欺诈手段获得金钱。

[kə'mɪtɪd] ['lɑ:rsəni] , [ænd; ənd] ['gæmbld] ; [fɔ:r; fər]['eni][wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ækts] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]

committed	larceny	,	and	gambled	;	for	any	one	of	which	acts	they	are
坚定的	盗窃罪	,	和	赌博	;	为了	任何	一	的	哪个	行为	他们	是

['krɪmɪnəli] ['laɪəb(ə)l] .

criminally	liable	.
犯罪	容易	.

他们犯有盗窃罪和赌博罪；对于其中任何一项行为，他们都应承担刑事责任。

[jet] ['pʌnɪʃmənt] [fɔ:r; fər]['eni][wʌn][ʌv; əv] [ði:z] [ækts] [li:vz] [ðə; ði][zest][fɔ:r; fər] [əd'ventʃər] , [ðə; ði]

Yet	punishment	for	any	one	of	these	acts	leaves	the	zest	for	adventure	,	the
然而	惩罚	为了	任何	一	的	这些	行为	树叶	这	热情	为了	冒险	,	这

[lʌst] [ʌv; əv] ['gæmblɪŋ] , [[sɪks]]

lust	of	gambling	,	[	6	]
欲望	的	赌博	,	[	6	]

然而，对这些行为中的任何一种的惩罚，却不会妨碍人们对冒险的热情、对赌博的欲望[6]。

[ænd; ənd][ðə; ði] [teɪsts] [fɔ:r; fər] [swi:ts] [ænd; ənd] [sɪgə'rets] [æz; əz] [strɔ:ŋ] [æz; əz]['evər] .

and	the	tastes	for	sweets	and	cigarettes	as	strong	as	ever	.
和	这	口味	为了	糖果	和	香烟	作为	强的	作为	曾经	.

对甜食和香烟的嗜好依然强烈。

[ə; eɪ][tʃaɪld][ɪz] [ə'restɪd] [fɔːr; fər] ['bɜːrgləri] [ænd; ənd][ɪz][traɪd][ɑːn][ðə; ðɪ][spə'sɪfɪk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] “

A	child	is	arrested	for	burglary	and	is	tried	on	the	specific	charge	of	“
一个	孩子	是	被捕	为了	入室盗窃	和	是	尝试	在	这	具体的	收费	的	“

['entərɪŋ] [æn; ən] [ɪn'hæbɪtɪd] ['dwelɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [naɪt] ['siːz(ə)n][wɪð; wɪθ][ɪn'tent][tuː; tə] [kə'mɪt] [ə; eɪ]

entering	an	inhabited	dwelling	in	the	night	season	with	intent	to	commit	a
进入	一个	有人居住的	住宅	在	这	夜晚	季节	和	意图	到	犯罪	一个

['feləni] .

felony	.
重罪	.

一名儿童因入室盗窃被捕，并被控以“在夜间进入有人居住的房屋意图实施重罪”的具体罪名进行审判。

” [jet] [ðɪs] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['sɪmpli] [æn; ən] [ʌn'gaɪdɪd] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['tʃaɪldz][drə'mætɪk]

”	Yet	this	may	have	been	simply	an	unguided	expression	of	the	child's	dramatic
”	然而	这	可能	有	到过	简单地	一个	缺乏指导	表达	的	这	孩子的	戏剧性

[pleɪ] ['ɪnstɪŋkt] .

play	instinct	.
玩	本能	.

“但这可能只是孩子戏剧性游戏本能的一种无意识的表达。”

[ðə; ðɪ] [bɔɪz] [meɪ] [hæv; həv]['ɔːrgənaɪzd]['ɪntuː][ə; eɪ] [gæŋ] [ʌv; əv] ['rɔbəz] [ænd; ənd] [meɪ] ,

The	boys	may	have	organized	into	a	gang	of	robbers	and	may	,
这	男孩们	可能	有	组织	进入	一个	帮派	的	强盗	和	可能	,

这些男孩可能已经组织成一个抢劫团伙，而且可能.....

[fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [geɪm] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [θɪŋ] ['oʊnli] , [hæv; həv] [kə'mɪtɪd] [ðə; ðɪ] ['bɜːrgləri] .

for	the	game	of	the	thing	only	,	have	committed	the	burglary	.
为了	这	游戏	的	这	事物	仅有的	,	有	坚定的	这	入室盗窃	.

仅仅为了玩游戏，就犯下了入室盗窃罪。

[ðʌs] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['krɪmɪn(ə)l][ɪn'tent][ɑːn][ðə; ðɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [mɝ'ɔdɝz] .

Thus	there	was	no	criminal	intent	on	the	part	of	the	marauders	.
因此	那里	曾是	不	刑事	意图	在	这	部分	的	这	乱兵	.

因此，劫掠者并无犯罪意图。

[gæŋ] ['faɪtɪŋ] , [ə'nʌðər] ['kɑːmən] [ænd; ənd] ['sɪriəs] [ə'fens] ,

Gang	fighting	,	another	common	and	serious	offense	,
帮派	斗争	,	其他	常见的	和	严肃的	罪行	,

帮派斗殴，这是另一种常见且严重的犯罪行为。

[ɪz][ə; eɪ]['prɑːdʌkt][ʌv; əv][ðə; ðɪ][kəm'pleks] [gæŋ] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ðɪ]['beɪsɪs][ʌv; əv][ɔːl] [bɔɪ] [laɪf]

is	a	product	of	the	complex	gang	organization	which	is	the	basis	of	all	boy	life
是	一个	产品	的	这	复杂的	帮派	组织	哪个	是	这	基础	的	全部	男生	生活

[ɪn][ðə; ðɪ] [striːts] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] .

in	the	streets	of	New	York	.
在	这	街道	的	新的	约克	.

这是纽约街头所有男孩生活的基础——复杂的帮派组织的产物。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ɪts] ['sɔːrsɪz] ['iːðər] [ɪn] [gæŋ] ['raɪv(ə)lri][ɔːr][ɪn][ðə; ðɪ] [ɪn'flɪkʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɔːŋ] [baɪ]

It	has	its	sources	either	in	gang	rivalry	or	in	the	infliction	of	a	wrong	by
它	有	它是	来源	任何一个	在	帮派	对抗	或者	在	这	施加	的	一个	错误的	经过

[wʌn] [gæŋ] [ə'pɑːn] [ə'nʌðər] ,

one	gang	upon	another	,
一	帮派	之上	其他	,

它的根源要么在于帮派之间的敌对，要么在于一个帮派对另一个帮派施加的不公。

[wɪtʃ] [rɪ'zʌlts] [ɪn][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [rɪ'tæliətɔːri] [faɪts] , ['sʌmtaɪmz] [ɪk'stendɪŋ] [θruː] ['meni]

which	results	in	a	long	series	of	retaliatory	fights	,	sometimes	extending	through	many
哪个	结果	在	一个	长的	系列	的	报复性	战斗	,	有时	扩展	通过	许多

[mʌnθs] .

months	.
几个月	.

这导致一系列旷日持久的报复性战斗，有时甚至持续数月之久。

[frʌm; frəm] ['biːɪŋ] ['sɪmpli] ['fɪzɪk(ə)l] ['kɑːntests; kən'tests] [bɪ'twiːn] [gæŋ] [ænd; ənd] [gæŋ] ,

From	being	simply	physical	contests	between	gang	and	gang	,
从	存在	简单地	身体的	比赛	之间	帮派	和	帮派	,

从单纯的帮派间肢体冲突，

[ðiːz] [faɪts] ['ɔːf(ə)n] [bɪ'kʌm] ['neɪbərhʊd] [fjuːd] [ɪn] [wɪtʃ] [smɔːl] [bɔɪz] [ɑːr; ər] [meɪmd] [ænd; ənd]

these	fights	often	become	neighborhood	feuds	in	which	small	boys	are	maimed	and
这些	战斗	经常	变得	邻里	世仇	在	哪个	小的	男孩们	是	残废	和

[ɑːn] [rer] [ə'keiʒənz] [kɪld] ['aʊtraɪt] ,

on	rare	occasions	killed	outright	,
在	稀有的	场合	被杀	直接	,

这些打架斗殴往往会演变成邻里仇杀，导致小男孩受伤致残，极少数情况下甚至会直接丧命。

['wɪndoʊz] [ɑːr; ər]['broʊkən] , [ænd; ənd][ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] ['neɪbərhʊd] ['autreidʒz][ɑːr; ər] ['pɜːpɪˌtreɪtid] .

windows	are	broken	,	and	all	kinds	of	neighborhood	outrages	are	perpetrated	.
视窗	是	破碎的	,	和	全部	种类	的	邻里	暴行	是	实施	.

窗户被砸碎，各种邻里骚乱事件层出不穷。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twiːn] [ðiːz] ['ɔːrgənaɪzd] [gæŋ] [faɪts] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['smɔːlər]

There	is	a	great	distinction	between	these	organized	gang	fights	and	the	smaller
那里	是	一个	伟大的	区别	之间	这些	组织	帮派	战斗	和	这	较小的

[mɪsʌndəs'tændɪŋz] [wɪtʃ] [rɪ'zʌlt] [ɪn] [faɪts] [bɪ'twiːn] [tuː] [smɔːl] [bɔɪz] .

misunderstandings	which	result	in	fights	between	two	small	boys	.
误会	哪个	结果	在	战斗	之间	二	小的	男孩们	.

这些有组织的团伙斗殴与两个小男孩之间因小误会而发生的打架事件之间有很大的区别。

[gæŋ] [faɪts] [ɑːr; ər][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [trə'dɪʃən(ə)l] [pleɪ] [laɪf][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [nuː] [jɔːk] [bɔɪz] .

Gang	fights	are	a	part	of	the	traditional	play	life	of	the	New	York	boys	.
帮派	战斗	是	一个	部分	的	这	传统的	玩	生活	的	这	新的	约克	男孩们	.

帮派斗殴是纽约男孩传统游戏生活的一部分。

[ɪk'sept] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ]['oʊldər] [bɔɪz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kærɪd] [aʊt] [ɪn][ðə; ðɪ]['spɪrɪt][ʌv; əv] [pleɪ] ,

Except	among	the	older	boys	they	are	carried	out	in	the	spirit	of	play	,
除了	之中	这	老	男孩们	他们	是	携带	出去	在	这	精神	的	玩	,

除了年龄较大的男孩之外，这些行为都是出于玩耍的目的。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [θeft] , [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv] ['prɑːpərti] , [ænd; ənd] ['meɪhem] [wɪtʃ] [ə'kʌmpəni]

and	the	theft	,	destruction	of	property	,	and	mayhem	which	accompany
和	这	盗窃	,	破坏	的	财产	,	和	混乱	哪个	陪伴

[ðem; ðəm][ɑːr; ər] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][ˌɪnsɪ'dent(ə)l] .

them	are	regarded	as	incidental	.
他们	是	认为	作为	偶然的	.

而随之而来的盗窃、财产损毁和混乱则被视为附带事件。

[wen] [wiː; wi] [treɪs] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər] [sɔːrs] ['iːv(ə)n][ðə; ðɪ] [faɪts] [fɔːr; fər] [rɪ'vendʒ] ,

When	we	trace	back	to	their	source	even	the	fights	for	revenge	,
什么时候	我们	痕迹	后退	到	他们的	来源	甚至	这	战斗	为了	复仇	,

当我们追溯其根源，甚至追溯到复仇之战时，

[wiː; wi]['dʒen(ə)rəli][faɪnd][ə; eɪ] [pleɪ] ['moʊtɪv][ðer; ðər]['ɔːlsoʊ] .

we	generally	find	a	play	motive	there	also	.
我们	一般来说	寻找	一个	玩	动机	那里	还	.

我们通常也能从中找到游戏动机。

[tuː] ['jɪrz] [ə'goʊ][ðə; ðɪ] [smɔːl] [bɔɪz] [ɑːn] [west] ['fɪftiəθ] [striːt] [ænd; ənd] [west] ['fɪfti] - [θɜːrd] [striːt] ,

Two	years	ago	the	small	boys	on	West	Fiftieth	Street	and	West	Fifty	-	third	Street	,
二	年	前	这	小的	男孩们	在	西方	第五十	街道	和	西方	五十	-	第三	街道	,

两年前，西五十街和西五十三街的小男孩们

[nɪr] [ɪ'lev(ə)nθ] ['ævənuː] , [wɜːr; wər] ['selibreitɪŋ] [ɪ'lekʃ(ə)n] [naɪt] [wɪð; wɪθ]['bɔn˛faiəz][ɑːn][ðer; ðər]

near	Eleventh	Avenue	,	were	celebrating	election	night	with	bonfires	on	their
靠近	第十一	大街	,	是	庆祝	选举	夜晚	和	篝火	在	他们的

[rɪ'spektɪv] [striːts] .

respective	streets	.
各自	街道	.

在第十一大道附近，人们在各自的街道上燃起篝火庆祝选举之夜。

[ðə; ði] ['fɪftiəθ] [striːt] [bɔɪz] [hæd; həd] [mɔːr] [mə'tɪriəl] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['fɪfti] - [θɜːrd] [striːt] [bɔɪz] .

The	Fiftieth	Street	boys	had	more	material	than	the	Fifty	-	third	Street	boys	.
这	第五十	街道	男孩们	有	更多的	材料	比	这	五十	-	第三	街道	男孩们	.

第五十街的男孩们比第五十三街的男孩们有更多的素材。

[wen] [ðə; ði] ['fɪfti] - [θɜːrd] [striːt] [bɔɪz] [ræn] [aʊt] [ʌv; əv] [mə'tɪriəl] [ðeɪ] ['reɪdɪd] ['fɪftiəθ] [striːt] ,

When	the	Fifty	-	third	Street	boys	ran	out	of	material	they	raided	Fiftieth	Street	,
什么时候	这	五十	-	第三	街道	男孩们	跑	出去	的	材料	他们	突袭	第五十	街道	,

当第五十三街的男孩们用完了所有材料后，他们就去抢劫了第五十街的男孩们。

[ɪks'tɪŋwɪʃt] [ɔːl] [ðə; ði]['bɔn˛faiəz] , ['ruːtɪd; raʊtɪd] [ðə; ði] ['selibrənts] , [ænd; ənd] [traɪ'ʌmfəntli] ['kærid]

extinguished	all	the	bonfires	,	routed	the	celebrants	,	and	triumphantly	carried
熄灭	全部	这	篝火	,	路由	这	庆祝者	,	和	凯旋而归	携带

[ðə; ði]['bɑːnfaɪər] [mə'tɪriəl] [tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] [striːt] .

the	bonfire	material	to	their	own	street	.
这	篝火	材料	到	他们的	自己的	街道	.

他们扑灭了所有的篝火，击退了庆祝者，并得意洋洋地将篝火材料运回了他们自己的街道。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][fjuːd] [wɪtʃ] ['læstɪd]['oʊvər][ə; eɪ] [jɪr] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]

This	was	the	beginning	of	a	feud	which	lasted	over	a	year	between	the
这	曾是	这	开始	的	一个	世仇	哪个	持续	超过	一个	年	之间	这

['denɪzənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [striːts] ,

denizens	of	the	two	streets	,
居民	的	这	二	街道	,

这开启了两条街居民之间长达一年多的世仇。

['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [taɪm] [ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv] [bɔɪz] [wɜːr; wər][dʒeɪld] , [ə; eɪ] ['nʌmbər] ['sɪriəsli] [meɪmd] ,

during	which	time	a	score	of	boys	were	jailed	,	a	number	seriously	maimed	,
期间	哪个	时间	一个	分数	的	男孩们	是	入狱	,	一个	数字	严重地	残废	,

在此期间，有二十多名男孩被监禁，其中一些人严重致残。

[ænd; ənd] ['hʌndrədz] [ʌv; əv]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] - [wɜːrθ] [ʌv; əv] ['prɑːpərti] [dɪ'strɔɪd] .

and	hundreds	of	dollars	'	worth	of	property	destroyed	.
和	数百	的	美元	-	值得	的	财产	损毁	.

数百美元的财产被毁。

[jet] , [dɪ'spaɪt] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ə'rests] [ɑːn][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] ['faɪtɪŋ] , [dɪs'ɔːrdərli] [kən'dʌkt]

Yet	,	despite	the	number	of	arrests	on	the	charge	of	fighting	,	disorderly	conduct
然而	,	尽管	这	数字	的	逮捕	在	这	收费	的	斗争	,	乱	执行

[ænd; ənd] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv] ['prɑːpərti] ,

and	destruction	of	property	,
和	破坏	的	财产	,

然而，尽管有许多人因打架、扰乱治安和破坏财物而被捕，

[ðə; ði] [fjuːd] [ɪt'self] [kən'tɪnjuːd] [ˌʌnə'beɪtɪd] , [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] ['kɑːmprəmaɪz] [wʌz; wəz] [ə'raɪvd] [æt; ət] [baɪ] [ðə; ði]

the	feud	itself	continued	unabated	,	until	a	compromise	was	arrived	at	by	the
这	世仇	本身	持续	持续不断	,	直到	一个	妥协	曾是	到达的	在	经过	这

[bɔɪ] ['lidər] [ðəm'selvz] .

boy	leaders	themselves	.
男生	领导人	他们自己	.

这场争斗一直持续不断，直到少年领袖们自己达成妥协。

[ðɪs] [fjuːd] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['tɪpɪk(ə)l] ['ɪnstəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pleɪ] ['spɪrɪt] [ɪk'spresɪŋ] [ɪt'self] [θruː]

This	feud	was	a	typical	instance	of	the	play	spirit	expressing	itself	through
这	世仇	曾是	一个	典型的	实例	的	这	玩	精神	表达	本身	通过

['raɪv(ə)lri] ,

rivalry	,
对抗	,

这场争端是竞技精神通过竞争体现出来的典型例子。

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [ə'tempt] [tuː; tə] [tʃek] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [sʌtʃ] .

without	any	attempt	to	check	it	as	such	.
没有	任何	试图	到	查看	它	作为	这样的	.

并未尝试进行任何核实。

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['θɜːrti] [ɔːr] ['fɔːrti] [bɔɪz] [huː] [wɜːr; wər] [ə'restɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] [də'rekt] ['aʊtkʌm] [ʌv; əv] [ðiːz]

Of	the	thirty	or	forty	boys	who	were	arrested	as	a	direct	outcome	of	these
的	这	三十	或者	四十	男孩们	WHO	是	被捕	作为	一个	直接的	结果	的	这些

[faɪts] ,

fights	,
战斗	,

在这些斗殴事件中直接被捕的三四十名男孩中，

[nɑːt] [wʌn] [bʌt; bət] [wʌz; wəz] [ə'restɪd] [æz; əz] [æn; ən] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['krɪmɪn(ə)l] [wɪ'ðaʊt] ['refrəns] [tuː; tə]

not	one	but	was	arrested	as	an	individual	criminal	without	reference	to
不是	一	但	曾是	被捕	作为	一个	个人	刑事	没有	参考	到

[ðə; ði] ['moʊtɪv] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [rɔːŋ] ['duːɪŋ] .

the	motive	of	his	wrong	doing	.
这	动机	的	他的	错误的	正在做	.

不是一人被捕，而是作为个人罪犯被捕，而没有考虑其犯罪动机。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz] [ðæt] ['æftər] [hɪz; ɪz] [ə'rest] [ðə; ði] [bɔɪ] [ri'spɔndid] [tuː; tə] [ðə; ði] [seɪm] ['moʊtɪv]

The	result	was	that	after	his	arrest	the	boy	responded	to	the	same	motive
这	结果	曾是	那	后	他的	逮捕	这	男生	回应	到	这	相同的	动机

[æz; əz] ['prɑːmptli] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [ə'restɪd] .

as	promptly	as	if	he	had	never	been	arrested	.
作为	及时	作为	如果	他	有	绝不	到过	被捕	.

结果是，男孩被捕后，其行为动机与从未被捕时一样迅速。

[ə'gen] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [brɔːt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪriəs] ['kwestʃən] [ʌv; əv] ['weðər] [ɔːr] [nɑːt] [ɔːl] [ðɪs]

Again	we	are	brought	to	the	serious	question	of	whether	or	not	all	this
再次	我们	是	带来	到	这	严肃的	问题	的	无论	或者	不是	全部	这

[dɪ'strʌkʃn] [tuː; tə] ['prɑːpərti] [ænd; ənd] ['mɔrəlz] [kʊd; kəd] [nɑːt] [hæv; həv] [bɪn] [ə'vɔɪdɪd] [hæd; həd]

destruction	to	property	and	morals	could	not	have	been	avoided	had
破坏	到	财产	和	德	可以	不是	有	到过	避免	有

[ðer; ðər] [bɪn] ['prɑːpər] [fə'sɪlətiz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['liːdərʃɪp] [tuː; tə] [hæv; həv] [tɜːrnd] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ʌv; əv]

there	been	proper	facilities	and	a	leadership	to	have	turned	the	spirit	of
那里	到过	恰当的	设施	和	一个	领导	到	有	转向	这	精神	的

['raɪv(ə)lri] ['ɪntuː] [lɪ'dʒɪtɪmət] [pleɪ] ['tʃænlz] .

rivalry	into	legitimate	play	channels	.
对抗	进入	合法的	玩	频道	.

我们再次面临一个严肃的问题：如果当时有适当的设施和领导，能够将竞争精神转化为合法的娱乐渠道，那么所有这些对财产和道德的破坏是否就能避免？

[ə; eɪ] ['sʌməri] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ʌv; əv] ['mɪstər] . ['bæroʊz] - ['keɪsɪz] [ʃoʊz] [ðæt] - [ʌv; əv]

A	summary	of	the	record	of	Mr	.	Barrow's	193	cases	shows	that	188	of
一个	概括	的	这	记录	的	先生	.	巴罗的	-	案例	演出	那	-	的

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

巴罗先生经手的193起案件记录摘要显示，其中188起案件：

[ɔːr][ɔːl][bʌt; bət][naɪn] , [kæn; kən][biː; bi] [treɪst] [dəˈrektli; daɪˈrektli][tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪ] ['moʊtɪv] , ['nɔːrm(ə)l][ɔːr]

or	all	but	nine	,	can	be	traced	directly	to	a	play	motive	,	normal	or
或者	全部	但	九	,	能	是	追踪	直接地	到	一个	玩	动机	,	普通的	或者

[pərˈvɜːrtɪd] .

perverted	.
变态	.

除了九个之外，其余的都可以直接追溯到游戏动机，无论是正常的还是变态的。

[ʌv; əv][ðə; ði][naɪn] , [tuː] [wɜːr; wər][ækts][ʌv; əv]['pɜːrsən(ə)l] [rɪ'vendʒ] [ænd; ənd]['sev(ə)n] [ʃoʊd] [æn; ən]

Of	the	nine	,	two	were	acts	of	personal	revenge	and	seven	showed	an
的	这	九	,	二	是	行为	的	个人的	复仇	和	七	显示	一个

[ˌiːkəˈnɑːmɪk]['moʊtɪv] .

economic	motive	.
经济的	动机	.

这九起案件中，两起是出于个人报复，七起是出于经济动机。

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə]['mɪstər] . ['bæroʊz; 'beroʊz] [ðiːz] - ['keɪsɪz][dɪd][nɑːt] [ɪn'kluːd] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][wʌn]

According	to	Mr	.	Barrows	these	193	cases	did	not	include	a	single	one
根据	到	先生	.	巴罗斯	这些	-	案例	做过	不是	包括	一个	单身的	一

[wer] ['ment(ə)l] [dɪ'fɪʃ(ə)nsi] [wʌz; wəz][ðə; ði] [prɪ'dɑːmɪnənt] [kɔːz] .

where	mental	deficiency	was	the	predominant	cause	.
在哪里	精神的	不足	曾是	这	主要的	原因	.

巴罗斯先生表示，这 193 例病例中，没有一例是以智力缺陷为主要原因的。

[hiː; hi] [sez] :

He	says	:
他	说道	:

他说：

[tuː; tə] [kən'kluːd] , [tʃaɪld] [kraɪm][ɪn] [nuː] [jɔːk] [ɪz] [bɪlt] [ɑːn] [pleɪ] — ['hoʊlsəm] ,

To	conclude	,	child	crime	in	New	York	is	built	on	play	—	wholesome	,
到	结束	,	孩子	犯罪	在	新的	约克	是	建造	在	玩	一	健康	,

总之，纽约的儿童犯罪建立在玩耍之上——健康的、

[ˌedʒuˈkeɪʃən(ə)l] [pleɪ] — [wɪtʃ] [ðə; ði] [lɔː] [triːts] [æz; əz] [kraɪm] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [striːt] [kən'dɪʃ(ə)nz]

educational	play	—	which	the	law	treats	as	crime	and	which	street	conditions
教育	玩	一	哪个	这	法律	款待	作为	犯罪	和	哪个	街道	状况

['grædʒuəli][pərˈvɜːrt][ʌnˈtɪl] ['ɪnəs(ə)nt] [pleɪ] [bɪˈkʌmz] ['mɔːrəl][kraɪm] .

gradually	pervert	until	innocent	play	becomes	moral	crime	.
逐步地	变态	直到	清白的	玩	变成	道德	犯罪	.

教育性游戏——法律将其视为犯罪，而街头环境逐渐扭曲了这种游戏，直到无辜的游戏变成了道德犯罪。

[tʃaɪld] [kraɪm] [bɪ'gɪnz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'tempt] [tuː; tə] [pleɪ] [ɑːn] [striːts] [ɪn][ˌvaɪəˈleɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [lɔː] ,

Child	crime	begins	with	the	attempt	to	play	on	streets	in	violation	of	law	,
孩子	犯罪	开始	和	这	试图	到	玩	在	街道	在	违反	的	法律	,

儿童犯罪始于试图违反法律在街头玩耍。

[ænd; ənd][ɪn] [fərˈbɪdn] ['pleɪsɪz]['ʌndər] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv] ['trespæsɪŋ] .

and	in	forbidden	places	under	conditions	of	trespassing	.
和	在	禁止	地方	在下面	状况	的	擅闯私人领地	.

在禁区内，以擅闯罪名进入。

[ðə; ði][fɜːrst] [ə'rest] [ɪz] ['nɔːrməli] [ə; eɪ] ['pʌnɪʃmənt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'tempt] [tuː; tə] [pleɪ] ,

The	first	arrest	is	normally	a	punishment	for	the	attempt	to	play	,
这	第一的	逮捕	是	通常情况下	一个	惩罚	为了	这	试图	到	玩	,

第一次逮捕通常是对试图打牌的惩罚。

[ænd; ənd][tuː; tə] [pleɪ] [ɪn] [weɪz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ɪn'trɪnzɪkli,ɪn'trɪnsɪkli] [gʊd] .

and	to	play	in	ways	which	are	intrinsically	good	.
和	到	玩	在	方式	哪个	是	本质上	好的	.

并且以本质上良好的方式进行游戏。

[ðɪs] [kən'dɪʃ(ə)n] ['prɛsəz, 'prɛsɪz] [ɑːn] [ðə; ði] [tʃaɪld] [laɪf] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['tenəmənt] ['distrikts] [ʌv; əv] [nuː]

This	condition	presses	on	the	child	life	of	all	the	tenement	districts	of	New
这	状况	出版社	在	这	孩子	生活	的	全部	这	廉租公寓	地区	的	新的

[jɔːk] ['sɪti] .

York	City	.
约克	城市	.

这种情况给纽约市所有廉租房区的儿童生活带来了巨大压力。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['juːnɪfɔːrmli] ['ɑpəretɪŋ] [kɔːz] [wɪtʃ] [rɪ'zʌlts] [ɪn][ə; eɪ] ['ferli] ['juːnɪfɔːrm] ['meθəd] [ʌv; əv]

It	is	a	uniformly	operating	cause	which	results	in	a	fairly	uniform	method	of
它	是	一个	均匀地	操作	原因	哪个	结果	在	一个	相当	制服	方法	的

[rɪ'zɪstəns] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

resistance	on	the	part	of	the	children	.
反抗	在	这	部分	的	这	孩子们	.

这是一个普遍存在的原因，导致孩子们采取相当一致的抵抗方式。

[nɑːt]['oʊnli][ɑːr; ər][ðə; ði]['stætʃətɔːri] [kraɪmz] [ʌv; əv] ['faɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['stiːlɪŋ] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz] [pleɪ]

Not	only	are	the	statutory	crimes	of	fighting	and	stealing	regarded	as	play
不是	仅有的	是	这	法定的	犯罪	的	斗争	和	偷窃	认为	作为	玩

[baɪ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,

by	the	children	,
经过	这	孩子们	,

不仅打架和偷窃这些法定犯罪行为被孩子们视为游戏，

[bʌt; bət][ðə; ði] [mɔːr] ['ɪnəs(ə)nt] [kaɪndz][ʌv; əv] [pleɪ] , [laɪk] ['beɪsbɔːl] ,

but	the	more	innocent	kinds	of	play	,	like	baseball	,
但	这	更多的	清白的	种类	的	玩	,	喜欢	棒球	,

但像棒球这样更纯真的游戏方式，

[ɑːr; ər][ɪn] [lɔː] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz] [kraɪmz] [ænd; ənd][ɑːr; ər][soʊ] ['pʌnɪʃəb(ə)l] .

are	in	law	regarded	as	crimes	and	are	so	punishable	.
是	在	法律	认为	作为	犯罪	和	是	所以	可处罚的	.

在法律上被视为犯罪，因此应受到惩罚。

[ðɪs] [ɪz][nɑːt] , [ɑːn][ðə; ði][wʌn][hænd] , [ə; eɪ]['diːfekt][ʌv; əv][tʃaɪld] ['kærəktər] ,

This	is	not	,	on	the	one	hand	,	a	defect	of	child	character	,
这	是	不是	,	在	这	一	手	,	一个	缺点	的	孩子	特点	,

这并非儿童性格上的缺陷，

[nɔːr][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd][ə; eɪ] [mɪr] [stuː'pɪdəti][ʌv; əv] [lɔː] , [bʌt; bət][ɪz][ə; eɪ]['riːəl][kən'dɪʃ(ə)n] ,

nor	on	the	other	hand	a	mere	stupidity	of	law	,	but	is	a	real	condition	,
也不	在	这	其他	手	一个	仅仅	愚蠢	的	法律	,	但	是	一个	真实的	状况	,

另一方面，这并非仅仅是法律上的愚蠢之处，而是一种真实存在的情况。

[ɪn'herənt] [ɪn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [striːt] , [wɪð; wɪθ][ɪts]['træfɪk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [striːt] [frʌnt] ,

inherent	in	the	fact	that	the	street	,	with	its	traffic	,	and	the	street	front	,
固有	在	这	事实	那	这	街道	,	和	它是	交通	,	和	这	街道	正面	,

街道本身，包括其车流和临街面，都蕴含着这样的事实。

[wɪð; wɪθ][ɪts] ['stɔrz] [ænd; ənd] ['wɪndoʊz] , [ɑːr; ər][ðə; ði]['oʊnli] ['pleɪgraʊnd] [ʌv; əv] - [pər] [sent] .

with	its	stores	and	windows	,	are	the	only	playground	of	95	per	cent	.
和	它是	商店	和	视窗	,	是	这	仅有的	操场	的	-	每	中心	.

商店和橱窗是95%的人唯一的游乐场所。

[ɔːr] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪtiːz] ['tʃɪldrən] .

or	more	of	the	city's	children	.
或者	更多的	的	这	城市的	孩子们	.

或者说，是该市更多的孩子。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz][ə; eɪ][ˌfʌndə'ment(ə)l]['skɪzəm] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][tʃaɪld] [kə'mjuːnəti] [ænd; ənd][ðə; ði]

The	result	is	a	fundamental	schism	between	the	child	community	and	the
这	结果	是	一个	基本的	分裂	之间	这	孩子	社区	和	这

[ə'dʌlt; 'ædʌlt] [kə'mjuːnəti] .

adult	community	.
成人	社区	.

其结果是儿童群体和成人群体之间出现了根本性的分裂。

[ðə; ði][tʃaɪld] [kə'mjuːnəti] [ɪz][ə; eɪ]['nuːs(ə)ns] .

The	child	community	is	a	nuisance	.
这	孩子	社区	是	一个	滋扰	.

儿童社区是个麻烦。

[ðə; ði][ə'dʌlt; 'ædʌlt] [kə'mjuːnəti] [ɪz][ə; eɪ]['taɪrənt] .

The	adult	community	is	a	tyrant	.
这	成人	社区	是	一个	暴君	.

成年人群体是暴君。

['niːðər] [ɪz][tuː; tə] [bleɪm] .

Neither	is	to	blame	.
两者都不	是	到	责备	.

双方都不应该受到指责。

['aʊər; ɑːr] [lɔːz] , ['aʊər; ɑːr] [kɔːrt] [prə'siːdʒər] [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr][proʊ'beɪʃ(ə)n] ['sɪstəm] , [ɪm'pɜːrfɪkt]

Our	laws	,	our	court	procedure	and	our	probation	system	,	imperfect
我们的	法律	,	我们的	法庭	程序	和	我们的	缓刑	系统	,	不完善

[ðoʊ] [ðeɪ] [biː; bi] , [ɑːr; ər][nɑːt][tuː; tə] [bleɪm] .

though	they	be	,	are	not	to	blame	.
尽管	他们	是	,	是	不是	到	责备	.

我们的法律、法院程序和缓刑制度虽然不完善，但并非罪魁祸首。

[ðə; ði] [bleɪm] [rests] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɪti] [wɪtʃ] [hæz; həz][nɑːt][prə'vaɪdɪd] [pleɪ] [speɪs] [ænd; ənd] [wɪtʃ]

The	blame	rests	with	the	city	which	has	not	provided	play	space	and	which
这	责备	休息	和	这	城市	哪个	有	不是	假如	玩	空间	和	哪个

[dʌz] [nɑːt] [ɪn'telɪdʒəntli] [juːz]['iːv(ə)n][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [pleɪ] [speɪs] [ðæt] [ɪz][prə'vaɪdɪd] .

does	not	intelligently	use	even	the	little	play	space	that	is	provided	.
做	不是	聪明地	使用	甚至	这	小的	玩	空间	那	是	假如	.

责任在于市政府，它没有提供游乐场所，也没有合理利用现有的少量游乐场所。

['dʒuvənəl; 'dʒuːvənaɪl][kraɪm][ɪz][ə; eɪ] [pleɪ] ['prɑːbləm][nɑːt]['oʊnli][ɪn][ðə; ði] [sens] [ðæt] [pleɪ] [ɪz][æn; ən]

Juvenile	crime	is	a	play	problem	not	only	in	the	sense	that	play	is	an
少年	犯罪	是	一个	玩	问题	不是	仅有的	在	这	感觉	那	玩	是	一个

[ɔːl'tɜːrnətɪv] [tuː; tə][kraɪm] — [ə; eɪ] [kjʊr] [fɔːr; fər][kraɪm] :

alternative	to	crime	—	a	cure	for	crime	:
选择	到	犯罪	—	一个	治愈	为了	犯罪	:

青少年犯罪是一个游戏问题，不仅因为游戏是犯罪的替代品——是解决犯罪的良方：

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [mɔːr] [spə'sɪfɪk] [sens] , ['neɪmli] , [ɪn][ðə; ði] [striːts] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] ,

but	in	a	more	specific	sense	,	namely	,	in	the	streets	of	New	York	,
但	在	一个	更多的	具体的	感觉	,	即	,	在	这	街道	的	新的	约克	,

但更具体地说，是在纽约街头，

['ʌndər]['prez(ə)nt][kən'dɪʃ(ə)nz] , [pleɪ] [ɪz] [kraɪm] [ænd; ənd] [kraɪm] [ɪz] [pleɪ] .

under	present	conditions	,	play	is	crime	and	crime	is	play	.
在下面	展示	状况	,	玩	是	犯罪	和	犯罪	是	玩	.

在目前这种情况下，玩耍即犯罪，犯罪即玩耍。

[ænd; ənd] [pleɪ] [ɪz] [kraɪm] [ɔːl]['oʊvər] [nuː] [jɔːk] , [nɑːt] ['mɪrli] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [west] [saɪd] .

And	play	is	crime	all	over	New	York	,	not	merely	in	the	middle	west	side	.
和	玩	是	犯罪	全部	超过	新的	约克	,	不是	仅仅	在	这	中间	西方	边	.

在纽约，玩耍是犯罪行为，不仅仅是在中西部地区。

[ðə; ði] ['sɪtiːz] ['toʊt(ə)l]['dʒuvənəl; 'dʒuːvənaɪl] [kraɪm] [reɪt] [ɪz] ['groʊɪŋ] .

The	city's	total	juvenile	crime	rate	is	growing	.
这	城市的	全部的	少年	犯罪	速度	是	生长	.

该市青少年犯罪率总体呈上升趋势。

[wʌt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ?

What	is	to	be	done	about	it	?
什么	是	到	是	完毕	关于	它	?

对此该怎么办?

[prə'vaɪd] ['aʊtlets] .

Provide	outlets	.
提供	商店	.

提供插座。

[kən'sɪdər] [spə'sɪfɪkli] [ðæt] [west] [saɪd] ['dɪstrɪkt] . [['sɛvən]]

Consider	specifically	that	west	side	district	.	[	7	]
考虑	具体来说	那	西方	边	区	.	[	7	]

具体考虑一下西区。[7]

[ðə; ði] ['remədiz] [ɑːr; ər][æt; ət][hænd] .

The	remedies	are	at	hand	.
这	补救措施	是	在	手	.

解决办法就在眼前。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] :

For	instance	:
为了	实例	:

例如:

['pʌblɪk] [skuːl] ['bɪldɪŋz] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [west] [saɪd][ɑːr; ər] [juːst] [tuː; tə][æz; əz] [smɔːl] [æn; ən][ɪk'stent]

Public	school	buildings	in	the	middle	west	side	are	used	to	as	small	an	extent
民众	学校	建筑物	在	这	中间	西方	边	是	用过的	到	作为	小的	一个	程度

[ʌv; əv][ðer; ðər][kə'pæsəti][æz; əz][ɪz][ðə; ði] [keɪs] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [æt; ət][lɑːrdʒ] .

of	their	capacity	as	is	the	case	in	the	city	at	large	.
的	他们的	容量	作为	是	这	案件	在	这	城市	在	大的	.

与整个城市的情况一样，中西部地区的公立学校建筑利用率非常低。

[ðɪs] [miːnz] [ə; eɪ] - [pər] [sent] .

This	means	a	40	per	cent	.
这	方法	一个	-	每	中心	.

这意味着40%。

[nɑːn] - [juːz][ɔːr] [mɔːr] .

non	-	use	or	more	.
非	-	使用	或者	更多的	.

不使用或更多。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][lɑːrdʒ][ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən] [pɪr] [æt; ət] [west] ['fɪftiəθ] [striːt] , [wer] [ðə; ði] [æk'tɪvətiz]

There	is	a	large	recreation	pier	at	West	Fiftieth	Street	,	where	the	activities
那里	是	一个	大的	娱乐	码头	在	西方	第五十	街道	,	在哪里	这	活动

[kʊd; kəd][biː; bi] ['mʌltɪplaɪd] .

could	be	multiplied	.
可以	是	乘以	.

西五十街有一个大型休闲码头，可以开展多种多样的活动。

[ðə; ði] [də'wɪt] ['klɪntən] [pɑːrk] , [æt; ət] ['fɪfti] - [naɪnθ] [striːt] [ænd; ənd][ðə; ði] [nɔːrθ] ['rɪvər] ,

The	DeWitt	Clinton	Park	,	at	Fifty	-	ninth	Street	and	the	North	River	,
这	德威特	克林顿	公园	,	在	五十	-	第九	街道	和	这	北	河	,

德威特·克林顿公园，位于第五十九街和北河交汇处

[ɪz][ˌʌn'juːzd; ʌn'juːst] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['iːvnɪŋz] [ænd; ənd] ['veri] [ɪn'ædɪkwətli] [juːst] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] .

is	unused	during	the	evenings	and	very	inadequately	used	during	the	day	.
是	未使用的	期间	这	晚上	和	非常	不足	用过的	期间	这	天	.

晚上无人使用，白天也未得到充分利用。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst] [p'leɪgraʊndz] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

It	is	one	of	the	finest	playgrounds	in	the	world	.
它	是	一	的	这	最好的	游乐场	在	这	世界	.

它是世界上最好的游乐场之一。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][æt; ət] [liːst] [ten] ['sɪti] [blɑːks] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [west] [saɪd] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] [ɪf] [ðə; ði] ['sɪti]

There	are	at	least	ten	city	blocks	in	the	middle	west	side	which	could	if	the	city
那里	是	在	至少	十	城市	积木	在	这	中间	西方	边	哪个	可以	如果	这	城市

['gʌvərnmənt] [dɪ'zaɪrd] [ˌaɪ 'tiː] ,

government	desired	it	,
政府	想要的	它	,

在城市中西部地区，至少有十个街区可以进行改造，如果市政府愿意的话。

[biː; bi] [dɪ'voʊtɪd] [tuː; tə] ['pleɪgraʊnd] ['juːzɪz] [fɔːr; fər] [æt; ət] [liːst] ['sevrəl] ['aʊərz] [ʌv; əv] ['evri] [deɪ] .

be	devoted	to	playground	uses	for	at	least	several	hours	of	every	day	.
是	奉献	到	操场	用途	为了	在	至少	一些	小时	的	每一个	天	.

每天至少有几个小时专门用于游乐场活动。

[ˌæpə'rætəs] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] ['niːdɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli][ˌsuːpər'vɪʒ(ə)n][rɪ'kwaɪərd] [wʊd] [biː; bi]

Apparatus	would	not	be	needed	,	and	the	only	supervision	required	would	be
设备	会	不是	是	需要	,	和	这	仅有的	监督	必需的	会	是

[pə'liːs] [ˌsuːpər'vɪʒ(ə)n] .

police	supervision	.
警察	监督	.

不需要任何设备，唯一需要的监管就是警方的监管。

[ʃʊd; ʃəd] ['dʒʌdʒɪz] [goʊ][tuː; tə][dʒeɪl] ?

SHOULD	JUDGES	GO	TO	JAIL	?
应该	法官	去	到	监狱	?

法官应该坐牢吗?

[[ðə; ði][aɪ'diːə][ɪz][nɑːt][soʊ] [ˌrevə'luːʃəneri] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] .

[	The	idea	is	not	so	revolutionary	as	it	might	be	.
[	这	主意	是	不是	所以	革命性的	作为	它	可能	是	.

这个想法并不像它可能看起来那么具有革命性。

['riːs(ə)ntli] ['mɪstər] . [tiː] . [em] . ['ɔzˌbɔrn] [traɪd] [ə; eɪ] ['wiːks] [self] - [ɪnˌkɑːrsə'reɪʃn] [æt; ət] ['ɔːbərn] ['prɪzn]

Recently	Mr	.	T	.	M	.	Osborne	tried	a	week's	self	-	incarceration	at	Auburn	Prison
最近	先生	.	T	.	M	.	奥斯本	尝试	一个	本周	自己	-	监禁	在	奥本	监狱

, [nuː] [jɔːk] .

,	New	York	.
,	新的	约克	.

最近，TM Osborne 先生在纽约州奥本监狱进行了为期一周的自我监禁。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['pʌblɪk] , ['riːdɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [iks'piəriənsiz] ,

As	a	result	the	general	public	,	reading	of	his	experiences	,
作为	一个	结果	这	一般的	民众	,	阅读	的	他的	经历	,

因此，广大公众在阅读了他的经历后，

[hæz; həz][ə; eɪ] ['nɑːlɪdʒ] [tuː; tə] - [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɔːr] ['kɑːmən] ['meθədz] [ʌv; əv] ['prɪzn]

has	a	knowledge	to	-	day	of	the	more	common	methods	of	prison
有	一个	知识	到	-	天	的	这	更多的	常见的	方法	的	监狱

[ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] ['lɜːrnɪd] ,

administration	than	it	would	have	learned	,
行政	比	它	会	有	学习	,

如今，它对监狱管理中更常见的手段有了比以往更多的了解。

[ɔːr][hæv; həv] [bɪn] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [lɜːrn] [ɪn]['eni] ['ʌðər] [wei] .
or have been willing to learn in any other way .
或者 有 到过 愿意的 到 学习 在 任何 其他 方式 .

或者愿意以其他方式学习。

[naʊ]
Now
现在

现在

[ðə; ði]['bɔːstən; 'bɑːstən] ([mæs] .)
the Boston (Mass .)
这 波士顿 (大量的 .)

波士顿（马萨诸塞州）

[gloʊb] [kʌmz] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [mɔːr] ['rædɪk(ə)l][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] , [wɪtʃ] [wiː; wi]
Globe comes along with a more radical suggestion , which we
地球 来 沿着 和 一个 更多的 激进的 建议 , 哪个 我们
[ˌhɪr'wɪð; ˌhɪr'wɪθ] ['sʌməraɪz] .]
herewith summarize .]
此附 总结 .]

Globe提出了一个更为激进的建议，我们在此对其进行总结。

“ [wʌn] ['ædvəkeɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] ['dʒʌdʒɪz] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði] ['prizənz] , [æn; ən][eks]
“ One advocate of the practice of making judges investigate the prisons , an ex
“ 一 提倡 的 这 实践 的 制作 法官 调查 这 监狱 , 一个 前任
- ['mædʒɪstreɪt][ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] ['sɪti] ,
- magistrate of New York City ,
- 地方法官 的 新的 约克 城市 ,

“一位支持让法官调查监狱做法的人，是纽约市的一位前地方法官，

[meɪd] [ðə; ði] [ə'sɜːrʃ(ə)n] [ðæt] - ['evri] [dʒʌdʒ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['sentənst] [tuː; tə] - [deɪz] [ɪn][dʒeɪl]
made the assertion that ' every judge ought to be sentenced to 30 days in jail
制成 这 断言 那 - 每一个 法官 应该 到 是 判刑 到 - 天 在 监狱
[bɪ'fɔːr] [hiː; hi][ɪz] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə][send][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər][ðer; ðər] . - “
before he is permitted to send a prisoner there . ' “
前 他 是 允许 到 发送 一个 囚犯 那里 . - “

他断言，“每位法官在被允许将囚犯送进监狱之前，都应该被判处30天监禁。”

- [wʌt] [dʌz] [æn; ən]['ɔːrd(ə)neri][dʒʌdʒ] [noʊ] [ʌv; əv] ['prɪzn] ?
' What does an ordinary judge know of prison ?
- 什么 做 一个 普通的 法官 知道 的 监狱 ?

一个普通法官对监狱了解多少?

[wʌt] ['meθəd] [kæn; kən][hiː; hi][hæv; həv][ʌv; əv] [dʒʌdʒɪŋ] [ə; eɪ]['prɑːpər] ['pʌnɪʃmənt] [fɔːr; fər][æn; ən]
What method can he have of judging a proper punishment for an
什么 方法 能 他 有 的 评判 一个 恰当的 惩罚 为了 一个
[ə'fendər] ,
offender ,
罪犯 ,

他有什么方法来判断对罪犯应施以何种适当的惩罚?

[ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [noʊ] [wʌt] [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [ɪz][laɪk] ?
if he does not know what the punishment is like ?
如果 他 做 不是 知道 什么 这 惩罚 是 喜欢 ?

如果他不知道惩罚是什么样呢?

- [æsks] [ðɪs] [ə'θɔːrəti] .
' asks this authority .
- 问 这 权威 .

“向该机构提出这个问题。”

“ [ðə; ði]['pɑ:ləsi][ʌv; əv][ɪm'poʊzɪŋ][ə'pɑ:n]['dʒʌdʒɪz][ðə; ði] [ˌɑ:blɪ'geɪʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ]['pɜ:rsən(ə)l] [ə'kweɪntəns]

“	The	policy	of	imposing	upon	judges	the	obligation	of	a	personal	acquaintance
	这	政策	的	气势磅礴	之上	法官	这	义务	的	一个	个人的	熟人

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['sentəns] [dɪ'fendənts] [ɪz][nɑ:t]

with	the	conditions	of	the	institutions	to	which	they	sentence	defendants	is	not
和	这	状况	的	这	机构	到	哪个	他们	句子	被告	是	不是

[tu:; tə][bi:; bi] ['laɪtli] [kən'demd] [æz; əz][ɪm'præktɪk(ə)l][ɔ:r][ˌɪnɪk'spi:diənt] .

to	be	lightly	condemned	as	impractical	or	inexpedient	.
到	是	轻轻	谴责	作为	不切实际	或者	不合适的	.

“要求法官必须亲自了解被告人所判刑的机构的情况，这种政策不应被轻易地斥为不切实际或不合时宜。”

['dʒʌdʒɪz][tu:; tə] - [deɪ] [dɪ'pend] [praɪ'merəli][fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][æz; əz] [ðeɪ] [rɪ'kwaɪər][ə'pɑ:n] [ðoʊz]

Judges	to	-	day	depend	primarily	for	such	information	as	they	require	upon	those
法官	到	-	天	依赖	主要	为了	这样的	信息	作为	他们	要求	之上	那些

[hu:z] ['pʌblɪk]['du:ti][ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə][ˌoʊvər'si:][ðə; ði]['prizənz] ,

whose	public	duty	it	is	to	oversee	the	prisons	,
谁	民众	责任	它	是	到	监督	这	监狱	,

如今，法官们获取所需信息主要依赖于那些负有监督监狱公共职责的人员。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɔ:rts] [ɑ:r; ər]['ɔ:lsoʊ] ['gʌvənd] [baɪ][ðə; ði] [lɔ:] [ɪn] [kə'mitiŋ] ['prizənəz] .

and	the	courts	are	also	governed	by	the	law	in	committing	prisoners	.
和	这	法院	是	还	受统治	经过	这	法律	在	提交	囚犯	.

法院在判处囚犯刑罚时也必须遵守法律。

“ [ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi][ɪk'spi:diənt][tu:; tə] [gɪv] ['dʒʌdʒɪz][ə; eɪ]['waɪdər][dɪ'skreʃ(ə)n][ɪn][dɪ'spoʊzɪŋ][ʌv; əv]

“	It	might	be	expedient	to	give	judges	a	wider	discretion	in	disposing	of
	它	可能	是	权宜	到	给	法官	一个	更广泛	审慎	在	处置	的

['pɜ:rsənz] [kən'vɪktɪd] [ʌv; əv][kraɪm] ,

persons	convicted	of	crime	,
人	已定罪	的	犯罪	,

“赋予法官在处置罪犯方面更大的自由裁量权或许是权宜之计。”

[ænd; ənd] [ðen] [rɪ'kwaɪər][ðem; ðəm][tu:; tə] [meɪk] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['evri] ['pʌblɪk]

and	then	require	them	to	make	sufficient	investigation	of	every	public
和	然后	要求	他们	到	制作	充足的	调查	的	每一个	民众

[ˌɪnstɪ'tu:ʃ(ə)n][tu:; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ðem; ðəm][tu:; tə][ju:z][ðer; ðər][dɪ'skreʃ(ə)n] ['waɪzli] .

institution	to	enable	them	to	use	their	discretion	wisely	.
机构	到	使能够	他们	到	使用	他们的	审慎	明智地	.

然后要求他们对每个公共机构进行充分调查，以便他们能够明智地行使自由裁量权。

“ [ðə; ði]['ævərɪdʒ] [dʒʌdʒ][ɪz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [ki:n] [pər'sepʃ(ə)n] ,

“	The	average	judge	is	a	man	of	keen	perception	,
	这	平均的	法官	是	一个	男人	的	敏锐的	洞察力	,

“一般法官都是洞察力敏锐的人，

[ænd; ənd] [ɪf] [hi:; hi][hæz; həz] [bɪn] [lɔ:ŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [bentʃ] ,

and	if	he	has	been	long	on	the	bench	,
和	如果	他	有	到过	长的	在	这	长椅	,

如果他长时间坐在板凳上，

[hi:; hi][hæz; həz] [ə'kwaɪrd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪk'spɪrɪəns] [æn; ən] ['ækjərət] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l]

he	has	acquired	in	his	experience	an	accurate	conception	of	the	criminal
他	有	获得	在	他的	经验	一个	准确的	概念	的	这	刑事

[maɪnd] ,

mind	,
头脑	,

他凭借经验，对犯罪分子的心理有了准确的认识。

[ænd; ənd][æn; ən][aɪ'di:ə][ʌv; əv] [haʊ] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi][moʊst] [ɪ'fektɪvli] ['influənst] .

and	an	idea	of	how	it	may	be	most	effectively	influenced	.
和	一个	主意	的	如何	它	可能	是	最多	有效地	影响	.

以及如何才能最有效地影响它的想法。

“ ['daʊtləs] [ɪf] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʌdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [su:'pɪriər] [kɔ:rt] [pæst] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [æt; ət]

“	Doubtless	if	one	of	the	judges	of	the	Superior	Court	passed	a	few	days	at
“	毫无疑问	如果	一	的	这	法官	的	这	优越的	法庭	通过了	一个	很少	天	在

['eni] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['pi:n(ə)l][ɔ:r] [kə'rektɪv] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] ,

any	one	of	the	penal	or	corrective	institutions	of	the	State	,
任何	一	的	这	刑事	或者	矫正	机构	的	这	状态	,

“毫无疑问，如果高等法院的某位法官在州内的任何一所监狱或教养机构待上几天，

[hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] [θɪŋz] [ðæt] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði]['noʊtɪs][ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [hæv; həv] [groʊn]

he	could	see	things	that	had	escaped	the	notice	of	those	who	have	grown
他	可以	看	事物	那	有	逃脱	这	注意	的	那些	WHO	有	生长

[fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,

familiar	with	conditions	,
熟悉的	和	状况	,

他能看到那些对现状习以为常的人所忽略的事情。

['i:ðər] [baɪ][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn][ɔ:r][baɪ] [bri:f] ['vɪzɪts] .

either	by	association	or	by	brief	visits	.
任何一个	经过	协会	或者	经过	简短的	访问	.

无论是通过交往还是短暂的访问。

[sʌm; səm] ['veri] ['væljuəb(ə)l] [sə'dʒestʃənz] [fɔ:r; fər] [ɪm'pru:vmənt] [maɪt] [rɪ'zʌlt] .

Some	very	valuable	suggestions	for	improvement	might	result	.
一些	非常	有价值的	建议	为了	改进	可能	结果	.

可能会得到一些非常有价值的改进建议。

“ [wi:; wi][hæv; həv] ['meni] [ɪn'vestɪgeɪtəz] [hu:] [ɑ:r; ər] [kən'sɜ:rnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd][mæn][ɪn]

“	We	have	many	investigators	who	are	concerned	with	the	boy	and	man	in
“	我们	有	许多	调查人员	WHO	是	担心的	和	这	男生	和	男人	在

[kən'faɪnmənt] .

confinement	.
监禁	.

“我们有很多调查人员关注被监禁的男孩和男子。

[ðə; ði] [bɔ:rd] [ʌv; əv][pə'roʊl] , [ə; eɪ] [nu:] [kə'mɪʃ(ə)n] ,

The	Board	of	Parole	,	a	new	commission	,
这	木板	的	言语	,	一个	新的	委员会	,

假释委员会，一个新成立的委员会，

[wʌz; wəz] [kri'eɪtɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] [si'kjuəɪŋ][tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'zɜ:rvɪŋ] [ə; eɪ] [kən'dɪʃən(ə)l]

was	created	for	the	purpose	of	securing	to	the	deserving	a	conditional
曾是	创建	为了	这	目的	的	确保	到	这	值得	一个	条件

[rɪ'li:s] [frʌm; frəm] ['prɪzn] .

release	from	prison	.
发布	从	监狱	.

设立该机构的目的是为了确保那些值得帮助的人能够获得有条件的假释。

“ [ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] ['kaʊns(ə)l] , [wen] ['pæsɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv]['pɑ:rd(ə)n] , [goʊz] ['kerfəli]

“	The	Executive	Council	,	when	passing	on	the	question	of	pardon	,	goes	carefully
“	这	管理人员	理事会	,	什么时候	通过	在	这	问题	的	赦免	,	去	小心

['ɪntu:][ðə; ði]['prɪzənɚz, 'prɪznɚz][pæst] ,

into	the	prisoner's	past	,
进入	这	囚犯的	过去的	,

“行政委员会在决定是否赦免囚犯时，会仔细审查囚犯的过往经历。”

[ðə; ði]['sɜ:rkəmstænsɪz][ʌv; əv][ðə; ði][kraɪm][fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['sentənst] , [hɪz; ɪz][kən'dʌkt]

the	circumstances	of	the	crime	for	which	he	was	sentenced	,	his	conduct
这	情况	的	这	犯罪	为了	哪个	他	曾是	判刑	,	他的	执行

[ɪn] ['prɪzn] ,

in	prison	,
在	监狱	,

他被判刑的罪行的具体情况，他在狱中的表现，

[ænd; ənd] [ðen] [weɪz] [ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] [lɔ:] - [ə'baɪdɪŋ][ænd; ənd]

and	then	weighs	the	chances	of	his	becoming	a	law	-	abiding	and
和	然后	重量	这	机会	的	他的	成为	一个	法律	-	遵守	和

[ɪn'dʌstriəs] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mju:nəti] [ɪf] ['lɪbəreɪtɪd] .

industrious	member	of	the	community	if	liberated	.
勤劳	成员	的	这	社区	如果	解放	.

然后权衡如果他获得自由，成为守法勤劳的社会成员的可能性。

[fju:] [men] [soʊ] [rɪ'li:st] [hæv; həv] [ə'gen] [ə'fendɪd] .

Few	men	so	released	have	again	offended	.
很少	男人	所以	发布	有	再次	被冒犯了	.

获释后很少有人再次犯罪。

“ [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['lɑ:dʒɪk(ə)l] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] ['bɑ:di] ['ɔ:θəraɪzd] [tu:; tə] [grænt] [ə; eɪ] ['pɑ:rd(ə)n] [ɪz] [soʊ] ['zeləs] [ɪn]

“	It	is	logical	that	if	the	body	authorized	to	grant	a	pardon	is	so	zealous	in
“	它	是	逻辑	那	如果	这	身体	授权	到	授予	一个	赦免	是	所以	热心	在

[ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪz(ə)nər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kə'mju:nəti] [ə'laɪk] ,

the	interest	of	the	prisoner	and	the	community	alike	,
这	兴趣	的	这	囚犯	和	这	社区	同样	,

“如果有权赦免囚犯的机构如此热心于维护囚犯和社会的利益，那么这合乎逻辑的。”

[ðə; ði] [dʒu:'dɪʃəl] [ə'θɔ:rəti] [hu:] ['fɪksɪz] [ðə; ði] ['penəlti] [ænd; ənd] ['ɪndɪˌkeɪts] [ðə; ði] [ˌɪnstɪ'tu:ʃ(ə)n] [ʌv; əv]

the	judicial	authority	who	fixes	the	penalty	and	indicates	the	institution	of
这	司法	权威	WHO	修复	这	惩罚	和	表示	这	机构	的

['pʌnɪʃmənt] [ɪn] [spə'sɪfɪk] ['instənsiz] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['i:kwəli] [wel] [ɪn'fɔ:rmd] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑ:səb(ə)l]

punishment	in	specific	instances	should	be	equally	well	informed	of	the	possible
惩罚	在	具体的	实例	应该	是	同样地	出色地	知情的	的	这	可能的

['kɑ:nsɪkwensɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sentəns] [tu:; tə][ðə; ði]['prɪz(ə)nər] .

consequences	of	the	sentence	to	the	prisoner	.
结果	的	这	句子	到	这	囚犯	.

确定刑罚并指明具体刑罚执行方式的司法机关，也应当充分了解判决可能对囚犯造成的后果。

[ðə; ði] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [ʌv; əv] [strɪkt] ['dʒʌstɪs] [maɪt] [bi:; bi] ['eɪdɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [mɔ:r] ['ɪntɪmət]

The	administration	of	strict	justice	might	be	aided	by	a	more	intimate
这	行政	的	严格的	正义	可能	是	协助	经过	一个	更多的	亲密的

[ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] [dʒeilz] [ɑ:n] [ðə; ði] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒʌdʒɪz] . ”

acquaintance	with	the	character	of	our	jails	on	the	part	of	the	judges	.	”
熟人	和	这	特点	的	我们的	监狱	在	这	部分	的	这	法官	.	”

[[eɪt]]

[	8	]
[	8	]

法官们如果能更深入地了解监狱的性质，或许有助于严格司法的实施。”[8]

[ðə; ði] [ˌɪndɪ'tɜ:rmɪnət] ['sentəns] [ænd; ənd] [pə'roʊl] [lɔ:] [ɪn] [ˌɪndi'ænə]

THE	INDETERMINATE	SENTENCE	AND	PAROLE	LAW	IN	INDIANA
这	不定	句子	和	言语	法律	在	印第安纳州

印第安纳州的无限期刑期和假释法

['eɪməs] ['dʌblju:] . ['bʌtlər] , ['sekrəteri] [bɔ:rd] [ʌv; əv] [steɪt] ['tʃæritiz]

Amos	W	.	Butler	,	Secretary	Board	of	State	Charities
阿莫斯	W	.	巴特勒	,	秘书	木板	的	状态	慈善机构

阿莫斯·W·巴特勒，州慈善机构理事会秘书

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] [kraɪmz] [ʌv; əv] ['tri:z(ə)n] [ænd; ənd] [ʌv; əv] ['mɜ:rdər] [ɪn] [ðə; ði] [fɜ:rst] [dɪ'gri:] ,

For	the	crimes	of	treason	and	of	murder	in	the	first	degree	,
为了	这	犯罪	的	叛国罪	和	的	谋杀	在	这	第一的	程度	,

因叛国罪和一级谋杀罪，

[ðə; ði] ['sentəns] [ɪn] [ðɪs] [steɪt] [ɪz] ['i:ðər] [deθ] [ɔ:r] [laɪf] [ɪm'prɪznmənt] .

the	sentence	in	this	State	is	either	death	or	life	imprisonment	.
这	句子	在	这	状态	是	任何一个	死亡	或者	生活	监禁	.

在本州，刑罚要么是死刑，要么是终身监禁。

[fɔːr; fər] ['pɝːsənz] [kən'vɪktɪd] [ʌv; əv] ['feləni] [fɔːr; fər][ðə; ði][θɜːrd] [taɪm] ([hə'bɪtʃuəl]['krɪmənəlz]) [ænd; ənd]

For	persons	convicted	of	felony	for	the	third	time	(	habitual	criminals	)	and
为了	人	已定罪	的	重罪	为了	这	第三	时间	(	习惯性的	罪犯	)	和

[ðoʊz] [faʊnd] ['gɪlti] [ʌv; əv]['mɜːrdər][ɪn][ðə; ði]['sekənd] [dɪ'griː] [ɔːr][ʌv; əv] [reɪp] [ə'pɑːn][ə; eɪ][tʃaɪld] ['ʌndər]

those	found	guilty	of	murder	in	the	second	degree	or	of	rape	upon	a	child	under
那些	成立	有罪的	的	谋杀	在	这	第二	程度	或者	的	强奸	之上	一个	孩子	在下面

[ten] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] ,

ten	years	of	age	,
十	年	的	年龄	,

对于第三次被判犯有重罪的人（惯犯）以及被判犯有二级谋杀罪或强奸十岁以下儿童罪的人，

[ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [ɪz][laɪf] [ɪm'prɪznmənt] .

the	punishment	is	life	imprisonment	.
这	惩罚	是	生活	监禁	.

刑罚为终身监禁。

[ɔːl] ['ʌðər] ['pɝːsənz] [kən'vɪktɪd] [ʌv; əv] ['feləni] [ɑːr; ər]['sʌbdʒekt][tuː; tə][ðə; ði] [prə'vɪʒnz] [ʌv; əv][ðə; ði]

All	other	persons	convicted	of	felony	are	subject	to	the	provisions	of	the
全部	其他	人	已定罪	的	重罪	是	主题	到	这	条款	的	这

[ˌɪndɪ'tɜːrmɪnət] ['sentəns] [ænd; ənd][pə'roʊl] [lɔː] [ʌv; əv] - [ænd; ənd][ɪts] [ə'mendmənts] .

indeterminate	sentence	and	parole	law	of	1897	and	its	amendments	.
不定	句子	和	言语	法律	的	-	和	它是	修正案	.

所有其他被判犯有重罪的人均须遵守 1897 年《不定期刑罚和假释法》及其修正案的规定。

[ðɪs] [lɔː] [ə'plaɪz] [tuː; tə][men]['oʊvər] - ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ][ænd; ənd] ['wɪmɪn] ['oʊvər] - .

This	law	applies	to	men	over	16	years	of	age	and	women	over	17	.
这	法律	适用	到	男人	超过	-	年	的	年龄	和	女性	超过	-	.

这项法律适用于16岁以上的男性和17岁以上的女性。

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] “ [ˌɪndɪ'tɜːrmɪnət] ,

While	it	is	called	“	indeterminate	,
尽管	它	是	称为	“	不定	,

虽然它被称为“不确定”，

” [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ri'ælәti] ['lɪmɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]['mɪnɪməm] [ænd; ənd]['mæksɪməm][tɜːrmz] [prɪ'skraɪbd] [baɪ]

”	it	is	in	reality	limited	by	the	minimum	and	maximum	terms	prescribed	by
”	它	是	在	现实	有限的	经过	这	最低限度	和	最大限度	条款	规定	经过

['stætʃuːt][fɔːr; fər]['spesɪfaɪd] [kraɪmz] .

statute	for	specified	crimes	.
法令	为了	指定的	犯罪	.

“实际上，它受到法律对特定犯罪行为规定的最低和最高刑期的限制。”

[ðə; ði] [lɔː] [ɪz][ɪn] [fɔːrs] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] ['prɪzn] [æt; ət] ['mɪʃgən] ['sɪti] ,

The	law	is	in	force	in	the	State	Prison	at	Michigan	City	,
这	法律	是	在	力量	在	这	状态	监狱	在	密歇根州	城市	,

该法律在密歇根市州立监狱生效。

[ðə; ði] [rɪ'fɔːrmətɔːri] [æt; ət] ['dʒɛfərsənˌvɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wʊmənz] ['prɪzn] [æt; ət][ˌɪndiə'næpəlɪs] .

the	Reformatory	at	Jeffersonville	and	the	Woman's	Prison	at	Indianapolis	.
这	感化院	在	杰斐逊维尔	和	这	女性的	监狱	在	印第安纳波利斯	.

杰斐逊维尔感化院和印第安纳波利斯女子监狱。

[ɪn][ðə; ði] ['wʊmənz] ['prɪzn] [ðə; ði][pə'roʊl] [bɔːrd] [ɪn'kluːdz] [ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ænd; ənd][ðə; ði]

In	the	Woman's	Prison	the	parole	board	includes	the	superintendent	and	the
在	这	女性的	监狱	这	言语	木板	包括	这	校长	和	这

[fɪ'zɪʃ(ə)n] [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔːrd] [ʌv; əv] [trʌs'tiːz] ;

physician	in	addition	to	the	board	of	trustees	;
医生	在	添加	到	这	木板	的	受托人	;

在女子监狱，假释委员会除了理事会成员外，还包括监狱长和医生；

[ɪn][ðə; ði] [steɪt] ['prɪzn] [ænd; ənd] [rɪ'fɔ:rmətɔ:ri] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [meɪd] [ʌp][ʌv; əv][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]

in	the	State	Prison	and	Reformatory	it	is	made	up	of	the	members	of	the
在	这	状态	监狱	和	感化院	它	是	制成	向上	的	这	成员	的	这

[bɔ:rd] [ʌv; əv] [trʌs'ti:z] ['oʊnli] .

board	of	trustees	only	.
木板	的	受托人	仅有的	.

在州立监狱和教养所，它仅由理事会成员组成。

[ðə; ði][pə'roʊl] ['bɔrdz] [ɑ:r; ər] “ [prə'hɪbɪtɪd] [frʌm; frəm] [ˌentər'teɪnɪŋ] ['eni] ['ʌðər] [fɔ:rm][ʌv; əv][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n]

The	parole	boards	are	“	prohibited	from	entertaining	any	other	form	of	application
这	言语	板	是	“	禁止	从	娱乐	任何	其他	形式	的	应用

[ɔ:r][pə'tɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər][ðə; ði] [rɪ'li:s] [ə'pɑ:n][pə'roʊl][ɔ:r] ['æbsəlu:t] [dɪs'tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] ['eni] ['prɪz(ə)nər] ”

or	petition	for	the	release	upon	parole	or	absolute	discharge	of	any	prisoner	”
或者	请愿	为了	这	发布	之上	言语	或者	绝对	释放	的	任何	囚犯	”

[ðæn; ðən][ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['prɪz(ə)nər][hɪm'self] .

than	the	application	of	the	prisoner	himself	.
比	这	应用	的	这	囚犯	他自己	.

假释委员会“禁止受理除囚犯本人申请之外的任何其他形式的假释或完全释放申请或请愿”。

[ðeɪ] [meɪ] [pə'roʊl] ['prizənəz] [hu:] [hæv; həv] [sɜ:rvd] [ðer; ðər] ['mɪnɪməm] [tɜ:rm][ænd; ənd][ɑ:r; ər]

They	may	parole	prisoners	who	have	served	their	minimum	term	and	are
他们	可能	言语	囚犯	WHO	有	服务	他们的	最低限度	学期	和	是

[bi'li:vd] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] [lɔ:] - [ə'baɪdɪŋ] ['sɪtəznz] .

believed	capable	of	becoming	law	-	abiding	citizens	.
相信	有能力的	的	成为	法律	-	遵守	公民	.

他们可以假释已服满最低刑期且被认为有能力成为守法公民的囚犯。

[ɪn] [g'rɑ:ntɪŋ] [pə'roʊl] , [ðə; ði] ['bɔrdz] [teɪk] ['ɪntu:][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][nɑ:t]['oʊnli][ðə; ði] ['æplɪkənts]

In	granting	paroles	,	the	boards	take	into	consideration	not	only	the	applicant's
在	授予	假释	,	这	板	拿	进入	考虑	不是	仅有的	这	申请人的

['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][æz; əz][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] ,

record	as	a	prisoner	,
记录	作为	一个	囚犯	,

在批准假释时，假释委员会不仅会考虑申请人作为囚犯的记录，

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][ə'bɪlətɪ][tu:; tə][meɪn'teɪn] [hɪm'self] [ɪf] [fri:] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sentɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]

but	his	ability	to	maintain	himself	if	free	and	the	sentiment	of	the
但	他的	能力	到	维持	他自己	如果	自由的	和	这	情绪	的	这

[kə'mju:nətɪ] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hi:; hi] [keɪm] .

community	from	which	he	came	.
社区	从	哪个	他	来了	.

但他能否在获得自由后维持自己的生活，以及他所属社区对他的看法。

[ðə; ði] ['bɔrdz] [ɑ:r; ər] [ə'laʊd] [ə; eɪ][waɪd] ['lætɪtu:d][ɪn] [g'rɑ:ntɪŋ] [pə'roʊl] [ænd; ənd][ɪn] [wið'drɔiŋ]

The	boards	are	allowed	a	wide	latitude	in	granting	paroles	and	in	withdrawing
这	板	是	允许	一个	宽的	纬度	在	授予	假释	和	在	撤退

[pə'roʊld] ['prizənəz] [frʌm; frəm] ['lɪbərtɪ] .

paroled	prisoners	from	liberty	.
假释	囚犯	从	自由	.

假释委员会在批准假释和撤销假释囚犯的自由方面拥有很大的自由裁量权。

[ɔ:l][ðer; ðər][ækts][ɑ:r; ər] ['gaɪdɪd] [baɪ] [wʌt] [ðeɪ] [bɪ'li:v] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][best] ['welfer] [bəuθ][ʌv; əv]

All	their	acts	are	guided	by	what	they	believe	to	be	the	best	welfare	both	of
全部	他们的	行为	是	引导	经过	什么	他们	相信	到	是	这	最好的	福利	两个都	的

[ðə; ði]['prɪz(ə)nər][ænd; ənd][ʌv; əv][sə'saɪətɪ] .

the	prisoner	and	of	society	.
这	囚犯	和	的	社会	.

他们的所有行为都以他们认为最有利于囚犯和社会的福祉为指导。

[ˌɔːrdn'erəli] [pə'roʊld] ['prizənəz] [rɪ'meɪn] ['ʌndər] [ˌsuːpər'vɪʒ(ə)n] [fɔːr; fər] [æt; ət] [liːst] [wʌn] [jɪr] .

Ordinarily	**paroled**	**prisoners**	**remain**	**under**	**supervision**	**for**	**at**	**least**	**one**	**year**	**.**
按说	假释	囚犯	保持	在下面	监督	为了	在	至少	一	年	.

通常情况下，获得假释的囚犯至少要接受一年的监管。

[ðɪs] [ɪz] [æn; ən] [ə'dɑːptɪd] [ruːl] [ænd; ənd] [nɑːt] [ə; eɪ] [rɪ'kwaɪərmənt] [ʌv; əv] [lɔː] .

This	**is**	**an**	**adopted**	**rule**	**and**	**not**	**a**	**requirement**	**of**	**law**	**.**
这	是	一个	已采用	规则	和	不是	一个	要求	的	法律	.

这是一项既定规则，并非法律规定。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['vɪzɪtɪd] ['friːkwəntli] [baɪ] [ðə; ði] [pə'roʊl] ['eɪdʒənts] [ænd; ənd] [ɑːr; ər] [rɪ'kwaɪərd] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] ['regjələrli] .

They	**are**	**visited**	**frequently**	**by**	**the**	**parole**	**agents**	**and**	**are**	**required**	**to**	**report**	**regularly**	**.**
他们	是	到访	频繁地	经过	这	言语	代理人	和	是	必需的	到	报告	经常	.

假释官会经常探访他们，并要求他们定期报到。

[noʊ] [wʌn] [ɪz] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] [ɪm'plɔɪmənt] [hæz; həz] [bɪn] [faʊnd] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .

No	**one**	**is**	**permitted**	**to**	**leave**	**the**	**institution**	**until**	**a**	**place**	**of**	**employment**	**has**	**been**	**found**	**for**	**him**	**.**
不	一	是	允许	到	离开	这	机构	直到	一个	地方	的	就业	有	到过	成立	为了	他	.

在找到工作之前，任何人不得离开该机构。

[ˌsɪks'tiːn] ['jɪrz] - [ɪk'spɪriəns] [ʃoʊz] [ðæt] [aʊt] [ʌv; əv] ['evri] - ['prizənəz] ,

Sixteen	**years**	**'**	**experience**	**shows**	**that**	**out**	**of**	**every**	**100**	**prisoners**	**,**
十六	年	-	经验	演出	那	出去	的	每一个	-	囚犯	,

十六年的经验表明，每100名囚犯中，

- [fʊl'fɪl] [ðer; ðər] [ˌɑːblə'geɪʃənz] [ænd; ənd] [ɑːr; ər] [dis'tʃaːdʒd] [frʌm; frəm] [ˌsuːpər'vɪʒ(ə)n] , - ['vaɪəleɪt] [ðer; ðər] [pə'roʊl] ,

57	**fulfill**	**their**	**obligations**	**and**	**are**	**discharged**	**from**	**supervision**	**,**	**26**	**violate**	**their**	**parole**	**,**
-	实现	他们的	义务	和	是	出院	从	监督	,	-	违反	他们的	言语	,

57人履行了他们的义务并解除监管，26人违反了假释规定，

[ˌtuː'tuː] [daɪ] , [ðə; ði] ['sentəns] [ʌv; əv] [sɪks] [ek- ɪk'spaɪəz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [pə'roʊl] ['pɪriəd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˌɔːtə'mætɪkli] [dis'tʃaːdʒd] ;

2	**die**	**,**	**the**	**sentence**	**of**	**6**	**expires**	**during**	**the**	**parole**	**period**	**and**	**they**	**are**	**automatically**	**discharged**	**;**
2	死	,	这	句子	的	6	到期	期间	这	言语	时期	和	他们	是	自动地	出院	;

2 人死亡，6 年刑期在假释期内届满，他们自动获释；

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [naɪn] [ɑːr; ər] ['ʌndər] [ˌsuːpər'vɪʒ(ə)n] [æt; ət] [ə; eɪ] ['gɪv(ə)n] [taɪm] , [rɪ'pɔːrtɪŋ] ['regjələrli] .

the	**remaining**	**9**	**are**	**under**	**supervision**	**at**	**a**	**given**	**time**	**,**	**reporting**	**regularly**	**.**
这	其余的	9	是	在下面	监督	在	一个	给定	时间	,	报道	经常	.

其余 9 人均在特定时间接受监督，并定期汇报工作。

[ðə; ði] [pər'sentɪdʒ] [ʌv; əv] [pə'roʊl] ['vaɪəleɪtər] ['veriz] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [θriː] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] : -

The	**percentage**	**of**	**parole**	**violators**	**varies**	**but**	**little**	**in**	**the**	**three**	**institutions**	**:**	**765**	**out**	**of**	**2**	**,**
这	百分比	的	言语	违规者	变化	但	小的	在	这	三	机构	:	-	出去	的	2	,

这三所机构中违反假释规定的比例略有不同，但差别不大：2人中有765人，

- , [ɔːr] - . [ˌtuːˈtuː][pər] [sent] .
916 , or 26 . 2 per cent .
- , 或者 - . 2 每 中心 .

916，即 26.2%。

[æt; ət][ðə; ði] [steɪt] ['prɪzn] ; [wʌn] , - [aʊt][ʌv; əv][fɔːr] , - , [ɔːr] - . [sɪks][pər] [sent] .
at the State Prison ; 1 , 198 out of 4 , 670 , or 25 . 6 per cent .
在 这 状态 监狱 ; 1 , - 出去 的 4 , - , 或者 - . 6 每 中心 .

在州立监狱；4,670 人中有 1,198 人，即 25.6%。

[æt; ət][ðə; ði] [rɪˈfɔːrmətɔːri] ; - [aʊt][ʌv; əv] - , [ɔːr] - . [sɪks][pər] [sent] .
at the Reformatory ; 61 out of 213 , or 28 . 6 per cent .
在 这 感化院 ; - 出去 的 - , 或者 - . 6 每 中心 .

在感化院；213 人中有 61 人，即 28.6%。

[æt; ət][ðə; ði] ['wʊmənz] ['prɪzn] .
at the Woman's Prison .
在 这 女性的 监狱 .

在女子监狱。

[ðə; ði][faɪ'nænʃ(ə)l][rɪˈpɔːrt][ʌv; əv][ðə; ði][pə'roʊld] ['prizənəz] [meɪks] [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['ʃoʊɪŋ] .
The financial report of the paroled prisoners makes an interesting showing .
这 金融的 报告 的 这 假释 囚犯 制作 一个 有趣的 显示 .

假释犯的财务报告很有意思。

[ðer; ðər] ['ɜːrnɪŋz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][taɪm] [ðeɪ] [rɪˈpɔːrtɪd] , [ʌp][tuː; tə] [sep'tembər] - , - , [ə'maʊnt]
Their earnings during the time they reported , up to September 30 , 1913 , amounted
他们的 收益 期间 这 时间 他们 据报道 , 向上 到 九月 - , - , 金额
[tuː; tə] $2 ,
to $2 ,
到 $2 ,

在他们报告的这段时间（截至 1913 年 9 月 30 日），他们的收入总计为 2 美元。

- , - . - ; [ɪkˈspensɪz] , $1 , - , - . - ; ['seɪvɪŋz] , $367 , - . - .
142 , 253 . 31 ; expenses , $1 , 774 , 672 . 42 ; savings , $367 , 580 . 89 .
- , - . - ; 开支 , $1 , - , - . - ; 节省 , $367 , - . - .

142,253.31；支出，1,774,672.42；储蓄，367,580.89。

[ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] , [ðiːz] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] ,
In other words , these men and women ,
在 其他 字 , 这些 男人 和 女性 ,

换句话说，这些男人和女人，

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['kɔːstɪŋ] [ðə; ði] [steɪt] [æn; ən] ['ævərɪdʒ] [ʌv; əv] $172 . - [ə; eɪ] [jɪr] [iːtʃ] ([ðə; ði]
instead of costing the State an average of $172 . 00 a year each (the
反而 的 成本 这 状态 一个 平均的 的 $172 . - 一个 年 每个 (这
['ævərɪdʒ] [pər]['kæpɪtə][kɔːst][ʌv; əv] ['meɪntənəns] [ɪn][ðə; ði] [tuː] [steɪt] ['prizənz][ænd; ənd][ðə; ði]
average per capita cost of maintenance in the two State prisons and the
平均的 每 人均 成本 的 维护 在 这 二 状态 监狱 和 这
[rɪˈfɔːrmətɔːri] [fɔːr; fər][ðə; ði] [jɪr] -) ,
reformatory for the year 1913) ,
感化院 为了 这 年 -) ,

而不是像1913年那样，平均每年每人花费172.00美元（这是两所州立监狱和一所感化院的人均维护费用平均值），

[hæv; həv] [bɪn] [rɪ'liːst] ['ʌndər][ˌsuːpər'vɪʒ(ə)n][ænd; ənd][hæv; həv] [ɜːrnd] [ðer; ðər] [oʊn] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd]

have	been	released	under	supervision	and	have	earned	their	own	living	and
有	到过	发布	在下面	监督	和	有	获得	他们的	自己的	活的	和

[æt; ət][ðə; ði][taɪm] [ðeɪ] ['siːst] [rɪ'pɔːrtɪŋ] [hæd; həd][ɑːn][hænd][ɔːr] [duː] [ðem; ðəm] ['seɪvɪŋz] ['ævərɪdʒɪŋ]

at	the	time	they	ceased	reporting	had	on	hand	or	due	them	savings	averaging
在	这	时间	他们	停止	报道	有	在	手	或者	到期的	他们	节省	平均值

['nɪrli] $50 . - [iːtʃ] .

nearly	$50	.	00	each	.
几乎	$50	.	-	每个	.

他们已被释放并接受监管，并已自食其力，在停止报告时，他们手头或应得的存款平均每人接近 50 美元。

[ðɪs] [ɪz][nɑːt] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪstəm] ,

This	is	not	regarded	as	the	most	important	result	of	the	system	,
这	是	不是	认为	作为	这	最多	重要的	结果	的	这	系统	,

这并非该系统最重要的成果。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['sɜːrt(ə)nli][ɪz][ə; eɪ] ['haɪli] ['væljuəb(ə)l] ['fiːtʃər] .

but	it	certainly	is	a	highly	valuable	feature	.
但	它	当然	是	一个	高度	有价值的	特征	.

但这无疑是一项非常有价值的功能。

['teɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] ['seprətli] , [ðə; ði]['rekərdz] [ʃoʊ] [ðæt][ðə; ði] [steɪt] ['prɪzn] [hæz; həz]

Taking	up	the	institutions	separately	,	the	records	show	that	the	State	Prison	has
采取	向上	这	机构	分别地	,	这	记录	展示	那	这	状态	监狱	有

[pə'roʊld][ˌtuː'tuː] ,

paroled	2	,
假释	2	,

分别考察各机构，记录显示，州立监狱已假释2人。

- [men] [sɪns] [ðə; ði] [lɔː] [went]['ɪntuː] [ɪ'fekt] , [ʌv; əv] [huːm] [wʌn] , - [hæv; həv] [bɪn] [dis'tʃaːdʒd] ,

916	men	since	the	law	went	into	effect	,	of	whom	1	,	688	have	been	discharged	,
-	男人	自从	这	法律	去	进入	影响	,	的	谁	1	,	-	有	到过	出院	,

自该法律生效以来，已有916名男子被起诉，其中1688人已获释。

[ðə; ði] ['sentəns] [ʌv; əv] - [ɪk'spaɪərd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][pə'roʊl] ['pɪriəd] ,

the	sentence	of	134	expired	during	the	parole	period	,
这	句子	的	-	已到期	期间	这	言语	时期	,

134年的刑期在假释期内到期。

- ['vaiəleitid][ðer; ðər][pə'roʊl][ænd; ənd][wɜːr; wər] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] ['prɪzn] , - [pə'roʊl]['vaɪəleɪtər]

515	violated	their	parole	and	were	returned	to	prison	,	250	parole	violators
-	违反	他们的	言语	和	是	返回	到	监狱	,	-	言语	违规者

[ɑːr; ər][æt; ət][lɑːrdʒ] ,

are	at	large	,
是	在	大的	,

515人违反假释规定被送回监狱，250名违反假释规定的人在逃。

- [daɪd][ænd; ənd] - [ɑːr; ər] [rɪ'pɔːrtɪŋ] .

51	died	and	278	are	reporting	.
-	死亡	和	-	是	报道	.

51人死亡，278人正在接受治疗。

[ðer; ðər][faɪ'nænʃ(ə)l][rɪ'pɔːrts] ['ɪndɪkeɪt] ['ɜːrnɪŋz] [ə'maʊnt] [tuː; tə] [[naɪn]]

Their	financial	reports	indicate	earnings	amounting	to	[	9	]
他们的	金融的	报告	表明	收益	金额	到	[	9	]

他们的财务报告显示收益达到[9]

$823 , - . - ; [ɪk'spensɪz] , $629 , - . - ; ['seɪvɪŋz] , $193 , - . - .

$823	,	136	.	69	;	expenses	,	$629	,	800	.	69	;	savings	,	$193	,	336	.	00	.
$823	,	-	.	-	;	开支	,	$629	,	-	.	-	;	节省	,	$193	,	-	.	-	.

支出 823,136.69 美元；储蓄 629,800.69 美元；存款 193,336.00 美元。

[ðə; ði] [rɪˈfɔːrmətɔːri] [rɪˈpɔːrts] [fɔːr] , - [men] [pəˈroʊld] , [ʌv; əv] [huːm] [ˌtuːˈtuː] , - [hæv; həv] [bɪn]

The	Reformatory	Reports	4	,	670	men	paroled	,	of	whom	2	,	666	have	been
这	感化院	报告	4	,	-	男人	假释	,	的	谁	2	,	-	有	到过

[disˈtʃaːdʒd] ,

discharged	,
出院	,

教养院报告显示，共有 4,670 名男子获得假释，其中 2,666 人已获释。

[ðə; ði] ['sentəns] [ʌv; əv] - [ɪkˈspaɪərd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [pəˈroʊl] ['pɪriəd] ,

the	sentence	of	295	expired	during	the	parole	period	,
这	句子	的	-	已到期	期间	这	言语	时期	,

295年的刑期在假释期内到期。

- ['vaiəleitid][ðer; ðər][pəˈroʊl][ænd; ənd][wɜːr; wər] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə] ['prɪzn] , - [pəˈroʊl]['vaɪəleɪtər]

609	violated	their	parole	and	were	returned	to	prison	,	589	parole	violators
-	违反	他们的	言语	和	是	返回	到	监狱	,	-	言语	违规者

[ɑːr; ər][æt; ət][lɑːrdʒ] ,

are	at	large	,
是	在	大的	,

609人违反假释规定被送回监狱，589名违反假释规定的人员仍然在逃。

- [daɪd][ænd; ənd] - [ɑːr; ər] [rɪˈpɔːrtɪŋ] .

78	died	and	433	are	reporting	.
-	死亡	和	-	是	报道	.

78人死亡，433人正在接受治疗。

[ðer; ðər][faɪˈnænʃ(ə)l] [rɪˈpɔːrts] ['ɪndɪkeɪt] ['ɜːrnɪŋz] [əˈmaʊnt] [tuː; tə] $1 , - , - . - ; [ɪkˈspensɪz] ,

Their	financial	reports	indicate	earnings	amounting	to	$1	,	315	,	642	.	76	;	expenses	,
他们的	金融的	报告	表明	收益	金额	到	$1	,	-	,	-	.	-	;	开支	,

$1 , - , - . - ; ['seɪvɪŋz] , $172 , - . - .

$1	,	143	,	078	.	54	;	savings	,	$172	,	564	.	22	.
$1	,	-	,	-	.	-	;	节省	,	$172	,	-	.	-	.

他们的财务报告显示，收入为 1,315,642.76 美元；支出为 1,143,078.54 美元；储蓄为 172,564.22 美元。

[ðə; ði] ['wʊmənz] ['prɪzn] [rɪˈpɔːrts] - ['wɪmɪn] [pəˈroʊld] , [ʌv; əv] [huːm] - [hæv; həv] [bɪn] [disˈtʃaːdʒd]

The	Woman's	Prison	reports	213	women	paroled	,	of	whom	105	have	been	discharged
这	女性的	监狱	报告	-	女性	假释	,	的	谁	-	有	到过	出院

,

,

,

女子监狱报告称，共有213名女性获得假释，其中105人已获释。

[ðə; ði] ['sentəns] [ʌv; əv] - [ɪkˈspaɪərd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [pəˈroʊl] ['pɪriəd] ,

the	sentence	of	23	expired	during	the	parole	period	,
这	句子	的	-	已到期	期间	这	言语	时期	,

23年的刑期在假释期内到期。

- ['vaiəleitid][ðer; ðər][pəˈroʊl][ænd; ənd][wɜːr; wər] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə] ['prɪzn] , - [pəˈroʊl]['vaɪəleɪtər][ɑːr; ər]

35	violated	their	parole	and	were	returned	to	prison	,	26	parole	violators	are
-	违反	他们的	言语	和	是	返回	到	监狱	,	-	言语	违规者	是

[æt; ət][lɑːrdʒ] ,

at	large	,
在	大的	,

35人违反假释规定被送回监狱，26名违反假释规定的人在逃。

['sɛvən][daɪd][ænd; ənd] - [ɑːr; ər] [rɪˈpɔːrtɪŋ] .

7	died	and	17	are	reporting	.
7	死亡	和	-	是	报道	.

7人死亡，17人正在接受治疗。

[ðer; ðər][faɪ'nænʃ(ə)l] ['rɪpɔːrts] ['ɪndɪkeɪt] ['ɜːrnɪŋz] [ə'maʊnt] [tuː; tə] $3 , - . - ; [ɪk'spensɪz] , $1 ,
Their **financial** **reports** **indicate** **earnings** **amounting** **to** **$3** **,** **473** **.** **86** **;** **expenses** **,** **$1** **,**
他们的 金融的 报告 表明 收益 金额 到 $3 , - . - ; 开支 , $1 ,
- . - ; ['seɪvɪŋz] , $1 , - . - .
793 **.** **19** **;** **savings** **,** **$1** **,** **680** **.** **67** **.**
- . - ; 节省 , $1 , - . - .

他们的财务报告显示，收入为 3,473.86 美元；支出为 1,793.19 美元；储蓄为 1,680.67 美元。

[steɪt] [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] ['fɑːrmz] [ɪn] [nuː] [jɔːk] [[wʌn]]
STATE **INSTITUTION** **FARMS** **IN** **NEW** **YORK** **[** **1** **]**
状态 机构 农场 在 新的 约克 [1]

纽约州立机构农场[1]

[baɪ][eɪtʃ] . [biː] . ['wɪntɚz] , ['depjuti] [kə'mɪʃənər] [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər]
By **H** **.** **B** **.** **Winters** **,** **Deputy** **Commissioner** **of** **Agriculture**
经过 H . B . 冬季 , 副 专员 的 农业

作者：HB Winters，农业部副专员

[ðə; ðɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] [naʊ] [oʊnz] - ['fɑːrmz] .
The **State** **of** **New** **York** **now** **owns** **41** **farms** **.**
这 状态 的 新的 约克 现在 拥有 - 农场 .

纽约州目前拥有 41 个农场。

['twenti] [ʌv; əv] [ðiːz] [ɑːr; ər] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['tʃærətəbl] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] ,
Twenty **of** **these** **are** **connected** **with** **the** **charitable** **institutions** **,**
二十 的 这些 是 连接 和 这 慈善 机构 ,

其中二十个与慈善机构有关，

- [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [steɪt] ['hɒspɪtlz] [ænd; ənd]['sɛvən][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]['prizənz] .
14 **with** **the** **State** **hospitals** **and** **7** **with** **the** **prisons** **.**
- 和 这 状态 医院 和 7 和 这 监狱 .

其中 14 家是州立医院，7 家是监狱。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《不良少年》（第四卷，第二期），(The Delinquent (Vol. IV, No.)

[ðə; ði]['toʊt(ə)l]['eriə][ʌv; əv] [ði:z] ['fɑ:rmz][ɪz] - , - ['eikəs] , [dɪ'vaɪdɪd][æz; əz]['fɑ:loʊz] :

The	total	area	of	these	farms	is	22	,	981	acres	,	divided	as	follows	:
这	全部的	区域	的	这些	农场	是	-	,	-	英亩	,	分割	作为	跟随	:

这些农场的总面积为 22,981 英亩，划分如下：

['tʃærətəbl] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [naɪn] , - ['eikəs]

Charitable	institutions	9	,	690	acres
慈善	机构	9	,	-	英亩

慈善机构 9,690 英亩

[steɪt] ['hɒspɪtlz] - , - ['eikəs]

State	hospitals	10	,	587	acres
状态	医院	-	,	-	英亩

州立医院 10,587 英亩

['prizənz] [ˌtu:'tu:] , - ['eikəs]

Prisons	2	,	704	acres
监狱	2	,	-	英亩

监狱 2,704 英亩

[ðə; ði] ['eɪkərɪdʒ] [pər] ['kæpɪtə][ʌv; əv][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt]['aɪtəm] , [ɪz][æz; əz]

The	acreage	per	capita	of	population	,	which	is	a	very	important	item	,	is	as
这	面积	每	人均	的	人口	,	哪个	是	一个	非常	重要的	物品	,	是	作为

['fɑ:loʊz] :

follows	:
跟随	:

人均土地面积（这是一个非常重要的指标）如下：

['tʃærətəbl] ['fɑ:rmz] . -

Charitable	farms	.	81
慈善	农场	.	-

慈善农场 .81

['eikəs]

acres
英亩

英亩

['hɑ:spɪt(ə)l]['fɑ:rmz] . - ['eikəs]

Hospital	farms	.	29	acres
医院	农场	.	-	英亩

医院农场占地0.29英亩

['prɪzn] ['fɑ:rmz] . - ['eikəs]

Prison	farms	.	45	acres
监狱	农场	.	-	英亩

监狱农场 0.45 英亩

[ðə; ði]['toʊt(ə)l][fɑ:rm] [ɪn'vestmənt] [ɪz] $2 , - , - . - .

The	total	farm	investment	is	$2	,	331	,	285	.	00	.
这	全部的	农场	投资	是	$2	,	-	,	-	.	-	.

农场总投资额为 2,331,285.00 美元。

[ðə; ði]['toʊt(ə)l]['prɑ:fɪts][fɔ:r; fər][ðə; ði] [jɪr] ['endɪŋ] [sep'tembər] - , - , [wɜ:r; wər] $305 , - .

The	total	profits	for	the	year	ending	September	30	,	1912	,	were	$305	,	006	.
这	全部的	利润	为了	这	年	结束	九月	-	,	-	,	是	$305	,	-	.

截至 1912 年 9 月 30 日的年度总利润为 305,006 美元。

[ðə; ði]['toʊt(ə)l]['prɑ:fɪts][fɔ:r; fər][ðə; ði] [jɪr] ['endɪŋ] [sep'tembər] - , - , [wɜ:r; wər] $202 , - .
The total profits for the year ending September 30 , 1910 , were $202 , 826 .
这 全部的 利润 为了 这 年 结束 九月 - , - , 是 $202 , - .

截至 1910 年 9 月 30 日的年度总利润为 202,826 美元。

[ðɪs] [ʃoʊz] [ə; eɪ][geɪn][ʌv; əv] $102 , - [ɪn] - ['oʊvər] - .
This shows a gain of $102 , 180 in 1912 over 1910 .
这 演出 一个 获得 的 $102 , - 在 - 超过 - .

这表明 1912 年比 1910 年增加了 102,180 美元。

[ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv]['prɑ:fɪt] [meɪd] [baɪ][ðə; ði]['fɑ:rmz][æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] , [ɪn][ðə; ði] [jɪr] ['endɪŋ]
The rate of profit made by the farms as a whole , in the year ending
这 速度 的 利润 制成 经过 这 农场 作为 一个 所有的 , 在 这 年 结束
[sep'tembər] - ,
September 30 ,
九月 - ,

截至9月30日止年度，各农场的整体利润率

- , [wʌz; wəz] - . [wʌn][pər] [sent] .
1912 , was 13 . 1 per cent .
- , 曾是 - . 1 每 中心 .

1912年，这一比例为13.1%。

[ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv]['prɑ:fɪt] [meɪd] [baɪ][ɔ:l][ðə; ði]['fɑ:rmz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [jɪr] ['endɪŋ] [sep'tembər] - ,
The rate of profit made by all the farms for the year ending September 30 ,
这 速度 的 利润 制成 经过 全部 这 农场 为了 这 年 结束 九月 - ,

截至9月30日止年度所有农场的利润率

- , [wʌz; wəz][naɪn] . [fɔ:r][pər] [sent] .
1910 , was 9 . 4 per cent .
- , 曾是 9 . 4 每 中心 .

1910 年，这一比例为 9.4%。

[ðə; ði] ['gretɪst] [reɪt] [ʌv; əv]['prɑ:fɪt] [meɪd] [baɪ] ['eni] [fɔ:rm] [ɪn'kri:st] [frʌm; frəm] - . [ˌtu:'tu:][pər] [sent] .
The greatest rate of profit made by any form increased from 23 . 2 per cent .
这 最 速度 的 利润 制成 经过 任何 形式 增加 从 - . 2 每 中心 .

各种形式的最高利润率从 23.2% 增加到 23.2%。

[tu:; tə] - . [faɪv][pər] [sent] .
to 37 . 5 per cent .
到 - . 5 每 中心 .

达到 37.5%。

['dʊrɪŋ] [ðɪs] ['pɪriəd] .
during this period .
期间 这 时期 .

在此期间。

[ðə; ði] [steɪt] [hæz; həz] - ['prɑ:fɪtəb(ə)l]['fɑ:rmz][ænd; ənd][ˌtu:'tu:]['fɑ:rmz] [ðæt] [ɑ:r; ər] ['lu:zɪŋ] ['mʌni] .
The State has 30 profitable farms and 2 farms that are losing money .
这 状态 有 - 有利可图 农场 和 2 农场 那 是 输 钱 .

该州有 30 个盈利农场和 2 个亏损农场。

[ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['noʊtɪd] [ðæt] [ðə; ði][ˌtu:'tu:]['fɑ:rmz] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] ['lu:zɪŋ] ['mʌni] [tu:] ['jɪrz] [ə'goʊ]
It should be noted that the 2 farms which were losing money two years ago
它 应该 是 著名的 那 这 2 农场 哪个 是 输 钱 二 年 前
[ɑ:r; ər] [naʊ] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['prɑ:fɪt] .
are now making a profit .
是 现在 制作 一个 利润 .

值得注意的是，两年前还在亏损的那两家农场现在已经开始盈利了。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɑːrmz] [ðæt] [lɔːst] ['mʌni] [læst] [jɪr] [ɪz] [ə; eɪ] [nuː] [pleɪs] ,

One	**of**	**the**	**farms**	**that**	**lost**	**money**	**last**	**year**	**is**	**a**	**new**	**place**	**,**
一	的	这	农场	那	丢失的	钱	最后的	年	是	一个	新的	地方	,

去年亏损的农场中，有一家是新开的。

[wɪtʃ] [ɪz] [nɑːt] [jet] ['ʌndər] [gʊd] ['hedweɪ] ; [ðə; ði] ['ʌðər] [fɑːrm] [ɪz] [kən'sɪdərɪŋ] ['muːvɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ]

which	**is**	**not**	**yet**	**under**	**good**	**headway**	**;**	**the**	**other**	**farm**	**is**	**considering**	**moving**	**to**	**a**
哪个	是	不是	然而	在下面	好的	进展	;	这	其他	农场	是	考虑	移动	到	一个

[nuː] [loʊ'keɪʃ(ə)n] .

new	**location**	**.**
新的	地点	.

目前进展并不顺利；另一家农场正在考虑搬迁到新的地点。

[ðiːz] ['fɪgjərz] [ɑːr; ər] ['sɜːrt(ə)nli] ['veri] ['grætɪfaɪɪŋ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [pruːv] [ðæt] ['fɑːrmɪŋ] [æt; ət] ['aʊər; ɑːr]

These	**figures**	**are**	**certainly**	**very**	**gratifying**	**and**	**they**	**prove**	**that**	**farming**	**at**	**our**
这些	数据	是	当然	非常	可喜	和	他们	证明	那	农业	在	我们的

[ˌɪnstɪ'tuʃənz] [ɪz] ['veri] ['prɑːfɪtəb(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] .

institutions	**is**	**very**	**profitable**	**to**	**the**	**State**	**of**	**New**	**York**	**.**
机构	是	非常	有利可图	到	这	状态	的	新的	约克	.

这些数据确实令人非常欣慰，也证明了在我们机构开展农业生产对纽约州来说是非常有利可图的。

[ðɪs] ['splendɪd] [ɪn'kriːs] [ʃoʊz] [wʌt] ['ɪntrəst] [ɪn] [fɑːrm] [wɜːrk] [hæz; həz] [dʌn] .

This	**splendid**	**increase**	**shows**	**what**	**interest**	**in**	**farm**	**work**	**has**	**done**	**.**
这	灿烂	增加	演出	什么	兴趣	在	农场	工作	有	完毕	.

这一显著增长表明人们对农业工作的兴趣日益浓厚。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊz] [ðæt] [ðɪs] [lænd] [ɪz] [ə; eɪ] [moʊst] ['væljuəb(ə)l] [ɪn'vestmənt] [tuː; tə] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [nuː]

It	**shows**	**that**	**this**	**land**	**is**	**a**	**most**	**valuable**	**investment**	**to**	**the**	**State**	**of**	**New**
它	演出	那	这	土地	是	一个	最多	有价值的	投资	到	这	状态	的	新的

[jɔːk] ,

York	**,**
约克	,

这表明这块土地对纽约州来说是一项极具价值的投资。

[bəuθ] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [faɪ'nænʃ(ə)l] ['stændpɔɪnt] [ænd; ənd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [gʊd] [ʌv; əv] [ðə; ði]

both	**from**	**a**	**financial**	**standpoint**	**and**	**for**	**the**	**general**	**good**	**of**	**the**
两个都	从	一个	金融的	立场	和	为了	这	一般的	好的	的	这

['inmeits] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] .

inmates	**of**	**the**	**institutions**	**.**
囚犯	的	这	机构	.

无论从经济角度还是从机构内所有被监禁者的整体利益来看，都是如此。

[wiː; wi] [riːd] [ðæt] ['oʊnli] ['fɔːrti] [pər] [sent] .

We	**read**	**that**	**only**	**forty**	**per**	**cent**	**.**
我们	读	那	仅有的	四十	每	中心	.

我们看到的数据是只有百分之四十。

[ʌv; əv] [ðə; ði] [kən'suːmərz] - ['dɑːlər] [goʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɑːrmər] .

of	**the**	**consumers**	**'**	**dollar**	**goes**	**to**	**the**	**farmer**	**.**
的	这	消费者	-	美元	去	到	这	农民	.

消费者的每一分钱都流向了农民。

[ɑːn] [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] ['fɑːrmz] [ðɪs] [ɪz] [nɑːt] [truː] .

On	**institution**	**farms**	**this**	**is**	**not**	**true**	**.**
在	机构	农场	这	是	不是	真的	.

在机构农场里，情况并非如此。

['aʊər; ɑːr]['piːp(ə)l][ɑːr; ər] [stɜːrd] [ʌp][frʌm; frəm][wʌn][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [ɑːn]

Our	people	are	stirred	up	from	one	end	of	the	country	to	the	other	on
我们的	人们	是	搅拌	向上	从	一	结尾	的	这	国家	到	这	其他	在

[ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ˌsiː 'oʊ] - [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] .

account	of	co	-	operation	.
帐户	的	合作	-	手术	.

从全国各地，我们的人民都因合作而振奋起来。

['aʊər; ɑːr][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n][fɑːrm][wɜːrk][ɪz][ðə; ði][best]['pɑːsəb(ə)l] [taɪp] [ʌv; əv][ˌsiː 'oʊ] - [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] .

Our	institution	farm	work	is	the	best	possible	type	of	co	-	operation	.
我们的	机构	农场	工作	是	这	最好的	可能的	类型	的	合作	-	手术	.

我们机构的农场工作是最好的合作形式。

[wiː; wi] [hɪr] ['aʊər; ɑːr]['fɑːrmɝz] [kəm'pleɪn] [ʌv; əv] [ˌoʊvərprə'dʌkʃn] .

We	hear	our	farmers	complain	of	overproduction	.
我们	听到	我们的	农民	抱怨	的	生产过剩	.

我们经常听到农民抱怨产量过剩。

[ɑːn][ðə; ði] ['kerfəli] [rʌn] [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n][fɑːrm] [ðɪs] [ɪz] ['præktɪkli] [ˌoʊvər'kʌm] .

On	the	carefully	run	institution	farm	this	is	practically	overcome	.
在	这	小心	跑步	机构	农场	这	是	几乎	克服	.

在管理完善的机构农场里，这个问题实际上已经得到解决。

['veriəs] [koʊld] ['stɔːrɪdʒ] [lɔːz] [hæv; həv] [bɪn] [pæst] [tuː; tə] [prə'tekt] ['aʊər; ɑːr]['piːp(ə)l] .

Various	cold	storage	laws	have	been	passed	to	protect	our	people	.
各种各样的	寒冷的	贮存	法律	有	到过	通过了	到	保护	我们的	人们	.

为了保护人民，我们已经颁布了各种冷藏法律。

[ɪf] [ðə; ði][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n]['fɑːrmz] [prə'duːs] [ðer; ðər] [oʊn] [fuːd] , [ðə; ði][koʊld] ['stɔːrɪdʒ] ['prɑːbləm][ɪz] [rɪ'djʊst]

If	the	institution	farms	produce	their	own	food	,	the	cold	storage	problem	is	reduced
如果	这	机构	农场	生产	他们的	自己的	食物	,	这	寒冷的	贮存	问题	是	减少

[tuː; tə][ɪts] ['mɪnɪməm] .

to	its	minimum	.
到	它是	最低限度	.

如果机构农场能够生产自己的食物，冷藏问题就能降到最低。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ɪn] ['ɔːlbəni] [fɔːr; fər][maɪ] [oʊn] ['teɪbl] [æz; əz] [gʊd] ['vedʒtəb(ə)lz][æz; əz]

I	am	unable	to	secure	in	Albany	for	my	own	table	as	good	vegetables	as
我	是	无法	到	安全的	在	奥尔巴尼	为了	我的	自己的	桌子	作为	好的	蔬菜	作为

[aɪ] [iːt] [æt; ət][ðə; ði] ['dɪfrənt] [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n]['fɑːrmz] .

I	eat	at	the	different	institution	farms	.
我	吃	在	这	不同的	机构	农场	.

在奥尔巴尼，我无法买到像我在各个机构农场里吃到的那么好的蔬菜供自己食用。

[waɪl] [ðə; ði] [ə'bʌv] [meɪ] [biː; bi] , [ænd; ənd][ɪz] , ['grætɪfaɪɪŋ] ,

While	the	above	may	be	,	and	is	,	gratifying	,
尽管	这	多于	可能	是	,	和	是	,	可喜	,

虽然上述情况可能令人欣慰，而且也确实如此，

[aɪ]['kænɑːt] [rɪ'zɪst] ['pɔɪntɪŋ] [aʊt][tuː; tə][juː; jʊ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnətiz] [ðæt][ɑːr; ər] [ə'hed]

I	cannot	resist	pointing	out	to	you	some	of	the	opportunities	that	are	ahead
我	不能	抵抗	指向	出去	到	你	一些	的	这	机会	那	是	前方

[ʌv; əv][juː 'es] .

of	us	.
的	我们	.

我忍不住要向你们指出我们面前的一些机遇。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [stɪl] ['baɪɪŋ] $258 , - . - [wɜːrθ] [ʌv; əv][mɪlk][pər] [jɪr] .

We	are	still	buying	$258	,	711	.	00	worth	of	milk	per	year	.
我们	是	仍然	购买	$258	,	-	.	-	值得	的	牛奶	每	年	.

我们每年仍然购买价值 258,711.00 美元的牛奶。

[ðə; ði] [freɪt] [ænd; ənd] ['di:lɚz] - ['prɑ:fɪt][ɑ:n] [ðɪs] [mɪlk][ɪz]['sɜ:rt(ə)nli] $50 , - .

The	freight	and	dealers	'	profit	on	this	milk	is	certainly	$50	,	000	.
这	货运	和	经销商	-	利润	在	这	牛奶	是	当然	$50	,	-	.

这批牛奶的运费和经销商利润肯定有 5 万美元。

[ɪf] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ʌp][ɔ:l][ðə; ði]['aɪtəmz] ['pə:tʃəst] [baɪ]['aʊər; ɑ:r] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [ðæt][kʊd; kəd]

If	we	should	take	up	all	the	items	purchased	by	our	institutions	that	could
如果	我们	应该	拿	向上	全部	这	项目	购买	经过	我们的	机构	那	可以

[bi:; bi] [prə'du:st] [ɑ:n][ðer; ðər] [oʊn] ['fɑ:rmz] ,

be	produced	on	their	own	farms	,
是	生产	在	他们的	自己的	农场	,

如果我们要把所有机构购买的、其实可以在自家农场生产的物品都算进去，

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] ['toʊt(ə)l][ə; eɪ] ['veri] [lɑ:rdʒ][sʌm; səm] .

it	would	total	a	very	large	sum	.
它	会	全部的	一个	非常	大的	和	.

总额将非常庞大。

[aɪ] [bɪ'li:v] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] ['prɪzn] [laɪk] ['ɔ:bərn] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ɪts] [oʊn] [fɑ:rm] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [

I	believe	that	a	great	prison	like	Auburn	should	have	its	own	farm	,	and	it	[
我	相信	那	一个	伟大的	监狱	喜欢	奥本	应该	有	它是	自己的	农场	,	和	它	[

-	]
10	]
-	]

我认为像奥本监狱这样的大型监狱应该拥有自己的农场，而且它[10]

[ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [kən'vi:niəntli] ['loʊkeɪtɪd] .

should	be	conveniently	located	.
应该	是	方便	位于	.

位置应便利。

[ðə; ði]['kwɑ:ləti][ʌv; əv] [fu:d] [wʊd] [bi:; bi] ['greɪtli] [ɪm'pru:vd] ,

The	quality	of	food	would	be	greatly	improved	,
这	质量	的	食物	会	是	非常	改进	,

食品质量将得到极大改善。

[ænd; ənd][aɪ] [fi:l] ['pɜ:rfɪktli] [ʃʊr] [ðæt] [aʊt][ʌv; əv] [ðæt] [greɪt] ['bɑ:di][ʌv; əv][wʌn] ,

and	I	feel	perfectly	sure	that	out	of	that	great	body	of	1	,
和	我	感觉	完美	当然	那	出去	的	那	伟大的	身体	的	1	,

我完全确信，在那庞大的1个个体中，

- ['prizənəz] [aɪ][kʊd; kəd] [sɪ'lekt] [ɪ'nʌf] [men] [hu:] [kʊd; kəd][bi:; bi] ['trʌstɪd] [tu:; tə][du:][ðə; ði][wɜ:rk]

500	prisoners	I	could	select	enough	men	who	could	be	trusted	to	do	the	work
-	囚犯	我	可以	选择	足够的	男人	WHO	可以	是	可信	到	做	这	工作

[ɑ:n] [ðɪs] [fɑ:rm] ['ʌndər] ['ri:z(ə)nəb(ə)l][ˌsu:pər'vɪʒ(ə)n] .

on	this	farm	under	reasonable	supervision	.
在	这	农场	在下面	合理的	监督	.

500名囚犯中，我可以挑选出足够多的值得信赖的人，让他们在合理的监督下在这个农场工作。

[ðə; ði][fɑ:rm] [wʊd] [bi:; bi][æn; ən]['ɔ:rnəmənt][tu:; tə] [ðæt] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,

The	farm	would	be	an	ornament	to	that	part	of	the	country	,
这	农场	会	是	一个	装饰品	到	那	部分	的	这	国家	,

这座农场将成为该地区的一道亮丽风景。

[ə; eɪ]['prɑ:fɪt][tu:; tə][ðə; ði] [steɪt] [ænd; ənd][ʌv; əv] [greɪt] ['benɪfɪt] [tu:; tə][ðə; ði] ['prizənəz] .

a	profit	to	the	State	and	of	great	benefit	to	the	prisoners	.
一个	利润	到	这	状态	和	的	伟大的	益处	到	这	囚犯	.

这既有利于国家，也有利于囚犯。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['sɪriəs] ['prɑ:bləm] [ə'hed] [ʌv; əv][ˌju: 'es][ɪn][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] , [ɔ:r][ˌɪnstɪ'tu:ʃ(ə)n]

There	is	a	serious	problem	ahead	of	us	in	regard	to	institutions	,	or	institution
那里	是	一个	严肃的	问题	前方	的	我们	在	看待	到	机构	,	或者	机构

[saɪts] [ɔ:l'redi] ['pə:tʃəst] ,

sites	already	purchased	,
网站	已经	购买	,

我们面前存在一个关于机构或已购买的机构用地方面的严重问题，

[ðæt] [ɑ:r; ər][nɑ:t] ['meɪkɪŋ] [ˌsætɪs'fæktəri] ['prɑ:gres] .

that	are	not	making	satisfactory	progress	.
那	是	不是	制作	令人满意的	进步	.

进展不尽如人意。

[aɪ][rɪ'fɜ:r][tu:; tə][ðə; ðɪ] [steɪt] ['treɪnɪŋ] [sku:l] [fɔ:r; fər] [bɔɪz] [æt; ət] ['jɔ:rktaʊn] [haɪts] ; ['wɪŋˌdeɪl]

I	refer	to	the	State	Training	School	for	Boys	at	Yorktown	Heights	;	Wingdale
我	参考	到	这	状态	训练	学校	为了	男孩们	在	约克镇	高度	;	温代尔

['prɪzn] [saɪt] ,

Prison	Site	,
监狱	地点	,

我指的是约克镇高地州立男子训练学校；温代尔监狱旧址，

['wɪŋˌdeɪl] ; [moʊhænsɪk] [steɪt] ['hɑ:spɪt(ə)l] , ['jɔ:rktaʊn] ; ['lɛtʃwɝθ] ['vɪlɪdʒ] , [θi:lz] , [ænd; ənd][ðə; ði]

Wingdale	;	Mohansic	State	Hospital	,	Yorktown	;	Letchworth	Village	,	Thiells	,	and	the
温代尔	;	莫汉西克	状态	医院	,	约克镇	;	拉奇沃思	村庄	,	蒂尔斯	,	和	这

[steɪt] [ɪn'dʌstriəl] [fɑ:rm] ['kɑ:ləni] [æt; ət] ['stɔ:rmˌvɪl] .

State	Industrial	Farm	Colony	at	Stormville	.
状态	工业的	农场	殖民地	在	斯托姆维尔	.

温代尔；莫汉西克州立医院，约克镇；莱奇沃思村，蒂尔斯，以及斯托姆维尔州立工业农场殖民地。

[ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ə; eɪ][dɪ'saɪdɪd] ['efərt] [tu:; tə] [dɪ'veləp] [ði:z] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [ə'lɔ:ŋ] ['prɑ:pər][laɪnz] .

There	should	be	a	decided	effort	to	develop	these	institutions	along	proper	lines	.
那里	应该	是	一个	决定	努力	到	发展	这些	机构	沿着	恰当的	线条	.

应该下定决心，按照正确的方向发展这些机构。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ˌju: 'es][hæv; həv] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ə'genst] [ði:z] ['prɑ:pərtiz] [ðæt] [ɪz][nɑ:t] [tru:] .

Some	of	us	have	heard	a	great	deal	against	these	properties	that	is	not	true	.
一些	的	我们	有	听到	一个	伟大的	交易	反对	这些	特性	那	是	不是	真的	.

我们当中有些人听到了很多关于这些房产的不实言论。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [haɪ] [taɪm] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['dɪfrənt] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ði:z] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [ˌsi: 'oʊ] - ['ɑ:pəreɪt]

It	is	high	time	that	the	different	officials	interested	in	these	institutions	co	-	operate
它	是	高的	时间	那	这	不同的	官员	感兴趣的	在	这些	机构	合作	-	操作

[ɪn]['ɔ:rdər] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi] ['fɪnɪʃt] [æz; əz]['ræpɪdli] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] .

in	order	that	they	may	be	finished	as	rapidly	as	possible	.
在	命令	那	他们	可能	是	完成的	作为	快速	作为	可能的	.

现在是时候让对这些机构感兴趣的不同官员进行合作了，以便尽快完成这些机构的建设。

[ɪf] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ə'bʌv] [saɪts] [ɑ:r; ər][nɑ:t]['su:təb(ə)l][fɔ:r; fər] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] ,

If	any	of	the	above	sites	are	not	suitable	for	institutions	,
如果	任何	的	这	多于	网站	是	不是	合适的	为了	机构	,

如果以上任何网站不适合机构使用，

[ðeɪ] ['sɜ:rt(ə)nli] [wʊd] [meɪk] ['eksələnt] ['kɑ:ləni]['fɑ:rmz] .

they	certainly	would	make	excellent	colony	farms	.
他们	当然	会	制作	出色的	殖民地	农场	.

它们肯定会成为绝佳的殖民地农场。

[baɪ]['kɑ:ləni]['fɑ:rmz] ,

By	colony	farms	,
经过	殖民地	农场	,

通过殖民地农场，

[aɪ] [miːn] [ə; eɪ][fɑːrm] [ðæt] [ɪz] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [meɪn] [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] [baɪ][ə; eɪ] ['greɪtər] [ɔːr] [les]

I	mean	a	farm	that	is	separated	from	the	main	institution	by	a	greater	or	less
我	意思是	一个	农场	那	是	分开	从	这	主要的	机构	经过	一个	更大的	或者	较少的

['dɪstəns] ,

distance	,
距离	,

我指的是与主要机构相距较远或较近的农场。

[ə; eɪ][fɑːrm] [wer] [wiː; wi] [meɪ] [send] ['inmeits] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] [ʌv; əv]['merɪt] ,

a	farm	where	we	may	send	inmates	as	a	reward	of	merit	,
一个	农场	在哪里	我们	可能	发送	囚犯	作为	一个	报酬	的	优点	,

我们可能会把表现优异的囚犯送到一个农场作为奖励，

[wer] [ðeɪ] [kæn; kən][lɪv; laɪv][ðə; ði]['sɪmp(ə)l][laɪf][ʌv; əv][ə; eɪ]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl]['fɑːrmər] .

where	they	can	live	the	simple	life	of	a	comfortable	farmer	.
在哪里	他们	能	居住	这	简单的	生活	的	一个	舒服的	农民	.

在那里，他们可以过上舒适简单的农夫生活。

[ðiːz] ['kɑːləniz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ] [gʊd] ['plʌmɪŋ] , [sə'fɪʃ(ə)nt] [hiːt] ,

These	colonies	should	be	provided	with	good	plumbing	,	sufficient	heat	,
这些	殖民地	应该	是	假如	和	好的	管道	,	充足的	热	,

这些殖民地应该配备良好的管道设施和充足的供暖，

[ɪ'lektrɪk] [laɪts] [ænd; ənd][ɔːl] ['kʌmfəts] [ʌv; əv][ʌp] - [tuː; tə] - [deɪt] ['kʌntri] [laɪf] .

electric	lights	and	all	comforts	of	up	-	to	-	date	country	life	.
电的	灯	和	全部	舒适	的	向上	-	到	-	日期	国家	生活	.

电灯和所有现代乡村生活的舒适设施。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [ˌnesə'serəli] [ɪk'spensɪv] ,

They	are	not	necessarily	expensive	,
他们	是	不是	一定	昂贵的	,

它们不一定很贵，

[ænd; ənd]['fɑːrmz][ʌv; əv] [ðɪs] [sɔːrt][ɑːr; ər] [faʊnd] [ɪn] ['meni] ['keɪsɪz][tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] [ðæn; ðən][self] -

and	farms	of	this	sort	are	found	in	many	cases	to	be	more	than	self	-
和	农场	的	这	种类	是	成立	在	许多	案例	到	是	更多的	比	自己	-

[sə'pɔːrtɪŋ] .

supporting	.
支持	.

而且，这类农场在很多情况下都能实现自给自足。

[ðə; ði] [ˌpɔsə'bilitiz] [ɪn][fɑːrm][wɜːrk][ɑːr; ər] ['veri] [lɑːrdʒ] .

The	possibilities	in	farm	work	are	very	large	.
这	可能性	在	农场	工作	是	非常	大的	.

务农工作的机会非常多。

[tuː] ['jɪrz] [ə'goʊ][ðə; ði] ['gɑːrdn] ['prɑːdʌkt] [æt; ət][ðə; ði] ['wɔrdz] ['aɪlənd] [steɪt] ['hɑːspɪt(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði]

Two	years	ago	the	garden	products	at	the	Ward's	Island	State	Hospital	for	the
二	年	前	这	花园	产品	在	这	病房	岛	状态	医院	为了	这

[ɪn'seɪn] [ə'maʊnt] [tuː; tə] $17 , - .

Insane	amounted	to	$17	,	299	.
疯狂的	金额	到	$17	,	-	.

两年前，沃德岛州立精神病院的园艺产品价值 17,299 美元。

[ðə; ði]['prɑːfɪts][wɜːr; wər] $9 , - .

The	profits	were	$9	,	360	.
这	利润	是	$9	,	-	.

利润为9360美元。

[ðə; ði]['prɑːfɪt] , ['æftər] [di'dʌktɪŋ] [faɪv][pər] [sent] .

The	profit	,	after	deducting	5	per	cent	.
这	利润	,	后	扣除	5	每	中心	.

扣除 5% 后的利润。

[ɑːn][ðə; ði] [ɪn'vestmənt] [ʌv; əv] $83 , - , [wʌz; wəz] $5 , - .

on	the	investment	of	$83	,	809	,	was	$5	,	170	.
在	这	投资	的	$83	,	-	,	曾是	$5	,	-	.

投资 83,809 美元，收益为 5,170 美元。

[ðen] [wiː; wi] [θɔːt] [ðə; ði] [haɪ] ['wɔːtər][mɑːrk][wʌz; wəz] [riːtʃt] ,

Then	we	thought	the	high	water	mark	was	reached	,
然后	我们	想法	这	高的	水	标记	曾是	达到	,

当时我们认为水位已经达到最高点了。

[bʌt; bət] [ðɪs] [jɪr] ['wɔrdz] ['aɪləndz] ['gɑːrdn] ['prɑːdʌkt] [ə'maʊnt] [tuː; tə] $18 , - ; [ðə; ði]['prɑːfɪt]

but	this	year	Ward's	Island's	garden	products	amount	to	$18	,	867	;	the	profit
但	这	年	病房	岛屿	花园	产品	数量	到	$18	,	-	;	这	利润

[wʌz; wəz] $14 ,

was	$14	,
曾是	$14	,

但今年沃德岛的园艺产品总价值为 18,867 美元；利润为 14 美元。

- ; [ðə; ði]['prɑːfɪt] , ['æftər] [di'dʌktɪŋ] [faɪv][pər] [sent] .

219	;	the	profit	,	after	deducting	5	per	cent	.
-	;	这	利润	,	后	扣除	5	每	中心	.

219；扣除 5% 后的利润。

[ɑːn][ðə; ði] [ɪn'vestmənt] , [wʌz; wəz] $10 , - .

on	the	investment	,	was	$10	,	211	.
在	这	投资	,	曾是	$10	,	-	.

这项投资的金额为 10,211 美元。

[læst] [jɪr] ['wɔrdz] ['aɪlənd] [meɪd] [ə; eɪ]['prɑːfɪt][ʌv; əv] - . ['sɛvən][pər] [sent] .

Last	year	Ward's	Island	made	a	profit	of	17	.	7	per	cent	.
最后的	年	病房	岛	制成	一个	利润	的	-	.	7	每	中心	.

去年沃德岛的利润率为 17.7%。

[ɑːn][lænd]['væljuːd][æt; ət] $1 , - [pər]['eɪkər] .

on	land	valued	at	$1	,	289	per	acre	.
在	土地	有价值的	在	$1	,	-	每	英亩	.

土地价值为每英亩 1,289 美元。

[wʌt] ['wɔrdz] ['aɪlənd][ɪz] ['duːɪŋ] [kæn; kən][biː; bi] [rɪ'piːtɪd] [ɑːn] ['meni] [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n]['fɑːrmz] .

What	Ward's	Island	is	doing	can	be	repeated	on	many	institution	farms	.
什么	病房	岛	是	正在做	能	是	重复	在	许多	机构	农场	.

沃德岛的做法可以在许多机构农场中推广。

[ðə; ði][aɪ'diːəl][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n][fɑːrm][ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃər] [wɪl] [groʊ] [ɪts] [oʊn] ['vedʒtəb(ə)lz][ænd; ənd] [fruːt] ,

The	ideal	institution	farm	in	the	future	will	grow	its	own	vegetables	and	fruit	,
这	理想的	机构	农场	在	这	未来	将要	生长	它是自己的		蔬菜	和	水果	,

未来理想的机构农场将种植自己的蔬菜和水果。

['kænɪŋ] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] ['wɪntər] [juːz] ; [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [reɪz] [ɪts] [oʊn] [pɔːrk] ,

canning	enough	for	winter	use	;	it	will	raise	its	own	pork	,
罐头	足够的	为了	冬天	使用	;	它	将要	增加	它是自己的		猪肉	,

可以储存足够过冬的罐头；它还会自己养猪。

[meɪk] [ɪts] [oʊn] ['sɔːsɪdʒ] [ænd; ənd] [smoʊk] [ɪts] [oʊn] [hæm][ænd; ənd]['beɪkən] .

make	its	own	sausage	and	smoke	its	own	ham	and	bacon	.
制作	它是自己的		香肠	和	抽烟	它是自己的		火腿	和	熏肉	.

他们自己制作香肠，自己熏制火腿和培根。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [prə'duːs] [ɪts] [mɪlk] , ['bʌtər] , [egz] , ['poʊltri] , [viːl] [ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːrdʒ][pɑːrt][ʌv; əv][ɪts]

It	will	produce	its	milk	,	butter	,	eggs	,	poultry	,	veal	and	a	large	part	of	its
它	将要	生产	它是	牛奶	,	黄油	,	鸡蛋	,	家禽	,	小牛肉	和	一个	大的	部分	的	它是

[biːf] .

beef	.
牛肉	.

它将生产牛奶、黄油、鸡蛋、家禽、小牛肉和大部分牛肉。

[ðɪs] [hoʊm] [prə'dʌkʃn] [wɪl] [nɑːt]['oʊnli] ['fɜːrnɪʃ] ['freʃər] [ænd; ənd] ['betər] [fuːd] ,

This	home	production	will	not	only	furnish	fresher	and	better	food	,
这	家	生产	将要	不是	仅有的	提供	更清新	和	更好的	食物	,

这种家庭自制食品不仅能提供更新鲜、更优质的食物，

[bʌt; bət] [wɪl] [seɪv] [lɑːrdʒ] [ə'maʊnts] [ʌv; əv] ['mʌni] [ɪn] [freɪt] , [kɔːst][ʌv; əv] ['hændlɪŋ] , [ænd; ənd]

but	will	save	large	amounts	of	money	in	freight	,	cost	of	handling	,	and
但	将要	节省	大的	金额	的	钱	在	货运	,	成本	的	处理	,	和

['diːlɚz] - ['prɑːfɪts] .

dealers	'	profits	.
经销商	-	利润	.

但可以节省大量的运费、处理费和经销商利润。

[ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n]['fɑːrmz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][juːz] [ɪm'pruːvd] [mə'ʃiːnəri] ,

Institution	farms	should	be	large	enough	to	use	improved	machinery	,
机构	农场	应该	是	大的	足够的	到	使用	改进	机械	,

机构农场的规模应该足够大，以便使用更先进的机械设备。

['prɑːpərli] ['roʊteɪt][krɑːps][soʊ][æz; əz][tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] [fər'tɪləti] [tuː; tə][ðə; ði] [sɔɪl] ,

properly	rotate	crops	so	as	to	add	fertility	to	the	soil	,
适当地	旋转	农作物	所以	作为	到	添加	生育力	到	这	土壤	,

合理轮作作物，可以增加土壤肥力。

[ænd; ənd] [ˌʌn'lɑːk] [fər'tɪləti] [ðæt] [ɪz] [ɔːl'redi] [ɪn][ðə; ði][lænd] .

and	unlock	fertility	that	is	already	in	the	land	.
和	开锁	生育力	那	是	已经	在	这	土地	.

并释放土地中已有的肥力。

[ðiːz] ['fɑːrmz] [wɪl] [ðen] [bɪ'kʌm] [mɔːr] ['fɜːrtl] [jɪr] [baɪ] [jɪr] , [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [mɔːr]

These	farms	will	then	become	more	fertile	year	by	year	,	and	therefore	more
这些	农场	将要	然后	变得	更多的	沃	年	经过	年	,	和	所以	更多的

['prɑːfɪtəb(ə)l] .

profitable	.
有利可图	.

这些农场的土壤会逐年变得更加肥沃，因此也会变得更加有利可图。

['fʊtnoʊt] : [[wʌn]]

FOOTNOTE	:	[	1	]
脚注	:	[	1	]

脚注：[1]

[riːd] [æt; ət] [nuː] [jɔːk] [steɪt] ['kɑːnfərəns] [ʌv; əv] ['tʃæritiz] [ænd; ənd] [kə'rekʃnz] , ['bʌfəloʊ] , ['noʊv] .

Read	at	New	York	State	Conference	of	Charities	and	Corrections	,	Buffalo	,	Nov	.
读	在	新的	约克	状态	会议	的	慈善机构	和	更正	,	水牛	,	十一月	.

- .

1913	.
-	.

1913 年 11 月在纽约州布法罗举行的慈善和矫正会议上宣读。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði] ['prɪz(ə)nər]

THE	OFFICIAL	AND	THE	PRISONER
这	官方的	和	这	囚犯

官员与囚犯

([hɪr] [ɪz][æn; ən]['ɑːrtɪk(ə)l][frʌm; frəm] “ [gʊd] [wɜːrdz] , ” [ðə; ði] ['prɪzn] ['mʌnθli] [frʌm; frəm][ðə; ði]

(	Here	is	an	article	from	“	Good	Words	,	”	the	prison	monthly	from	the
(	这里	是	一个	文章	从	“	好的	字	,	”	这	监狱	月度	从	这

['fedərəl] ['prɪzn] [æt; ət][æt'læntə] .

Federal	Prison	at	Atlanta	.
联邦	监狱	在	亚特兰大	.

（以下内容摘自亚特兰大联邦监狱的监狱月刊《好话》）

[ˌaɪ 'tiː] ['gɪvz] [æn; ən] [ə'nɑːnɪməs] ['prɪzənɚz, 'prɪznɚz] [vjuːz] [ɑːn][ə; eɪ] ['vaɪt(ə)l] ['sʌbdʒekt] .)

It	gives	an	anonymous	prisoner's	views	on	a	vital	subject	.	)
它	给予	一个	匿名的	囚犯的	浏览	在	一个	必不可少的	主题	.	)

它展现了一位匿名囚犯对一个重要问题的看法。）

['inmeits] [ʌv; əv] ['prizənz] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [kəm'pɑːzət] [mæn] , [fɔːr; fər][ɪn] ['eni]

Inmates	of	prisons	may	be	regarded	as	a	composite	man	,	for	in	any
囚犯	的	监狱	可能	是	认为	作为	一个	合成的	男人	,	为了	在	任何

[kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv]['hjuːmən] ['biːɪŋs] ,

collection	of	human	beings	,
收藏	的	人类	生物	,

监狱囚犯可以被视为一个综合体，因为在任何人类群体中，

[frʌm; frəm][ə; eɪ]['fæməli][tuː; tə][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] , [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði]['lɑːrdʒər][mæn] ,

from	a	family	to	a	nation	,	there	is	the	larger	man	,
从	一个	家庭	到	一个	国家	,	那里	是	这	更大的	男人	,

从家庭到国家，总有胸襟宽广的人。

[wɪtʃ] ['ɔrgəˌnaɪziz][ɪt'self][ɪn]['hjuːmən][fɔːrm] — [wɪð; wɪθ] [hed] , [trʌŋk] , [lɪmz] , [ænd; ənd] ['ɔrgənz] .

which	organizes	itself	in	human	form	—	with	head	,	trunk	,	limbs	,	and	organs	.
哪个	组织	本身	在	人类	形式	—	和	头	,	树干	,	四肢	,	和	器官	.

它以人形组织起来——有头、躯干、四肢和器官。

[wʌn] [gruːp] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði] [breɪnz] , [ə'nʌðər] [ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] ['paʊɚz] ;

One	group	represents	the	brains	,	another	the	physical	powers	;
一	团体	代表	这	大脑	,	其他	这	身体的	权力	;

其中一组代表大脑，另一组代表体力；

[ðə; ði] ['stʌmək] [ɪz] ['fɪgjərd] [baɪ][ðə; ði] [pə'veiəz] [ʌv; əv] [fuːd] , [ænd; ənd] [ðiːz] [a'nælədʒiz] [meɪ] [biː; bi]

the	stomach	is	figured	by	the	purveyors	of	food	,	and	these	analogies	may	be
这	胃	是	想	经过	这	供应商	的	食物	,	和	这些	类比	可能	是

['fɑːloʊd] [ɪn'defɪnətli] ;

followed	indefinitely	;
随后	无限期	;

食物供应商用胃来比喻人体，这种类比可以无限延伸下去；

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt]['fænsɪf(ə)l] , [bʌt; bət]['æktʃuəl] .

they	are	not	fanciful	,	but	actual	.
他们	是	不是	奇幻的	,	但	实际的	.

它们并非虚构，而是真实存在的。

[hiː; hi][ɪz][ɔːl] [hɪr] , [bʌt; bət][ɪz] [pri'ventid] [frʌm; frəm] ['fʌŋkʃnɪŋ] ['friːli] .

He	is	all	here	,	but	is	prevented	from	functioning	freely	.
他	是	全部	这里	,	但	是	阻止	从	功能	自由	.

他身体健全，但却无法自由行动。

[hɪz; ɪz][riˈækʃ(ə)n] [əˈgenst] [ðɪs] [rɪˈpreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [friː] [ˈækʃ(ə)n] — [ə; eɪ] [rɪˈpreʃ(ə)n] [fɑːr] [mɔːr] [ˈfɪzɪk(ə)l]

His	reaction	against	this	repression	of	free	action	—	a	repression	far	more	physical
他的	反应	反对	这	抑制	的	自由的	行动	—	一个	抑制	远的	更多的	身体的

[ðæn; ðən][ˈment(ə)l] — [ˈgɪvz] [ʌnˈnætʃrəl] [ˈenərdʒi][tuː; tə][ðə; ði] [ˈfækltiz] [ænd; ənd] [tendz] [tuː; tə] [liːd]

than	mental	—	gives	unnatural	energy	to	the	faculties	and	tends	to	lead
比	精神的	—	给予	不自然	活力	到	这	学院	和	倾向于	到	带领

[ˈɪntuː][ˈsɜːrt(ə)n][ˈspeʃ(ə)l] [ˈtʃænlz] ,

into	certain	special	channels	,
进入	肯定	特别的	频道	,

他对这种自由行动的压制——这种压制更多的是生理上的而非心理上的——的反应，会赋予各种能力以非自然的能量，并倾向于引导人们走向某些特殊的道路。

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][ˈfɔːlsəti][ʌv; əv][ˈhjuːmən][ˈdʒʌstɪs] , [ðə; ði] [ˌoʊvərˈpaʊərɪŋ] [dɪˈzaɪər][tuː; tə][biː; bi][æt; ət]

such	as	the	falsity	of	human	justice	,	the	overpowering	desire	to	be	at
这样的	作为	这	虚假	的	人类	正义	,	这	压倒性的	欲望	到	是	在

[ˈlɪbərti] ;

liberty	;
自由	;

例如，人类正义的虚假性，以及对自由的强烈渴望；

[iˈməuʃənz][ʌv; əv] [rɪˈzentmənt] , [ˌrezɪgˈneɪʃ(ə)n] , [hoʊp] , [dɪˈsper] , [-]

emotions	of	resentment	,	resignation	,	hope	,	despair	,	[	11	]
情绪	的	怨恨	,	辞职	,	希望	,	绝望	,	[	-	]

怨恨、无奈、希望、绝望等情绪[11]

[ˈɪmpʌlsɪz] [fɔːr; fər][ænˈtægənɪzəm][ɔːr][ʌv; əv] [gʊd] - [wɪl] [tɔːrd] [ˈʌðər] ; [mudz] [ɔːr][ˈaɪrəni] , [ˈsɪnɪsɪzəm] , [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][ˈhjuːmər] ;

impulses	for	antagonism	or	of	good	-	will	toward	others	;	moods	or	irony	,	cynicism	,	and	even	humor	;
冲动	为了	对抗	或者	的	好的	-	将要	朝向	其他的	;	情绪	或者	讽刺	,	玩世不恭	,	和	甚至	幽默	;

对他人产生敌意或善意的冲动；讽刺、愤世嫉俗甚至幽默的情绪；

[gʊd] [ɔːr][ˈiːv(ə)l] [priˌɑːkjuˈpeɪʃn] [ʌv; əv][ɔːl][kaɪndz] .

good	or	evil	preoccupation	of	all	kinds	.
好的	或者	邪恶的	专注	的	全部	种类	.

对各种善或恶事物的执着。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [lɑːrdʒ] [ˈrezəvwɑːz] [ʌv; əv][ˈhjuːmən] [fɔːrs] [ɑːr; ər] [kəˈlektɪd] , [wɪtʃ] [kæn; kən][get][noʊ] [rɪˈliːf] [frʌm; frəm] [ɪkˈspreʃ(ə)n] ,

In	this	way	large	reservoirs	of	human	force	are	collected	,	which	can	get	no	relief	from	expression	,
在	这	方式	大的	水库	的	人类	力量	是	集	,	哪个	能	得到	不	宽慰	从	表达	,

这样一来，大量的人类力量就被积聚起来，却无法得到释放。

[ænd; ənd] [ˈðerfɔːr] [kəˈroʊd] [ænd; ənd][dɪˈstɔːrt][ðə; ði][maɪnd] .

and	therefore	corrode	and	distort	the	mind	.
和	所以	腐蚀	和	歪曲	这	头脑	.

因此会腐蚀和扭曲人的心智。

[bʌt; bət] [ˈprizənəz] [æt; ət] [ðæt] [ɑːr; ər][noʊ] [ˈdɪfrənt] [kleɪ] [frʌm; frəm] [ˈʌðər] [foʊks] .

But	prisoners	at	that	are	no	different	clay	from	other	folks	.
但	囚犯	在	那	是	不	不同的	黏土	从	其他	各位	.

但囚犯和其他人一样，都是泥土。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] , [ɪf] [ˈeniθɪŋ] , [ˈdɪfrənt] [ɪn] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [mɔːr] [ˈsensətɪv] , [mɔːr] [ˌsɪmpəˈθetɪk] ,

They	are	,	if	anything	,	different	in	that	they	are	more	sensitive	,	more	sympathetic	,
他们	是	,	如果	任何事物	,	不同的	在	那	他们	是	更多的	敏感的	,	更多的	交感神经	,

他们的不同之处在于，他们更敏感，更有同情心。

[mɔːr] [əˈpriːʃətɪv] , [ænd; ənd] [mɔːr] [ˈtrʌstfl] , [wʌns][ðer; ðər] [ˈkɑːnfɪdəns] [ɪz] [geɪnd] , [ðæn; ðən][ðə; ðɪ]
more **appreciative** **,** **and** **more** **trustful** **,** **once** **their** **confidence** **is** **gained** **,** **than** **the**
更多的 欣赏的 , 和 更多的 值得信赖的 , 一次 他们的 信心 是 获得 , 比 这
[ˈævərɪdʒ] [ˈpɜːrs(ə)n] .
average **person** **.**
平均的 人 .

一旦获得信任，他们比一般人更懂得欣赏，也更信任他人。

[ðeɪ] [lʌv] [ðə; ðɪ][wɜːrld][ænd; ənd] [wɪʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [wel] .
They **love** **the** **world** **and** **wish** **it** **well** **.**
他们 爱 这 世界 和 希望 它 出色地 .

他们热爱这个世界，并希望它美好。

[ðə; ðɪ] [ˈævərɪdʒ] [ˈprɪz(ə)nər] — [ˈiːv(ə)n][ðə; ðɪ] “ [oʊld][ˈtaɪmər] ” [ˈsɜːrvɪŋ] [ə; eɪ][θɜːrd][ɔːr] [fɔːrθ] [ˈsentəns] —
The **average** **prisoner** **—** **even** **the** **“** **old** **timer** **”** **serving** **a** **third** **or** **fourth** **sentence** **—**
这 平均的 囚犯 — 甚至 这 “ 老的 定时器 ” 服务 一个 第三 或者 第四 句子 —
[wɪl] [ədˈvaɪz] [əˈgenst] [ə; eɪ][laɪf][ʌv; əv][kraɪm][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ðɪ] [ˈɜːrnɪstnəs] [ænd; ənd][ˈlɑːdʒɪk][hiː; hɪ][ɪz]
will **advise** **against** **a** **life** **of** **crime** **with** **all** **the** **earnestness** **and** **logic** **he** **is**
将要 建议 反对 一个 生活 的 犯罪 和 全部 这 认真 和 逻辑 他 是
[ˈkeɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [kəˈmændɪŋ] .
capable **of** **commanding** **.**
有能力的 的 指挥 .

即使是服刑三四次的“老家伙”，一般的囚犯也会用他所能展现出的所有真诚和逻辑劝诫他人不要走上犯罪道路。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ][ˈprɪz(ə)nər] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [gʊd] [ˈkwɑːlətiz] , [hæz; həz][hɪz; ɪz] [fɔːlts] — [ˈmeni] [ʌv; əv]
But **the** **prisoner** **,** **with** **his** **good** **qualities** **,** **has** **his** **faults** **—** **many** **of**
但 这 囚犯 , 和 他的 好的 品质 , 有 他的 故障 — 许多 的
[ðem; ðəm] .
them **.**
他们 .

但是，囚犯虽然有优点，但也有很多缺点。

[hiː; hɪ][ɪz][ˈɔːlweɪz] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][best][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] , [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ˈstændpɔɪnt] ,
He **is** **always** **looking** **for** **the** **best** **of** **it** **,** **and** **,** **from** **his** **standpoint** **,**
他 是 总是 寻找 为了 这 最好的 的 它 , 和 , 从 他的 立场 ,

他总是力求做到最好，而且，从他的角度来看，

[waɪ] [ˈʃʊdənt] [hiː; hɪ][get][ˌaɪ ˈtiː] ?
why **shouldn't** **he** **get** **it** **?**
为什么 不应该 他 得到 它 ?

他为什么不能得到它?

[hiː; hɪ][ɪz][ə; eɪ][kənˈvɪkt] ([ðə; ðɪ][wɜːrd][ɪz][nɑːt][ˈplez(ə)nt][tuː; tə] [hɪr]) .
He **is** **a** **convict** **(** **the** **word** **is** **not** **pleasant** **to** **hear** **)** **.**
他 是 一个 定罪 (这 单词 是 不是 令人愉快的 到 听到) .

他是一名罪犯（这个词听起来很不好听）。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈkæriz] [ə; eɪ][ˈstɪgmə][ʌv; əv] [ʃeɪm] [ænd; ənd] [dɪsˈgreɪs] .
It **carries** **a** **stigma** **of** **shame** **and** **disgrace** **.**
它 携带 一个 柱头 的 耻辱 和 耻辱 .

它带有耻辱和不光彩的色彩。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈlæstɪŋ] .
It **is** **lasting** **.**
它 是 持久 .

它是持久的。

[hiː; hɪ][ɪz] [dɪˈklerd] [ʌnˈfɪt][tuː; tə][lɪv; laɪv] [əˈmʌŋ] [hɪz; ɪz][ˈpiːp(ə)l] ; [hɪz; ɪz][ˈmuːvmənts][ɑːr; ər] [rɪˈstrɪktɪd] ;
He **is** **declared** **unfit** **to** **live** **among** **his** **people** **;** **his** **movements** **are** **restricted** **;**
他 是 声明 不合格 到 居住 之中 他的 人们 ; 他的 移动 是 受限制的 ;

他被宣布不适合与他的人民一起生活；他的行动受到限制；

[hiː; hi]['kænɑːt] [muːv] [ɔːr] [spiːk] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][kən'sent][ʌv; əv][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] ; [hiː; hi][ɪz] [strɪpt]

he	cannot	move	or	speak	without	the	consent	of	an	official	;	he	is	stripped
他	不能	移动	或者	说话	没有	这	同意	的	一个	官方的	;	他	是	脱衣舞

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sɪtɪzənʃɪp] ;

of	his	citizenship	;
的	他的	国籍	;

没有官员的许可，他不能行动或说话；他被剥夺了公民身份；

[hɪz; ɪz][hoʊm][ə; eɪ] ['nærəʊ] [sel] ; [hiː; hi][ɪz] ['helpləs] ; [hæz; həz][lɔːst][ɔːl] — ['evriθɪŋ] [ə; eɪ][mæn]

his	home	a	narrow	cell	;	he	is	helpless	;	has	lost	all	—	everything	a	man
他的	家	一个	狭窄的	细胞	;	他	是	无助	;	有	丢失的全部		—	一切	一个	男人

['vælјuːz][ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] .

values	in	this	world	.
值	在	这	世界	.

他的家是一间狭小的牢房；他无助极了；他失去了一切——一个男人在这个世界上所珍视的一切。

[ðə; ði]['prɪz(ə)nər] [noʊz] [ðɪs] [fʊl] [wel] .

The	prisoner	knows	this	full	well	.
这	囚犯	知道	这	满的	出色地	.

囚犯对此心知肚明。

[tuː; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði][best][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][wɜːrst] [ðæt] [ðə; ði] [friː] [mæn][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn] .

To	him	the	best	of	it	is	the	worst	that	the	free	man	can	imagine	.
到	他	这	最好的	的	它	是	这	最差	那	这	自由的	男人	能	想象	.

对他来说，最好的情况也是自由人所能想象的最糟糕的情况。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['bɑːdi] ['kɔːrpərət] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n][ðə; ði][mæn][ɔːr][men] [tʃɑːrdʒd] [wɪð; wɪθ]

This	is	the	body	corporate	and	the	proposition	the	man	or	men	charged	with
这	是	这	身体	公司的	和	这	主张	这	男人	或者	男人	带电	和

[ðə; ði] [ker] ,

the	care	,
这	关心	,

这是法人团体，以及负责管理的人员的提议。

['kiːpɪŋ] [ænd; ənd] ['dɪsəplɪn] [ʌv; əv] ['prizənəz] [hæv; həv][tuː; tə][kən'tend][wɪð; wɪθ] .

keeping	and	discipline	of	prisoners	have	to	contend	with	.
保持	和	纪律	的	囚犯	有	到	抗衡	和	.

囚犯的监禁和纪律问题必须面对。

[ðə; ði]['prɔːbləms][tuː; tə][biː; bi] ['sɑːlvd] [ɑːr; ər] ['dɪfɪkəlt] , [ænd; ənd][ə; eɪ][dʒaɪ'gæntɪk][tæsk] [kən'frʌnts]

The	problems	to	be	solved	are	difficult	,	and	a	gigantic	task	confronts
这	问题	到	是	已解决	是	难的	,	和	一个	巨大	任务	面对

[ðə; ði] ['wɔːrdn] [ʌv; əv] ['eni] [ˌpenɪ'tenʃəri] .

the	warden	of	any	penitentiary	.
这	典狱长	的	任何	监狱	.

需要解决的问题很棘手，任何监狱的典狱长都面临着一项艰巨的任务。

[waɪl] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][moʊst] ['wɔːdnz] [ɪz][æz; əz] ['nɪrli] ['æbsəluːt] [æz; əz]['mɔːrt(ə)l] ['paʊər] [kæn; kən]

While	the	power	of	most	wardens	is	as	nearly	absolute	as	mortal	power	can
尽管	这	力量	的	最多	狱警	是	作为	几乎	绝对	作为	凡人	力量	能

[biː; bi] ,

be	,
是	,

虽然大多数守卫者的权力几乎达到了凡人所能拥有的绝对权力，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] , [ɪf] [hiː; hi][ɪz] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] ['eniθɪŋ] .

it	is	necessary	,	if	he	is	expected	to	accomplish	anything	.
它	是	必要的	,	如果	他	是	预期的	到	完成	任何事物	.

如果希望他有所成就，这是必要的。

[ðə; ði] [dɪ'mændz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɑ:r; ər] [greɪt] — ['greɪtər] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] ['pɜ:rs(ə)n] [ɪn]

The	demands	of	his	position	are	great	—	greater	than	any	other	person	in
这	需求	的	他的	位置	是	伟大的	—	更大的	比	任何	其他	人	在

[ðə; ði] [hoʊl] [kə'mju:nəti] .

the	whole	community	.
这	所有的	社区	.

他的职位要求很高——比整个社区中任何其他人都高。

[ə'pɑ:n] [hɪz; ɪz] [seɪ] - [soʊ] [dɪ'pendz] [ðə; ði] [hoʊp] [ɔ:r] [dɪ'sper] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prizənəz] ,

Upon	his	say	-	so	depends	the	hope	or	despair	of	the	prisoners	,
之上	他的	说	-	所以	取决于	这	希望	或者	绝望	的	这	囚犯	,

囚犯们的希望或绝望都取决于他的话。

[bʌt; bət] [wi:; wi] [ɑ:r; ər] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['wɔ:rdn] [ɪz] ['æŋkʃəs] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['ʌplɪft] ,

but	we	are	convinced	that	the	average	warden	is	anxious	for	the	uplift	,
但	我们	是	确信	那	这	平均的	典狱长	是	焦虑的	为了	这	提升	,

但我们确信，大多数狱警都渴望提升监狱的水平。

[ænd; ənd] [ʌn'taɪərɪŋ] [ɪn] [prə'moʊtɪŋ] [ðə; ði] ['welfer] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] ['ʌndər] [hɪm; ɪm] .

and	untiring	in	promoting	the	welfare	of	the	men	under	him	.
和	不懈	在	推广	这	福利	的	这	男人	在下面	他	.

他孜孜不倦地为手下士兵谋求福祉。

[ə; eɪ] [greɪt] ['ɑ:nər] [ɪz] [du:] [ðə; ði] ['prɪzn] [ə'fɪʃ(ə)l] [hu:] [ˌvɑ:lən'terəli] [tri:ts] [ðə; ði] ['prɪz(ə)nər] [wɪð; wɪθ]

A	great	honor	is	due	the	prison	official	who	voluntarily	treats	the	prisoner	with
一个	伟大的	荣誉	是	到期的	这	监狱	官方的	WHO	自愿	款待	这	囚犯	和

['dʒʌstɪs] [ænd; ənd] ['mɜ:rsi] ,

justice	and	mercy	,
正义	和	怜悯	,

监狱官员若能自愿公正仁慈地对待囚犯，应受到极大的尊敬。

[hu:z] ['reɪdiəs] [ʌv; əv] ['hju:mən] ['ækʃ(ə)n] [ɪz] ['sɜ:rkəmˌskraɪb] ['oʊnli] [baɪ] [ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] .

whose	radius	of	human	action	is	circumscribed	only	by	the	book	of	regulations	.
谁	半径	的	人类	行动	是	限定的	仅有的	经过	这	书	的	法规	.

人类活动的范围仅受规章制度的限制。

[hɑ:rʃ] [trə'dɪʃən(ə)l] ['ju:sədʒəz, 'ju:sɪdʒɪz] [ɑ:r; ər] ['grædʒuəli] ['bi:ɪŋ] [ɪ'lɪmɪneɪtɪd; ɪ'lɪməˌneɪtɪd] [ænd; ənd] [ðer; ðər]

Harsh	traditional	usages	are	gradually	being	eliminated	and	there
残酷的	传统的	用法	是	逐步地	存在	已淘汰	和	那里

[ɑ:r; ər] [bʌt; bət] [fju:] [hu:] [nu:] [pər'sɪst] [ɪn] [dɪ'leɪɪŋ] [ðə; ði] [ˌri:ələ'zeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [əd'vænst] [aɪ'di:əz] [ɪn]

are	but	few	who	new	persist	in	delaying	the	realization	of	advanced	ideas	in
是	但	很少	WHO	新的	坚持	在	延迟	这	实现	的	先进的	想法	在

[ðə; ði] ['hændlɪŋ] [ʌv; əv] [lɔ:] - ['breikəz] .

the	handling	of	law	-	breakers	.
这	处理	的	法律	-	断路器	.

严厉的传统做法正在逐渐被淘汰，现在只有少数人仍然坚持拖延在处理违法者方面采用先进理念。

[bʌt; bət] [noʊ] [ɪn'telɪdʒənt] [rɪ'fɔ:rm] [ʌv; əv] [ə'bju:sɪz, ə'bju:zɪz] [kæn; kən] [bi:; bi] [ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'i:fɛktəd, 'i:fɛktɪd]

But	no	intelligent	reform	of	abuses	can	be	effected
但	不	聪明的	改革	的	滥用	能	是	受影响

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ə'θɔ:rətɪtɪvli] [ək'nɑ:lɪdʒd] ,

until	they	have	been	authoritatively	acknowledged	,
直到	他们	有	到过	权威地	已确认	,

但是，只有当这些弊端得到权威人士的承认之后，才能进行任何明智的改革。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['remədiz] ['nesəseri] [tu:; tə] [rɪ'li:v] [ænd; ənd] [kjʊr] ['i:vəlz] [ˌʌndər'stʊd] .

and	the	remedies	necessary	to	relieve	and	cure	evils	understood	.
和	这	补救措施	必要的	到	缓解	和	治愈	罪恶	理解	.

并且了解了缓解和治愈疾病所需的补救措施。

[ɪmˈpruːvmənt] [ɪz] [sloʊ] , [ænd; ənd] [groʊs] [əˈnækrənɪzəmz] [ɑːr; ər] [faʊnd] [saɪd] [baɪ] [saɪd] [wɪð; wɪθ]

Improvement	is	slow	,	and	gross	anachronisms	are	found	side	by	side	with
改进	是	慢的	,	和	总的	时代错置	是	成立	边	经过	边	和

[ədˈvænst] [kənˈdɪʃ(ə)nz] .

advanced	conditions	.
先进的	状况	.

改善缓慢，而且在先进技术的同时，也存在着严重的时代错误。

[ˈprizənəz] [ˈɔːf(ə)n] [dɪsˈtrʌst] [ðer; ðər] [əˈfɪʃ(ə)lz] [wen] [ðə; ði] [ˈlætɜ-z] [ˈoʊnli] [fɔːlt] [meɪ] [biː; bi] [ðə; ði] [oʊθ]

Prisoners	often	distrust	their	officials	when	the	latter's	only	fault	may	be	the	oath
囚犯	经常	怀疑	他们的	官员	什么时候	这	后者的	仅有的	过错	可能	是	这	誓言

[ænd; ənd] [ˌɑːblɪˈgeɪʃn] [tuː; tə] [əˈbeɪ] [ˌregjuˈleɪʃ(ə)nz] [lɔːŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [deɪt] .

and	obligation	to	obey	regulations	long	out	of	date	.
和	义务	到	服从	法规	长的	出去	的	日期	.

囚犯往往不信任狱警，而狱警唯一的过错可能只是因为宣誓和义务而不得不遵守早已过时的规章制度。

[ðə; ði] [ˈprɪz(ə)nər] [siːz] [ðə; ði] [ˈbetər] [weɪ] [ænd; ənd] , [æz; əz] [ə; eɪ] [ruːl] , [wɪl] [nɑːt] [ˈlɪs(ə)n] [tuː; tə] [ˈriːz(ə)n]

The	prisoner	sees	the	better	way	and	,	as	a	rule	,	will	not	listen	to	reason
这	囚犯	看到	这	更好的	方式	和	,	作为	一个	规则	,	将要	不是	听	到	原因

.

:

.

囚犯总能找到更好的办法，而且通常不会听从劝告。

[ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] [noʊz] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː] , [bʌt; bət] [ɪz] [nɑːt] [friː] [tuː; tə] [wɔːk] [ɪn] [ˌaɪ ˈtiː] .

The	official	knows	it	too	,	but	is	not	free	to	walk	in	it	.
这	官方的	知道	它	也	,	但	是	不是	自由的	到	走	在	它	.

官员也明白这一点，但却不能随心所欲地去做。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [kənˈdɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [əˈferz] [kʌmz] [ðæt] [greɪt] [ænˈtægənɪzəm] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈprɪz(ə)nər]

From	this	condition	of	affairs	comes	that	great	antagonism	between	the	prisoner
从	这	状况	的	事务	来	那	伟大的	对抗	之间	这	囚犯

[ænd; ənd] [ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)lz] [wɪtʃ] [ɪgˈzɪsts] [ɪn] [ɔːl] [ˈprizənz] .

and	the	officials	which	exists	in	all	prisons	.
和	这	官员	哪个	存在	在	全部	监狱	.

正是由于这种情况，才导致了所有监狱中都存在的囚犯与狱警之间的巨大敌对情绪。

[ðə; ði] [ˈwɔːrdn] [tuː; tə] [duː] [gʊd] [mʌst; məst] [brɪdʒ] [ðə; ði] [gʌlf] [wɪtʃ] [ˈseprəts] [ðə; ði] [ˈprɪz(ə)nər]

The	warden	to	do	good	must	bridge	the	gulf	which	separates	the	prisoner
这	典狱长	到	做	好的	必须	桥	这	海湾	哪个	分离	这	囚犯

[ænd; ənd] [hɪmˈself] .

and	himself	.
和	他自己	.

狱卒若想行善，就必须弥合囚犯与自己之间的鸿沟。

[hiː; hi] [mʌst; məst] [biː; bi] [ðə; ði] [ɪgˈzæmp(ə)l] [ænd; ənd] [ˈpriːsept] [ʌv; əv] [raɪt] .

He	must	be	the	example	and	precept	of	right	.
他	必须	是	这	例子	和	戒律	的	正确的	.

他必须成为正义的榜样和准则。

[hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] [dɪˈleɪ] [ˈækʃ(ə)n] [ʌnˈtɪl] [ɔːl] [ˈdɪfəkəltɪz] [ɑːr; ər] [rɪˈmuːvd] ,

He	will	not	delay	action	until	all	difficulties	are	removed	,
他	将要	不是	延迟	行动	直到	全部	困难	是	已移除	,

他不会等到所有困难都消除后才采取行动。

[bʌt; bət] [ɪz] [prɑːmpt] [tuː; tə] [siːz] [ˈevri] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈɔfɜ-z] [ɪtˈself] .

but	is	prompt	to	seize	every	opportunity	as	it	offers	itself	.
但	是	迅速的	到	抢占	每一个	机会	作为	它	优惠	本身	.

但他总是能迅速抓住每一个机会。

[hiː; hi] [wɔːks] [wer] ['ʌðər] [kriːp] , [ænd; ənd] [siːz] [ðə; ði] [end] [wer] ['ʌðər] [groʊp] .

He	walks	where	others	creep	,	and	sees	the	end	where	others	grope	.
他	散步	在哪里	其他的	潜行者	,	和	看到	这	结尾	在哪里	其他的	摸索	.

他勇往直前，别人步履蹒跚；他看清终点，别人摸索前行。

[waɪl] ['sedʒələs] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['feivəritizəm] , [hiː; hi] [teɪks] ['ɪntuː] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] [ðə; ði] “ ['pɜːrsən(ə)l] [ɪ'kweɪʒ(ə)n] ” [ʌv; əv] [iːtʃ] [mæn] ,

While	sedulous	to	avoid	favoritism	,	he	takes	into	consideration	the	“	personal	equation	”	of	each	man	,
尽管	勤奋的	到	避免	偏爱	,	他	需要	进入	考虑	这	“	个人的	方程	”	的	每个	男人	,

他虽然力求避免偏袒，但也会考虑每个人的“个人情况”。

[ænd; ənd] ['gɪvz] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [ɪn,tɜːrprə'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔː] [best] ['suːtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [keɪs] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] .

and	gives	him	the	interpretation	of	the	law	best	suited	to	the	case	as	it	may	be	.
和	给予	他	这	解释	的	这	法律	最好的	适合	到	这	案件	作为	它	可能	是	.

并根据具体情况，为他提供最合适的法律解释。

[ɪn] [hɪz; ɪz] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['dɪsəplɪn] ,

In	his	system	of	discipline	,
在	他的	系统	的	纪律	,

在他的纪律体系中，

[ðer; ðər] [ɪz] [æz; əz] ['lɪt(ə)l] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɪrli] [mə'kænɪk(ə)l] [ænd; ənd] [wət'evər] [meɪ] [biː; bi] [ə'laʊəbl] [ʌv; əv] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] .

there	is	as	little	as	possible	of	the	merely	mechanical	and	whatever	may	be	allowable	of	individual	consideration	.
那里	是	作为	小的	作为	可能的	的	这	仅仅	机械的	和	任何	可能	是	允许的	的	个人	考虑	.

尽可能减少纯粹机械的因素，以及任何允许的个性化考虑。

[ðɪs] [ɪz] [nɑːt] [mɔːr] ['hjuːmən] [ðæn; ðən] [ɪk'spiːdiənt] ;

This	is	not	more	human	than	expedient	;
这	是	不是	更多的	人类	比	权宜	;

这并非出于人性考虑，而只是权宜之计；

[fɔːr; fər] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] [ɑːr; ər] [kwɪk] [tuː; tə] [pər'siːv] [ðə; ði] ['prɑːpər] [miːnz] [tuː; tə] [dɪ'zɜːrv] [gʊd] ['triːtmənt] ,

for	most	of	the	men	are	quick	to	perceive	the	proper	means	to	deserve	good	treatment	,
为了	最多	的	这	男人	是	快的	到	感知	这	恰当的	方法	到	应得	好的	治疗	,

因为大多数男人都能很快意识到自己应该得到良好待遇的正确途径。

[ænd; ənd] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['sɪŋkɪŋ] ['ɪntuː] ['leθərdʒi] [ænd; ənd] [ɪn'dɪfrəns] ,

and	,	instead	of	sinking	into	lethargy	and	indifference	,
和	,	反而	的	下沉	进入	昏睡	和	漠不关心	,

而且，他们并没有陷入懒散和冷漠，

[ɑːr; ər] [ə'raʊzd] [tuː; tə] [duː] [wʌt] [ɪn] [ðem; ðəm] [laɪz] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['wɔːrdn] [hæf] - [wei] .

are	aroused	to	do	what	in	them	lies	to	meet	the	warden	half	-	way	.
是	被唤醒	到	做	什么	在	他们	谎言	到	见面	这	典狱长	一半	-	方式	.

他们被激起内心的冲动，愿意与狱卒达成妥协。

['friːkwəntli] , [ðoʊ] , [rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə'fɪʃ(ə)lz] , [ɪn] [ðɪs] [greɪt] ['hjuːmən]
Frequently , though , regardless of the work of such officials , in this great human
频繁地 , 尽管 , 不管 的 这 工作 的 这样的 官员 , 在 这 伟大的 人类
['bɑːdi] ,
body ,
身体 ,

然而，即便这些官员尽职尽责，在这个庞大的人类群体中，这种情况也时有发生。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [dɪ'veləpt] [aɪ'diːəz] [ˌʌn'fer] ,
there are developed ideas unfair ,
那里 是 发达 想法 不公平 ,

存在一些不公平的既定观念，

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [faɪnd] ['prizənəz] [huː] [wɪl] [rɪ'zɪst] [ɔːl] ['efərts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn] [ðɪs]
and we will find prisoners who will resist all efforts of the officials in this
和 我们 将要 寻找 囚犯 WHO 将要 抵抗 全部 努力 的 这 官员 在 这
[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
direction .
方向 .

我们将发现一些囚犯会抵制官员们在这方面的一切努力。

[ðeɪ] [duː][nɑːt] [miːn] [tuː; tə] , [bʌt; bət][ðə; ði][wɜːrld][hæz; həz] ['triːtɪd] [ðem; ðəm]['bædli] , [ænd; ənd] [ðeɪ]
They do not mean to , but the world has treated them badly , and they
他们 做 不是 意思是 到 , 但 这 世界 有 治疗 他们 糟糕 , 和 他们
['kænɑːt] [help] [ˌaɪ 'tiː] .
cannot help it .
不能 帮助 它 .

他们并非有意如此，但这个世界对他们不公，他们也无能为力。

['kaɪndnəs] [ɪz] ['wɪnɪŋ] [ðem; ðəm] , [ðoʊ] , [wer] ['kruːəlti] [wʊd] ['nevər] [ə'fekt] [ðem; ðəm] .
Kindness is winning them , though , where cruelty would never affect them .
仁慈 是 获胜 他们 , 尽管 , 在哪里 残酷 会 绝不 影响 他们 .

善良最终赢得了他们的心，而残忍却永远无法影响他们。

['pʌnɪʃmənt] [ænd; ənd][ə'bjuːs] [meɪ] [stɜːr][ænd; ənd] [ə'raʊz] [ə; eɪ][mæn][soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [faɪt]
Punishment and abuse may stir and arouse a man so that he will fight
惩罚 和 虐待 可能 搅拌 和 引起 一个 男人 所以 那 他 将要 斗争
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˌdespə'reɪʃn] [bɔːrn][ʌv; əv] [dɪ'sper] ,
with a desperation born of despair ,
和 一个 绝望 出生 的 绝望 ,

惩罚和虐待可能会激起一个人的斗志，使他因绝望而奋起反抗。

[bʌt; bət] [mɔːr] [-]
but more [12]
但 更多的 [-]

但更多[12]

['ɔːf(ə)n][hiː; hi] [sɪŋks] ['ɪntuː][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv][maɪnd] , ['sʌlən] , [rɪ'vendʒfəl] [ænd; ənd] ['hɑːrtləs] — [ə; eɪ]
often he sinks into a state of mind , sullen , revengeful and heartless — a
经常 他 水槽 进入 一个 状态 的 头脑 , 忧郁 , 复仇的 和 狠心 — 一个
[kən'dɪʃ(ə)n] ['feɪt(ə)l][tuː; tə] [ˌrefər'meɪʃn] ,
condition fatal to reformation ,
状况 致命的 到 改革 ,

他常常陷入一种阴郁、充满复仇心和冷酷无情的心态——这种状态对他改过自新是致命的。

[ænd; ənd] ['deɪndʒərəs] [tuː; tə][sə'saɪəti] .
and dangerous to Society .
和 危险的 到 社会 .

对社会构成危险。

['meθəd] , ['dɪsəplɪn] , [ə'θɔ:rəti] , [ɑ:r; ər][faɪn] [θɪŋz] [ænd; ənd] [wɪl] [ə'kɑ:mplɪʃ] [mʌtʃ] ,

Method	**,**	**discipline**	**,**	**authority**	**,**	**are**	**fine**	**things**	**and**	**will**	**accomplish**	**much**	**,**
方法	,	纪律	,	权威	,	是	美好的	事物	和	将要	完成	很多	,

方法、纪律和权威都是很好的东西，它们能取得很多成就。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər][ju:; jʊ][kæn; kən][nɑ:t] [fɔ:rs] [hɪz; ɪz][soʊl] [ə'genst] [ɪt'self] .

but	**with**	**a**	**prisoner**	**you**	**can**	**not**	**force**	**his**	**soul**	**against**	**itself**	**.**
但	和	一个	囚犯	你	能	不是	力量	他的	灵魂	反对	本身	.

但对于囚犯，你不能强迫他的灵魂违背自己的本性。

[ju:; jʊ][mʌst; məst] [li:d] [hɪm; ɪm][ʌp][ænd; ənd][aʊt][ʌv; əv][hɪm'self] ;

You	**must**	**lead**	**him**	**up**	**and**	**out**	**of**	**himself**	**;**
你	必须	带领	他	向上	和	出去	的	他自己	;

你必须引导他走出困境，让他不再那么自私；

[ju:; jʊ][kæn; kən][nɑ:t] [kɜ:rs] [hɪm; ɪm]['ɪntu:][ə; eɪ] ['betər] [mæn] .

you	**can**	**not**	**curse**	**him**	**into**	**a**	**better**	**man**	**.**
你	能	不是	诅咒	他	进入	一个	更好的	男人	.

你不可能通过诅咒让他变成更好的人。

[ðə; ði] [su'pri:m] ['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv] [ɪm'prɪznmənt] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][tu:; tə][ɪn'spaɪər][ðə; ði]['prɪz(ə)nər][tu:; tə]

The	**supreme**	**object**	**of**	**imprisonment**	**should**	**be**	**to**	**inspire**	**the**	**prisoner**	**to**
这	最高	目的	的	监禁	应该	是	到	启发	这	囚犯	到

[du:][hɪz; ɪz][best] [wen] [mɔ:r] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz][best][ɪz] ['ni:dɪd] .

do	**his**	**best**	**when**	**more**	**than**	**his**	**best**	**is**	**needed**	**.**
做	他的	最好的	什么时候	更多的	比	他的	最好的	是	需要	.

监禁的最高目的应该是激励囚犯在需要付出超乎寻常努力的时候，依然能够做到最好。

[ðə; ði] [faɪt] [tu:; tə]['ekstərpeɪt][ðə; ði][oʊld] ['sɪstəm] [ɪz] ['stedəli] ['goʊɪŋ][ɑ:n] , [ænd; ənd] [wɪl] [ɪ'ventʃuəli]

The	**fight**	**to**	**extirpate**	**the**	**old**	**system**	**is**	**steadily**	**going**	**on**	**,**	**and**	**will**	**eventually**
这	斗争	到	根除	这	老的	系统	是	稳步	去	在	,	和	将要	最终

[sək'si:d] .

succeed	**.**
成功	.

铲除旧制度的斗争正在稳步进行，最终必将取得胜利。

[ðə; ði]['i:vəlz][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑ:ntrækt] - ['leɪbər] ['sɪstəm] [ɑ:r; ər] [ɔ:l'redi] [bɪ'kʌmɪŋ] [noʊn] ,

The	**evils**	**of**	**the**	**contract**	**-**	**labor**	**system**	**are**	**already**	**becoming**	**known**	**,**
这	罪恶	的	这	合同	-	劳动	系统	是	已经	成为	已知	,

合同工制度的弊端正逐渐显现。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [blɔtid] [aʊt][ʌv; əv] [ɪg'zɪstəns] ,

and	**it**	**will**	**be**	**blotted**	**out**	**of**	**existence**	**,**
和	它	将要	是	印迹	出去	的	存在	,

它将被彻底抹去，不复存在。

[ænd; ənd] [wen] [ðæt] ['sɪstəm] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] ,

and	**when**	**that**	**system**	**has**	**become**	**a**	**thing**	**of**	**the**	**past**	**,**
和	什么时候	那	系统	有	变得	一个	事物	的	这	过去的	,

当那套体系成为历史之后，

[æn; ən] [ɪ'mens] [step][ɪn][ɔ:l] ['ʌðər] [fitʃər] [ʌv; əv][dʒeɪl] [əˌmi:liə'reɪʃn] [wɪl] [hæv; həv] [bɪn] ['teɪkən] .

an	**immense**	**step**	**in**	**all**	**other**	**features**	**of**	**jail**	**amelioration**	**will**	**have**	**been**	**taken**	**.**
一个	巨大	步	在	全部	其他	特征	的	监狱	改善	将要	有	到过	已采取	.

监狱设施改善的其他所有方面都将迈出巨大的一步。

[ðə; ði][nekst][step] [wɪl] [ɪn'vɑ:lv] [ðə; ði][ɪn'taɪər]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] ['prɪzn] ['pʌnɪʃmənts] [æz; əz][ə; eɪ]

The	**next**	**step**	**will**	**involve**	**the**	**entire**	**principle**	**of**	**prison**	**punishments**	**as**	**a**
这	下一个	步	将要	涉及	这	全部的	原则	的	监狱	惩罚	作为	一个

[dɪ'tɜ:rənt] [ʌv; əv][kraɪm][ænd; ənd][ə; eɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] ['betər] [men][ʌv; əv] ['prizənəz] .

deterrent	**of**	**crime**	**and**	**a**	**means**	**of**	**making**	**better**	**men**	**of**	**prisoners**	**.**
威慑	的	犯罪	和	一个	方法	的	制作	更好的	男人	的	囚犯	.

下一步将涉及监狱惩罚作为威慑犯罪和使囚犯改过自新的手段的整个原则。

[ðə; ði] [steɪt] [wɪl] [ðen] [nɑːt] [teɪk] [rɪ'vendʒ] [ə'pɑːn][ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l] ,

The	State	will	then	not	take	revenge	upon	the	criminal	,
这	状态	将要	然后	不是	拿	复仇	之上	这	刑事	,

这样一来，国家就不会对罪犯进行报复。

[wɪl] [nɑːt] [ə'naɪəleɪt] [hɪz; ɪz][self] - [rɪ'spekt] [ɔːr] [krʌʃ] [aʊt] [wət'evər] ['mænhʊd] [hiː; hi][hæz; həz][ɪn]

will	not	annihilate	his	self	-	respect	or	crush	out	whatever	manhood	he	has	in
将要	不是	歼灭	他的	自己	-	尊重	或者	压碎	出去	任何	男子气概	他	有	在

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

不会摧毁他的自尊，也不会扼杀他仅存的男子气概。

[pə'roʊl] [wɜːrk] [ɪn] [ˌpensl'veɪniə]

PAROLE	WORK	IN	PENNSYLVANIA
言语	工作	在	宾夕法尼亚州

宾夕法尼亚州的假释工作

[baɪ]['ælbərt][eɪtʃ] . ['voʊtɔ] , ['sekrəteri] , [ðə; ði] [ˌpensl'veɪniə] ['prɪzn] [sə'saɪəti]

By	Albert	H	.	Votaw	,	Secretary	,	The	Pennsylvania	Prison	Society
经过	阿尔伯特	H	.	沃托族	,	秘书	,	这	宾夕法尼亚州	监狱	社会

作者：阿尔伯特·H·沃托，宾夕法尼亚监狱协会秘书

[ɪn][ðə; ði] [jɪr] - ,

In	the	year	1909	,
在	这	年	-	,

1909年，

[ðə; ði]['ledʒɪsleɪtʃər] [i'næktid] ['aʊər; ɑːr][fɜːrst] [lɔː] [prə'vaɪdɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌɪndɪ'tɜːrmɪnət] ['sentəns]

the	legislature	enacted	our	first	law	providing	for	the	indeterminate	sentence
这	立法机关	已颁布	我们的	第一的	法律	提供	为了	这	不定	句子

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði][pə'roʊl][ʌv; əv] ['prizənəz] [æt; ət][ðə; ði][ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər]['mɪnɪməm]

and	for	the	parole	of	prisoners	at	the	expiration	of	their	minimum
和	为了	这	言语	的	囚犯	在	这	到期日	的	他们的	最低限度

['sentəns] .

sentence	.
句子	.

立法机关颁布了我们的第一部法律，规定了不定期刑罚和囚犯在服满最低刑期后获得假释的权利。

[ðə; ði]['mɪnɪməm] ['sentəns] [wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə] [ɪk'siːd] [wʌn] [fɔːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['mæksɪməm] ,

The	minimum	sentence	was	not	to	exceed	one	fourth	of	the	maximum	,
这	最低限度	句子	曾是	不是	到	超过	一	第四	的	这	最大限度	,

最低刑期不得超过最高刑期的四分之一。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv][pə'roʊl][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ['græntɪd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

and	the	privilege	of	parole	was	to	be	granted	according	to	the
和	这	特权	的	言语	曾是	到	是	的确	根据	到	这

[dɪ'sɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔːrd] [ʌv; əv] [ɪn'spektəz] [huː] [wɜːr; wər] ['kɔnstitjuːtid] [ðə; ði] [bɔːrd] [ʌv; əv][pə'roʊl]

decision	of	the	board	of	inspectors	who	were	constituted	the	board	of	parole
决定	的	这	木板	的	检查员	WHO	是	构成	这	木板	的	言语

.

:
.

假释特权由假释委员会的督察员根据其决定授予。

[ɪn][ðə; ði] [jɪr] - ,

In	the	year	1911	,
在	这	年	-	,

1911年，

[ðə; ði]['ledʒɪsleɪtʃər][əˈmendid] [ðɪs] [ækt][bɪˈkɔːz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðə; ði][əbˈdʒɛkʃənz][ʌv; əv] ['sevrəl] ['dʒʌdʒɪz][ɪn]

the	legislature	amended	this	act	because	of	the	objections	of	several	judges	in
这	立法机关	修订版	这	行为	因为	的	这	反对意见	的	一些	法官	在

[ðə; ði] [steɪt] [huː] [wɜːr; wər][nɑːt] ['redi] [tuː; tə] [ɪnˈdɔːrs] [ðə; ði] - [lɔː] .

the	State	who	were	not	ready	to	endorse	the	1909	law	.
这	状态	WHO	是	不是	准备好	到	认可	这	-	法律	.

由于州内几位法官反对，他们不愿支持 1909 年的法律，因此立法机关对该法案进行了修订。

[ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] ['sentəns] [ɪz] [naʊ] [æt; ət][ðə; ði]['ɑːpʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] .

The	length	of	sentence	is	now	at	the	option	of	the	court	.
这	长度	的	句子	是	现在	在	这	选项	的	这	法庭	.

刑期长短现在由法院决定。

[ðə; ði]['dʒʌdʒɪz][ɑːr; ər][tuː; tə][ɪmˈpoʊz][bəuθ][ə; eɪ]['mæksɪməm][ænd; ənd][ə; eɪ]['mɪnɪməm] ['sentəns]

The	judges	are	to	impose	both	a	maximum	and	a	minimum	sentence
这	法官	是	到	强加	两个都	一个	最大限度	和	一个	最低限度	句子

[wɪð; wɪθ][noʊ] [rɪˈstrɪkʃ(ə)n] [ɪkˈsept] [ðə; ði]['mæksɪməm][ɪz][nɑːt][tuː; tə] [ɪkˈsiːd] [ðə; ði]['mæksɪməm][taɪm] [naʊ]

with	no	restriction	except	the	maximum	is	not	to	exceed	the	maximum	time	now
和	不	限制	除了	这	最大限度	是	不是	到	超过	这	最大限度	时间	现在

[ɪmˈpoʊzd][baɪ] [lɔː] [fɔːr; fər]['eni] [əˈfens] .

imposed	by	law	for	any	offence	.
强加	经过	法律	为了	任何	罪行	.

法官应判处最高刑期和最低刑期，除最高刑期不得超过现行法律对任何罪行规定的最高刑期外，不得有任何限制。

[ə; eɪ] ['sentəns] [meɪ] [riːd] “ ['mæksɪməm] , - ['jɪrz] ; ['mɪnɪməm] , - ['jɪrz] ” ; [ɔːr] “ ['mæksɪməm] , -

A	sentence	may	read	“	Maximum	,	25	years	;	minimum	,	24	years	”	;	or	“	Maximum	,	25
一个	句子	可能	读	“	最大限度	,	-	年	;	最低限度	,	-	年	”	;	或者	“	最大限度	,	-

['jɪrz] ; ['mɪnɪməm] , [wʌn] [jɪr] .

years	;	minimum	,	one	year	.
年	;	最低限度	,	一	年	.

句子可能写成“最高刑期 25 年；最低刑期 24 年”；或者“最高刑期 25 年；最低刑期 1 年”。

” [ɪn] - [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv][pəˈroʊl][wʌz; wəz] [ɪkˈstendɪd] [tuː; tə][ɔːl] [kənˈfaɪnd] [ɪn][ðə; ði]

”	In	1913	the	privilege	of	parole	was	extended	to	all	confined	in	the
”	在	-	这	特权	的	言语	曾是	扩展	到	全部	受限	在	这

[ˌpenɪˈtenʃəriːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] ,

penitentiaries	of	the	State	,
监狱	的	这	状态	,

“1913年，假释特权扩大到该州所有监狱的囚犯。”

[huː] [wɜːr; wər] ['sentənst] ['praɪər][tuː; tə][dʒʊˈlaɪ] , - , [prəˈvaɪdɪd] [ðeɪ] [hæd; həd] [sɜːrvd] [wʌn][θɜːrd]

who	were	sentenced	prior	to	July	,	1911	,	provided	they	had	served	one	third
WHO	是	判刑	事先的	到	七月	,	-	,	假如	他们	有	服务	一	第三

[ʌv; əv][ðə; ði] ['sentəns] [ɪmˈpoʊzd] .

of	the	sentence	imposed	.
的	这	句子	强加	.

1911 年 7 月之前被判刑的人，只要服刑期满三分之一即可。

['ʌndər] [ðə; ði][ˌɑːpəˈreɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [ækt] ,

Under	the	operation	of	this	act	,
在下面	这	手术	的	这	行为	,

根据该法案的实施，

['sevrəl] ['hʌndrəd] ['prizənəz] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] ['prizənz][wɜːr; wər] [ɪnˈtaɪtld] [tuː; tə][pəˈroʊl][prəˈvaɪdɪd] [ðeɪ]

several	hundred	prisoners	in	the	State	prisons	were	entitled	to	parole	provided	they
一些	百	囚犯	在	这	状态	监狱	是	标题	到	言语	假如	他们

[kʊd; kəd][kəmˈplaɪ][wɪð; wɪθ][ðə; ði][kənˈdɪʃ(ə)nz][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔːrd] [ʌv; əv][pəˈroʊl] .

could	comply	with	the	conditions	of	the	board	of	parole	.
可以	遵守	和	这	状况	的	这	木板	的	言语	.

州立监狱中有数百名囚犯有资格获得假释，前提是他们能够遵守假释委员会的条件。

[ðiːz] [kənˈdɪʃ(ə)nz] , [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , [ɪnˈkluːd] [gʊd] [bɪˈheɪvjər] [waɪl] [ɪn] [ˈprɪzn] , [ˈsuːtəb(ə)l]

These	conditions	,	as	a	rule	,	include	good	behavior	while	in	prison	,	suitable
这些	状况	,	作为	一个	规则	,	包括	好的	行为	尽管	在	监狱	,	合适的

[ɪmˈplɔɪmənt] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈspɑːnsər] .

employment	and	a	sponsor	.
就业	和	一个	赞助	.

这些条件通常包括在狱中表现良好、找到合适的工作以及找到担保人。

[sʌm; səm] [ˈeditəz] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] [hæv; həv] [ˈræðər] [sɪˈvɪrli] [ˈkrɪtɪsaɪz] [wʌt] [ðeɪ] [hæv; həv] [tɜːm]

Some	editors	in	the	State	have	rather	severely	criticised	what	they	have	termed
一些	编辑	在	这	状态	有	相当	严重	受到批评	什么	他们	有	称为

[ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl][dʒeɪl] [dɪˈlɪvəri] .

a	general	jail	delivery	.
一个	一般的	监狱	送货	.

该州的一些编辑对他们所谓的“监狱普遍交付”提出了相当严厉的批评。

[ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv] [ðoʊz] [rɪˈliːst] [hæv; həv][ˈvaiəleitid][ðə; ði][tɜːrmz][ʌv; əv][ðer; ðər][pəˈroʊl][ænd; ənd]

A	few	of	those	released	have	violated	the	terms	of	their	parole	and
一个	很少	的	那些	发布	有	违反	这	条款	的	他们的	言语	和

[hæv; həv] [bɪn] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌpenɪˈtenʃəri] .

have	been	returned	to	the	penitentiary	.
有	到过	返回	到	这	监狱	.

部分获释人员违反了假释条款，已被送回监狱。

[ðiːz] [ˈinstənsiz] [ɑːr; ər] [ˈwaɪdli] [ˈpʌblɪʃt] ,

These	instances	are	widely	published	,
这些	实例	是	广泛	已发布	,

这些案例已被广泛报道。

[ðʌs] [kriˈeɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][sʌm; səm] [huː] [ɑːr; ər][nɑːt] [ˈθɜːrəli] [ˈkɑːgnɪzənt][ʌv; əv][ɔːl]

thus	creating	in	the	minds	of	some	who	are	not	thoroughly	cognizant	of	all
因此	创建	在	这	思想	的	一些	WHO	是	不是	彻底	认知	的	全部

[ðə; ði][fækts][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ðæt] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][ˌdespəˈrɑːdəuz][ɑːr; ər] [ˈbiːɪŋ] [tɜːrnd] [luːs] [ɪn][ðə; ði]

the	facts	in	the	case	that	a	lot	of	desperadoes	are	being	turned	loose	in	the
这	事实	在	这	案件	那	一个	很多	的	亡命之徒	是	存在	转向	松动的	在	这

[kəˈmjuːnəti] .

community	.
社区	.

因此，一些不完全了解案件全部事实的人会认为，很多亡命之徒被放逐到社区里。

[kloʊz] [ˌɑːbzərˈveɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [stəˈtɪstɪks] [siːm] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [əˈbaʊt] [ˈeɪti] - [faɪv][tuː; tə]

Close	observation	of	the	statistics	seem	to	show	that	about	eighty	-	five	to
关闭	观察	的	这	统计数据	似乎	到	展示	那	关于	八十	-	五	到

['naɪnti] [ʌv; əv][ðə; ði][pəˈroʊld] [men] [meɪk] [gʊd] .

ninety	of	the	paroled	men	make	good	.
九十	的	这	假释	男人	制作	好的	.

仔细观察统计数据似乎表明，大约有 85 到 90 名假释人员表现良好。

[ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [rɪˈtɜːrn][ðə; ði] ['nʌmbər] [huː] [hæv; həv] [əˈgen] [kəˈmɪtɪd] [kraɪm][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [smɔːl]

Of	those	who	return	the	number	who	have	again	committed	crime	is	a	very	small
的	那些	WHO	返回	这	数字	WHO	有	再次	坚定的	犯罪	是	一个	非常	小的

[pərˈsentɪdʒ] .

percentage	.
百分比	.

在那些重返社会的人中，再次犯罪的人数比例非常小。

[ə; eɪ][mæn] [huː] [ɪz][aʊt][ɑːn][pəˈroʊl][ɪz]['laɪəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [rɪˈtɜːrnd] [fɔːr; fər] [ɪnˈtempərəns] ,

A	man	who	is	out	on	parole	is	liable	to	be	returned	for	intemperance	,
一个	男人	WHO	是	出去	在	言语	是	容易	到	是	返回	为了	放纵	,

获释假释的男子可能因酗酒而被遣返回监狱。

['aɪdlnəs] [ɔ:r] ['feɪljər] [tu:; tə] [rɪ'pɔ:rt] .
idleness or failure to report .
懒惰 或者 失败 到 报告 .

懒散或未按时报告。

[ɪf] [wi:; wi] [meɪ] ['estɪmət; 'estɪmeɪt][ðə; ði] ['nʌmbər] [hu:] [hæv; həv] [rɪ'tɜ:rnd] [æz; əz] [ˌfɪf'ti:n] [pər] [sent] .
If we may estimate the number who have returned as fifteen per cent .
如果 我们 可能 估计 这 数字 WHO 有 返回 作为 十五 每 中心 .

如果我们估计返回的人数为百分之十五，那么情况就比较乐观了。

[ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪər] ['nʌmbər] [rɪ'li:st] [ɑ:n][pə'roʊl] ,
of the entire number released on parole ,
的 这 全部的 数字 发布 在 言语 ,

所有获得假释的人员中，

[ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] [smɔ:l] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ðɪs] [pər'sentɪdʒ] [ɑ:r; ər] [brɔ:t] [bæk] [ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv]
a comparatively small number of this percentage are brought back on account of
一个 比较 小的 数字 的 这 百分比 是 带来 后退 在 帐户 的
['æktʃuəl] [kraɪmz] [kə'mɪtɪd] .
actual crimes committed .
实际的 犯罪 坚定的 .

其中只有相对较少的人是因为犯下实际罪行而被带回来的。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tu:] ['ɜ:rli] [tu:; tə] [dɪ'saɪd] [wɪð; wɪθ] ['refrəns] [tu:; tə][ðə; ði] [fɔ:r] [ɔ:r][faɪv] ['hʌndrəd] ['ri:s(ə)ntli]
It is too early to decide with reference to the four or five hundred recently
它 是 也 早期的 到 决定 和 参考 到 这 四 或者 五 百 最近
[pə'roʊld] .
paroled .
假释 .

现在就最近获得假释的四五百人下结论还为时过早。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [kəm'pærɪsn] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑ:r]['dʒen(ə)rəl] [ɪk'spɪriəns] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][læst] [θri:] ['jɪrz]
But a comparison with our general experience during the last three years
但 一个 比较 和 我们的 一般的 经验 期间 这 最后的 三 年
[wʊd] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [nɑ:t] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [wɪl] [bi:; bi]
would indicate that not more than two or three out of a hundred will be
会 表明 那 不是 更多的 比 二 或者 三 出去 的 一个 百 将要 是
[brɔ:t] [bæk] [ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][kraɪm] .
brought back on account of crime .
带来 后退 在 帐户 的 犯罪 .

但与我们过去三年的总体经验相比，一百个人中不会超过两三个人会因为犯罪而被带回来。

['prɑ:bəbli][ðə; ði] [kə'mju:nəti] [ɪz][nɑ:t][ɪn][æz; əz] [mʌtʃ] ['deɪndʒər][frʌm; frəm][ðə; ði][pə'roʊld][men][æz; əz]
Probably the community is not in as much danger from the paroled men as
大概 这 社区 是 不是 在 作为 很多 危险 从 这 假释 男人 作为
[frʌm; frəm] [ðoʊz] [hu:] [ɑ:r; ər] ['regjələrli] [dɪs'mɪst] ['æftər] ['sɜ:rvɪŋ] [ðer; ðər] [fʊl] [taɪm] .
from those who are regularly dismissed after serving their full time .
从 那些 WHO 是 经常 解雇 后 服务 他们的 满的 时间 .

或许，社区面临的危险并非来自假释犯，而是来自那些服刑期满后被定期解雇的人。

[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][nɑ:t][bi:; bi] [fər'gɑ:tn] [ðæt] ['meni] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [-]
It must not be forgotten that many hundreds of [13]
它 必须 不是 是 被遗忘的 那 许多 数百 的 [-]

不应忘记，数百[13]

['prizənəz] ['evri] [jɪr] [ɑ:r; ər] [rɪ'li:st] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌpenɪ'tenʃəri:z] [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði]
prisoners every year are released from the penitentiaries and from the
囚犯 每一个 年 是 发布 从 这 监狱 和 从 这
['kaʊnti] [dʒeilz] [hu:] [hæv; həv] [sɜ:rvd] [ðə; ði] [fʊl] ['sentəns] [ɪm'poʊzd][baɪ][ðə; ði] [kɔ:rt] .
county jails who have served the full sentence imposed by the court .
县 监狱 WHO 有 服务 这 满的 句子 强加 经过 这 法庭 .

每年都有服满法院判刑期的囚犯从监狱和县监狱获释。

[wət'evər] [ðer; ðər] [steɪt] [ʌv; əv][maɪnd][ɔ:r][ʌv; əv] ['mɔrəlz] ,

Whatever	**their**	**state**	**of**	**mind**	**or**	**of**	**morals**	**,**
任何	他们的	状态	的	头脑	或者	的	德	,

无论他们的精神状态或道德观念如何，

[ðer; ðər][taɪm][ɪz][ʌp][ænd; ənd] [ðeɪ] [goʊ] [fɔ:rθ] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [rɪst'reɪnts] [sʌtʃ] [æz; əz] [ə'sɪst] [ðə; ði]

their	**time**	**is**	**up**	**and**	**they**	**go**	**forth**	**without**	**any**	**restraints**	**such**	**as**	**assist**	**the**
他们的	时间	是	向上	和	他们	去	前进	没有	任何	约束	这样的	作为	协助	这

[pə'roʊld]['prɪz(ə)nər][tu:; tə] [li:d] [ə; eɪ][laɪf][ʌv; əv] ['rektɪtu:d] .

paroled	**prisoner**	**to**	**lead**	**a**	**life**	**of**	**rectitude**	**.**
假释	囚犯	到	带领	一个	生活	的	正直	.

他们的刑期已到，他们将不再受到任何限制，例如协助假释犯过上正直的生活。

[ðə; ði] ['prɪzn] [ə'θɔ:rətiz] [ɑ:r; ər]['ɔ:f(ə)n][kwaɪt] [wel] [kən'vɪnst] [ðæt] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər][ɪz][fɑ:r][frʌm; frəm]

The	**prison**	**authorities**	**are**	**often**	**quite**	**well**	**convinced**	**that**	**a**	**prisoner**	**is**	**far**	**from**
这	监狱	当局	是	经常	相当	出色地	确信	那	一个	囚犯	是	远的	从

“ [hi:ld] ,

“	**healed**	**,**
“	已治愈	,

监狱当局往往非常确信，一名囚犯远未“康复”。

” [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['ri:kɔ:rs] .

”	**but**	**there**	**is**	**no**	**recourse**	**.**
”	但	那里	是	不	追索权	.

但却无计可施。

[ðə; ði] [ə'θɔ:rətiz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['hɑ:spɪt(ə)l] [wʊd] [rɪ'si:v] [dʒʌst] [ˌkɑ:ndem'neɪʃn] [ɪf] [ðeɪ] [ə'laʊd] [ə; eɪ]

The	**authorities**	**of**	**a**	**hospital**	**would**	**receive**	**just**	**condemnation**	**if**	**they**	**allowed**	**a**
这	当局	的	一个	医院	会	收到	只是	谴责	如果	他们	允许	一个

['peɪʃ(ə)nt][tu:; tə][bi:; bi] [dis'tʃa:dʒd] [hu:] [wʌz; wəz] [ʌn'kjʊrd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['taɪfɔɪd] ['fi:vər][ɔ:r][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

patient	**to**	**be**	**discharged**	**who**	**was**	**uncured**	**of**	**his**	**typhoid**	**fever**	**or**	**of**	**his**
病人	到	是	出院	WHO	曾是	未治愈	的	他的	伤寒	发烧	或者	的	他的

[smɔ:l] [pɑ:ks] ,

small	**pox**	**,**
小的	天花	,

如果医院允许尚未治愈伤寒或天花的病人出院，那么医院当局必将受到应有的谴责。

[bʌt; bət][ðə; ði]['ɑ:fəsərz][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌpenɪ'tenʃəri] ['ɔ:f(ə)n][tɜ:rn] [lu:s] [ə; eɪ] ['skaʊndrəl] [tu:; tə] [preɪ] [ə'pɑ:n]

but	**the**	**officers**	**of**	**a**	**penitentiary**	**often**	**turn**	**loose**	**a**	**scoundrel**	**to**	**prey**	**upon**
但	这	警官	的	一个	监狱	经常	转动	松动的	一个	恶棍	到	猎物	之上

[ðə; ði] [kə'mju:nəti] ['sɪmpli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [kən'faɪnmənt] [di:md] [raɪt] [baɪ][ðə; ði]

the	**community**	**simply**	**because**	**the**	**time**	**of**	**confinement**	**deemed**	**right**	**by**	**the**
这	社区	简单地	因为	这	时间	的	监禁	被认为	正确的	经过	这

['lɔ:meikəz] [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [kɔ:rt] [hæz; həz][ɪk'spaɪərd] .

lawmakers	**and**	**by**	**the**	**court**	**has**	**expired**	**.**
立法者	和	经过	这	法庭	有	已到期	.

但监狱官员常常会释放罪犯，让他们继续祸害社会，仅仅因为立法者和法院认为合适的监禁时间已经到期。

[ðə; ði][men] [hu:] [meɪk] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv][pə'roʊl][ɑ:r; ər] ['kerfəli] ['stʌdid] .

The	**men**	**who**	**make**	**application**	**for**	**the**	**privilege**	**of**	**parole**	**are**	**carefully**	**studied**	**.**
这	男人	WHO	制作	应用	为了	这	特权	的	言语	是	小心	研究	.

申请假释的男子都会接受仔细审查。

[ðæt] [sʌm; səm] [mɪ'steɪks] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [ɪz] ['redɪli] [əd'mɪtɪd] .

That	**some**	**mistakes**	**have**	**been**	**made**	**is**	**readily**	**admitted**	**.**
那	一些	错误	有	到过	制成	是	容易	承认	.

我们坦然承认犯了一些错误。

[wɪð; wɪθ]['lɑ:rdʒər] [ɪk'spɪrɪəns] [ði:z] ['erərz] [meɪ] ['lɑ:rdʒli] [bi:; bi][ɪ'lɪmɪneɪtɪd; ɪ'lɪməˌneɪtɪd] .

With	**larger**	**experience**	**these**	**errors**	**may**	**largely**	**be**	**eliminated**	**.**
和	更大的	经验	这些	错误	可能	很大程度上	是	已淘汰	.

随着经验的积累，这些错误可能会基本消除。

[ðə; ði][wɜːrk][ɪz][ə; eɪ] [groʊθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪˈfɪʃ(ə)nt] ['ɑːfəsərz] [huː] [ɑːr; ər] ['gɪvɪŋ] ['kerf(ə)l] ['stʌdi]

The	work	is	a	growth	and	the	efficient	officers	who	are	giving	careful	study
这	工作	是	一个	生长	和	这	高效的	警官	WHO	是	给予	小心	学习

[tuː; tə][ðə; ði]['præktɪk(ə)l] ['wɜːrkɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] [ɑːr; ər]['kɑːnfɪdənt][ʌv; əv] ['haɪər] [rɪˈzʌlts]

to	the	practical	workings	of	the	matter	are	confident	of	higher	results
到	这	实际的	运作	的	这	事情	是	自信的	的	更高	结果

[ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˌhɪðərˈtuː] [əˈteɪnd] .

than	they	have	hitherto	attained	.
比	他们	有	迄今为止	已达到	.

这项工作正在不断发展，那些认真研究这项工作实际运作方式的高效官员们有信心取得比以往更高的成果。

[ə; eɪ] ['pjʊrli] [ˌiːkəˈnɑːmɪk][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] [wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] [dɪˈskʌst] [ɪn][ə; eɪ]['riːs(ə)nt]

A	purely	economic	side	of	the	question	was	somewhat	discussed	in	a	recent
一个	纯粹	经济的	边	的	这	问题	曾是	有些	讨论	在	一个	最近的

[rɪˈpɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpenslˈveɪniə] ['prɪzn] [səˈsaɪəti] .

report	of	the	Pennsylvania	Prison	Society	.
报告	的	这	宾夕法尼亚州	监狱	社会	.

宾夕法尼亚监狱协会最近的一份报告对该问题的纯粹经济方面进行了一些讨论。

[ðə; ði] ['ænjuəl] ['seɪvɪŋ] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [baɪ] [əˈlaʊɪŋ] [ðə; ði][pəˈroʊld] ['prizənəz] [tuː; tə] [ɜːrn] [ðer; ðər]

The	annual	saving	at	that	time	by	allowing	the	paroled	prisoners	to	earn	their
这	年度的	保存	在	那	时间	经过	允许	这	假释	囚犯	到	赚	他们的

[oʊn] ['lɪvɪŋ] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [meɪnˈteɪnd] [ɪn] [ˌɪnstɪˈtuʃənz] [səˈpɔrtəd, səˈpɔrtɪd][baɪ][ðə; ði] [steɪt]

own	living	instead	of	being	maintained	in	institutions	supported	by	the	State
自己的	活的	反而	的	存在	维持	在	机构	有	经过	这	状态

[wʌz; wəz] ['estɪmeɪtɪd] [læst] [jɪr] [æt; ət] [əˈbaʊt] $50 , - .

was	estimated	last	year	at	about	$50	,	000	.
曾是	估计的	最后的	年	在	关于	$50	,	-	.

去年估计，允许假释犯人自食其力而不是被安置在国家资助的机构中，每年可节省约 5 万美元。

[ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv][ðə; ði][pəˈroʊl] ['mænɪdʒmənt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][dɪd][nɑːt] [ɪkˈsiːd] $8 , - .

The	cost	of	the	parole	management	for	the	same	time	did	not	exceed	$8	,	000	.
这	成本	的	这	言语	管理	为了	这	相同的	时间	做过	不是	超过	$8	,	-	.

同期假释管理费用不超过 8,000 美元。

[ðer; ðər] [meɪ] [kʌm] [ə; eɪ] [taɪm] [wen] [ðə; ði] ['sentəns] [ɪmˈpoʊzd][baɪ][ðə; ði] [kɔːrt] [wɪl] [biː; bi] ['hoʊlli]

There	may	come	a	time	when	the	sentence	imposed	by	the	court	will	be	wholly
那里	可能	来	一个	时间	什么时候	这	句子	强加	经过	这	法庭	将要	是	完全

[ˌɪndɪˈtɜːrmɪnət] .

indeterminate	.
不定	.

或许有一天，法院判处的刑罚将完全不确定。

[ðə; ði][dʒʌdʒ] [meɪ] [ɪmˈpoʊz][ə; eɪ] ['sentəns] [ʌv; əv][wʌn] [jɪr] ,

The	judge	may	impose	a	sentence	of	one	year	,
这	法官	可能	强加	一个	句子	的	一	年	,

法官可判处一年监禁。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [əˈdɪʃən(ə)l] [rɪˈstrɪkʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [dɪsˈtʃaːdʒd] [ʌnˈtɪl][ˌpiːnəˈlɑːdʒɪkəl]

with	the	additional	restriction	that	he	is	not	to	be	discharged	until	penological
和	这	额外的	限制	那	他	是	不是	到	是	出院	直到	刑罚学

['ekspɜːrts][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [prəˈnaʊnst] [hɪm; ɪm] ['redi] [fɔːr; fər] ['sɪtɪzənʃɪp] .

experts	shall	have	pronounced	him	ready	for	citizenship	.
专家	将	有	发音	他	准备好	为了	国籍	.

但另有规定，只有在刑罚专家宣布他已具备公民资格后，他才能被释放。

['ɪŋglɪʃ] ['prizənz]

ENGLISH	PRISONS
英语	监狱

英国监狱

[['ri:ˌprɪntid] [frʌm; frəm]['bɔ:stən; 'bɑ:stən]['trænskrɪpt][ʌv; əv] [dɪ'sembər] [faɪv] , -]
[**Reprinted** **from** **Boston** **Transcript** **of** **December** **5** **,** **1913** **]**
[转载 从 波士顿 文字稿 的 十二月 5 , -]

[转载自1913年12月5日《波士顿纪事报》]

[ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] ['stedi] [dɪ'klaɪn] [ɪn][ðə; ði] ['prɪzn] [ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n][ɪn] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd]
There **has** **been** **a** **steady** **decline** **in** **the** **prison** **population** **in** **England** **and**
那里 有 到过 一个 稳定的 衰退 在 这 监狱 人口 在 英格兰 和
[weɪlz] [ɪn][ðə; ði][læst] [ten] ['jɪrz] .
Wales **in** **the** **last** **ten** **years** **.**
威尔士 在 这 最后的 十 年 .

过去十年间，英格兰和威尔士的监狱人口持续下降。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [jɪr] [wɪtʃ] ['endɪd] [ɑ:n] [mɑ:rtʃ] - [læst][ðer; ðər][wɜ:r; wər] [fju:ər] [kə'mɪtmənts] [ɪn]
During **the** **year** **which** **ended** **on** **March** **31** **last** **there** **were** **fewer** **commitments** **in**
期间 这 年 哪个 结束 在 行进 - 最后的 那里 是 更少 承诺 在
[ðoʊz] [pɑ:rts][ʌv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n][ðæn; ðən][ɪn] ['eni] ['pri:viəs] [jɪr] ['kʌvərd] [baɪ][stə'tɪstɪk(ə)l]['rekərdz] .
those **parts** **of** **Great** **Britain** **than** **in** **any** **previous** **year** **covered** **by** **statistical** **records** **.**
那些 部分 的 伟大的 英国 比 在 任何 以前的 年 涵盖 经过 统计 记录 .

在截至去年 3 月 31 日的一年中，英国这些地区的投资承诺数量比有统计记录的任何一年都要少。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'dʌkʃnz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði]['edɪtər][ʌv; əv][ðə; ði] ['lænsɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði]
According **to** **the** **deductions** **made** **by** **the** **editor** **of** **The** **Lancet** **from** **the**
根据 到 这 扣除 制成 经过 这 编辑 的 这 《柳叶刀》 从 这
['ænjuəl] [rɪ'pɔ:rts] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [ʌv; əv] ['prizənz] [ænd; ənd]
annual **reports** **of** **the** **Commissioners** **of** **Prisons** **and**
年度的 报告 的 这 委员 的 监狱 和
[dɔˊ'ɛktɔˊz, daɪ'rɛktɔˊz, di:'rɛktɔˊz, dɪ'rɛktɔˊz][ʌv; əv] [kən'vɪkt] ['prizənz] ,
Directors **of** **Convict** **Prisons** **,**
导演 的 定罪 监狱 ,

根据《柳叶刀》编辑从监狱专员和罪犯监狱主任的年度报告中得出的推论，

[ðɪs] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə'ferz] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [ə'trɪbju:tɪd] [tu:; tə] ['sevrəl] ['kɔ:zɪz] : [ðə; ði]['prez(ə)nt]
this **condition** **of** **affairs** **is** **to** **be** **attributed** **to** **several** **causes** **:** **The** **present**
这 状况 的 事务 是 到 是 归因于 到 一些 原因 : 这 展示
['haɪər] ['stændərd][ʌv; əv] [kən'dʌkt] ,
higher **standard** **of** **conduct** **,**
更高 标准 的 执行 ,

造成这种情况的原因有以下几点：目前更高的行为标准，

[ə; eɪ] [mɔ:r] [hju:'meɪn] ['tendənsi] [ɪn][sə'saɪəti] , ['dʒen(ə)rəl][prɑ:'sperəti] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['waɪdər] [tʃɔɪs]
a **more** **humane** **tendency** **in** **society** **,** **general** **prosperity** **,** **and** **a** **wider** **choice**
一个 更多的 人道 趋势 在 社会 , 一般的 繁荣 , 和 一个 更广泛 选择
[ʌv; əv] [ɔ:l'tɜ:rnətɪv] ['penəltiz] .
of **alternative** **penalties** **.**
的 选择 处罚 .

社会更加人道，整体繁荣，以及更多可供选择的替代惩罚措施。

“ [ɪn] ['eni] ['mɔ:rəl] [ˌɪnkwɪ'zɪʃn] , ” [sez] [ðə; ði]['edɪtər] ,
“ **In** **any** **moral** **inquisition** **,** **”** **says** **the** **editor** **,**
“ 在 任何 道德 宗教裁判所 , ” 说道 这 编辑 ,

“在任何道德审判中，”编辑说，

“ [sʌtʃ] [æz; əz][ɪz]['dʒen(ə)rəli] [rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['fʌŋkʃnz] [ʌv; əv]
“ **such** **as** **is** **generally** **regarded** **as** **one** **of** **the** **most** **important** **functions** **of**
“ 这样的 作为 是 一般来说 认为 作为 一 的 这 最多 重要的 函数 的
[stə'tɪstɪk(ə)l]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri][ɪn][ðə; ði]['mɑ:dərn] [steɪt] ,
statistical **inquiry** **in** **the** **modern** **state** **,**
统计 询问 在 这 现代的 状态 ,

“例如，这通常被认为是现代国家统计调查最重要的功能之一，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['nætʃ(ə)rəl][ðæt][ə; eɪ]['speʃ(ə)l][dɪ'griː][ʌv; əv]['ɪntrəst][ʃʊd; ʃəd][ə'tætʃ][tuː; tə][ðə; ði][stə'tɪstɪks]

it	is	natural	that	a	special	degree	of	interest	should	attach	to	the	statistics
它	是	自然的	那	一个	特别的	程度	的	兴趣	应该	附	到	这	统计数据

[ʌv; əv][ˌkrɪmɪ'nælətiː] .

of	criminality	.
的	犯罪	.

人们自然会对犯罪统计数据产生特别的兴趣。

[ðiːz] [stə'tɪstɪks] [siːm] [æt; ət][fɜːrst] [saɪt] [tuː; tə]['ɔːfər][ə; eɪ][də'rekt][ænd; ənd]['pɑːzətɪv] ['meʒər] [ʌv; əv]

These	statistics	seem	at	first	sight	to	offer	a	direct	and	positive	measure	of
这些	统计数据	似乎	在	第一的	视线	到	提供	一个	直接的	和	积极的	措施	的

[ðə; ði]['mɔːrəl] [helθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] :

the	moral	health	of	the	community	:
这	道德	健康	的	这	社区	:

这些统计数据乍一看似乎直接且积极地衡量了社区的道德健康状况:

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'sʌmpʃ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [ðɪs] [sɪg'nɪfɪkəns] [ɪz][ɪn][fækt][soʊ] ['kɑːmənli] [meɪd]

and	the	assumption	that	they	have	this	significance	is	in	fact	so	commonly	made
和	这	假设	那	他们	有	这	意义	是	在	事实	所以	通常	制成

[baɪ]['pɑːpjələr][ə'pɪnjən] [ðæt] ['eni][kən'sɪdərəb(ə)l] [ˌɑːsɪ'leɪʃn] [ɪn][ðer; ðər] ['muːvmənt] [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli]

by	popular	opinion	that	any	considerable	oscillation	in	their	movement	is	usually
经过	受欢迎的	观点	那	任何	大量	振荡	在	他们的	移动	是	通常

[ɪn'tɜːrprətɪd] [wɪ'ðaʊt] ['fɜːrðər] ['kwestʃən] [æz; əz][æn; ən]['ɪndeks][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] [tʃeɪndʒ] [ɪn]

interpreted	without	further	question	as	an	index	of	a	corresponding	change	in
翻译	没有	更远	问题	作为	一个	指数	的	一个	相应的	改变	在

['pʌblɪk] ['mɔrəlz] .

public	morals	.
民众	德	.

事实上，大众普遍认为它们具有这种重要性，以至于它们运动的任何显著波动通常都会被毫不质疑地解释为公众道德相应变化的指标。

“ [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ˌkrɪmɪ'nælətiː] , [haʊ'evər] ,

“	In	connection	with	criminality	,	however	,
“	在	联系	和	犯罪	,	然而	,

然而，就犯罪而言，

[ðer; ðər][ɪz]['iːv(ə)n] [mɔːr] [niːd] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['soʊʃ(ə)l] [fə'nɑːmɪnə] [tuː; tə] [ber]

there	is	even	more	need	than	in	the	case	of	other	social	phenomena	to	bear
那里	是	甚至	更多的	需要	比	在	这	案件	的	其他	社会的	现象	到	熊

[ɪn][maɪnd][ðə; ði][prə'vɜːrbiəl] [ˌlɪmɪ'teɪʃənz] [ʌv; əv][stə'tɪstɪk(ə)l] ['evɪdəns] ,

in	mind	the	proverbial	limitations	of	statistical	evidence	,
在	头脑	这	谚语	限制	的	统计	证据	,

与其他社会现象相比，我们更需要牢记统计证据的局限性。

[ɪ'speʃəli] [wen] [drɔːn] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] ['eriə][ɔːr] [wen] [ðeɪ] [rɪ'fɜːr] ['hoʊlli] [tuː; tə][sʌm; səm]

especially	when	drawn	from	a	limited	area	or	when	they	refer	wholly	to	some
尤其	什么时候	绘制	从	一个	有限的	区域	或者什么时候		他们	参考	完全	到	一些

['sɪŋg(ə)l][wʌn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['meni] ['æspekts][ʌv; əv] [ðɪs] [kəm'pleks] ['kwestʃən] .

single	one	among	the	many	aspects	of	this	complex	question	.
单身的	一	之中	这	许多	方面	的	这	复杂的	问题	.

尤其是当这些观点仅来自有限的领域，或者完全指向这个复杂问题的众多方面中的某个单一方面时。

“ [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]['juːsf(ə)l][tuː; tə] [rɪ'kɔːl] [ðiːz] ['kwɑːləˌfaɪɪŋ] [kənsɪdə'reɪʃnz] [ɪn] [dʒʌdʒɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

“	It	may	be	useful	to	recall	these	qualifying	considerations	in	judging	of	the
“	它	可能	是	有用	到	记起	这些	资格赛	考虑因素	在	评判	的	这

['riːəl] [sɪg'nɪfɪkəns] [ʌv; əv][ðə; ði][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [dɪ'klaɪn] [ɪn][ðə; ði] ['prɪzn] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] ,

real	significance	of	the	remarkable	decline	in	the	prison	population	,
真实的	意义	的	这	卓越	衰退	在	这	监狱	人口	,

“在判断监狱人口显著下降的真正意义时，回顾这些限定性因素或许是有益的。”

[tuː; tə] [wɪtʃ] [əˈtenʃ(ə)n] [ɪz] [ˈspeʃəli] [drɔːn] [ɪn][ðə; ði][ˈleɪtɪst] [ˈænjuəl] [rɪˈpɔːrt][ʌv; əv][ðə; ði]

to	which	attention	is	specially	drawn	in	the	latest	annual	report	of	the
到	哪个	注意力	是	特别	绘制	在	这	最新的	年度的	报告	的	这

[kəˈmɪʃənəz] [ʌv; əv][ˈprizənz][ænd; ənd][dɜˈɛktɝz, daɪˈrɛktɝz, diːˈrɛktɝz, dɪˈrɛktɝz][ʌv; əv][ˈprizənz] .

Commissioners	of	Prisons	and	Directors	of	Prisons	.
委员	的	监狱	和	导演	的	监狱	.

监狱专员和监狱长的最新年度报告特别关注了这一点。

[frʌm; frəm] [ðæt] [rɪˈpɔːrt] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈpɪrz] [ðæt] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [jɪr] [ˈendɪd] [mɑːrtʃ] - , - ,

From	that	report	it	appears	that	during	the	year	ended	March	31	,	1913	,
从	那	报告	它	出现	那	期间	这	年	结束	行进	-	,	-	,

从该报告可以看出，在截至1913年3月31日的一年中，

[ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [kəˈmɪtmənts] [tuː; tə] [ˈprɪzn] [ɪn] [ˈɪŋglənd] [ænd; ənd] [weɪlz] [wʌz; wəz] [ˈloʊvər]

the	number	of	commitments	to	prison	in	England	and	Wales	was	lower
这	数字	的	承诺	到	监狱	在	英格兰	和	威尔士	曾是	降低

[ðæn; ðən][ɪn][ˈeni] [jɪr] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɪz][stəˈtɪstɪk(ə)l][ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd] .

than	in	any	year	of	which	there	is	statistical	record	.
比	在	任何	年	的	哪个	那里	是	统计	记录	.

英格兰和威尔士的入狱人数低于有统计记录的任何一年。

[mɔːrˈoʊvər] , [æz; əz][ðə; ði] [kəˈmɪʃənəz] [ʃoʊ] [baɪ][ə; eɪ] [kəmˈpærətɪv] [ˈteɪbl] [ˈgɪvɪŋ] [ðə; ði] [ˈnʌmbərz]

Moreover	,	as	the	commissioners	show	by	a	comparative	table	giving	the	numbers
而且	,	作为	这	专员	展示	经过	一个	比较	桌子	给予	这	数字

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɪzn] [-]

of	the	prison	[	14	]
的	这	监狱	[	-	]

此外，正如专员们通过比较表格所展示的那样，该表格列出了监狱的数量[14]

[ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n][ˈoʊvər][ə; eɪ] [ˈsɪriːz] [ʌv; əv] [ˈjɪrz] ,

population	over	a	series	of	years	,
人口	超过	一个	系列	的	年	,

多年来的人口数量，

[ðɪs] [ˈʃrɪŋkɪdʒ] [ɪz][nɑːt] [duː] [tuː; tə] [ˈeni] [ˈsʌd(ə)n] [ænd; ənd] [ɪkˈsepʃən(ə)l] [ˈkɔːzɪz] [ˈɑːpərətɪv] [wɪˈðɪn]

this	shrinkage	is	not	due	to	any	sudden	and	exceptional	causes	operative	within
这	收缩	是	不是	到期的	到	任何	突然	和	非凡的	原因	操作	之内

[ðə; ði][læst] [twelv] [mʌnθs] ,

the	last	twelve	months	,
这	最后的	十二	几个月	,

这种萎缩并非由于过去十二个月内发生的任何突发性或特殊原因造成的。

[bʌt; bət][ɪz] , [ɑːn][ðə; ði][ˈkɑːntreri] ,

but	is	,	on	the	contrary	,
但	是	,	在	这	相反	,

但恰恰相反，

[ə; eɪ][kənˌtɪnjuˈeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈdaʊnwərd] [ˈmuːvmənt] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [ˈevɪdənt] [θruːˈaʊt]

a	continuation	of	a	downward	movement	which	has	been	evident	throughout
一个	续篇	的	一个	向下	移动	哪个	有	到过	明显	自始至终

[ðə; ði][læst] [ˈdekeɪd] .

the	last	decade	.
这	最后的	十年	.

这是过去十年来持续下滑趋势的延续。

“ [ˈɑːbviəsli] ,

“	Obviously	,
“	明显地	,

“明显地，

[ðɪs] ['stedi] [ˌdɪmɪ'nuːʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]['nʌmbər][ʌv; əv]['pɝːsənz][sent][tuː; tə][dʒeɪl][ɪz][ɪn][ɪt'self][æn; ən]

this	steady	diminution	in	the	number	of	persons	sent	to	jail	is	in	itself	an
这	稳定的	减少	在	这	数字	的	人	发送	到	监狱	是	在	本身	一个

[ɪk'striːmli] ['grætɪfaɪɪŋ][fækt] ,

extremely	gratifying	fact	,
极其	可喜	事实	,

监禁人数的持续减少本身就是一个令人非常欣慰的事实。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

and	it	would	,	of	course	,
和	它	会	,	的	课程	,

当然会，

[biː; bi] [stɪl] [mɔːr] [ˌsætɪs'fæktəri] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][ɪn'fɜːr][frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðə; ði]['mɔːrəl][toʊn]

be	still	more	satisfactory	if	we	could	infer	from	it	that	the	moral	tone
是	仍然	更多的	令人满意的	如果	我们	可以	推断	从	它	那	这	道德	语气

[ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [hæz; həz] [bɪn] [ɪm'pruːvɪŋ] [ɪn] ['eniθɪŋ] [laɪk][ðə; ði] [seɪm] ['meʒər] .

of	the	community	has	been	improving	in	anything	like	the	same	measure	.
的	这	社区	有	到过	改善	在	任何事物	喜欢	这	相同的	措施	.

如果由此可以推断出社区的道德风气也在某种程度上得到了改善，那就更令人满意了。

“ [ðer; ðər][ɑːr; ər] , ['fɔːrtʃənətli] ,

“	There	are	,	fortunately	,
“	那里	是	,	幸运的是	,

“幸运的是，确实有……”

[gʊd] ['riːz(ə)nz][fɔːr; fər] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt][ɪn]['meni][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][ðə; ði]['stændərd]

good	reasons	for	thinking	that	in	many	respects	the	standard
好的	原因	为了	思维	那	在	许多	尊重	这	标准

[ʌv; əv] [kən'dʌkt] ['prevələnt] ['naʊədeɪz] [ɪz] ['veri] ['prɑːbəbli] ['haɪər] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['iːv(ə)n][ɪn]

of	conduct	prevalent	nowadays	is	very	probably	higher	than	it	was	even	in
的	执行	流行	如今	是	非常	大概	更高	比	它	曾是	甚至	在

[ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ,

the	memory	of	the	present	generation	,
这	记忆	的	这	展示	一代	,

有充分的理由认为，在很多方面，当今盛行的行为准则很可能比我们这一代人记忆中的要高得多。

[ænd; ənd][wiː; wi] [meɪ] [pər'hæps][ɪn][æn; ən][ˌɪndə'rekt] [wei] [faɪnd] [sə'pɔːrt] [fɔːr; fər] [ðɪs] [vjuː] [ɪn][ðə; ði]

and	we	may	perhaps	in	an	indirect	way	find	support	for	this	view	in	the
和	我们	可能	也许	在	一个	间接	方式	寻找	支持	为了	这	看法	在	这

['fɔːlɪŋ] ['nʌmbərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪzn] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] ,

falling	numbers	of	the	prison	population	,
坠落	数字	的	这	监狱	人口	,

监狱人口数量的下降或许可以间接地佐证这一观点。

[ɪn][ðə; ði] [sens] [ðæt] [ðɪs] [fə'nɑːmɪnə] [ɪz] ['daʊtləs] ['evɪdəns] [ʌv; əv][ə; eɪ][hjuː'meɪnər] ['tendənsi] [ɪn]

in	the	sense	that	this	phenomena	is	doubtless	evidence	of	a	humaner	tendency	in
在	这	感觉	那	这	现象	是	毫无疑问	证据	的	一个	更人道	趋势	在

[sə'saɪəti] ,

society	,
社会	,

从某种意义上说，这种现象无疑是社会中人道主义倾向的体现。

[ʌv; əv][ə; eɪ] [mɔːr] ['kerf(ə)l][dɪˌskrɪmɪ'neɪʃ(ə)n][ɪn][ɪts] [wei] [ʌv; əv] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [huː] [feɪl][tuː; tə]

of	a	more	careful	discrimination	in	its	way	of	dealing	with	those	who	fail	to
的	一个	更多的	小心	歧视	在	它是	方式	的	处理	和	那些	WHO	失败	到

[kən'fɔːrm][tuː; tə][ɪts] [lɔːz] .

conform	to	its	laws	.
符合	到	它是	法律	.

它对那些不遵守其法律的人采取了更加谨慎的区分处理方式。

“ [tuː; tə][goʊ] ['fɜːrðər] , [ænd; ənd][tuː; tə] [ə'suːm] [ðæt] [ðiːz] [stə'tɪstɪks] [ɑːr; ər] [pruːf] [ʌv; əv][ə; eɪ]['riːəl]
“ **To** **go** **further** **,** **and** **to** **assume** **that** **these** **statistics** **are** **proof** **of** **a** **real**
“ 到 去 更远 , 和 到 认为 那 这些 统计数据 是 证明 的 一个 真实的
[dɪ'kriːs] [ɪn] [dɪ'lɪŋkwənsi] ,
decrease **in** **delinquency** **,**
减少 在 犯罪 ,

“进一步而言，并假设这些统计数据证明了青少年犯罪率确实有所下降，

[ɪz] , [haʊ'evər] , [ə; eɪ]['veri] ['dɪfrənt] ['mætər] , [ænd; ənd][ɪz] [mʌtʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['evɪdəns] [wɪl]
is **,** **however** **,** **a** **very** **different** **matter** **,** **and** **is** **much** **more** **than** **the** **evidence** **will**
是 , 然而 , 一个 非常 不同的 事情 , 和 是 很多 更多的 比 这 证据 将要
['wɔːrənt] .
warrant **.**
保证 .

然而，情况则截然不同，而且远比证据所能证明的要严重得多。

[ðə; ði] [stə'tɪstɪks] [ʌv; əv] [ɪm'prɪznmənt] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'membər] , [ɑːr; ər] [pɪ'kjuːliərli]
The **statistics** **of** **imprisonment** **,** **it** **must** **be** **remembered** **,** **are** **peculiarly**
这 统计数据 的 监禁 , 它 必须 是 记得 , 是 奇特地
[ˌmɪs'liːdɪŋ] .
misleading **.**
误导性的 .

必须记住，监禁统计数据具有很强的误导性。

“ [tuː; tə][ə; eɪ] ['greɪtər] [ɪk'stent]['iːv(ə)n][ðæn; ðən][ɪz][ðə; ði] [keɪs] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [stə'tɪstɪks] [ʌv; əv]
“ **To** **a** **greater** **extent** **even** **than** **is** **the** **case** **with** **other** **statistics** **of**
“ 到 一个 更大的 程度 甚至 比 是 这 案件 和 其他 统计数据 的
[ˌkrɪmɪ'næləti] ,
criminality **,**
犯罪 ,

“甚至比其他犯罪统计数据更为显著，

[ðə; ði] [ˌɔsi'leiʃəns] [ɪn][ðə; ði] ['nʌmbərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪzn] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ɑːr; ər] [ə'fektɪd] [baɪ]
the **oscillations** **in** **the** **numbers** **of** **the** **prison** **population** **are** **affected** **by**
这 振荡 在 这 数字 的 这 监狱 人口 是 做作的 经过
[ˌflʌktju'eiʃəns][ɪn][ˌiːkə'nɑːmɪk][kən'dɪʃ(ə)nz] ;
fluctuations **in** **economic** **conditions** **;**
波动 在 经济的 状况 ;

监狱人口数量的波动受经济状况波动的影响；

[fɔːr; fər][ðə; ði][raɪz][ɔːr][fɔːl][ɪn]['dʒen(ə)rəl][prɑː'sperəti] ['influənsiz] [nɑːt] ['mɪrli] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv]
for **the** **rise** **or** **fall** **in** **general** **prosperity** **influences** **not** **merely** **the** **number** **of**
为了 这 上升 或者 落下 在 一般的 繁荣 影响 不是 仅仅 这 数字 的
[ə'fensiz] [kə'mɪtɪd] ,
offenses **committed** **,**
犯罪 坚定的 ,

因为整体繁荣程度的增减不仅影响犯罪数量，

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][ðə; ði][prə'pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðiːz] [ə'fensiz] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] ['kɔmpenseitid] [baɪ][ðə; ði]
but **also** **the** **proportion** **of** **these** **offenses** **which** **will** **be** **compensated** **by** **the**
但 还 这 部分 的 这些 犯罪 哪个 将要 是 补偿 经过 这
['peɪmənt] [ʌv; əv][faɪnz] .
payment **of** **fines** **.**
支付 的 罚款 .

但也要考虑这些违法行为中，有多少比例可以通过缴纳罚款来弥补。

[ə; eɪ] [jɪr] , ['ðerfɔ:r] , [ʌv; əv] ['bu:mɪŋ] [treɪd] , [sʌtʃ] [æz; əz][læst] [jɪr] [wʌz; wəz][ɪn][soʊ] [kən'spɪkjuəs]

A	year	,	therefore	,	of	booming	trade	,	such	as	last	year	was	in	so	conspicuous
一个	年	,	所以	,	的	蓬勃发展	贸易	,	这样的	作为	最后的	年	曾是	在	所以	显眼的

[ə; eɪ] [dɪ'gri:] ,

a	degree	,
一个	程度	,

因此，像去年那样贸易繁荣的年份，其程度之高令人瞩目。

[wɪl] [ˌɔ:rdn'erəli] [bi:; bi][ə; eɪ] [jɪr] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][fɔ:rmz][ʌv; əv] [ˌɪli'gæləti] [ðæt] [ɑ:r; ər] [nu:'merɪkli]

will	ordinarily	be	a	year	in	which	the	forms	of	illegality	that	are	numerically
将要	按说	是	一个	年	在	哪个	这	表格	的	非法	那	是	数值上

[ʌv; əv][moʊst] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] ,

of	most	importance	,
的	最多	重要性	,

通常情况下，这一年里，数量最多的非法行为形式将会……

[sʌtʃ] [æz; əz] [kraɪmz] [ʌv; əv] [ə'kwɪzətɪvnəs] [ænd; ənd]['pærəsaɪt] [ə'fensɪz] ['dʒen(ə)rəli] , [wɪl] [bi:; bi]

such	as	crimes	of	acquisitiveness	and	parasite	offences	generally	,	will	be
这样的	作为	犯罪	的	占有欲	和	寄生虫	罪行	一般来说	,	将要	是

['fju:ɪst] ,

fewest	,
最少	,

诸如贪污罪和寄生虫罪等犯罪，总体而言数量最少。

[ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] ['ɔ:lsoʊ][ðə; ði][prə'pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv] ['peti] [ə'fendəz] [hu:] [peɪ] [faɪnz] [wɪl] [bi:; bi]

and	in	which	also	the	proportion	of	petty	offenders	who	pay	fines	will	be
和	在	哪个	还	这	部分	的	小气	罪犯	WHO	支付	罚款	将要	是

[haɪɪst; 'haɪəst] .

highest	.
最高	.

其中，缴纳罚款的轻罪犯比例也将最高。

“ [ði:z] [tu:] ['influənsiz] , [bəuθ] ['tendɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

“	These	two	influences	,	both	tending	in	the	same	direction	,
“	这些	二	影响	,	两个都	倾向于	在	这	相同的	方向	,

“这两种影响，都朝着同一个方向发展，

[hæv; həv] ['prɑ:bəbli] [bɪn] [ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt]['fæktərz][ɪn] ['brɪŋɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [dɪ'klaɪn] [ɪn]

have	probably	been	the	most	important	factors	in	bringing	about	the	decline	in
有	大概	到过	这	最多	重要的	因素	在	带来	关于	这	衰退	在

[ɪm'prɪznmənt] .

imprisonment	.
监禁	.

这可能是导致监禁率下降的最重要因素。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [ɪ'fekt] [hæz; həz]['sɜ:rt(ə)nli] [bɪn] [helpt] [baɪ] [ə'nʌðər] ['tendənsi] [wɪtʃ] [ðə; ði]

But	their	effect	has	certainly	been	helped	by	another	tendency	which	the
但	他们的	影响	有	当然	到过	帮助	经过	其他	趋势	哪个	这

['stu:d(ə)nt][ʌv; əv][ˌsoʊsi'ɑ:lədʒi] [wɪl] [noʊt][wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] [ænd; ənd][ə'pru:v(ə)l] — [ðə; ði] ['tendənsi] ,

student	of	sociology	will	note	with	interest	and	approval	—	the	tendency	,
学生	的	社会学	将要	笔记	和	兴趣	和	赞同	—	这	趋势	,

但他们的这种影响无疑也得益于另一种趋势，社会学专业的学生会饶有兴趣且赞同地注意到这种趋势——即：

[ðæt] [ɪz][tu:; tə] [seɪ] ,

that	is	to	say	,
那	是	到	说	,

也就是说，

[tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] ['sperɪŋ] [ðæn; ðən] ['fɔːrmərli] [ɪn][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [ðɪs] [pər'tɪkjələr] [moʊd][ʌv; əv]

to	be	more	sparing	than	formerly	in	the	use	of	this	particular	mode	of
到	是	更多的	节省	比	以前	在	这	使用	的	这	特别的	模式	的

['pʌnɪʃmənt] .

punishment	.
惩罚	.

在使用这种特殊惩罚方式时要比以前更加谨慎。

['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [hæz; həz] [tʃeɪndʒd] [kən'sɪdərəbli] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][læst] [fjuː] ['jɪrz] [wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə]

Public	opinion	has	changed	considerably	within	the	last	few	years	with	regard	to
民众	观点	有	已更改	相当	之内	这	最后的	很少	年	和	看待	到

[ðə; ði]['vælјuː][ʌv; əv] [ɪm'prɪznmənt] ,

the	value	of	imprisonment	,
这	价值	的	监禁	,

近几年来，公众对监禁的价值看法发生了显著变化。

[mɔːr] [pər'tɪkjələrli] [ɪn][ɪts][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][tuː; tə]['sɜːrt(ə)n] ['kætəgɔːriz] [ʌv; əv] [ə'fendəz] ,

more	particularly	in	its	application	to	certain	categories	of	offenders	,
更多的	特别	在	它是	应用	到	肯定	类别	的	罪犯	,

尤其适用于某些类别的罪犯，

[ænd; ənd][ɪn]['hɑːrməni][wɪð; wɪθ] [ðiːz] [njuər] [ænd; ənd] ['betər] [vjuːz] [ðə; ði] [lɔː] [hæz; həz][prə'vaɪdɪd]

and	in	harmony	with	these	newer	and	better	views	the	law	has	provided
和	在	和谐	和	这些	较新的	和	更好的	浏览	这	法律	有	假如

[ə; eɪ]['waɪdər] [tʃɔɪs] [ʌv; əv] [ɔːl'tɜːrnətɪv] ['penəltiz] .

a	wider	choice	of	alternative	penalties	.
一个	更广泛	选择	的	选择	处罚	.

为了配合这些更新更好的观点，法律提供了更广泛的替代处罚选择。

“ [æz; əz][ə; eɪ] ['kɑːnsɪkwens] , [sʌm; səm] ['klæsɪz] [ʌv; əv] [ə'fendəz] [hæv; həv] [ɔːl'redi] ['siːst] [tuː; tə]

“	As	a	consequence	,	some	classes	of	offenders	have	already	ceased	to
“	作为	一个	结果	,	一些	课程	的	罪犯	有	已经	停止	到

[biː; bi][sent][tuː; tə][dʒeɪl] ,

be	sent	to	jail	,
是	发送	到	监狱	,

因此，某些类型的罪犯已经不再被送进监狱。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] ['sevrəl] ['ʌðər] ['klæsɪz] [ɪm'prɪznmənt] [ɪz] ['mɪrli] [ri'teind] [æz; əz][ə; eɪ]

and	in	the	case	of	several	other	classes	imprisonment	is	merely	retained	as	a
和	在	这	案件	的	一些	其他	课程	监禁	是	仅仅	保留	作为	一个

['vaɪələnt] ['remədi] [tuː; tə][biː; bi][traɪd]['oʊnli] [wen] ['maɪldər][ænd; ənd] [mɔːr] [ə'proʊpriət] ['meθədz]

violent	remedy	to	be	tried	only	when	milder	and	more	appropriate	methods
暴力	补救	到	是	尝试	仅有的	什么时候	较温和	和	更多的	合适的	方法

[hæv; həv] [pruːvd] [ˌʌnsək'sesfl] .

have	proved	unsuccessful	.
有	已证实	不成功	.

而对于其他几类罪犯，监禁仅仅被保留为一种暴力的补救措施，只有在更温和、更合适的手段被证明无效时才会尝试。

[ðə; ði] [ɪn'kriːsɪŋ] [juːz][ʌv; əv][ðə; ði][proʊ'beɪʃ(ə)n][ækt][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv]

The	increasing	use	of	the	probation	act	and	the	establishment	of
这	增加	使用	的	这	缓刑	行为	和	这	建立	的

['dʒuvənəl; 'dʒuːvənaɪl] [kɔːrts] ['ʌndər][ðə; ði] ['tʃɪldrənz] [ækt] [meɪ] [biː; bi] ['speʃəli] ['ɪnstənst] [tuː; tə]

Juvenile	Courts	under	the	children's	act	may	be	specially	instanced	to
少年	法院	在下面	这	孩子们的	行为	可能	是	特别	实例	到

['ɪləstreɪt] [ðɪs] [pɔɪnt] ;

illustrate	this	point	;
阐明	这	观点	;

缓刑法的日益普及和根据儿童法设立少年法庭，可以特别说明这一点；

[ðiːz] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn][ðə; ðɪ] [lɔː] [hæv; həv]['ɑːpɝˌeɪtəd] ['paʊərfəli] [tuː; tə] [dɪ'kriːs] [ðə; ðɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]

these	changes	in	the	law	have	operated	powerfully	to	decrease	the	number	of
这些	变化	在	这	法律	有	经营的	强大的	到	减少	这	数字	的

[kə'mɪtmənts] [tuː; tə] ['prɪzn] .

commitments	to	prison	.
承诺	到	监狱	.

法律的这些变化有力地减少了被判入狱的人数。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [pri'zjʊmd] [ðæt] [ɪf] [ðə; ðɪ] [prə'vɪʒnz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['ment(ə)l] [dɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ækt]

And	it	may	be	presumed	that	if	the	provisions	of	the	mental	deficiency	act
和	它	可能	是	假定	那	如果	这	条款	的	这	精神的	不足	行为

[ɑːr; ər] [juːst] [æz; əz] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [wiːk] - ['maɪndɪd] [dɪ'lɪŋkwənt]

are	used	as	they	ought	to	be	in	dealing	with	weak	-	minded	delinquents
是	用过的	作为	他们	应该	到	是	在	处理	和	虚弱的	-	有思想	不良少年

[ænd; ənd] ['drʌŋkədz] ,

and	drunkards	,
和	醉汉	,

可以推断，如果精神缺陷法的相关规定得到正确运用，用于处理智力低下的罪犯和酗酒者，

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['fɜːrðər] [dɪ'kriːs] [ɪn][ðə; ðɪ][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][dʒeilz] ,

there	will	be	a	further	decrease	in	the	population	of	our	jails	,
那里	将要	是	一个	更远	减少	在	这	人口	的	我们的	监狱	,

我们的监狱人口将进一步减少。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðiːz] ['trʌb(ə)lsəm] [ri'sidivists] [hæv; həv] [ˌhɪðər'tuː] [bʌlkt] [soʊ] ['lɑːrdʒli] .

in	which	these	troublesome	recidivists	have	hitherto	bulked	so	largely	.
在	哪个	这些	麻烦的	累犯	有	迄今为止	散装	所以	很大程度上	.

其中，这些麻烦的惯犯人数迄今为止占了很大比例。

“ [ɪn][ðə; ðɪ][meɪn] , [ðen] , [wiː; wi] [meɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðə; ðɪ][ˌdɪmɪ'nuːʃ(ə)n][ɪn][ðə; ðɪ] ['prɪzn]

“	In	the	main	,	then	,	we	may	take	it	that	the	diminution	in	the	prison
“	在	这	主要的	,	然后	,	我们	可能	拿	它	那	这	减少	在	这	监狱

[ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] ,

population	,
人口	,

“因此，总的来说，我们可以认为监狱人口的减少，

[ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [ə'kaʊntɪd] [fɔːr; fər][baɪ] ['tempəreri] [ˌveəri:'eiʃənz][ɪn][ðə; ðɪ][ˌiːkə'nɑːmɪk]

in	so	far	as	it	is	not	accounted	for	by	temporary	variations	in	the	economic
在	所以	远的	作为	它	是	不是	已记录	为了	经过	暂时的	变体	在	这	经济的

['fæktərz][ʌv; əv][kraɪm] ,

factors	of	crime	,
因素	的	犯罪	,

只要它不是由犯罪经济因素的暂时性变化所导致的，

[ɪz] [duː] [tuː; tə][ə; eɪ] [tʃeɪndʒd] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [wɪtʃ] [noʊ][lɔːŋgər][rɪ'gɑːrdz][ðə; ðɪ][dʒeɪl][æz; əz][ə; eɪ]

is	due	to	a	changed	public	opinion	which	no	longer	regards	the	jail	as	a
是	到期的	到	一个	已更改	民众	观点	哪个	不	更长	问候	这	监狱	作为	一个

['soʊʃ(ə)l][ˌpænə'siːə] .

social	panacea	.
社会的	万能药	.

这是由于公众舆论发生了变化，不再将监狱视为社会灵丹妙药。

[ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] ['influənsiz] [wɪtʃ] [hæv; həv][kən'trɪbjuːtɪd][tuː; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] ['seɪnər] ['ætɪtuːd] ,

Among	the	influences	which	have	contributed	to	bring	about	this	saner	attitude	,
之中	这	影响	哪个	有	贡献	到	带来	关于	这	更理智	态度	,

促成这种更理智态度的因素有很多，

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] ['klɪrər] [pər'sepʃ(ə)n][ʌv; əv] [wʌt] [ʃʊd; ʃəd]

one	of	the	most	important	has	been	the	clearer	perception	of	what	should
一	的	这	最多	重要的	有	到过	这	更清晰	洞察力	的	什么	应该

[bi:; bi][ðə; ði] [tru:] ['fʌŋkʃ(ə)n][ʌv; əv] [ɪm'prɪznmənt] ,

be	the	true	function	of	imprisonment	,
是	这	真的	功能	的	监禁	,

其中最重要的变化之一是人们对监禁的真正作用有了更清晰的认识。

[ə; eɪ][pər'sepʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ˌnesə'seralı] [li:dz] [tu:; tə]['kloʊzər]['skru:tənı][ʌv; əv][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz] [ðæt]

a	perception	which	necessarily	leads	to	closer	scrutiny	of	the	conditions	that
一个	洞察力	哪个	一定	线索	到	更近	审查	的	这	状况	那

[dɪ'tɜ:rmɪn] [ðə; ði][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] [pər'fɔ:rməns] [ʌv; əv] [ðæt] ['fʌŋkʃ(ə)n] ;

determine	the	effective	performance	of	that	function	;
决定	这	有效的	表现	的	那	功能	;

这种认知必然会促使人们更加仔细地审视决定该功能有效发挥的条件;

[ænd; ənd][ɑ:n] [ði:z] [pɔɪnts] ['aʊər; ɑ:r] ['nɑ:lɪdʒ] [hæz; həz] [bɪn] [kən'sɪdərəbli] ['waidnd] [ʌv; əv]

and	on	these	points	our	knowledge	has	been	considerably	widened	of
和	在	这些	积分	我们的	知识	有	到过	相当	扩大	的

['ri:s(ə)nt] [-]

recent	[	15	]
最近的	[	-	]

在这些方面，我们对近期的研究[15]有了相当大的了解。

['jɪrz] ,

years	,
年	,

年，

[θæŋks] [tu:; tə][ðə; ði] [mɔ:r] [ˌsaɪən'tɪfɪk]['spɪrɪt] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [ˌɪntrə'du:st] ['ɪntu:][ðə; ði]['pi:n(ə)l]

thanks	to	the	more	scientific	spirit	which	has	been	introduced	into	the	penal
谢谢	到	这	更多的	科学	精神	哪个	有	到过	介绍	进入	这	刑事

[əd,mɪnɪ'streɪʃn] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] .

administration	of	this	country	.
行政	的	这	国家	.

这要归功于我国刑罚管理中引入的更加科学的精神。

“ [ðə; ði]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ʌv; əv][sɜ:r] ['evlɪn] ['rʌgəlz] - [bri:z] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɑ:li:gz] [ɪn] [ðɪs] [wɜ:rk]

“	The	record	of	Sir	Evelyn	Ruggles	-	Brise	and	his	colleagues	in	this	work
“	这	记录	的	先生	伊芙琳	拉格尔斯	-	微风	和	他的	同事	在	这	工作

[ʌv; əv] [rɪ'fɔ:rm] [ʃʊd; ʃəd] ['ðerfɔ:r] [ɪn'taɪt(ə)l][ðem; ðəm][tu:; tə] [spi:k] [ə'θɔ:rətеɪtɪvli] [rɪ'gɑ:rdɪŋ] [ðə; ði]

of	reform	should	therefore	entitle	them	to	speak	authoritatively	regarding	the
的	改革	应该	所以	标题	他们	到	说话	权威地	关于	这

[ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] ['meθəd] [ʌv; əv] ['tri:tmənt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] [soʊ] [mʌtʃ] [tu:; tə]

application	of	this	method	of	treatment	which	they	have	done	so	much	to
应用	的	这	方法	的	治疗	哪个	他们	有	完毕	所以	很多	到

['rendər] ['ri:əli] [kə'rektɪv] [ænd; ənd] [rɪ'fɔ:rmətɔ:ri] .

render	really	corrective	and	reformatory	.
使成为	真的	矫正	和	感化院	.

"因此，伊夫林·拉格尔斯-布里斯爵士及其同事在这项改革工作中的记录，应该使他们有资格就这种治疗方法的应用发表权威意见，他们为使这种方法真正具有矫正和改造作用做出了巨大贡献。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] ['sɜ:rt(ə)nli] [dɪ'mænd] [ðæt] [ðə; ði]['prez(ə)nt][ə'bju:s][ʌv; əv] [ɪm'prɪznmənt] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi]

And	they	will	certainly	demand	that	the	present	abuse	of	imprisonment	shall	be
和	他们	将要	当然	要求	那	这	展示	虐待	的	监禁	将	是

[ə'mendid] ,

amended	,
修订版	,

他们肯定会要求纠正目前滥用监禁制度的做法。

[ænd; ənd] [ðæt] [æn; ən] [end] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [meɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fjuːt(ə)l] [ænd; ənd] [pər'nɪʃəs] ['sɪstəm]

and	that	an	end	shall	be	made	of	the	futile	and	pernicious	system
和	那	一个	结尾	将	是	制成	的	这	徒劳	和	有害	系统

[ʌv; əv] [rɪ'piːtɪd] [ʃɔːrt] ['sentənsɪz] [fɔːr; fər] ['peti] [ə'fensɪz] .

of	repeated	short	sentences	for	petty	offences	.
的	重复	短的	句子	为了	小气	罪行	.

必须废除对轻微罪行反复判处短刑的无效且有害的制度。

“ [haʊ] [greɪt] [ɪz] [ðə; ði] [ɪk'stent] [ʌv; əv] [ðɪs] ['iːv(ə)l] [meɪ] [biː; bi] ['gæðərd] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

“	How	great	is	the	extent	of	this	evil	may	be	gathered	from	the
“	如何	伟大的	是	这	程度	的	这	邪恶的	可能	是	聚集	从	这

[kə'mɪʃənəz] - ['steɪtmənt] [ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prizənəz] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ɔːrd(ə)neri]

commissioners	'	statement	that	of	the	prisoners	received	from	the	ordinary
专员	-	陈述	那	的	这	囚犯	已收到	从	这	普通的

[kɔːrts] ['dʊrɪŋ] [læst] [jɪr] [noʊ] [les] [ðæn; ðən] - ,

courts	during	last	year	no	less	than	121	,
法院	期间	最后的	年	不	较少的	比	-	,

“从专员们的声明中可以看出这种罪恶的程度有多么严重：去年从普通法院接收的囚犯不下121人，

- [ɔːr] - . [sɪks] [pər] [sent] .

126	or	80	.	6	per	cent	.
-	或者	-	.	6	每	中心	.

126 或 80.6%。

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['toʊt(ə)l] ['nʌmbər] [kə'mɪtɪd] [wɜːr; wər] ['sentənst] [tuː; tə] [tɜːrmz] [ʌv; əv] [wʌn] [mʌnθ] [ɔːr]

of	the	total	number	committed	were	sentenced	to	terms	of	one	month	or
的	这	全部的	数字	坚定的	是	判刑	到	条款	的	一	月	或者

['ʌndər] .

under	.
在下面	.

在所有犯罪者中，有相当一部分人被判处一个月或更短的刑期。

[ðiːz] [ə'meɪzɪŋ] ['fɪgjərz] [ɑːr; ər] ['sɜːrt(ə)nli] [sə'fɪʃ(ə)nt] [pruːf] [ðæt] [ðer; ðər] [ɪz] [niːd] [ʌv; əv] [sʌm; səm]

These	amazing	figures	are	certainly	sufficient	proof	that	there	is	need	of	some
这些	惊人的	数据	是	当然	充足的	证明	那	那里	是	需要	的	一些

['stætʃətɔːri] [ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] [lɔːz] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [kən'tɪnjuəns] [ʌv; əv] [ðə; ði]

statutory	alteration	of	the	existing	laws	to	prevent	the	continuance	of	the
法定的	改造	的	这	现存的	法律	到	防止	这	继续	的	这

['juːsləs] [ænd; ənd] ['mɪstʃɪvəs] ['præktɪs] ;

useless	and	mischievous	practice	;
无用	和	恶作剧	实践	;

这些惊人的数字无疑足以证明，有必要对现行法律进行一些法律上的修改，以防止这种无用且有害的做法继续下去；

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ˌsætɪs'fæktəri] [tuː; tə] [lɜːrn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [ðæt] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ]

and	it	is	satisfactory	to	learn	from	the	commissioners	that	there	is	a
和	它	是	令人满意的	到	学习	从	这	专员	那	那里	是	一个

['prɑːspekt] [ʌv; əv] ['ledʒɪsleɪtɪv] ['ækʃ(ə)n] [ɑːn] [ðə; ði] ['mætər] [ɪn] [ðə; ði] [nɪr] ['fjuːtʃər] .

prospect	of	legislative	action	on	the	matter	in	the	near	future	.
前景	的	立法	行动	在	这	事情	在	这	靠近	未来	.

令人欣慰的是，从专员那里得知，在不久的将来，就此事可能会采取立法行动。

” [ɪ'vents] [ɪn] [briːf]

”	EVENTS	IN	BRIEF
”	活动	在	简短的

事件简报

[['ʌndər] [ðɪs] ['hedɪŋ] [wɪl] [ə'pɪr] [iːtʃ] [mʌnθ] ['nuːmərəs] ['pærəˌgræf] [ʌv; əv] ['dʒen(ə)rəl] ['ɪntrəst] ,

[	Under	this	heading	will	appear	each	month	numerous	paragraphs	of	general	interest	,
[	在下面	这	标题	将要	出现	每个	月	很多的	段落	的	一般的	兴趣	,

[本标题下每月将刊登许多与大众相关的段落，

[rɪ'leɪtɪŋ, ri:'leɪtɪŋ][tu:; tə][ðə; ði] ['prɪzn] [fi:ld] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tri:tmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'lɪŋkwənt] .]

relating	to	the	prison	field	and	the	treatment	of	the	delinquent	.]
相关	到	这	监狱	场地	和	这	治疗	的	这	不良少年	.]

与监狱领域和罪犯待遇有关。

[ə; eɪ] [kə'rekʃn] . — [ðə; ði] [dɪ'lɪŋkwənt] [ɪz] [kən'vɪnst] [ðæt] ['æftər][ɔ:l][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] “ ['prɪntɜ-z, 'prɪnɜ-z]

A	Correction	.	—	The	Delinquent	is	convinced	that	after	all	there	is	a	“	printer's
一个	更正	.	—	这	不良少年	是	确信	那	后	全部	那里	是	一个	“	打印机的

['dev(ə)l] ” [ɪn] ['evri] ['ɑ:fɪs] .

devil	”	in	every	office	.
魔鬼	”	在	每一个	办公室	.

更正——不良少年坚信，每个办公室里终究都有一个“印刷魔鬼”。

[fɔ:r; fər][ɪn][ðə; ði]['dʒænjueri] [dɪ'lɪŋkwənt] [ðer; ðər] [ə'pɪrd] [də'rektli; daɪ'rektli] ['fɑ:loʊɪŋ] ['aʊər; ɑ:r]['noʊtɪs]

For	in	the	January	Delinquent	there	appeared	directly	following	our	notice
为了	在	这	一月	不良少年	那里	出现	直接地	下列的	我们的	注意

[ʌv; əv] [mɪs] ['deɪvəsəz, 'deɪvɪsɪz] [wel] - [dɪ'zɜ:rvd] [ə'pɔɪntmənt] [tu:; tə][ðə; ði] ['kə'mɪʃənərʃɪp] [ʌv; əv]

of	Miss	Davis's	well	-	deserved	appointment	to	the	commissionership	of
的	错过	戴维斯的	出色地	-	应得的	预约	到	这	专员职位	的

[kə'rekʃn] [ɪn] [nu:] [jɔ:k] ,

correction	in	New	York	,
更正	在	新的	约克	,

因为在1月份的《不良少年》杂志上，紧接着我们报道了戴维斯小姐被任命为纽约市惩教署署长的消息，这是她应得的任命。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][dʒoʊk] ,

a	little	joke	,
一个	小的	开玩笑	,

开个小玩笑

['rʌnɪŋ] [ə'baʊt] [eɪt] [laɪnz][ɪn][leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd] ['sɜ:rvɪŋ] [ðə; ði]['prɪntər] ['sɪmpli] [æz; əz] “ ['fɪlər] ”

running	about	eight	lines	in	length	and	serving	the	printer	simply	as	“	filler	”
跑步	关于	八	线条	在	长度	和	服务	这	打印机	简单地	作为	“	填料	”

[ɑ:n][ðə; ði][læst][peɪdʒ] .

on	the	last	page	.
在	这	最后的	页	.

大约有八行长，只是作为最后一页的“填充物”供打印机使用。

[ʌn'fɔ:rtʃənətli] [ðə; ði] [dæʃ] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] ['sepəreɪtɪd] [ðə; ði] [tu:] ['aɪtəmz][wʌz; wəz]

Unfortunately	the	dash	that	should	have	separated	the	two	items	was
很遗憾	这	短跑	那	应该	有	分开	这	二	项目	曾是

[ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd] .

omitted	.
省略	.

遗憾的是，本应分隔这两个项目的破折号被省略了。

[haʊ'evər] , [wi:; wi] [noʊ] [ðæt] [mɪs] ['deivis] [wɪl] [fər'gɪv] [ˌju: 'es] , [ænd; ənd] , ['æftər][ɔ:l] ,

However	,	we	know	that	Miss	Davis	will	forgive	us	,	and	,	after	all	,
然而	,	我们	知道	那	错过	戴维斯	将要	原谅	我们	,	和	,	后	全部	,

然而，我们知道戴维斯小姐会原谅我们的，毕竟，

[wi:; wi][hæv; həv][hæd; həd][tu:; tə][faɪnd] [fɔ:lt] ['veri] ['seldəm][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑ:r]['prɪntər] ,

we	have	had	to	find	fault	very	seldom	with	our	printer	,
我们	有	有	到	寻找	过错	非常	很少	和	我们的	打印机	,

我们的打印机很少出现故障，

[huː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][ˌjuː 'es][ə; eɪ] ['veri] [loʊ] [reɪt] [ænd; ənd] [gʊd] ['sɜːrvɪs]

who	from	the	beginning	has	given	us	a	very	low	rate	and	good	service
WHO	从	这	开始	有	给定	我们	一个	非常	低的	速度	和	好的	服务

.

:

.

从一开始，他们就给我们提供了非常低的价格和良好的服务。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl] ['prɪzn] [kə'mɪʃ(ə)n] . — [rev] .

For	a	National	Prison	Commission	.	—	Rev	.
为了	一个	国家的	监狱	委员会	.	—	牧师	.

为国家监狱委员会——牧师

['sæmjuəl][dʒiː] . [smɪθ] , [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . [pɔːl] , ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['prɪzn]

Samuel	G	.	Smith	,	of	St	.	Paul	,	president	of	the	American	Prison
塞缪尔	G	.	史密斯	,	的	英石	.	保罗	,	总统	的	这	美国人	监狱

[əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn] ,

Association	,
协会	,

圣保罗的塞缪尔·G·史密斯，美国监狱协会主席

[hæz; həz] [ə'naʊnst] [ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɪti] ['ɔːθəraɪzd] [baɪ][ðə; ði]

has	announced	the	members	of	the	committee	authorized	by	the
有	宣布	这	成员	的	这	委员会	授权	经过	这

[əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn][æt; ət][ɪts][læst] ['ænjuəl] ['seʃ(ə)n] [ɪn][ˌɪndiə'næpəlɪs][tuː; tə][weɪt][ə'pɑːn] ['prezɪdənt]

Association	at	its	last	annual	session	in	Indianapolis	to	wait	upon	President
协会	在	它是最后的		年度的	会议	在	印第安纳波利斯	到	等待	之上	总统

['wɪlsn] [ænd; ənd] [ə'tɜːrni] - ['dʒen(ə)rəl] [mə'kreɪnəldz] [ɪn][æn; ən] ['efərt] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['fedərəl]

Wilson	and	Attorney	-	General	McReynolds	in	an	effort	to	have	the	Federal
威尔逊	和	律师	-	一般的	麦克雷诺兹	在	一个	努力	到	有	这	联邦

['gʌvərnmənt] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl] ['prɪzn] [kə'mɪʃ(ə)n] .

Government	establish	a	national	prison	commission	.
政府	建立	一个	国家的	监狱	委员会	.

协会在印第安纳波利斯举行的上届年会上宣布了委员会成员名单，该委员会由协会授权，将拜访威尔逊总统和麦克雷诺兹司法部长，努力促使联邦政府成立国家监狱委员会。

[ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɑːr; ər] [prə'fesər] [tʃɑːrlz] [ɑːr] . ['hendərsən] , [ʌv; əv][ðə; ði]

The	members	of	the	commission	are	Professor	Charles	R	.	Henderson	,	of	the
这	成员	的	这	委员会	是	教授	查尔斯	拉	.	亨德森	,	的	这

[ˌjuːnɪˈvɜːrsəti][ʌv; əv][ʃɪ'kɑːgoʊ] ,

University	of	Chicago	,
大学	的	芝加哥	,

委员会成员包括芝加哥大学的查尔斯·R·亨德森教授，

[ænd; ənd][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [kə'mɪʃənər] [ɑːn][ðə; ði][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] ['prɪzn] [kə'mɪʃ(ə)n] ; [fræŋk][el] .

and	United	States	Commissioner	on	the	International	Prison	Commission	;	Frank	L	.
和	团结的	各州	专员	在	这	国际的	监狱	委员会	;	坦率	L	.

['rændl] , ['tʃermən] ,

Randall	,	chairman	,
兰德尔	,	主席	,

以及美国驻国际监狱委员会委员；弗兰克·L·兰德尔，主席，

[ˌmæsə'tʃuːsɪts] ['prɪzn] [kə'mɪʃ(ə)n] ; ['henri] ['wjlfə(r)] , ['wɔːrdn] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] ['prɪzn] [æt; ət]

Massachusetts	Prison	Commission	;	Henry	Wolfer	,	warden	of	the	State	Prison	at
马萨诸塞州	监狱	委员会	;	亨利	沃尔弗	,	典狱长	的	这	状态	监狱	在

['stɪlˌwɔtɝ] , [mɪn] . ;

Stillwater	,	Minn	.	;
死水	,	明尼苏达州	.	;

马萨诸塞州监狱委员会；亨利·沃尔弗 (Henry Wolfer)，明尼苏达州斯蒂尔沃特州立监狱典狱长；

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . ['mɔɪɚ] , ['wɔːrdn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fedərəl] ['prɪzn] [æt; ət][æt'læntə] , [ænd; ənd]

W	.	H	.	Moyer	,	warden	of	the	Federal	prison	at	Atlanta	,	and
W	.	H	.	莫耶	,	典狱长	的	这	联邦	监狱	在	亚特兰大	,	和

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][piː] . ['baɪɚz] ,

Joseph	P	.	Byers	,
约瑟夫	P	.	拜尔斯	,

WH Moyer，亚特兰大联邦监狱典狱长，以及 Joseph P. Byers，

['sekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn][ænd; ənd] [kə'mɪʃənər] [ʌv; əv] ['tʃæritiz] [ænd; ənd]

secretary	of	the	Association	and	Commissioner	of	Charities	and
秘书	的	这	协会	和	专员	的	慈善机构	和

[kə'rekʃnz] [ʌv; əv] [nuː] ['dʒɜːrzi] .

Corrections	of	New	Jersey	.
更正	的	新的	球衣	.

协会秘书兼新泽西州慈善和惩教专员。

[ðə; ði][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn][ɪn] [ə'dɒpt] [ðə; ði][ˌrezə'luːʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] ['neɪmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	Association	in	adopting	the	resolution	for	the	naming	of	the
这	协会	在	收养	这	解决	为了	这	命名	的	这

[kə'mɪti] [θɔːt] [ðæt] [ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl] ['prɪzn] [kə'mɪʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi][ʌv; əv] [greɪt] ['sɜːrvɪs]

committee	thought	that	a	national	prison	commission	would	be	of	great	service
委员会	想法	那	一个	国家的	监狱	委员会	会	是	的	伟大的	服务

[tuː; tə][ðə; ði] ['fedərəl] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [steɪt] ['gʌvərnmənts] .

to	the	Federal	and	all	the	State	governments	.
到	这	联邦	和	全部	这	状态	政府	.

协会在通过决议为委员会命名时认为，成立一个国家监狱委员会将对联邦政府和所有州政府大有裨益。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [skiːm] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] [skuːl] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [ʌv; əv] ['prɪzn]

It	is	part	of	the	scheme	to	establish	a	school	for	the	training	of	prison
它	是	部分	的	这	方案	到	建立	一个	学校	为了	这	训练	的	监狱

[ə'fɪʃ(ə)lz] .

officials	.
官员	.

这是建立监狱官员培训学校计划的一部分。

['peɪmənts] [tuː; tə] ['prizənəz] . — [dɪ'pɛndənts] [ʌv; əv] ['prizənəz] [naʊ] ['sɜːrvɪŋ] [ɪn][ðə; ði][oʊ'haɪoʊ]

Payments	to	Prisoners	.	—	Dependents	of	prisoners	now	serving	in	the	Ohio
付款	到	囚犯	.	—	家属	的	囚犯	现在	服务	在	这	俄亥俄州

[ˌpenɪ'tenʃəri] [rɪ'siːvd] [ɪn]['dʒænjueri][ðə; ði][fɜːrst] ['peɪmənts] [ʌv; əv] ['mʌni] [ɜːrnd] [baɪ][ðə; ði] ['inmeits]

penitentiary	received	in	January	the	first	payments	of	money	earned	by	the	inmates
监狱	已收到	在	一月	这	第一的	付款	的	钱	获得	经过	这	囚犯

[ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] ['prɪzn] .

of	the	State	prison	.
的	这	状态	监狱	.

向囚犯支付款项——俄亥俄州监狱服刑人员的家属在 1 月份收到了该州监狱囚犯挣的第一批钱。

['ʌndər] [ðə; ði] ['prɪzn] [peɪ] ['sɪstəm] ,

Under	the	prison	pay	system	,
在下面	这	监狱	支付	系统	,

在监狱工资制度下，

['oʊnli] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [ɪm'plɔɪd] [iːtʃ] [deɪ] [ænd; ənd] [huːz] [dɪ'pɔːrtmənt] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɪz] [gʊd]

only	those	who	are	employed	each	day	and	whose	deportment	record	is	good
仅有的	那些	WHO	是	受雇	每个	天	和	谁	仪态	记录	是	好的

[rɪ'siːv] ['eni] [ˌkɑːmpen'seɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðer; ðər] ['leibəz] .

receive	any	compensation	for	their	labors	.
收到	任何	赔偿	为了	他们的	劳动	.

只有那些每天都在岗且品行良好的人才能获得劳动报酬。

[men] ['ɑ:kjupaɪd] [æt; ət] [treɪdz] [ɑ:r; ər] [peɪd] [ðə; ði] [haɪɪst; 'haɪəst] .

Men	**occupied**	**at**	**trades**	**are**	**paid**	**the**	**highest**	**.**
男人	占领	在	交易	是	有薪酬的	这	最高	.

从事技工行业的男性收入最高。

[ðə; ði] ['prɪzn] [peɪ] ['sɪstəm] [wʌz; wəz] [ɪn'stɔ:ld] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌpenɪ'tenʃəri] [ɪn] [ðə; ði] ['lætər] [pɑ:rt] [ʌv; əv]

The	**prison**	**pay**	**system**	**was**	**installed**	**at**	**the**	**penitentiary**	**in**	**the**	**latter**	**part**	**of**
这	监狱	支付	系统	曾是	已安装	在	这	监狱	在	这	后者	部分	的

[sep'tembər] ,

September	**,**
九月	,

监狱工资系统于九月下旬在该监狱安装完毕。

[ænd; ənd] ['ʌndər] [ɪts] ['ru:lɪŋ] [noʊ] ['prɪz(ə)nər] [kæn; kən] [ɜ:rn] [mɔ:r] [ðæn; ðən] $2 . - [i:tʃ] [wi:k] .

and	**under**	**its**	**ruling**	**no**	**prisoner**	**can**	**earn**	**more**	**than**	**$2**	**.**	**20**	**each**	**week**	**.**
和	在下面	它是	裁决	不	囚犯	能	赚	更多的	比	$2	.	-	每个	星期	.

根据该规定，任何囚犯每周的收入不得超过 2.20 美元。

[ðə; ði] [haɪɪst; 'haɪəst] [ə'maʊnt] [sent] [aʊt] ['θɜ:rzdeɪ] [baɪ] [ðə; ði] [ˌpenɪ'tenʃəri] [tʃi:f] [klɜ:rk] [ə'maʊnt]

The	**highest**	**amount**	**sent**	**out**	**Thursday**	**by**	**the**	**penitentiary**	**chief**	**clerk**	**amounted**
这	最高	数量	发送	出去	周四	经过	这	监狱	首席	职员	金额

[tu:; tə] $30 .

to	**$30**	**.**
到	$30	.

周四，监狱首席书记员发出的最高金额为 30 美元。

[ðɪs] [sʌm; səm] [went] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['wʊmən] [hu:z] ['hʌzbənd] [ɪz] ['sɜ:rvɪŋ] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['sentəns] . [-]

This	**sum**	**went**	**to**	**a**	**woman**	**whose**	**husband**	**is**	**serving**	**a**	**long**	**sentence**	**.**	**[**	**16**	**]**
这	和	去	到	一个	女士	谁	丈夫	是	服务	一个	长的	句子	.	[	-	]

这笔钱捐给了丈夫正在服长期刑期的妇女。[16]

[ðə; ði] ['wʊmən] [hæz; həz] [θri:] ['tʃɪldrən] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [ɪz] [sə'pɔ:rtɪŋ] [baɪ] ['bi:ɪŋ] [ɪm'plɔɪd] [æz; əz] [ə; eɪ]

The	**woman**	**has**	**three**	**children**	**which**	**she**	**is**	**supporting**	**by**	**being**	**employed**	**as**	**a**
这	女士	有	三	孩子们	哪个	她	是	支持	经过	存在	受雇	作为	一个

[də'mestɪk] .

domestic	**.**
国内的	.

这位女子有三个孩子，她靠做家政工来养活他们。

[ə; eɪ] ['toʊt(ə)l] [ʌv; əv] $774 . - [wʌz; wəz] [meɪld] [aʊt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['prɪzn] ['θɜ:rzdeɪ] ,

A	**total**	**of**	**$774**	**.**	**72**	**was**	**mailed**	**out**	**from**	**the**	**prison**	**Thursday**	**,**
一个	全部的	的	$774	.	-	曾是	邮寄	出去	从	这	监狱	周四	,

周四，监狱共寄出了774.72美元。

[ænd; ənd] ['fraɪdeɪ] [æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] $867 . - [wʌz; wəz] [sent] [aʊt] .

and	**Friday**	**an**	**additional**	**$867**	**.**	**15**	**was**	**sent**	**out**	**.**
和	星期五	一个	额外的	$867	.	-	曾是	发送	出去	.

周五又寄出了 867.15 美元。

[ɪn] ['ɔ:rəgən] [fɔ:r] [waɪvz] [hu:z] ['hʌzbəndz] [ɑ:r; ər] ['sɜ:rvɪŋ] [taɪm] [ɑ:n] [ðə; ði] ['rɑ:kˌpaɪl] ,

In	**Oregon**	**four**	**wives**	**whose**	**husbands**	**are**	**serving**	**time**	**on**	**the**	**rockpile**	**,**
在	俄勒冈州	四	妻子们	谁	丈夫们	是	服务	时间	在	这	石堆	,

在俄勒冈州，有四位妻子的丈夫正在服刑，她们被关押在石堆监狱。

['fɑ:loʊɪŋ] [kən'vikʃənz] [ʌv; əv] [nɑ:n] - [sə'pɔ:rt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['fæməliz] ,

following	**convictions**	**of**	**non**	**-**	**support**	**of**	**their**	**families**	**,**
下列的	定罪	的	非	-	支持	的	他们的	家庭	,

因不赡养家庭而被定罪后，

[kə'lektɪd] $126 . - [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['kaʊnti] [fɔ:r; fər] [ðer; ðər] ['hʌzbəndz] [wɜ:rk] ['dʊrɪŋ] [dɪ'sembər] .

collected	**$126**	**.**	**25**	**from**	**the**	**county**	**for**	**their**	**husband's**	**work**	**during**	**December**	**.**
集	$126	.	-	从	这	县	为了	他们的	丈夫的	工作	期间	十二月	.

12 月份，他们从县里领取了丈夫工作的 126.25 美元。

[ðə; ði] [lɔ:] [prə'vaidz] [ðæt] [ðə; ði] ['kaʊnti] [ʃæl; ʃəl] [ə'laʊ] [ðə; ði] [waɪf] $1 [ænd; ənd] [i:tʃ] [tʃaɪld] [ʌp] [tu:; tə]

The	law	provides	that	the	county	shall	allow	the	wife	$1	and	each	child	up	to
这	法律	提供	那	这	县	将	允许	这	妻子	$1	和	每个	孩子	向上	到

[θri:] - [sents] [ə; eɪ] [deɪ] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['kɑ:nvɪkts] ['leibəz] .

three	25	cents	a	day	for	the	convict's	labors	.
三	-	分	一个	天	为了	这	罪犯的	劳动	.

法律规定，郡政府应向囚犯的妻子支付 1 美元，并向每个孩子支付最多 3 个孩子每天 25 美分，作为囚犯劳动的报酬。

['dʊrɪŋ] [dɪ'sembər] [tu:] [waɪvz] [rɪ'si:vd] [æn; ən] [ə'laʊəns] [ʌv; əv] $1 [ə; eɪ] [deɪ] [i:tʃ] ,

During	December	two	wives	received	an	allowance	of	$1	a	day	each	,
期间	十二月	二	妻子们	已收到	一个	津贴	的	$1	一个	天	每个	,

12月期间，两名妻子每天每人领取1美元的津贴。

[ænd; ənd] [tu:] [rɪ'si:vd] [ðə; ði] ['mæksɪməm] [ə'laʊəns] [ʌv; əv] $1 . - [ə; eɪ] [deɪ] .

and	two	received	the	maximum	allowance	of	$1	.	75	a	day	.
和	二	已收到	这	最大限度	津贴	的	$1	.	-	一个	天	.

其中两人获得了每天 1.75 美元的最高津贴。

[θri:] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['sɜ:rvɪŋ] [ðə; ði] ['kaʊnti] [fɔ:r; fər] [nɑ:n] - [sə'pɔ:rt] [ænd; ənd] [hu:z] ['fæməliz] [wɜ:r; wər]

Three	of	those	serving	the	county	for	non	-	support	and	whose	families	were
三	的	那些	服务	这	县	为了	非	-	支持	和	谁	家庭	是

[ˌri:ɪm'bɜ:st] [baɪ] [ðə; ði] ['kaʊnti] [ɑ:r; ər] [ɪn] [fɔ:r; fər] [sɪks] [mʌnθs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɔ:rθ] [ɪz] ['sɜ:rvɪŋ] [ə; eɪ]

reimbursed	by	the	county	are	in	for	six	months	and	the	fourth	is	serving	a
已报销	经过	这	县	是	在	为了	六	几个月	和	这	第四	是	服务	一个

[jɪr] .

year	.
年	.

其中三人因未履行县级义务而服刑，其家庭已获得县政府的补偿，他们服刑六个月；第四人服刑一年。

[ðə; ði] ['bu:ɝ] - [hju:z] [bɪl] [ɪn] ['kɑ:ŋgrəs] . — “ [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] [kən'vɪkt] [roʊd] [wɜ:rk] [ɪn]

The	Booher	-	Hughes	Bill	in	Congress	.	—	“	The	development	of	convict	road	work	in
这	布赫	-	休斯	账单	在	国会	.	—	“	这	发展	的	定罪	路	工作	在

['præktɪkli] ['evri] [steɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ju:niən] [wɪl] [bi:; bi] [ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] ['aʊtkʌm] [ʌv; əv] [ðə; ði]

practically	every	State	of	the	union	will	be	the	natural	outcome	of	the
几乎	每一个	状态	的	这	联盟	将要	是	这	自然的	结果	的	这

['pæsɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bu:ɝ] - [hju:z] [bɪl] ,

passage	of	the	Booher	-	Hughes	bill	,
通道	的	这	布赫	-	休斯	账单	,

国会中的布赫-休斯法案——“布赫-休斯法案的通过，将必然导致几乎每个州都出现囚犯修建道路的现象。”

[naʊ] ['pendɪŋ] [bɪ'fɔ:r] ['kɑ:ŋgrəs] , ” [sez] [el] . [eɪtʃ] . ['spi:r] , ['prezɪdənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌmæsə'tʃu:sɪts]

now	pending	before	Congress	,	”	says	L	.	H	.	Speare	,	president	of	the	Massachusetts
现在	待办的	前	国会	,	”	说道	L	.	H	.	斯皮尔	,	总统	的	这	马萨诸塞州

['ɔ:təməbi:l] [steɪt] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .

Automobile	State	Association	.
汽车	状态	协会	.

“目前该法案正在国会审议中，”马萨诸塞州汽车州协会主席 LH Speare 说。

“ [ðə; ði] [bɪl] ,

“	The	bill	,
“	这	账单	,

“该法案，

[wɪtʃ] [wɪl] ['lɪmɪt] ['ɪntərsteɪt] ['kɑ:mɜ:rs] [ɪn] [kən'vɪkt] - [meɪd] [gʊdz] [baɪ] ['sʌbdʒɪktɪŋ] [sʌtʃ] [gʊdz]

which	will	limit	interstate	commerce	in	convict	-	made	goods	by	subjecting	such	goods
哪个	将要	限制	州际公路	商业	在	定罪	-	制成	商品	经过	服从	这样的	商品

[tu:; tə] [ðə; ði] [lɔ:z] [ʌv; əv] [ðə; ði] [steɪt] ['ɪntu:] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʌm] ,

to	the	laws	of	the	State	into	which	they	come	,
到	这	法律	的	这	状态	进入	哪个	他们	来	,

这将限制囚犯制造商品的州际贸易，使此类商品受其流入州的法律管辖。

[wɪl] [straɪk] [ə; eɪ]['feɪt(ə)l] [bloʊ] [æt; ət][ðə; ði]['kɑ:ntrækt] ['sɪstəm] .

will	strike	a	fatal	blow	at	the	contract	system	.
将要	罢工	一个	致命的	吹	在	这	合同	系统	.

这将对合同制造成致命打击。

['ʌndər] [ðɪs] [pər'nɪʃəs] ['sɪstəm] [greɪt] ['kwɑ:ntətiz] [ʌv; əv] ['prɪzn] - [meɪd] [gʊdz] [ɑ:r; ər] ['ænjuəli]

Under	this	pernicious	system	great	quantities	of	prison	-	made	goods	are	annually
在下面	这	有害	系统	伟大的	数量	的	监狱	-	制成	商品	是	每年

[θroʊn] [ɑ:n][ðə; ði]['oʊpən]['mɑ:rkɪt] ,

thrown	on	the	open	market	,
抛掷	在	这	打开	市场	,

在这种有害的制度下，每年都有大量监狱生产的商品流入公开市场。

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃi:pnəs] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˌmænju'fæktʃər][ɑ:r; ər][soʊld][æt; ət]['praɪsɪz]

and	because	of	the	cheapness	of	their	manufacture	are	sold	at	prices
和	因为	的	这	廉价	的	他们的	生产	是	卖	在	价格

[fɑ:r] [bɪ'loʊ] [ðoʊz] [æt; ət] [wɪtʃ] ['sɪmələr] [gʊdz] [ˌmænjə'fæktʃər] ['ʌndər] [fer] [kən'dɪʃ(ə)nz][kæn; kən][bi:; bi]

far	below	those	at	which	similar	goods	manufactured	under	fair	conditions	can	be
远的	以下	那些	在	哪个	相似的	商品	制造	在下面	公平的	状况	能	是

[soʊld] .

sold	.
卖	.

由于其制造成本低廉，因此售价远低于在公平条件下制造的同类商品的售价。

[ə; eɪ] ['kʌtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['selɪŋ] - [praɪs][ʌv; əv] [gʊdz] [ˌmænjə'fæktʃər] [ɪn] [fri:] ['fæktriz; 'fæktəriz]

A	cutting	of	the	selling	-	price	of	goods	manufactured	in	free	factories
一个	切割	的	这	销售	-	价格	的	商品	制造	在	自由的	工厂

[ænd; ənd][ə; eɪ]['kɑ:nsɪkwent] ['laʊərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][weɪdʒ] [peɪd] [fri:] ['wə:kiŋmæn] [ɪz][ðə; ði]

and	a	consequent	lowering	of	the	wage	paid	free	workingmen	is	the
和	一个	后果	降低	的	这	工资	有薪酬的	自由的	工人	是	这

['kɑ:nsɪkwens] .

consequence	.
结果	.

其结果是，自由工厂生产的商品售价降低，自由工人的工资也随之降低。

“ [ə'genst] [ðɪs] [ˌʌn'fer] [ˌkɑ:mpə'tɪʃ(ə)n]['ɔ:rgənaɪzd]['leɪbər][hæz; həz][weɪdʒd] [ʌn'si:sɪŋ] ['wɔ:rfer] ,

“	Against	this	unfair	competition	organized	labor	has	waged	unceasing	warfare	,
“	反对	这	不公平	竞赛	组织	劳动	有	发动	不断	战争	,

“针对这种不公平竞争，有组织的劳工进行了不懈的斗争，

['straɪvɪŋ] [tu:; tə] [ˌoʊvər'kʌm] [ˌaɪ 'ti:][baɪ] ['lɪmɪtɪŋ] [ðə; ði] ['aʊtpʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prizənz] .

striving	to	overcome	it	by	limiting	the	output	of	the	prisons	.
努力	到	克服	它	经过	限制	这	输出	的	这	监狱	.

努力通过限制监狱的产出来克服这个问题。

[lɔ:z] [ri'kwaiərɪŋ][ðə; ði] ['brændɪŋ] [ʌv; əv] [kən'vɪkt] - [meɪd] [gʊdz] [ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ][ə; eɪ]['laɪs(ə)ns][fɔ:r; fər]

Laws	requiring	the	branding	of	convict	-	made	goods	and	also	a	license	for
法律	需要	这	品牌推广	的	定罪	-	制成	商品	和	还	一个	执照	为了

[ðer; ðər] [seɪl] [hæv; həv] [bɪn] ['rɪt(ə)n] [ɑ:n][ðə; ði]['stætʃu:t] [bʊks] [ʌv; əv] [nu:] [jɔ:k] [ænd; ənd][ə; eɪ]

their	sale	have	been	written	on	the	statute	books	of	New	York	and	a
他们的	销售	有	到过	书面	在	这	法令	图书	的	新的	约克	和	一个

['dʌz(ə)n] ['ʌðər] [steɪts] .

dozen	other	States	.
打	其他	各州	.

纽约州和其他十几个州的法律都规定，囚犯制造的商品必须贴上标签，并且销售此类商品需要许可证。

[ði:z] [lɔ:z] , [wen] ['testɪd] [baɪ][ðə; ði] [kɔ:rts] ,

These	laws	,	when	tested	by	the	courts	,
这些	法律	,	什么时候	测试	经过	这	法院	,

这些法律经法院检验后，

[hæv; həv] [ɪn'veriəbli] [bɪn] [held] [ˌʌnˌkɑ:nstɪ'tu:ʃən(ə)l][ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [ˌɪntə'fiəd] [wɪð; wɪθ]
have **invariably** **been** **held** **unconstitutional** **on** **the** **ground** **that** **they** **interfered** **with**
有 总是 到过 握住 违宪 在 这 地面 那 他们 干扰 和
['ɪntərsteɪt] ['kɑ:mɜ:rs] .
interstate **commerce** **.**
州际公路 商业 .

这些法律无一例外地被认定为违宪，理由是它们干涉了州际贸易。

[ðə; ði] ['bu:ɝ] - [hju:z] [bɪl] [hæz; həz] ['ðerfɔ:r] [bɪn] [ˌɪntrə'du:st] ['ɪntu:] ['kɑ:ŋgrəs] [ænd; ənd][ɪz]
The **Booher** **-** **Hughes** **bill** **has** **therefore** **been** **introduced** **into** **Congress** **and** **is**
这 布赫 - 休斯 账单 有 所以 到过 介绍 进入 国会 和 是
[sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['leɪbər][ænd; ənd][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [kə'mɪti]
supported **by** **the** **American** **Federation** **of** **Labor** **and** **the** **national** **committee**
有 经过 这 美国人 联邦 的 劳动 和 这 国家的 委员会
[ɑ:n] ['prɪzn] ['leɪbər] .
on **prison** **labor** **.**
在 监狱 劳动 .

因此，布赫-休斯法案已提交国会，并得到了美国劳工联合会和全国监狱劳工委员会的支持。

[ðɪs] [bɪl] [ɪz] ['mɑ:dəld] ['æftər][ðə; ði] ['wɪlsn] ['lɪkər] [lɔ:] , [wɪtʃ] [ris'trikts] ['ɪntərsteɪt] ['kɑ:mɜ:rs] [ɪn]
This **bill** **is** **modelled** **after** **the** **Wilson** **liquor** **law** **,** **which** **restricts** **interstate** **commerce** **in**
这 账单 是 建模 后 这 威尔逊 酒 法律 , 哪个 限制 州际公路 商业 在
['spɪrɪtʃʊəs] ['lɪkərz] ,
spirituous **liquors** **,**
精神 酒 ,

这项法案以威尔逊酒类法案为蓝本，该法案限制了烈酒的州际贸易。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [hoʊpt] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'vent] [ʌv; əv][ɪts] ['pæsɪdʒ] [ðæt] [ðə; ði] [steɪt] ['brændɪŋ] [ænd; ənd]
and **it** **is** **hoped** **in** **the** **event** **of** **its** **passage** **that** **the** **State** **branding** **and**
和 它 是 希望 在 这 事件 的 它是 通道 那 这 状态 品牌推广 和
['laɪsənsɪŋ] [lɔ:z] [wɪl] [bi:; bi]['pɑ:səb(ə)l][ʌv; əv] [ɪn'fɔ:rsmənt] .
licensing **laws** **will** **be** **possible** **of** **enforcement** **.**
许可 法律 将要 是 可能的 的 执法 .

希望该法案获得通过后，国家品牌和许可法律能够得到执行。

“ [nu:] [jɔ:k] ['sɪti] [hæz; həz] [lɔ:ŋ] [bɪn] [ðə; ði] ['dʌmpɪŋ] [graʊnd] [fɔ:r; fər] [kən'vɪkt] - [meɪd] [gʊdz] ,
“ **New** **York** **City** **has** **long** **been** **the** **dumping** **ground** **for** **convict** **-** **made** **goods** **,**
“ 新的 约克 城市 有 长的 到过 这 倾销 地面 为了 定罪 - 制成 商品 ,

“纽约市长期以来一直是囚犯制造商品的倾倒地，

[ænd; ənd][wʌns][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [ɪn'fɔ:rs] [ðə; ði] [nu:] [jɔ:k] ['brændɪŋ] [lɔ:z] [ðə; ði]['prɑ:fɪts]
and **once** **it** **is** **possible** **to** **enforce** **the** **New** **York** **branding** **laws** **the** **profits**
和 一次 它 是 可能的 到 执行 这 新的 约克 品牌推广 法律 这 利润
[tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm] ['prɪzn] ['kɑ:ntrækts] [wɪl] [bi:; bi] [rɪ'djʊst] [tu:; tə][ə; eɪ] ['mɪnɪməm] .
to **be** **derived** **from** **prison** **contracts** **will** **be** **reduced** **to** **a** **minimum** **.**
到 是 衍生的 从 监狱 合同 将要 是 减少 到 一个 最低限度 .

一旦纽约州的品牌推广法得以实施，监狱合同所带来的利润将降至最低。

[soʊ] [greɪt] [ɪz][ðə; ði] ['kɑ:nˌtræktɝz] [fɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n][æz; əz][ðə; ði]
So **great** **is** **the** **contractor's** **fear** **of** **the** **effect** **of** **such** **legislation** **as** **the**
所以 伟大的 是 这 承包商 害怕 的 这 影响 的 这样的 立法 作为 这
['bu:ɝ] - [hju:z] [bɪl] [ðæt] ['meni] ['kɑ:ntrækts] [kən'teɪn] [ðə; ði][prə'vaɪzoʊ] [ðæt] [ɑ:n][ɪts] ['pæsɪdʒ] [ðeɪ]
Booher **-** **Hughes** **bill** **that** **many** **contracts** **contain** **the** **proviso** **that** **on** **its** **passage** **they**
布赫 - 休斯 账单 那 许多 合同 包含 这 但书 那 在 它是 通道 他们
[ʃæl; ʃəl] [ɪ'mi:diətli] [bɪ'kʌm] [nʌl] [ænd; ənd] [vɔɪd] .
shall **immediately** **become** **null** **and** **void** **.**
将 立即地 变得 无效的 和 空白 .

承包商对布赫-休斯法案等立法的影响感到非常恐惧，以至于许多合同都包含一项条款，即一旦该法案获得通过，合同将立即失效。

“ [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑ:ntrækt] ['sɪstəm] [wʊd] [nə'sesɪteɪt] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌp][ʌv; əv]

“	The	destruction	of	the	contract	system	would	necessitate	the	building	up	of
“	这	破坏	的	这	合同	系统	会	需要	这	建筑	向上	的

['ʌðər] ['sɪstəmz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [ʌv; əv] [kən'vɪkts] .

other	systems	for	the	employment	of	convicts	.
其他	系统	为了	这	就业	的	罪犯	.

“摧毁合同制度将需要建立其他制度来雇用罪犯。”

[ɪn][ðə; ði] [kən'strʌktɪv] ['proʊgræm] [wɪtʃ] [wɪl] [bi:; bi] [wɜ:rkt] [aʊt] [ɪn] [i:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] ,

In	the	constructive	programme	which	will	be	worked	out	in	each	of	the	States	,
在	这	建设性的	程序	哪个	将要	是	工作	出去	在	每个	的	这	各州	,

[roʊd] [wɜ:rk] ,

road	work	,
路	工作	,

在各州将要制定的建设性方案中，道路工程，

[ɪn'dɔ:rst] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz][baɪ][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [kə'mɪti] [ɑ:n] ['prɪzn] ['leɪbər][ænd; ənd] ['ʌðər]

endorsed	as	it	is	by	the	national	committee	on	prison	labor	and	other
认可	作为	它	是	经过	这	国家的	委员会	在	监狱	劳动	和	其他

['eɪdʒənsiz][fɔ:r; fər] ['prɪzn] [rɪ'fɔ:rm] ,

agencies	for	prison	reform	,
机构	为了	监狱	改革	,

因为它得到了全国监狱劳工委员会和其他监狱改革机构的认可，

[wʊd] [pleɪ] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ][pɑ:rt] .

would	play	a	large	part	.
会	玩	一个	大的	部分	.

这将发挥重要作用。

[ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['buːɝ] - [hju:z] [kən'vɪkt]['leɪbər] [bɪl] [ɪz] ['ðerfɔ:r] [ʌv; əv] ['defɪnət]

The	passage	of	the	Booher	-	Hughes	convict	labor	bill	is	therefore	of	definite
这	通道	的	这	布赫	-	休斯	定罪	劳动	账单	是	所以	的	定

[ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [tu:; tə][ɔ:l] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] ['mu:vmənt] [fɔ:r; fər] ['pleɪsɪŋ] [kən'vɪkts] [ɑ:n][ðə; ði]['pʌblɪk]

importance	to	all	interested	in	the	movement	for	placing	convicts	on	the	public
重要性	到	全部	感兴趣的	在	这	移动	为了	放置	罪犯	在	这	民众

[roʊdz] .

roads	.
道路	.

因此，布赫-休斯罪犯劳动法案的通过对于所有关心让罪犯上公共道路运动的人来说都具有重要的意义。

” ['fedərəl] ['prɪzn] [ˌsu:pərɪn'tendənt] [ə'pɔɪntɪd] . — ['frænsɪs][eɪtʃ] . - , [ʌv; əv] ['wɑ:ʃɪŋtən] ,

”	Federal	Prison	Superintendent	Appointed	.	—	Francis	H	.	Duehay	,	of	Washington	,
”	联邦	监狱	校长	任命	.	—	弗朗西斯	H	.	-	,	的	华盛顿	,

[hæz; həz] [bɪn] [ə'pɔɪntɪd] [ˌsu:pərɪn'tendənt] [ʌv; əv] ['prizənz] [baɪ][ðə; ði] [ə'tɜ:rni] - ['dʒen(ə)rəl] ,

has	been	appointed	superintendent	of	prisons	by	the	Attorney	-	General	,
有	到过	任命	校长	的	监狱	经过	这	律师	-	一般的	,

“联邦监狱长任命——来自华盛顿的弗朗西斯·H·杜海已被司法部长任命为联邦监狱长。”

[dis'pleisɪŋ] ['rɑ:bərt][vi:] . [lɑ:] [daʊ] ,

displacing	Robert	V	.	La	Dow	,
位移	罗伯特	V	.	拉	道琼斯	,

取代罗伯特·V·拉道

[hu:] [hæz; həz][held] [ðæt] [poʊst] [θru:] ['sevrəl] [ədmɪnɪst'reɪʃnz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][pæst] [eɪt] [ɔ:r][ten]

who	has	held	that	post	through	several	administrations	during	the	past	eight	or	ten
WHO	有	握住	那	邮政	通过	一些	行政部门	期间	这	过去的	八	或者	十

['jɪrz] .

years	.
年	.

在过去八到十年间，他曾多次担任该职位，经历了数届政府的更迭。

['mɪstər] . [lɑ:] [daʊ] [bɪ'kʌmz] [ə'sɪstənt] [ˌsu:pərɪn'tendənt] [ʌv; əv] ['prizənz] .

Mr	.	La	Dow	becomes	assistant	superintendent	of	prisons	.
先生	.	拉	道琼斯	变成	助手	校长	的	监狱	.

拉多先生升任监狱助理主管。

[ɪn] [ə'pɔɪnt] [ə; eɪ] [nu:] [mæn][tu:; tə] [ðɪs] ['ɑ:fɪs] [ænd; ənd] [dis'pleisɪŋ] ['mɪstər] . [lɑ:] [daʊ] ,

In	appointing	a	new	man	to	this	office	and	displacing	Mr	.	La	Dow	,
在	任命	一个	新的	男人	到	这	办公室	和	位移	先生	.	拉	道琼斯	,

任命一位新人担任此职，并撤换拉多先生，

[ə'tɜ:rni] - ['dʒen(ə)rəl] [mə'kreɪnəldz] [geɪv] [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['ri:z(ə)n] [ðə; ði] [dɪ'zaɪər] [tu:; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ]

Attorney	-	General	McReynolds	gave	as	his	reason	the	desire	to	have	a
律师	-	一般的	麦克雷诺兹	给予	作为	他的	原因	这	欲望	到	有	一个

[mæn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [sɪ'lekʃ(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] ['prɪzn] [ə'ferz] .

man	of	his	own	selection	at	the	head	of	prison	affairs	.
男人	的	他的	自己的	选择	在	这	头	的	监狱	事务	.

司法部长麦克雷诺兹给出的理由是，他希望由自己挑选的人来领导监狱事务。

[hi:; hi] [faʊnd] [noʊ] [fɔ:lt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [ʌv; əv] ['mɪstər] . [lɑ:] [daʊ] ,

He	found	no	fault	with	the	administration	of	Mr	.	La	Dow	,
他	成立	不	过错	和	这	行政	的	先生	.	拉	道琼斯	,

他认为拉道先生的管理并无不妥之处。

[ænd; ənd] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [əˌpri:ʃi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [wɜ:rk] [wʌz; wəz] [ʃoʊn] [baɪ] [ðə; ði] [rɪ'tenʃ(ə)n]

and	indicated	that	his	appreciation	of	his	work	was	shown	by	the	retention
和	表明的	那	他的	欣赏	的	他的	工作	曾是	所示	经过	这	保留

[ʌv; əv] ['mɪstər] . [lɑ:] ['daʊz] ['sɜ:rvɪsɪz] [-]

of	Mr	.	La	Dow's	services	[	17	]
的	先生	.	拉	道琼斯指数	服务	[	-	]

并表示，保留拉道先生的服务表明了他对拉道先生工作的赞赏[17]

[ænd; ənd] [ɪk'spɪriəns] [ɪn][ðə; ði] [sə'bɔ:rdɪnət] [pə'zɪʃ(ə)n] .

and	experience	in	the	subordinate	position	.
和	经验	在	这	下属	位置	.

以及担任下属职位的经验。

[ðə; ði] [ə'tɜ:rni] - ['dʒen(ə)rəl][hæz; həz] [dɪ'spleɪd] [kən'sɪdərəb(ə)l][æŋ'zaɪəti][tu:; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt] ['betər]

The	Attorney	-	General	has	displayed	considerable	anxiety	to	bring	about	better
这	律师	-	一般的	有	显示	大量	焦虑	到	带来	关于	更好的

[kən'dɪʃ(ə)nz] [ɪn][ðə; ði] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [ʌv; əv] ['prizənz] .

conditions	in	the	administration	of	prisons	.
状况	在	这	行政	的	监狱	.

总检察长表现出极大的热情，希望改善监狱管理状况。

[hi:; hi][hæz; həz] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:] [noʊn] [ðæt] [hi:; hi][ɪz] ['wɜ:rkɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ][plæn][fɔ:r; fər] ['ædɪkwət]

He	has	made	it	known	that	he	is	working	on	a	plan	for	adequate
他	有	制成	它	已知	那	他	是	在职的	在	一个	计划	为了	足够的

[ɪn'spekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪm'pru:vmənt] [ɪn][ðə; ði][pə'roʊl] ['sɪstəm] .

inspection	and	improvement	in	the	parole	system	.
检查	和	改进	在	这	言语	系统	.

他已公开表示，他正在制定一项计划，以对假释制度进行充分的检查和改进。

[hi:; hi] [kən'sɪdəz] [ðə; ði] [ker] [ʌv; əv] ['fedərəl] ['prizənəz] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['du:tiz]

He	considers	the	care	of	Federal	prisoners	as	one	of	the	important	duties
他	考虑	这	关心	的	联邦	囚犯	作为	一	的	这	重要的	职责

[pleɪst] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃɑ:rdʒ] ,

placed	in	his	charge	,
放置	在	他的	收费	,

他认为照顾联邦囚犯是他肩负的重要职责之一。

[ænd; ənd][hæz; həz] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz][dɪ'zaɪər][ðæt][ðə; ði][best][kən'dɪʃ(ə)nz]['pɑːsəb(ə)l][ʃæl; ʃəl][prɪ'veɪl] .

and	has	expressed	his	desire	that	the	best	conditions	possible	shall	prevail	.
和	有	表达	他的	欲望	那	这	最好的	状况	可能的	将	占上风	.

并表达了希望创造最佳条件的愿望。

[ðə; ði]['prɑːbləm][ʌv; əv] [wʌt] [ɪm'plɔɪmənt] [tuː; tə][prə'vaɪd][fɔːr; fər] ['prizənəz] [ɪz][wʌn][ðæt][ɪz] ['gɪvɪŋ]

The	problem	of	what	employment	to	provide	for	prisoners	is	one	that	is	giving
这	问题	的	什么	就业	到	提供	为了	囚犯	是	一	那	是	给予

[ðə; ði] [ə'tɜːrni] - ['dʒen(ə)rəl] [diːp] [kən'sɜːrn] .

the	Attorney	-	General	deep	concern	.
这	律师	-	一般的	深的	忧虑	.

如何为囚犯提供就业机会，这个问题令司法部长深感担忧。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][əb'dʒekʃ(ə)n][tuː; tə][ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] ['prɪzn] - [meɪd] [gʊdz] [ænd; ənd][ðə; ði]

With	the	objection	to	competition	between	prison	-	made	goods	and	the
和	这	异议	到	竞赛	之间	监狱	-	制成	商品	和	这

['prɑːdʌkt] [ʌv; əv] [friː] ['leɪbər][ɪn][maɪnd] ,

products	of	free	labor	in	mind	,
产品	的	自由的	劳动	在	头脑	,

考虑到监狱生产的商品与自由劳动生产的商品之间存在竞争，

[hiː; hi][ɪz] ['weɪɪŋ] [ðə; ði] [ˌpɔsə'bilitiz] [ʌv; əv][prə'vaɪdɪŋ][ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n][nɑːt]['sʌbdʒekt][tuː; tə] [sʌtʃ]

he	is	weighing	the	possibilities	of	providing	occupation	not	subject	to	such
他	是	称重	这	可能性	的	提供	职业	不是	主题	到	这样的

[əb'dʒekʃ(ə)n] .

objection	.
异议	.

他正在权衡提供不受此类反对意见影响的职业的可能性。

[ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv]['faɪndɪŋ][sʌm; səm] [ɪm'plɔɪmənt] [tuː; tə][fɪl][ɪn][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði][mæn][ɪn]

The	necessity	of	finding	some	employment	to	fill	in	the	life	of	the	man	in
这	必要性	的	寻找	一些	就业	到	充满	在	这	生活	的	这	男人	在

['prɪzn] [hiː; hi] [ə'pɪrz] ['θɜːrəli] [tuː; tə] [səb'skraɪb] [tuː; tə] .

prison	he	appears	thoroughly	to	subscribe	to	.
监狱	他	出现	彻底	到	订阅	到	.

他似乎完全认同，在狱中，一个人必须找到一份工作来充实自己的生活。

(['wɑːʃɪŋtən] [stɑːr] , [dʒæn] . - .)

(	Washington	Star	,	Jan	.	25	.	)
(	华盛顿	星星	,	一月	.	-	.	)

（《华盛顿星报》，1月25日）

[ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv] “ [kæmp][hoʊp] , ” [ˌɪlə'nɔɪ] . — [ɪn] [sep'tembər] , - ,

The	Record	of	“	Camp	Hope	,	”	Illinois	.	—	In	September	,	1913	,
这	记录	的	“	营	希望	,	”	伊利诺伊州	.	—	在	九月	,	-	,

伊利诺伊州“希望营”记录——1913年9月

['wɔːrdn] [iː] . [em] . ['ælən] [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ][kæmp][æt; ət]['dɪksən] , [ɪl] . , [ðə; ði][roʊd]['wɜːrkərz] ['biːɪŋ]

Warden	E	.	M	.	Allen	established	a	camp	at	Dixon	,	Ill	.	,	the	road	workers	being
典狱长	E	.	M	.	艾伦	已确立的	一个	营	在	迪克森	,	患病的	.	,	这	路	工人	存在

[steɪt] ['prizənəz] .

State	prisoners	.
状态	囚犯	.

典狱长 EM Allen 在伊利诺伊州迪克森建立了一个营地，道路工人都是州立监狱的囚犯。

[ʌv; əv][ðə; ði]['sɪksti] - [faɪv] [men] [huː] [hæv; həv] [bɪn] [æt; ət][ðə; ði][kæmp][ɪn][ðə; ði][læst] [fɔːr] [ɔːr][faɪv]

Of	the	sixty	-	five	men	who	have	been	at	the	camp	in	the	last	four	or	five
的	这	六十	-	五	男人	WHO	有	到过	在	这	营	在	这	最后的	四	或者	五

[mʌnθs] ,

months	,
几个月	,

在过去四五个月里一直待在营地里的65名男子中，

['hæri] [west] , [huː] [ɪz] [naʊ] [klɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði][kæmp][ænd; ənd][hæz; həz][ten] [mʌnθs] [jet] [tuː; tə] [sɜːrv]
Harry West , who is now clerk of the camp and has ten months yet to serve
哈里 西方 , WHO 是 现在 职员 的 这 营 和 有 十 几个月 然而 到 服务
, [sed] :
, said :
, 说 :

现任营地书记员哈里·韦斯特还有十个月的任期，他说：

“ [ðə; ði] [bɔɪz] [ɑːr; ər][ɔːl][ɑːn][ðə; ði] [skwer] [jet] [ænd; ənd][ðer; ðər]['iznt][ə; eɪ][mæn] [huː] ['hæznt] [kept]
“ The boys are all on the square yet and there isn't a man who hasn't kept
“ 这 男孩们 是 全部 在 这 正方形 然而 和 那里 不是 一个 男人 WHO 还没有 保留
[hɪz; ɪz][wɜːrd][ʌv; əv] ['ɑːnər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wɔːrdn] ['gɪv(ə)n][æt; ət]['dʒoʊliː˛ɛt] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] ['stɑːrtɪd]
his word of honor with the warden given at Joliet before we started
他的 单词 的 荣誉 和 这 典狱长 给定 在 乔利埃特 前 我们 开始
[fɔːr; fər][kæmp] .
for camp .
为了 营 .

“所有男孩都已就位，而且没有一个人违背了在乔利埃特营地出发前向典狱长许下的荣誉承诺。”

” [ðə; ði][men][hæv; həv] [wɜːrkt] [eɪt] ['aʊərz] ['evri] [deɪ] [sɪns] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd][ɑːn][roʊd] ['bɪldɪŋ] ,
” The men have worked eight hours every day since they started on road building ,
” 这 男人 有 工作 八 小时 每一个 天 自从 他们 开始 在 路 建筑 ,

“自从开始修路以来，这些工人们每天都工作八个小时。”

[ɪk'sept] ['sætərdeɪ] [ˌæftər'nuːn] , ['sʌndiz; -deiz][ænd; ənd]['hɑːlədeɪz] .
except Saturday afternoon , Sundays and holidays .
除了 周六 下午 , 星期日 和 假期 .

周六下午、周日和节假日除外。

[ðə; ði][wɜːrk] [ə'kɑːmplɪʃt] [hæz; həz] [bɪn] ['haɪli] [ˌsætɪs'fæktəri][tuː; tə][ðə; ði]['loʊk(ə)l] [kə'mɪʃənəz]
The work accomplished has been highly satisfactory to the local commissioners
这 工作 完成 有 到过 高度 令人满意的 到 这 当地的 专员
[ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l] .
and the people .
和 这 人们 .

当地官员和民众对已完成的工作非常满意。

[ˌfɪf'tiːn] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['pɑːrti][ʌv; əv]['fɔːrti] - [faɪv] [men] [hæv; həv] [bɪn] [rɪ'liːst] [baɪ]['pɑːrd(ə)n]
Fifteen of the original party of forty - five men have been released by pardon
十五 的 这 原来的 派对 的 四十 - 五 男人 有 到过 发布 经过 赦免
[ɔːr] ['ʌðərwaɪz] .
or otherwise .
或者 否则 .

最初被捕的45人中，已有15人通过赦免或其他方式获释。

[wʌn] [kən'vɪkt][wʌz; wəz] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə]['dʒoʊliː˛ɛt][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['feɪljər] [tuː; tə] [meɪk] [gʊd]
One convict was returned to Joliet because of his failure to make good
一 定罪 曾是 返回 到 乔利埃特 因为 的 他的 失败 到 制作 好的
.
:
.

一名罪犯因未能改过自新而被送回乔利埃特。

[ə'nʌðər] [step] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːnər] ['sɪstəm] . — ['wɔːrdn] ['taɪnən] , [ʌv; əv][ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] ,
Another Step in the Honor System . — Warden Tynan , of Colorado ,
其他 步 在 这 荣誉 系统 . — 典狱长 蒂南 , 的 科罗拉多州 ,

荣誉制度的又一步。——科罗拉多州典狱长蒂南

[huː] [hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ]['prɑːmɪnənt]['juːzər][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːnər] ['sɪstəm] ,
who has been a prominent user of the honor system ,
WHO 有 到过 一个 著名的 用户 的 这 荣誉 系统 ,

他一直以来都是荣誉制度的积极践行者，

[plænz] [naʊ] [ə; eɪ][sɪks] - ['eɪkər] ['beɪsbɔːl] [ænd; ənd] [æθ'letɪk] [fiːld] ， [bɪlt] [fɔːr; fər][ænd; ənd][baɪ][kən'vɪkts]

plans	now	a	six	-	acre	baseball	and	athletic	field	,	built	for	and	by	convicts
计划	现在	一个	六	-	英亩	棒球	和	运动	场地	，	建造	为了	和	经过	罪犯

，

，

，

现在计划建造一个占地六英亩的棒球和运动场，由囚犯建造，专供囚犯使用。

[wɪð; wɪθ] [əˌkɑːmə'deɪʃənz] [fɔːr; fər][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['pʌblɪk][æz; əz] [wel] [æz; əz] [kən'vɪkts] [æz; əz]

with	accommodations	for	the	general	public	as	well	as	convicts	as
和	住宿	为了	这	一般的	民众	作为	出色地	作为	罪犯	作为

[spek'teɪtəs] , [tuː; tə][biː; bi]['oʊpənd] [ðɪs] [sprɪŋ] .

spectators	,	to	be	opened	this	spring	.
观众	，	到	是	打开	这	春天	.

将于今年春天开放，届时将为公众以及囚犯提供观赛场所。

“ [tuː; tə] [bɪld] [ʌp][ə; eɪ][mæn] ['mentəli] [ænd; ənd] ['mɔːrəli] ， ” [sed] ['taɪnən][ɪn] [ə'naʊnsɪŋ] [ðə; ði]

“	To	build	up	a	man	mentally	and	morally	,	”	said	Tynan	in	announcing	the
“	到	建造	向上	一个	男人	精神上	和	道德上	，	”	说	蒂南	在	宣布	这

[ˌɪnə'veɪʃ(ə)n] ，

innovation	,
创新	，

“为了在精神和道德上塑造一个人，”蒂南在宣布这项创新时说道。

“ [aɪ] [noʊ] [frʌm; frəm] [ɪk'spɪriəns] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [bɪld] [hɪm; ɪm][ʌp] ['fɪzɪkli] .

“	I	know	from	experience	you	have	to	build	him	up	physically	.
“	我	知道	从	经验	你	有	到	建造	他	向上	身体	.

“根据我的经验，我知道你必须在身体上增强他的力量。”

” [ðə; ði] ['bɔːlpleɪər] [ænd; ənd] ['æθliːts] [huː] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə][juːz][ðə; ði] [fiːld] [ɑːr; ər]

”	The	ballplayers	and	athletes	who	are	to	be	allowed	to	use	the	field	are
”	这	棒球运动员	和	运动员	WHO	是	到	是	允许	到	使用	这	场地	是

[ðoʊz] [huː] ['kænɑːt][biː; bi] ['trʌstɪd] [tuː; tə][wɜːrk][ɪn][ðə; ði][roʊd] [gæŋz] ，

those	who	cannot	be	trusted	to	work	in	the	road	gangs	,
那些	WHO	不能	是	可信	到	工作	在	这	路	帮派	，

“那些被允许使用球场的棒球运动员和体育爱好者，都是那些不能被信任去从事道路施工工作的人。”

[æt; ət][ðə; ði] ['prɪzn] [ræntʃ] , [ɔːr][tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] ['pɑːrtiz] [ðə; ði] ['wɔːrdn] [ə'laʊz] [hɪz; ɪz]

at	the	prison	ranches	,	or	to	join	the	fishing	parties	the	warden	allows	his
在	这	监狱	牧场	，	或者	到	加入	这	钓鱼	各方	这	典狱长	允许	他的

['ɑːnər] [men] .

honor	men	.
荣誉	男人	.

在监狱牧场，或者参加典狱长允许他的荣誉卫士参加的钓鱼活动。

[pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][juːz][ðə; ði] [fiːld] [mʌst; məst][biː; bi] [ɜːrnd] [baɪ] [gʊd] [kən'dʌkt] ，

Permission	to	use	the	field	must	be	earned	by	good	conduct	,
允许	到	使用	这	场地	必须	是	获得	经过	好的	执行	，

使用该场地的许可必须通过良好的行为来获得。

[wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [mɑːrkt] [baɪ][ðə; ði][ˌpriːz(ə)n'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][æn; ən] ['ɑːnər] ['bʌt(ə)n] .

which	will	be	marked	by	the	presentation	of	an	honor	button	.
哪个	将要	是	标记	经过	这	推介会	的	一个	荣誉	按钮	.

届时将颁发荣誉徽章以示纪念。

[ðə; ði]['bʌt(ə)n] [əd'mɪts] [ðə; ði] ['berər] [tuː; tə][ðə; ði] [fiːld] [ɔːr][tuː; tə][ðə; ði] ['grænstænd] .

The	button	admits	the	bearer	to	the	field	or	to	the	grandstand	.
这	按钮	承认	这	持有人	到	这	场地	或者	到	这	看台	.

按钮允许持有者进入场地或看台。

[ðə; ði]['pʌblɪk] [wɪl] [biː; bi] [əd'mɪtɪd] [θruː] [wʌn] [geɪt] [ænd; ənd][ðə; ði][kən'vɪkt] - [spek'teitəs] [θruː]

The	public	will	be	admitted	through	one	gate	and	the	convict	-	spectators	through
这	民众	将要	是	承认	通过	一	门	和	这	定罪	-	观众	通过

[ə'nʌðər] .

another	.
其他	.

公众将从一扇门进入，而囚犯观众将从另一扇门进入。

[prə'vɪʒ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [prɪ'vent] [breɪks] [fɔːr; fər] ['lɪbərti] .

Provision	will	be	made	to	prevent	breaks	for	liberty	.
条款	将要	是	制成	到	防止	休息	为了	自由	.

将采取措施防止有人挣脱束缚，逃往自由之地。

['æftər][ðə; ði] ['beɪsbɔːl] ['siːz(ə)n][kləuziz] , [ə; eɪ] ['fʊtbɔːl] [tiːm] [wɪl] [juːz][ðə; ði] [fiːld] ,

After	the	baseball	season	closes	,	a	football	team	will	use	the	field	,
后	这	棒球	季节	关闭	,	一个	足球	团队	将要	使用	这	场地	,

棒球赛季结束后，足球队将使用该场地。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['bæskɪtbɔːl] ['siːz(ə)n] [wɪl] ['fɑːloʊ] .

and	a	basketball	season	will	follow	.
和	一个	篮球	季节	将要	跟随	.

接下来将迎来篮球赛季。

[ðə; ði] “ [muvɪz] ” [ænd; ənd]['pɔːrtlənd] ['prɪzn] . — [ə; eɪ] ['lʌndən] ([ˌiː en 'dʒiː] .) [dɪ'spætʃ] [tuː; tə][ðə; ði]

The	“	Movies	”	and	Portland	Prison	.	—	A	London	(	Eng	.	)	dispatch	to	the
这	“	电影	”	和	波特兰	监狱	.	—	一个	伦敦	(	英文	.	)	派遣	到	这

['wɑːʃɪŋtən] ([diː] . [siː] .) [poʊst][ɑːn]['dʒænjueri] - [steɪts] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['gʌvərnmənt] [hæz; həz]

Washington	(	D	.	C	.	)	Post	on	January	16	states	that	the	English	Government	has
华盛顿	(	D	.	C	.	)	邮政	在	一月	-	各州	那	这	英语	政府	有

,

,

,

“电影”与波特兰监狱——1月16日，伦敦（英国）发给华盛顿（华盛顿特区）邮报的一份电讯称，英国政府已经.....

[ɪn][ðə; ði][ə'pɪnjən][ʌv; əv][moʊst] [əb'zɜːvəz] ,

in	the	opinion	of	most	observers	,
在	这	观点	的	最多	观察员	,

大多数观察家认为，

[gɔːn] [tuː; tə] [rɪ'dɪkjələs] [leŋθs] [ɪn][ɪts] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə]['sɜːrt(ə)n] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] ['fɪlmz] ,

gone	to	ridiculous	lengths	in	its	opposition	to	certain	moving	picture	films	,
已消失	到	荒谬的	长度	在	它是	反对	到	肯定	移动	图片	电影	,

它为了反对某些电影而采取了荒谬的手段，

['ʃoʊɪŋ] [ə; eɪ] ['θrɪlɪŋ] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm]['pɔːrtlənd] ['prɪzn] .

showing	a	thrilling	escape	from	Portland	prison	.
显示	一个	惊险	逃脱	从	波特兰	监狱	.

展现了一场惊心动魄的波特兰监狱越狱行动。

“ [ðə; ði][fɪlm][hæz; həz] [bɪn] [bænd] [baɪ][ðə; ði][hoʊm] ['ɑːfɪs] ['æftər][ðə; ði] [bɔːrd] [hæd; həd] [pæst]

“	The	film	has	been	banned	by	the	Home	Office	after	the	board	had	passed
“	这	电影	有	到过	禁止	经过	这	家	办公室	后	这	木板	有	通过了

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

“该电影在委员会通过后，被内政部禁映。”

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [prə'djʊsɪŋ] [ðə; ði][fɪlm] , [wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] - [faɪv] ['hʌndrəd] [paʊndz] [rɪ'wɔːrd] ,

The	company	producing	the	film	,	which	is	called	'	Five	Hundred	Pounds	Reward	,
这	公司	生产	这	电影	,	哪个	是	称为	-	五	百	英镑	报酬	,

制作这部电影的公司名为《五百英镑悬赏》。

- [hæz; həz] [bɪn] ['kɜːrtli] [ɪn'fɔːrmd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [ʃoʊn] ['pʌblɪkli] .

'	has	been	curtly	informed	that	it	must	not	be	shown	publicly	.
-	有	到过	简短地	知情的	那	它	必须	不是	是	所示	公开	.

已明确告知，不得公开展示。

[ðə; ði] ['pɪktʃərz] [wɜːr; wər]['teɪkən][ɪn][ə; eɪ]['praɪvət] ['kwɑːri] [æt; ət]['pɔːrtlənd] .

The	pictures	were	taken	in	a	private	quarry	at	Portland	.
这	图片	是	已采取	在	一个	私人的	采石场	在	波特兰	.

这些照片是在波特兰的一个私人采石场拍摄的。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [wel] - [noʊn] [fækt] [ðæt] [noʊ][kən'vɪkt]['evər][hæz; həz] [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm]['pɔːrtlənd] ,

“	It	is	a	well	-	known	fact	that	no	convict	ever	has	escaped	from	Portland	,
“	它	是	一个	出色地	-	已知	事实	那	不	定罪	曾经	有	逃脱	从	波特兰	,

众所周知，从来没有罪犯从波特兰越狱。

[bʌt; bət] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] , [ðə; ði] [hoʊm] ['ɑːfɪs] [hæz; həz] ['θretnd] [tuː; tə]['kɑːnfɪskeɪt][ðə; ði]

but	,	in	spite	of	this	,	the	Home	Office	has	threatened	to	confiscate	the
但	,	在	尽管如此	的	这	,	这	家	办公室	有	威胁	到	没收	这

[ɪn'taɪər][fɪlm] ,

entire	film	,
全部的	电影	,

尽管如此，内政部还是威胁要没收整部影片。

[wɪtʃ] [hæz; həz][kɔːst][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [tuː; tə] [prə'duːs] , [ən'les] [ðə; ði] ['greɪtər] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz]

which	has	cost	a	good	deal	to	produce	,	unless	the	greater	portion	of	it	is
哪个	有	成本	一个	好的	交易	到	生产	,	除非	这	更大的	部分	的	它	是

[kʌt] [aʊt] .

cut	out	.
切	出去	.

生产成本很高，除非削减大部分成本。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['steɪtɪd][æt; ət][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [bɔːrd] [ʌv; əv][fɪlm] ['sensərz] [ðæt] [ɔːl] ['haʊzɪz]

“	It	is	stated	at	the	office	of	the	British	board	of	film	censors	that	all	houses
“	它	是	声明	在	这	办公室	的	这	英国	木板	的	电影	审查员	那	全部	房屋

,

,

,

英国电影审查委员会办公室声明，所有影院，

['ʌðər] [ðæn; ðən] ['gʌvərnmənt] ['prɑːpərti] , [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv]['pɔːrtlənd] ['prɪzn] [ænd; ənd]

other	than	government	property	,	in	the	neighborhood	of	Portland	prison	and
其他	比	政府	财产	,	在	这	邻里	的	波特兰	监狱	和

['kwɔːriːz] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [klɪrd] [ə'weɪ] ,

quarries	are	to	be	cleared	away	,
采石场	是	到	是	已清除	离开	,

除政府用地外，波特兰监狱附近及采石场一带的土地将被清理干净。

[ænd; ənd][ðə; ði][wɔːl] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði] ['kwɔːriːz] [tuː; tə][biː; bi] [reɪzd] ['twenti] [fiːt] ,

and	the	wall	surrounding	the	quarries	to	be	raised	twenty	feet	,
和	这	墙	周围	这	采石场	到	是	提高	二十	脚	,

采石场周围的围墙将加高二十英尺。

[ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] ['biːɪŋ] [ə'pærəntli] ['ʌndər][ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt][ðə; ði][fɪlm][wʌz; wəz]['teɪkən]

the	authorities	being	apparently	under	the	impression	that	the	film	was	taken
这	当局	存在	显然	在下面	这	印象	那	这	电影	曾是	已采取

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['telifoʊtoʊ] [lenz] . ” [-]

with	the	aid	of	a	telephoto	lens	.	”	[	18	]
和	这	援助	的	一个	长焦镜头	镜片	.	”	[	-	]

当局显然认为这部电影是用长焦镜头拍摄的。[18]

['ʃæklz] [ɪn] [ˌtenə'siː] . — [ə; eɪ] ['næʃvɪl] ['nuːzpeɪpər] [steɪts] [ðæt] ,
Shackles **in** **Tennessee** **.** **—** **A** **Nashville** **newspaper** **states** **that** **,**
镣铐 在 田纳西州 . — 一个 纳什维尔 报纸 各州 那 ,

田纳西州的镣铐——纳什维尔一家报纸报道称，

“ [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [rɪ'voʊltɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] [ɑːn][ðə; ði] ['kaʊnti]
“ **as** **a** **result** **of** **revolting** **conditions** **said** **to** **have** **been** **found** **on** **the** **county**
“ 作为 一个 结果 的 令人作呕的 状况 说 到 有 到过 成立 在 这 县
[roʊdz] [ɪn][ə; eɪ] [tʊr] [ʌv; əv] [ɪn'spekʃ(ə)n] ,
roads **in** **a** **tour** **of** **inspection** **,**
道路 在 一个 旅游 的 检查 ,

“由于巡视检查中发现该县道路状况极其恶劣，

[ə; eɪ][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜːrkhaʊs] [bɔːrd] [hæz; həz] [dɪ'klerd] [ðæt] [juːz]
a **majority** **of** **the** **members** **of** **the** **workhouse** **board** **has** **declared** **that** **use**
一个 多数 的 这 成员 的 这 济贫 木板 有 声明 那 使用
[ʌv; əv] ['ʃæklz] [ɑːn] ['prizənəz] [mʌst; məst][biː; bi] [ə'bɑːlɪʃt] .
of **shackles** **on** **prisoners** **must** **be** **abolished** **.**
的 镣铐 在 囚犯 必须 是 废除 .

济贫院委员会的大多数成员宣布，必须废除对囚犯使用镣铐的做法。

“ [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['steɪtmənt] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['membər] [huː] [ɪn'spektɪd] [ðə; ði][kæmps]
“ **According** **to** **the** **statement** **of** **one** **of** **the** **members** **who** **inspected** **the** **camps**
“ 根据 到 这 陈述 的 一 的 这 成员 WHO 检查 这 营地
,
,
,

“据一名视察过营地的成员所述，

[ðə; ði][juːz][ʌv; əv] ['ʃæklz] [ɑːn]['hjuːmən] ['biːɪŋs] [ɪz] ['bɑːrbərəs] ,
the **use** **of** **shackles** **on** **human** **beings** **is** **barbarous** **,**
这 使用 的 镣铐 在 人类 生物 是 野蛮 ,

对人使用镣铐是野蛮的。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] [ænd; ənd] [ˌɪnkən'viːniəns] [kɔːzd] [ðə; ði] ['prizənəz] [baɪ] ['biːɪŋ] [fɔːrst] [tuː; tə]
and **the** **suffering** **and** **inconvenience** **caused** **the** **prisoners** **by** **being** **forced** **to**
和 这 痛苦 和 不便 导致 这 囚犯 经过 存在 强制 到
[wer] [ðə; ði]['aɪərnz][kʊd; kəd]['oʊnli][biː; bi]['riːəlaɪzd][baɪ] ['siːɪŋ] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] [huː] [wɔːr] [tʃeɪnz]
wear **the** **irons** **could** **only** **be** **realized** **by** **seeing** **a** **prisoner** **who** **wore** **chains**
穿 这 熨斗 可以 仅有的 是 已实现 经过 看到 一个 囚犯 WHO 穿着 链条
[wɪtʃ] [riːtʃt] [frʌm; frəm] [niː] [tuː; tə]['æŋk(ə)l][ænd; ənd][ə; eɪ] [krɔːs] [tʃeɪn] [kə'nektɪŋ] [iːtʃ] [leg] .
which **reached** **from** **knee** **to** **ankle** **and** **a** **cross** **chain** **connecting** **each** **leg** **.**
哪个 达到 从 膝盖 到 踝 和 一个 叉 链 连接 每个 腿 .

只有亲眼看到一个囚犯戴着从膝盖到脚踝的铁链，每条腿上还连着一条十字链，才能体会到被迫戴上铁链给囚犯带来的痛苦和不便。

“ ['skwaɪər]['ælən] ,
“ **Squire** **Allen** **,**
“ 乡绅 艾伦 ,

“艾伦乡绅，

[ɪn] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːzd] [frʌm; frəm][ðə; ði][juːz]
in **speaking** **of** **the** **conditions** **which** **he** **found** **to** **be** **caused** **from** **the** **use**
在 请讲 的 这 状况 哪个 他 成立 到 是 导致 从 这 使用
[ʌv; əv] ['ʃæklz] ,
of **shackles** **,**
的 镣铐 ,

在谈到他发现因使用镣铐而造成的种种状况时，

[sed] [ðæt] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prizənəz] - [legz][wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst] [dɪ'keɪd] ['ʌndər][ðə; ði][klæmps]

said	that	several	of	the	prisoners	'	legs	were	almost	decayed	under	the	clamps
说	那	一些	的	这	囚犯	-	腿	是	几乎	腐烂的	在下面	这	夹具

[wɪtʃ] [held][ðə; ði] [tʃeɪnz] .

which	held	the	chains	.
哪个	握住	这	链条	.

据称，几名囚犯的腿在锁链的夹钳下几乎腐烂了。

['skwaɪər]['ælən] [sed] [ðæt] [ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði]['keɪsɪz][ʌv; əv] [lɔːŋ] - [tɜːrm][men] — [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər]

Squire	Allen	said	that	especially	in	the	cases	of	long	-	term	men	—	those	who	were
乡绅	艾伦	说	那	尤其	在	这	案例	的	长的	-	学期	男人	—	那些	WHO	是

[sent] [ʌp][fɔːr; fər][ɪ'lev(ə)n] [mʌnθs] [ænd; ənd] ['twenti] - [naɪn] [deɪz] — [ðə; ði] ['werɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

sent	up	for	eleven	months	and	twenty	-	nine	days	—	the	wearing	of	the
发送	向上	为了	十一	几个月	和	二十	-	九	天	—	这	穿着	的	这

[tʃeɪnz] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['hɔːrəb(ə)l] [θɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] .

chains	was	a	horrible	thing	to	think	about	.
链条	曾是	一个	可怕	事物	到	思考	关于	.

艾伦先生说，尤其是对于长期服刑的人来说——那些被送上去服刑 11 个月零 29 天的人——想到要戴上镣铐就觉得可怕。

[hiː; hi] [sed] [ə'bɒlɪʃ] [ðə; ði] ['kʌstəm] [ʌv; əv] ['werɪŋ] [ðə; ði]['aɪərnz] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [rɪ'fɔːrm] [ɪn]

He	said	abolishing	the	custom	of	wearing	the	irons	would	be	a	great	reform	in
他	说	废除	这	风俗	的	穿着	这	熨斗	会	是	一个	伟大的	改革	在

[ðə; ði]['mɑːdərn] ['meθəd] [ʌv; əv] ['kerɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kaʊnti] ['prizənəz] .

the	modern	method	of	caring	for	the	county	prisoners	.
这	现代的	方法	的	关怀	为了	这	县	囚犯	.

他说，废除戴镣铐的习俗，将是现代县级囚犯照护方式的一项重大改革。

“ [ðə; ði] ['ʃæklz] [ɑːr; ər] ['rɪvɪtɪd] [ɑːn][ðə; ði][legz][ʌv; əv][ðə; ði] ['prizənəz] [ðə; ði] [deɪ] [ðeɪ] [ɑːr; ər]

“	The	shackles	are	riveted	on	the	legs	of	the	prisoners	the	day	they	are
“	这	镣铐	是	铆接	在	这	腿	的	这	囚犯	这	天	他们	是

[rɪ'siːvd] [æt; ət][ðə; ði][kæmps] ,

received	at	the	camps	,
已收到	在	这	营地	,

“囚犯被送进集中营的当天，就被戴上了镣铐，铐在了他们的腿上。”

[ænd; ənd][ðə; ði]['aɪərnz][ɑːr; ər]['nevər] [rɪ'muːvd] [fɔːr; fər]['eni] ['pɜːrpəs] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði]['prɪz(ə)nər]

and	the	irons	are	never	removed	for	any	purpose	until	the	day	the	prisoner
和	这	熨斗	是	绝不	已移除	为了	任何	目的	直到	这	天	这	囚犯

[ɪz]['gɪv(ə)n][hɪz; ɪz] ['lɪbərti] .

is	given	his	liberty	.
是	给定	他的	自由	.

而且，在囚犯获得自由的那一天之前，无论出于何种原因，都不会取下他的镣铐。

[ðə; ði]['prɪz(ə)nər][ɪz] [fɔːrst] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn][ðə; ði] [tʃeɪnz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] ,

The	prisoner	is	forced	to	sleep	in	the	chains	,	it	is	said	,
这	囚犯	是	强制	到	睡觉	在	这	链条	,	它	是	说	,

据说，囚犯被迫戴着镣铐睡觉。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði] ['ʃæklz] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ə; eɪ]['skɪlf(ə)l]

and	it	is	impossible	to	remove	the	shackles	without	the	aid	of	a	skillful
和	它	是	不可能的	到	消除	这	镣铐	没有	这	援助	的	一个	熟练

['blæksmɪθ] .

blacksmith	.
铁匠	.

没有技艺精湛的铁匠的帮助，是不可能解开这些镣铐的。

” [ˌmɔɪə'mɛnsɪŋ] ['prɪzn] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] . — [ˌfɪlə'dɛlfiːəz] [oʊld] ['prɪzn] [ɪz] [naʊ] ['biːɪŋ] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] .

”	Moyamensing	Prison	Investigation	.	—	Philadelphia's	old	prison	is	now	being	investigated	.
”	莫亚门辛	监狱	调查	.	—	费城的	老的	监狱	是	现在	存在	调查	.

“莫亚门辛监狱调查——费城的老监狱目前正在接受调查。”

[ðə; ði]['dʒænjueri][grænd]['dʒʊri] [meɪd] , [ə'mʌŋ] ['ʌðər] ['steɪtmənts] , [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] :

The	January	grand	jury	made	,	among	other	statements	,	the	following	:
这	一月	盛大	陪审团	制成	,	之中	其他	声明	,	这	下列的	:

1月份的大陪审团除其他声明外，还发表了以下声明:

“ [noʊ][bɑːnd][ʌv; əv][hjuː'meɪn] ['fiːlɪŋ] [ɪg'zɪstɪd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['kiːpəz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['prizənəz] .

“	No	bond	of	humane	feeling	existed	between	the	keepers	and	the	prisoners	.
“	不	纽带	的	人道	感觉	存在	之间	这	守门员	和	这	囚犯	.

“狱卒和囚犯之间没有任何人道的感情纽带。”

“ [ðə; ði] ['klɔzits] [ɪn][ðə; ði] ['sɛlz] [ɑːr; ər] [faʊl] - [smelɪŋ] , [dʒɜːrm] - ['briːdɪŋ] [hoʊlz] [ʌv; əv] ['sɪknəs] .

“	The	closets	in	the	cells	are	foul	-	smelling	,	germ	-	breeding	holes	of	sickness	.
“	这	壁橱	在	这	细胞	是	犯规	-	闻起来	,	细菌	-	选育	孔	的	疾病	.

“牢房里的壁橱是散发恶臭、滋生细菌的疾病温床。

“ [ðə; ði][oʊld] [strɔː] ['mætrəsɪz] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['prizənəz] [sliːp] [ɑːr; ər] ['riːəli] [fɪld] [wɪð; wɪθ]

“	The	old	straw	mattresses	upon	which	the	prisoners	sleep	are	really	filled	with
“	这	老的	稻草	床垫	之上	哪个	这	囚犯	睡觉	是	真的	已填	和

['vɜːrmɪn] .

vermin	.
害虫	.

“囚犯们睡的旧稻草床垫里其实有很多害虫。”

“ [ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz][ʌv; əv][ðə; ði]['sɛlz][ʌv; əv][ðə; ði][ˌʌn'traɪd] ['prizənəz] [ɑːr; ər] [wɜːrs] [ðæn; ðən][ðə; ði]

“	The	conditions	of	the	cells	of	the	untried	prisoners	are	worse	than	the
“	这	状况	的	这	细胞	的	这	未经尝试	囚犯	是	更糟	比	这

['sɛlz] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['sɜːrvɪŋ] [ə; eɪ] ['sentəns] .

cells	of	those	serving	a	sentence	.
细胞	的	那些	服务	一个	句子	.

“未经审判的囚犯的牢房条件比正在服刑的囚犯的牢房条件还要差。”

“ [hiː; hi] [dɪ'zɜːrvz] [ɔːl][hiː; hi][gets] , [let][hɪm; ɪm][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] , [ɪz] [ə'pærəntli] [ðə; ði]['mɑːtoʊ][æt; ət]

“	He	deserves	all	he	gets	,	let	him	have	it	,	is	apparently	the	motto	at
“	他	值得	全部	他	获得	,	让	他	有	它	,	是	显然	这	座右铭	在

[ˌmɔɪə'mɛnsɪŋ] .

Moyamensing	.
莫亚门辛	.

“他应得的一切，就让他承受吧”，这显然是莫亚门辛的座右铭。

” [ðə; ði] [mɪ'zʊri] [steɪt] ['prɪzn] . — “ [ðə; ði] [mɪ'zʊri] [ˌpenɪ'tenʃəri] [æt; ət]['dʒefərsən] ['sɪti] [ɪz] ['twenti] -

”	The	Missouri	State	Prison	.	—	“	The	Missouri	penitentiary	at	Jefferson	City	is	twenty	-
”	这	密苏里州	状态	监狱	.	—	“	这	密苏里州	监狱	在	杰斐逊	城市	是	二十	-

[faɪv] ['jɪrz] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][taɪmz] .

five	years	behind	the	times	.
五	年	在后面	这	时代	.

“密苏里州立监狱——位于杰斐逊市的密苏里州立监狱比时代落后了25年。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [sɔːrs] [ʌv; əv] [ʃeɪm] [tuː; tə][ɔːl] [mi'zuəriən] .

It	is	a	source	of	shame	to	all	Missourians	.
它	是	一个	来源	的	耻辱	到	全部	密苏里州人	.

这是所有密苏里州人的耻辱。

” [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['sʌbstəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['steɪtmənt] [ɑːn][ðə; ði] [mɪ'zʊri] [ˌpenɪ'tenʃəri] [baɪ]['draɪv, 'dɑːktɝ]

”	That	is	the	substance	of	a	statement	on	the	Missouri	penitentiary	by	Dr
”	那	是	这	物质	的	一个	陈述	在	这	密苏里州	监狱	经过	博士

. [siː] . [ə; eɪ] . ['ɛlˌwʊd] ,

.	C	.	A	.	Ellwood	,
.	C	.	一个	.	埃尔伍德	,

“以上是C.A.埃尔伍德博士就密苏里州监狱发表的声明的主要内容。”

[prəˈfesər] [ʌv; əv][ˌsoʊsiˈɑːlədʒi][ɪn][ðə; ði][ˌjuːnɪˈvɜːrsəti][ʌv; əv] [mɪˈzʊri] .

professor	**of**	**sociology**	**in**	**the**	**University**	**of**	**Missouri**	**.**
教授	的	社会学	在	这	大学	的	密苏里州	.

密苏里大学社会学教授。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['ɛlˌwʊd] [sez] [ðə; ði] [bleɪm] [dʌz] [nɑːt][rest][ɑːn][ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði]

Dr	**.**	**Ellwood**	**says**	**the**	**blame**	**does**	**not**	**rest**	**on**	**individuals**	**so**	**much**	**as**	**the**
博士	.	埃尔伍德	说道	这	责备	做	不是	休息	在	个人	所以	很多	作为	这

['sɪstəm] .

system	**.**
系统	.

埃尔伍德博士说，责任不在于个人，而在于制度。

[fɔːr; fər] [ˌfɪfˈtiːn] ['jɪrz] [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] ['wɜːrkɪŋ] [tuː; tə] [sɪˈkjʊr] [æn; ən] [ɪnˈdʌstriəl] [rɪˈfɔːrmətɔːri]

For	**fifteen**	**years**	**he**	**has**	**been**	**working**	**to**	**secure**	**an**	**industrial**	**reformatory**
为了	十五	年	他	有	到过	在职的	到	安全的	一个	工业的	感化院

[fɔːr; fər][ðə; ði] [steɪt] .

for	**the**	**State**	**.**
为了	这	状态	.

十五年来，他一直致力于为国家争取建立一所工业教养院。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [θɪŋks] [ðə; ði] “ ['kɑːntrækt] ['sɪstəm] ” [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [fɔːrs] [fɔːr; fər]['iːv(ə)l] .

He	**also**	**thinks**	**the**	**“**	**contract**	**system**	**”**	**is**	**a**	**great**	**force**	**for**	**evil**	**.**
他	还	思考	这	“	合同	系统	”	是	一个	伟大的	力量	为了	邪恶的	.

他还认为“契约制度”是一股巨大的邪恶力量。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] ['iziə] [ðə; ði] ['smʌglɪŋ] [ʌv; əv]['oʊpiəm] , [ðə; ði][wɜːrst] [kɜːrs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['prɪzn] .

It	**makes**	**easier**	**the**	**smuggling**	**of**	**opium**	**,**	**the**	**worst**	**curse**	**of**	**a**	**prison**	**.**
它	制作	更轻松	这	走私	的	鸦片	,	这	最差	诅咒	的	一个	监狱	.

它使得鸦片走私更容易，鸦片是监狱里最可怕的祸害。

['sev(ə)nti][pər][sent] .

Seventy	**per**	**cent**	**.**
七十	每	中心	.

百分之七十。

[ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] [tɜːrm] ['prizənəz] [ɑːr; ər] [sleɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [drʌg] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['fɔːrmər]

of	**the**	**long**	**term**	**prisoners**	**are**	**slaves**	**of**	**the**	**drug**	**,**	**according**	**to**	**a**	**former**
的	这	长的	学期	囚犯	是	奴隶	的	这	药品	,	根据	到	一个	以前的

['wɔːrdn] .

warden	**.**
典狱长	.

一位前监狱长表示，许多长期服刑的囚犯都成了毒品的奴隶。

[prəˈfesər] ['ɛlˌwʊd] [bleimz] [ðə; ði]['prez(ə)nt][ænd; ənd]['fɔːrmər] [əˈfɪʃ(ə)lz] [fɔːr; fər] ['θɪŋkɪŋ] ['evri] [əˈtæk]

Professor	**Ellwood**	**blames**	**the**	**present**	**and**	**former**	**officials**	**for**	**thinking**	**every**	**attack**
教授	埃尔伍德	责备	这	展示	和	以前的	官员	为了	思维	每一个	攻击

[ɑːn][ðə; ði] ['sɪstəm] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['pɜːrsən(ə)l] [əˈtæk] .

on	**the**	**system**	**was**	**a**	**personal**	**attack**	**.**
在	这	系统	曾是	一个	个人的	攻击	.

埃尔伍德教授指责现任和前任官员将对系统的每一次攻击都视为对个人的攻击。

[ðeɪ] [rɪˈzɪst] [ænd; ənd] [meɪk] [ɪmˈpɑːsəb(ə)l] ['evri] ['efərt] [wɪtʃ] [ɪz] [meɪd] [tuː; tə] [ˌæsərˈteɪn] [ðə; ði]['riːəl]

They	**resist**	**and**	**make**	**impossible**	**every**	**effort**	**which**	**is**	**made**	**to**	**ascertain**	**the**	**real**
他们	抵抗	和	制作	不可能的	每一个	努力	哪个	是	制成	到	探明	这	真实的

[steɪt] [ʌv; əv] [əˈferz] .

state	**of**	**affairs**	**.**
状态	的	事务	.

他们阻挠并破坏一切旨在查明真相的努力。

[ðɪs] [ɪz][ɪn]['kɑ:ntræst][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kænzəs] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,

This	is	in	contrast	with	the	Kansas	officials	,
这	是	在	对比	和	这	堪萨斯州	官员	,

这与堪萨斯州官员的说法截然相反。

[wer] [ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz][ɪn][ðə; ði] [ˌpenɪ'tenʃəri] [ɑ:r; ər][dʒʌst][æz; əz][bæd] .

where	the	conditions	in	the	penitentiary	are	just	as	bad	.
在哪里	这	状况	在	这	监狱	是	只是	作为	坏的	.

监狱里的条件同样恶劣。

[ðer; ðər][ðə; ði] ['wɔ:rdn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['hɛlpɚz] [ɑ:r; ər] ['du:ɪŋ] [ɔ:l] [ðeɪ] [kæn; kən][tu:; tə][rɪ'fɔ:rm][ðə; ði]

There	the	warden	and	his	helpers	are	doing	all	they	can	to	reform	the
那里	这	典狱长	和	他的	助手	是	正在做	全部	他们	能	到	改革	这

['prɪzn] ['sɪstəm] [ænd; ənd][kən'dɪʃ(ə)nz] .

prison	system	and	conditions	.
监狱	系统	和	状况	.

那里的典狱长和他的助手们正在尽一切努力改革监狱制度和条件。

['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['ɛlˌwʊd] [pɔɪnts] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] [ði:z] [kən'dɪʃ(ə)nz]

Dr	.	Ellwood	points	out	that	the	general	knowledge	of	these	conditions
博士	.	埃尔伍德	积分	出去	那	这	一般的	知识	的	这些	状况

[hæz; həz] [dʌn] [mʌtʃ] [tu:; tə] [dɪ'fi:t] [ðə; ði] [hoʊl] [eɪm][ʌv; əv]['krɪmɪn(ə)l] [lɔ:] [ɪn] [mɪ'zʊri] .

has	done	much	to	defeat	the	whole	aim	of	criminal	law	in	Missouri	.
有	完毕	很多	到	击败	这	所有的	目的	的	刑事	法律	在	密苏里州	.

埃尔伍德博士指出，人们对这些情况的普遍了解，在很大程度上破坏了密苏里州刑法的整个目标。

['dʒʌdʒɪz][ænd; ənd]['dʒʊri:z][ɑ:r; ər][ɪn'klaɪnd][tu:; tə] [ʃoʊ] [ˌʌn'du:] ['li:niənsi] [tɔ:rd] [ə'kju:zd] [ænd; ənd]

Judges	and	juries	are	inclined	to	show	undue	leniency	toward	accused	and
法官	和	陪审团	是	倾斜	到	展示	过度	宽大	朝向	被告	和

[kən'vɪktɪd] ['pɝ:sənz] .

convicted	persons	.
已定罪	人	.

法官和陪审团往往倾向于对被告和被定罪者表现出过分的宽容。

[ðeɪ] ['hezɪteɪt] [tu:; tə][send][ðem; ðəm]['ɪntu:] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] .

They	hesitate	to	send	them	into	such	a	place	.
他们	犹豫	到	发送	他们	进入	这样的	一个	地方	.

他们犹豫是否要将他们派往那样的地方。

[jet] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['dʒen(ə)rəl] ['nɑ:lɪdʒ] ,

Yet	with	this	general	knowledge	,
然而	和	这	一般的	知识	,

然而，凭借这些常识，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][hɑ:rd][tu:; tə] [ə'raʊz] [ðə; ði]['pi:p(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [tu:; tə]['ækʃ(ə)n][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði]

it	is	hard	to	arouse	the	people	of	the	State	to	action	because	the
它	是	难的	到	引起	这	人们	的	这	状态	到	行动	因为	这

[ˌɪnstɪ'tu:ʃ(ə)n][tɜ:rnz]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz]['ɪntu:][ðə; ði] [steɪt] ['treʒəri] ['evri] [jɪr] .

institution	turns	thousands	of	dollars	into	the	State	treasury	every	year	.
机构	转弯	数千	的	美元	进入	这	状态	财政部	每一个	年	.

很难唤起该州人民的行动，因为该机构每年都会为州财政带来数千美元的收入。

[ðə; ði]['oʊnli][lɑ:rdʒ] [ˌɑ:pə'zɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [kʌm] [frʌm; frəm]['leɪbər]['ju:njənz] .

The	only	large	opposition	has	come	from	labor	unions	.
这	仅有的	大的	反对	有	来	从	劳动	工会	.

唯一的大规模反对意见来自工会。

['sevrəl] ['jɪrz] [ə'goʊ][ə; eɪ] [lɔ:] [wʌz; wəz] [pæst] [ə'bɒlɪʃ] [ðə; ði][kən'vɪkt]['leɪbər] ['sɪstəm] .

Several	years	ago	a	law	was	passed	abolishing	the	convict	labor	system	.
一些	年	前	一个	法律	曾是	通过了	废除	这	定罪	劳动	系统	.

几年前通过了一项法律，废除了囚犯劳动制度。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['nevər] [ɪn'fɔːrst] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][læst]['ledʒɪsleɪtʃər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['vɜːrtʃuəli] [rɪ'piːld]

It	was	never	enforced	and	in	the	last	legislature	it	was	virtually	repealed	.
它	曾是	绝不	强制执行	和	在	这	最后的	立法机关	它	曾是	几乎	废除	.

该法案从未得到执行，并且在上一届立法机构中实际上已被废除。

[ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] [wɜːr; wər] ['ɔːθəraɪzd] [tuː; tə] [rɪ'nuː] ['kɑːntrækts][fɔːr; fər]['leɪbər][æt; ət] - [sents][ə; eɪ]

The	authorities	were	authorized	to	renew	contracts	for	labor	at	75	cents	a
这	当局	是	授权	到	更新	合同	为了	劳动	在	-	分	一个

[deɪ][fɔːr; fər] [iːtʃ] ['prɪz(ə)nər] . [-]

day	for	each	prisoner	.	[	19	]
天	为了	每个	囚犯	.	[	-	]

当局被授权以每天 75 美分的价格与囚犯续签劳动合同。[19]

[ðʌs] [ðə; ði] ['sɪstəm] [wʌz; wəz] [kən'tɪnjuːd] [wɪtʃ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [kən'tɪnjuː][ðə; ði]['træfɪk]

Thus	the	system	was	continued	which	made	it	possible	to	continue	the	traffic
因此	这	系统	曾是	持续	哪个	制成	它	可能的	到	继续	这	交通

[ɪn] [drʌgz] .

in	drugs	.
在	药物	.

因此，该体系得以延续，从而使得毒品交易得以继续进行。

['ɔːlsoʊ] [ðeɪ] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][fɔːr; fər] [kraɪmz] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['sɪstəm] [ɪz]

Also	they	continue	to	punish	individuals	for	crimes	for	which	the	system	is
还	他们	继续	到	惩治	个人	为了	犯罪	为了	哪个	这	系统	是

[rɪ'spɑːnsəb(ə)l] .

responsible	.
负责任的	.

此外，他们还会继续惩罚那些因体制原因而犯罪的个人。

[wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [kɒnt'ræktəz] - ['eɪdʒənts] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [wɔːlz] ,

With	more	than	a	hundred	contractors	'	agents	within	the	walls	,
和	更多的	比	一个	百	承包商	-	代理人	之内	这	墙壁	,

墙内有超过一百家承包商代理商，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['klɪrli] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][stɑːp][ðə; ði] ['smʌglɪŋ] .

it	is	clearly	impossible	to	stop	the	smuggling	.
它	是	清楚地	不可能的	到	停止	这	走私	.

显然，阻止走私是不可能的。

[ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv]['kɑːntrækt]['leɪbər][ɪz][nɑːt][ðə; ði][moʊst] ['sɪriəs] [fɔːlt] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]

The	existence	of	contract	labor	is	not	the	most	serious	fault	,	according	to
这	存在	的	合同	劳动	是	不是	这	最多	严肃的	过错	,	根据	到

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['ɛlˌwʊd] .

Dr	.	Ellwood	.
博士	.	埃尔伍德	.

埃尔伍德博士认为，合同工的存在并不是最严重的过错。

[ɪn][ðə; ði] [mɪ'zʊri] [ˌpenɪ'tenʃəri] , [fɜːrst] [ə'fendəz] [ænd; ənd] ['hɑrdnd] ['krɪmənəlz][ˌɪntər'mɪŋg(ə)l] .

In	the	Missouri	penitentiary	,	first	offenders	and	hardened	criminals	intermingle	.
在	这	密苏里州	监狱	,	第一的	罪犯	和	硬化	罪犯	交织	.

在密苏里州监狱，初犯和惯犯混杂在一起。

[noʊ] [skuːl] [ɪg'zɪsts][ɪn][ðə; ði] ['prɪzn] .

No	school	exists	in	the	prison	.
不	学校	存在	在	这	监狱	.

监狱里没有学校。

['pʌnɪʃmənt] , [nɑːt] [ˌrefər'meɪʃn] , [ɪz][ɪts]['dɑːmɪnənt][noʊt] .

Punishment	,	not	reformation	,	is	its	dominant	note	.
惩罚	,	不是	改革	,	是	它是	主导的	笔记	.

惩罚而非改造才是其主要特征。

['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [sel] - ['haʊzɪz] [ɑːr; ər]['æntɪkweɪtɪd][ɪn][ðer; ðər] [ə'reɪndʒmənts] .

Several	of	the	cell	-	houses	are	antiquated	in	their	arrangements	.
一些	的	这	细胞	-	房屋	是	过时的	在	他们的	安排	.

其中一些牢房的布局陈旧。

[ə; eɪ] ['wɔːrdn] [wʌns] [sed] [hiː; hi]['nevər] [nuː] [ə; eɪ][mæn] [huː] [wʌz; wəz] ['benɪfɪtɪd] [baɪ][hɪz; ɪz]

A	warden	once	said	he	never	knew	a	man	who	was	benefited	by	his
一个	典狱长	一次	说	他	绝不	知道	一个	男人	WHO	曾是	受益	经过	他的

[kən'faɪnmənt] [ðer; ðər] .

confinement	there	.
监禁	那里	.

一位狱长曾说过，他从未见过哪个囚犯从被关押在那里中受益。

[ə; eɪ] [ˌpenɪ'tenʃəri] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [toʊld]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['ɛlˌwʊd] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æz; əz] [mʌtʃ] [ˌdɪsɪ'peɪʃn]

A	penitentiary	physician	told	Dr	.	Ellwood	there	was	as	much	dissipation
一个	监狱	医生	讲述	博士	.	埃尔伍德	那里	曾是	作为	很多	耗散

[wɪ'ðɪn] [æz; əz][ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [wɔːlz] .

within	as	outside	the	walls	.
之内	作为	外部	这	墙壁	.

一位监狱医生告诉埃尔伍德医生，监狱内外的放荡行为一样普遍。

[ðə; ði]['oʊnli] [ˌsepə'reɪʃn] [ʌv; əv] ['prizənəz] [ɪz][fɔːr; fər] ['pʌnɪʃmənt] .

The	only	separation	of	prisoners	is	for	punishment	.
这	仅有的	分离	的	囚犯	是	为了	惩罚	.

囚犯只有在接受惩罚时才会被单独监禁。

[ə; eɪ] [fʊl] [ænd; ənd] ['θɜːroʊ] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][ʌv; əv][kən'dɪʃ(ə)nz] [ɪz][ðə; ði] ['remədi] .

A	full	and	thorough	investigation	of	conditions	is	the	remedy	.
一个	满的	和	彻底	调查	的	状况	是	这	补救	.

对情况进行全面彻底的调查才是解决之道。

[æn; ən] [ɪn'dʌstriəl] [rɪ'fɔːrmətɔːri] [ɪz][ə; eɪ] [nə'sesəti] .

An	industrial	reformatory	is	a	necessity	.
一个	工业的	感化院	是	一个	必要性	.

工业改造院是必要的。

[ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [tuː] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dʌn] [æt; ət][wʌns][baɪ] [mɪ'zʊri] , [sez] [prɑːf] .

These	are	the	two	things	which	should	be	done	at	once	by	Missouri	,	says	Prof	.
这些	是	这	二	事物	哪个	应该	是	完毕	在	一次	经过	密苏里州	,	说道	教授	.

['ɛlˌwʊd] .

Ellwood	.
埃尔伍德	.

埃尔伍德教授说，密苏里州应该同时做这两件事。

[ə; eɪ] [nuː] ['prɪzn] [fɔːr; fər]['kænzəs] . — [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['kænzəs] ['sɪti] [stɑːr] ,

A	New	Prison	for	Kansas	.	—	According	to	the	Kansas	City	Star	,
一个	新的	监狱	为了	堪萨斯州	.	—	根据	到	这	堪萨斯州	城市	星星	,

堪萨斯州将新建一座监狱。——据《堪萨斯城星报》报道，

[ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ænd; ənd] [sə'dʒest] [plænz][fɔːr; fər][ə; eɪ] [nuː] ['kænzəs]

the	commission	to	investigate	and	suggest	plans	for	a	new	Kansas
这	委员会	到	调查	和	建议	计划	为了	一个	新的	堪萨斯州

[ˌpenɪ'tenʃəri] [æt; ət] ['lænsɪŋ] [ɪz][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][wɜːrk][æt; ət][wʌns] .

Penitentiary	at	Lansing	is	to	go	to	work	at	once	.
监狱	在	兰辛	是	到	去	到	工作	在	一次	.

负责调查并提出在兰辛新建堪萨斯州监狱方案的委员会将立即开始工作。

[ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɪz][tu:; tə]['vɪzɪt][ɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] ['prizənz][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd] ['stʌdi]

The	commission	is	to	visit	all	of	the	new	prisons	in	the	country	and	study
这	委员会	是	到	访问	全部	的	这	新的	监狱	在	这	国家	和	学习

[ðə; ði][plænz] [wɜ:rkt] [aʊt][ɪn] [ðoʊz] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [fɔ:r; fər][ðə; ði][hju:'meɪn] ,

the	plans	worked	out	in	those	institutions	for	the	humane	,
这	计划	工作	出去	在	那些	机构	为了	这	人道	,

委员会将走访全国所有新建监狱，并研究这些机构为保障囚犯人道待遇而制定的计划。

['sænəteri][ænd; ənd] [kən'vi:niənt] ['haʊzɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prizənəz] .

sanitary	and	convenient	housing	of	the	prisoners	.
卫生	和	方便的	住房	的	这	囚犯	.

为囚犯提供卫生、舒适的住所。

[ðə; ði] [steɪt] ['ɑ:rkɪtekt] [ɪz][tu:; tə] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə] ['gæðər] [aɪ'di:əz][fɔ:r; fər][ðə; ði]

The	State	architect	is	to	accompany	the	commission	to	gather	ideas	for	the
这	状态	建筑师	是	到	陪伴	这	委员会	到	收集	想法	为了	这

[ˌri:'bɪldɪŋ] .

rebuilding	.
重建	.

国家建筑师将陪同委员会收集重建方案。

[ðə; ði][fɜ:rst][ˌprɑ:pə'zɪʃ(ə)n][ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [mʌst; məst] [dɪ'saɪd] [ɪz] ['weðər] [ɔ:r][nɑ:t][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [ˌri:'bɪld]

The	first	proposition	the	commission	must	decide	is	whether	or	not	it	will	rebuild
这	第一的	主张	这	委员会	必须	决定	是	无论	或者	不是	它	将要	重建

[ðə; ði] ['prɪzn] [ɑ:n][ɪts]['prez(ə)nt][saɪt][ɔ:r] [bɪld] [ɑ:n][ə; eɪ] [nu:] [saɪt][ə'dʒeɪs(ə)nt][tu:; tə][ðə; ði] ['prɪzn] [wɔ:lz]

the	prison	on	its	present	site	or	build	on	a	new	site	adjacent	to	the	prison	walls
这	监狱	在	它是	展示	地点	或者	建造	在	一个	新的	地点	邻近的	到	这	监狱	墙壁

.

:
.

委员会必须决定的第一个问题是，是否在监狱原址重建监狱，还是在监狱围墙旁的新址重建监狱。

[ɪf] [ðæt] [ɪz] [dʌn] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [kəm'pli:t] [nu:] ['prɪzn] [æz; əz][fɑ:r][æz; əz] ['haʊzɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz]

If	that	is	done	it	will	be	a	complete	new	prison	as	far	as	housing	conditions
如果	那	是	完毕	它	将要	是	一个	完全的	新的	监狱	作为	远的	作为	住房	状况

[ɑ:r; ər] [kən'sɜ:rnd] [ænd; ənd][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['prɪzn] [wɪl] [bi:; bi] [ju:st] [ɪn'taɪərli][æz; əz][ə; eɪ] ['wɜ:rkʃɑ:p] .

are	concerned	and	the	present	prison	will	be	used	entirely	as	a	workshop	.
是	担心的	和	这	展示	监狱	将要	是	用过的	完全	作为	一个	车间	.

如果这样做，就居住条件而言，这将是一座全新的监狱，而目前的监狱将完全用作工场。

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] [nu:] ['prɪzn] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [bɪlt] [ɑ:n][ðə; ði]['prez(ə)nt][saɪt] [ðen] [ðə; ði]

If	it	is	decided	that	the	new	prison	should	be	built	on	the	present	site	then	the
如果	它	是	决定	那	这	新的	监狱	应该	是	建造	在	这	展示	地点	然后	这

[kə'mɪʃ(ə)n] [mʌst; məst][fɜ:rst] [dɪ'saɪd] [wʌt] [ɪz][ðə; ði][moʊst] ['presɪŋ] [ni:d] [ænd; ənd][ɜ:rdʒ][ðə; ði]

commission	must	first	decide	what	is	the	most	pressing	need	and	urge	the
委员会	必须	第一的	决定	什么	是	这	最多	紧迫	需要	和	敦促	这

['ledʒɪsleɪtʃər][tu:; tə][prə'vaɪd][fɔ:r; fər][ðə; ði][moʊst]['ɜ:rdʒənt] ['bɪldɪŋ] [æt; ət][wʌns] .

legislature	to	provide	for	the	most	urgent	building	at	once	.
立法机关	到	提供	为了	这	最多	紧迫的	建筑	在	一次	.

如果决定在现有地点建造新监狱，那么委员会必须首先确定最紧迫的需求是什么，并敦促立法机关立即为最紧迫的建筑物提供资金。

['prɑ:gres] [ɪn] [nə'bræskə] . — [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['lɪŋkən] ([neb] .) ['dʒɜ:rn(ə)l] ,

Progress	in	Nebraska	.	—	According	to	the	Lincoln	(	Neb	.	)	Journal	,
进步	在	内布拉斯加州	.	—	根据	到	这	林肯	(	鼻	.	)	杂志	,

内布拉斯加州的进步——据《林肯日报》（内布拉斯加州）报道：

“ [wʌn] [jɪr] [ə'goʊ] ['wɔ:rdn] ['fɛntən] [tʊk] [ʌp][hɪz; ɪz] ['du:tiz] [æt; ət][ðə; ði] [nə'bræskə] [ˌpenɪ'tenʃəri] .

“	one	year	ago	Warden	Fenton	took	up	his	duties	at	the	Nebraska	penitentiary	.
“	一	年	前	典狱长	芬顿	采取	向上	他的	职责	在	这	内布拉斯加州	监狱	.

“一年前，芬顿典狱长开始在内布拉斯加州监狱任职。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [jɪr] [hi:; hi][hæz; həz]['ɔ:rgənaɪzd][ðə; ði][wɜ:rk][æt; ət][ðə; ði] ['prɪzn] [ɪn]['meni] [weɪz] .

During	the	year	he	has	organized	the	work	at	the	prison	in	many	ways	.
期间	这	年	他	有	组织	这	工作	在	这	监狱	在	许多	方式	.

一年来，他以多种方式组织了监狱的工作。

[ðə; ði] ['ɑ:nər] ['sɪstəm] [hæz; həz] [bɪn] [ju:st] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][kən'vɪkts][bəuθ][ɪn][ænd; ənd][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]

The	honor	system	has	been	used	among	the	convicts	both	in	and	out	of	the
这	荣誉	系统	有	到过	用过的	之中	这	罪犯	两个都	在	和	出去	的	这

['prɪzn] .

prison	.
监狱	.

监狱内外，囚犯们都奉行荣誉制度。

[æt; ət][sʌm; səm][taɪmz] ['fɪfti] [men][hæv; həv] [bɪn] ['wɜ:rkɪŋ] [ɪn] ['veriəs] [pɑ:rts][ʌv; əv]['læŋkæstər] ['kaʊnti]

At	some	times	fifty	men	have	been	working	in	various	parts	of	Lancaster	county
在	一些	时代	五十	男人	有	到过	在职的	在	各种各样的	部分	的	兰开斯特	县

,

,

,

有时，会有五十名男子在兰开斯特县的不同地区工作。

[ˌʌnə'tendɪd] [baɪ] [gɑ:rdz] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [noʊ] ['efərt] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] .

unattended	by	guards	and	making	no	effort	to	escape	.
无人看管	经过	守卫	和	制作	不	努力	到	逃脱	.

无人看守，也没有试图逃跑。

[nɑ:t][wʌn]['prɪz(ə)nər][hæz; həz] [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌpenɪ'tenʃəri] [ɪt'self] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [jɪr] .

Not	one	prisoner	has	escaped	from	the	penitentiary	itself	during	the	year	.
不是	一	囚犯	有	逃脱	从	这	监狱	本身	期间	这	年	.

今年没有一名囚犯从监狱逃脱。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《不良少年》（第四卷，第二期），(The Delinquent (Vol. IV, No.)

['bærən][vɑ:n] ['wə:nə] [wʌz; wəz][wʌn][mæn] [hu:] [broʊk][hɪz; ɪz][wɜ:rd][tu:; tə][ðə; ði] ['prɪzn] [ə'θɔ:rətiz]
Baron **von** **Werner** **was** **one** **man** **who** **broke** **his** **word** **to** **the** **prison** **authorities**
男爵 冯 维尔纳 曾是 一 男人 WHO 打破 他的 单词 到 这 监狱 当局
[ænd; ənd] [sɪns] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ri:'kæptʃəd] [æt; ət] ['wʊdstɑ:k] ,
and **since** **he** **was** **recaptured** **at** **Woodstock** **,**
和 自从 他 曾是 重新捕获 在 伍德斯托克 ,

冯·维尔纳男爵是少数几个违背对监狱当局承诺的人之一，自从他在伍德斯托克被抓获后，

[ɪl] . , [hæz; həz] [bɪn] [dɪ'praɪvd] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɪvəlɪdʒɪz] [wɪtʃ] [hi:; hi] ['pri:viəsli] [ɪn'dʒɔɪd] .
Ill **.** **,** **has** **been** **deprived** **of** **the** **privileges** **which** **he** **previously** **enjoyed** **.**
患病的 . , 有 到过 被剥夺的 的 这 特权 哪个 他 之前 享受 .

病人已被剥夺了之前享有的特权。

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən][tu:; tə][ðə; ði][hoʊm][ʌv; əv] ['tʃæplɪn] ['dʒɑ:nsən][æt; ət] [tɪ'kʌmsə] [fɔ:r; fər]
He **had** **been** **taken** **to** **the** **home** **of** **Chaplain** **Johnson** **at** **Tecumseh** **for**
他 有 到过 已采取 到 这 家 的 牧师 约翰逊 在 特库姆塞 为了
[ə; eɪ]['vɪzɪt][ænd; ənd] [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm] [ðæt] [taʊn] .
a **visit** **and** **escaped** **from** **that** **town** **.**
一个 访问 和 逃脱 从 那 镇 .

他曾被带到特库姆塞的约翰逊牧师家中拜访，之后从该镇逃了出来。

['wɔ:rdn] ['fɛntən] [ɪz] [pli:zd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ˌsi: 'oʊ] - [ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪg'zɪsts] [bɪ'twi:n]
Warden **Fenton** **is** **pleased** **with** **the** **spirit** **of** **co** **-** **operation** **which** **exists** **between**
典狱长 芬顿 是 高兴 和 这 精神 的 合作 - 手术 哪个 存在 之间
[ðə; ði] ['prɪzn] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd][ðə; ði] [kən'vɪkts] .
the **prison** **officials** **and** **the** **convicts** **.**
这 监狱 官员 和 这 罪犯 .

典狱长芬顿对监狱官员和囚犯之间存在的合作精神感到满意。

[hi:; hi] [sez] [ðæt] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['prizənəz] [ɑ:r; ər] [ə'sɪstɪŋ] [ɪn] [meɪn'teɪnɪŋ] ['ɔ:rdər][ænd; ənd] [ðæt]
He **says** **that** **most** **of** **the** **prisoners** **are** **assisting** **in** **maintaining** **order** **and** **that**
他 说道 那 最多 的 这 囚犯 是 协助 在 保持 命令 和 那
[ðeɪ] ['ri:əlaɪz] [ðæt] ['evri] ['efərt] [tu:; tə][help][ðem; ðəm][ɪz] ['bi:ɪŋ] [meɪd] .
they **realize** **that** **every** **effort** **to** **help** **them** **is** **being** **made** **.**
他们 意识到 那 每一个 努力 到 帮助 他们 是 存在 制成 .

他说，大多数囚犯都在协助维持秩序，他们也意识到当局正在尽一切努力帮助他们。

[ðə; ði] [sə'preʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][dəup] ['træfɪk][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ri'fɔ:mz] [wɪtʃ] ['wɔ:rdn] ['fɛntən]
The **suppression** **of** **the** **dope** **traffic** **is** **one** **of** **the** **reforms** **which** **Warden** **Fenton**
这 抑制 的 这 太棒了 交通 是 一 的 这 改革 哪个 典狱长 芬顿
[fi:lz] [hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][ækt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] .
feels **has** **been** **the** **most** **important** **act** **of** **his** **administration** **.**
感觉 有 到过 这 最多 重要的 行为 的 他的 行政 .

芬顿典狱长认为，打击毒品贩运是他执政期间最重要的改革措施之一。

" [kə'mɪʃənər] ['rændl] [ɑ:n][ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [ʌv; əv]['dʒʌdʒɪz] . — [æt; ət][ðə; ði] ['twentiəθ] ['sentʃəri]
" **Commissioner** **Randall** **on** **the** **Training** **of** **Judges** **.** **—** **At** **the** **Twentieth** **Century**
" 专员 兰德尔 在 这 训练 的 法官 . — 在 这 第二十 世纪
[klʌb] [ɪn]['bɔ:stən; 'bɑ:stən]['ri:s(ə)ntli] ,
Club **in** **Boston** **recently** **,**
俱乐部 在 波士顿 最近 ,

"兰德尔专员谈法官培训——最近在波士顿二十世纪俱乐部，

[kə'mɪʃənər] ['rændl] ['ɝ:dʒd] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [lɔ:] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv]['speʃ(ə)l] ['kɔ:rsɪz]
Commissioner **Randall** **urged** **that** **the** **great** **law** **institutions** **should** **have** **special** **courses**
专员 兰德尔 敦促 那 这 伟大的 法律 机构 应该 有 特别的 课程
[ɪn][pi:'nɑ:lədʒiˌpɪ'nɑ:lədʒi] .
in **penology** **.**
在 刑罚学 .

兰德尔专员敦促各大法律机构开设刑罚学专门课程。

“ [ðə; ði] [lɔ:] ['stjʊdnts] [ʌv; əv][tu:; tə] - [deɪ] [bɪ'kʌm] [jʊr; jər]['dɪstrɪkt] [ə'tɜ:rniz] [ænd; ənd]['dʒʌdʒɪz][ʌv; əv]
“ **The** **law** **students** **of** **to** **-** **day** **become** **your** **district** **attorneys** **and** **judges** **of**
“ 这 法律 学生 的 到 - 天 变得 你的 区 律师 和 法官 的
[tə'mɑ:roʊ] .
tomorrow **.**
明天 .

“今天的法学院学生将成为明天的地区检察官和法官。”

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][sʌm; səm] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['saɪəns] [wɪtʃ] [tri:ts] [ɑ:n]['pʌblɪk]
They **should** **have** **some** **knowledge** **of** **the** **science** **which** **treats** **on** **public**
他们 应该 有 一些 知识 的 这 科学 哪个 款待 在 民众
['pʌnɪʃmənts] [ɪn] [rɪ'spekt] [tu:; tə][ðə; ði]['pʌblɪk][ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌfərər] .
punishments **in** **respect** **to** **the** **public** **and** **the** **sufferer** **.**
惩罚 在 尊重 到 这 民众 和 这 患者 .

他们应该对有关公共惩罚的科学有一定的了解，这些科学涉及对公众和受刑者的影响。

“ [moʊst]['lɔjɝz, 'lɔɪɝz] , ” [hi:; hi] ['ædɪd] , “ [noʊ] ['lɪt(ə)l][ɔ:r] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][pi:'nɑ:lədʒiˌpɪ'nɑ:lədʒi] .
“ **Most** **lawyers** **,** **”** **he** **added** **,** **“** **know** **little** **or** **nothing** **of** **penology** **.**
“ 最多 律师 , ” 他 额外 , “ 知道 小的 或者 没有什么 的 刑罚学 .

他补充说：“大多数律师对刑罚学知之甚少或一无所知。”

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] - , - ['pɝ:sənz][ɪn] ['prɪzn] [tə'deɪ] [fɔ:r; fər] ['feləni] .
There **are** **100** **,** **000** **persons** **in** **prison** **today** **for** **felony** **.**
那里 是 - , - 人 在 监狱 今天 为了 重罪 .

目前有10万人因重罪被关押在监狱里。

[mɔ:r] [ðæn; ðən] - , - ['di:fektiv] [ɑ:r; ər] [fri:d] [i:tʃ] [jɪr] [hu:] ['kænɑ:t] [ker] [fɔ:r; fər] [ðəm'selvz] .
More **than** **12** **,** **000** **defectives** **are** **freed** **each** **year** **who** **cannot** **care** **for** **themselves** **.**
更多的 比 - , - 缺陷品 是 自由 每个 年 WHO 不能 关心 为了 他们自己 .

每年有超过 12,000 名无法自理的残疾人获释。

[ðʌs] [wi:; wi][hæv; həv][æn; ən]['ɑ:rmi][ʌv; əv] [dɪ'fens] (['mi:nɪŋ] ['soʊldʒərz]) [ænd; ənd][æn; ən]['ɑ:rmi]
Thus **we** **have** **an** **army** **of** **defence** **(** **meaning** **soldiers** **)** **and** **an** **army**
因此 我们 有 一个 军队 的 防御 (意义 士兵) 和 一个 军队
[ʌv; əv] [ə'fens] [ʌv; əv][ə'baʊt]['i:kwəl]['nʌmbərz] . ” [-]
of **offence** **of** **about** **equal** **numbers** **.** **”** **[** **20** **]**
的 罪行 的 关于 平等的 数字 . ” [-]

因此，我们有一支防御军（即士兵）和一支进攻军，人数大致相等。”[20]

[ə; eɪ][sæd] ['kɑ:mənteri] [ɑ:n] ['prɪzn] ['leɪbər] . — ['pi:sɪz] [ʌv; əv] [wʊd] [frʌm; frəm]['ɔ:lmoʊst] ['evri]
A **Sad** **Commentary** **on** **Prison** **Labor** **.** **—** **Pieces** **of** **wood** **from** **almost** **every**
一个 伤心 评论 在 监狱 劳动 . — 件 的 木头 从 几乎 每一个
['ɪntrəstɪŋ] [spɑ:t][ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] ,
interesting **spot** **in** **history** **,**
有趣的 点 在 历史 ,

对监狱劳动的悲哀评论——来自历史上几乎所有有趣地点的木片，

[ænd; ənd][frʌm; frəm] ['præktɪkli] [ɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntriz] [ʌv; əv][ðə; ði][gloʊb] ,
and **from** **practically** **all** **of** **the** **countries** **of** **the** **globe** **,**
和 从 几乎 全部 的 这 国家 的 这 地球 ,

几乎来自全球所有国家，

[ɑːr; ər] [kən'teɪnd] [ɪn][ə; eɪ] ['teɪbl] [kən'strʌktɪd] [baɪ][dʒɑːn][eɪtʃ] . ['eɪbrəhæm] , [ʌv; əv]['pəːsi] ,

are	contained	in	a	table	constructed	by	John	H	.	Abraham	,	of	Percy	,
是	包含	在	一个	桌子	建造	经过	约翰	H	.	亚伯拉罕	,	的	珀西	,

这些信息包含在由珀西的约翰·H·亚伯拉罕编制的表格中，

[waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər][ɪn][ðə; ði] ['westərn] [ˌpenɪ'tenʃəri] .

while	he	was	a	prisoner	in	the	Western	Penitentiary	.
尽管	他	曾是	一个	囚犯	在	这	西	监狱	.

当时他正在西部监狱服刑。

[ðə; ði] ['teɪbl] [kən'sɪsts] [ʌv; əv] - , - ['piːsɪz] [ænd; ənd][ɪz] - [ɪntʃɪz] [ɪn][daɪ'æmɪtər] .

The	table	consists	of	25	,	497	pieces	and	is	56	inches	in	diameter	.
这	桌子	由	的	-	,	-	件	和	是	-	英寸	在	直径	.

这张桌子由 25,497 个部件组成，直径为 56 英寸。

[ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ɪz][ə; eɪ][stɑːr] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [kɪŋ] ['sɑːləmən] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] ['reɪdieɪt][wʌn] ,

In	the	center	is	a	star	representing	King	Solomon	,	from	which	radiate	1	,
在	这	中心	是	一个	星星	代表	国王	所罗门	,	从	哪个	辐射	1	,

中心是一颗代表所罗门王的星，从这颗星向外辐射出 1，

- ['piːsɪz] [ʌv; əv] [wʊd] , [ˌreprɪ'zentɪŋ] [hɪz; ɪz][waɪvz] .

000	pieces	of	wood	,	representing	his	wives	.
-	件	的	木头	,	代表	他的	妻子们	.

000块木头，代表他的妻子们。

[sɪks][mə'sɑːnɪk] ['embləmz] ['ɔːlsoʊ] [sə'raʊnd] [ðə; ði] ['sentər] ['pæn(ə)l] ;

Six	Masonic	emblems	also	surround	the	center	panel	;
六	共济会	徽章	还	环绕	这	中心	控制板	;

中心面板周围还有六个共济会标志；

[ɪn] [ə'nʌðər] ['pæn(ə)l][ɪz][æn; ən][ɪg'zækt]['kɑːpi][ʌv; əv][ðə; ði][lɔːg]['kæbɪn][ɪn] [wɪtʃ] ['eɪbrəhæm] ['lɪŋkən]

in	another	panel	is	an	exact	copy	of	the	log	cabin	in	which	Abraham	Lincoln
在	其他	控制板	是	一个	精确的	复制	的	这	日志	舱	在	哪个	亚伯拉罕	林肯

[wʌz; wəz][bɔːrn] ,

was	born	,
曾是	出生	,

另一幅画作是亚伯拉罕·林肯出生的小木屋的精确复制品。

[ðə; ði] [wʊd] [juːst] ['hævɪŋ] [bɪn] ['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['kæbɪn][ɪn] [kən'tʌki] .

the	wood	used	having	been	taken	from	the	original	cabin	in	Kentucky	.
这	木头	用过的	拥有	到过	已采取	从	这	原来的	舱	在	肯塔基州	.

所用木材取自肯塔基州的原木屋。

[sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði][mə'sɑːnɪk] ['embləmz] [ɑːr; ər] - [stɑːrz][tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [steɪts]

Surrounding	the	Masonic	emblems	are	48	stars	to	represent	the	number	of	States
周围	这	共济会	徽章	是	-	明星	到	代表	这	数字	的	各州

[ɪn][ðə; ði]['juːniən] .

in	the	Union	.
在	这	联盟	.

共济会标志周围有 48 颗星，代表美国共有 48 个州。

[ə; eɪ] ['prɪzn] [kɑːr][fɔːr; fər][ˌmɑːntri'ɔːl] . — [ðə; ði] [dɪ'lɪŋkwənt] [hæz; həz][frʌm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm]

A	Prison	Car	for	Montreal	.	—	The	Delinquent	has	from	time	to	time
一个	监狱	车	为了	蒙特利尔	.	—	这	不良少年	有	从	时间	到	时间

['pʌblɪʃt] [ə'kaʊnts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'dɪgnɪtiːz] [hiːpt] [ə'pɑːn] ['prizənəz] [baɪ]['pʌblɪk][ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n][ɪn]

published	accounts	of	the	indignities	heaped	upon	prisoners	by	public	transportation	in
已发布	账户	的	这	侮辱	堆积如山	之上	囚犯	经过	民众	运输	在

['hændkʌfs] [ɔːr] [tʃeɪnz] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .

handcuffs	or	chains	in	this	country	.
手铐	或者	链条	在	这	国家	.

蒙特利尔的囚车——《罪犯》杂志曾多次刊登文章，揭露在这个国家，囚犯戴着手铐或铁链乘坐公共交通工具时所遭受的种种侮辱。

[sʌm; səm] [ˌjʊrə'piːən] ['kʌntriz] [sper] ['prizənəz] [ðɪs] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] , [wɪtʃ] [ɪz][noʊ][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ]

Some	European	countries	spare	prisoners	this	humiliation	,	which	is	no	part	of	a
一些	欧洲的	国家	空闲的	囚犯	这	屈辱	,	哪个	是	不	部分	的	一个

['prɪzn] ['sentəns] .

prison	sentence	.
监狱	句子	.

一些欧洲国家不会对囚犯施以这种羞辱，这种羞辱并非刑罚的一部分。

[naʊ] [wiː; wi] [lɜːrn] [ðæt] [ðə; ði][ˌmɑːntri'ɔːl] [striːt] ['reɪlweɪ] [hæz; həz]['riːs(ə)ntli] [kəm'pliːtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði]

Now	we	learn	that	the	Montreal	street	railway	has	recently	completed	for	the
现在	我们	学习	那	这	蒙特利尔	街道	铁路	有	最近	完全的	为了	这

['prɑːvɪns] [ʌv; əv] [kə'bek] [ə; eɪ] - - ['pæsɪndʒər] [kɑːr][fɔːr; fər][ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['prizənəz] [twaɪs]

Province	of	Quebec	a	54	-	passenger	car	for	transportation	of	prisoners	twice
省	的	魁北克	一个	-	-	乘客	车	为了	运输	的	囚犯	两次

[ə; eɪ] [deɪ] [bɪ'twiːn] [ˌmɑːntri'ɔːl][ænd; ənd][ðə; ði] [nuː] ['prɪzn] [æt; ət] [bɔːr'doʊ] ,

a	day	between	Montreal	and	the	new	prison	at	Bordeaux	,
一个	天	之间	蒙特利尔	和	这	新的	监狱	在	波尔多	,

现在我们得知，蒙特利尔有轨电车公司最近为魁北克省建造了一辆可容纳 54 名乘客的列车，用于每天两次往返于蒙特利尔和波尔多新监狱之间运送囚犯。

['sɛvən] [maɪlz] ['dɪstənt] .

7	miles	distant	.
7	英里	遥远	.

距离7英里。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] ['reɪlweɪ] ['dʒɜːrn(ə)l][ðə; ði][kɑːr][ɪz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [tuː] [kəm'pɑːtmənts]

According	to	the	Electric	Railway	Journal	the	car	is	divided	into	two	compartments
根据	到	这	电的	铁路	杂志	这	车	是	分割	进入	二	隔间

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['sepəreitiŋ] [kən'vɪktɪd] [frʌm; frəm] [ə'kjuːzd] ['pɝːsənz] .

for	the	purpose	of	separating	convicted	from	accused	persons	.
为了	这	目的	的	分离	已定罪	从	被告	人	.

据《电气铁路杂志》报道，该车厢被分隔成两个隔间，目的是将罪犯与被告分开。

[ðə; ði] [frʌnt] ['plætfɔːrm][ɪz][prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kæb][fɔːr; fər][ðə; ði]['moʊtərmən] ,

The	front	platform	is	provided	with	a	cab	for	the	motorman	,
这	正面	平台	是	假如	和	一个	出租车	为了	这	司机	,

前平台设有驾驶员驾驶室。

[waɪl] [ðə; ði] [rɪr] ['plætfɔːrm][ɪz] [ə'reɪndʒd] [æz; əz][ə; eɪ] [kəm'pɑːrtmənt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['prɪzn] [ə'fɪʃ(ə)lz]

while	the	rear	platform	is	arranged	as	a	compartment	for	the	prison	officials
尽管	这	后部	平台	是	安排	作为	一个	隔间	为了	这	监狱	官员

[huː] [meɪ] [biː; bi][rɪ'kwaɪərd][tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði] ['prizənəz] .

who	may	be	required	to	accompany	the	prisoners	.
WHO	可能	是	必需的	到	陪伴	这	囚犯	.

后平台则布置成一个隔间，供可能需要陪同囚犯的监狱官员使用。

[ðə; ði] ['gɑːrdz] [pleɪs] [ɪz][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðɪs] [kəm'pɑːrtmənt] [ɑːn][ə; eɪ] [siːt] [wɪtʃ] [ɪz] ['elɪveɪtɪd] [soʊ]

The	guard's	place	is	in	front	of	this	compartment	on	a	seat	which	is	elevated	so
这	警卫的	地方	是	在	正面	的	这	隔间	在	一个	座位	哪个	是	升高	所以

[æz; əz][tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['betər] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prizənəz] .

as	to	give	him	a	better	view	of	the	prisoners	.
作为	到	给	他	一个	更好的	看法	的	这	囚犯	.

警卫的位置在这个隔间前面，坐在一个较高的座位上，以便更好地观察囚犯。

[ðə; ði][saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr][ɑːr; ər][ʌv; əv] [ʃiːt] [stiːl] .

The	sides	of	the	car	are	of	sheet	steel	.
这	侧面	的	这	车	是	的	床单	钢	.

车身侧面采用钢板制成。

[ðə; ði] ['wɪndoʊz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɑːr; ər] [pleɪst] [ə'bʌv] [ðə; ði][laɪn][ʌv; əv]['vɪʒ(ə)n] .

The	windows	,	of	course	,	are	placed	above	the	line	of	vision	.
这	视窗	,	的	课程	,	是	放置	多于	这	线	的	想象	.

当然，窗户的位置高于视线。

[ðə; ði][kɑːr][ɪz][rʌn][də'rektli; daɪ'rektli]['ɪntuː][ðə; ði] ['prɪzn] [jɑːrd] .

The	car	is	run	directly	into	the	prison	yard	.
这	车	是	跑步	直接地	进入	这	监狱	院子	.

汽车直接开进了监狱院子。

[ðə; ði][ˌmɑːntri'ɔːl] ['træmweɪ] ['kʌmpəni] [ɪz][ðə; ði][fɜːrst][ɪn][ə'merɪkə] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ][kɑːr][ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] .

The	Montreal	Tramways	Company	is	the	first	in	America	to	build	a	car	of	this	kind	.
这	蒙特利尔	有轨电车	公司	是	这	第一的	在	美国	到	建造	一个	车	的	这	种类	.

蒙特利尔有轨电车公司是美国第一家制造这种类型电车的公司。

['prɪzn] [kɑːrz][hæv; həv] [bɪn] [bɪlt] [baɪ][ðə; ði] [greɪt] [bɜːr'lɪn] [striːt] ['reɪlweɪ] .

Prison	cars	have	been	built	by	the	Great	Berlin	Street	Railway	.
监狱	汽车	有	到过	建造	经过	这	伟大的	柏林	街道	铁路	.

柏林大街铁路公司建造了囚车。

[ðɪs] ['meθəd] [ʌv; əv] [kən'veiiŋ] ['prizənəz] [ɪz] ['tʃiːpər] [ðæn; ðən][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] [pə'troʊl]['wægənz] ,

This	method	of	conveying	prisoners	is	cheaper	than	the	use	of	the	ordinary	patrol	wagons	,
这	方法	的	传递	囚犯	是	更便宜	比	这	使用	的	这	普通的	巡逻	马车	,

这种押送囚犯的方法比使用普通巡逻车更便宜。

[ænd; ənd] , [ˌfɜːrðər'mɔːr] , [ðə; ði] ['inmeits] [ɑːr; ər] [seɪvd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['niːdləs] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] .

and	,	furthermore	,	the	inmates	are	saved	a	great	deal	of	needless	humiliation
和	,	此外	,	这	囚犯	是	已保存	一个	伟大的	交易	的	不必要	屈辱

:

此外，囚犯们也避免了许多不必要的羞辱。

“ [ðə; ði][ə'dɑːpʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['trɑːli] - [kɑːr] ['sɜːrvɪs] [baɪ][ðə; ði][ˌmɑːntri'ɔːl]['piːn(ə)l] [ə'θɔːrətiz] [ɪz][ɪn] ['hɑːrməni][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['meni] [hjuː'meɪn] [fitʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔːr'doʊ] [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] ,

“	The	adoption	of	the	trolley	-	car	service	by	the	Montreal	penal	authorities	is	in	harmony	with	the	many	humane	features	of	the	Bordeaux	institution	,
“	这	采用	的	这	手推车	-	车	服务	经过	这	蒙特利尔	刑事	当局	是	在	和谐	和	这	许多	人道	特征	的	这	波尔多	机构	,

"蒙特利尔监狱当局采用无轨电车服务与波尔多监狱的许多人性化特点相符。"

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['splendɪd] [ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ]['mɑːdərn] ['prɪzn] .

which	is	a	splendid	example	of	a	modern	prison	.
哪个	是	一个	灿烂	例子	的	一个	现代的	监狱	.

这是一个现代监狱的绝佳范例。

" [wʌt] [ðə; ði] [nuː] [oʊˈhaɪoʊ] [ˌpenɪˈtenʃəri] [wɪl] [biː; bi] . — [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈluːivil] ([ˈkaɪ] .)

"	What	the	New	Ohio	Penitentiary	Will	Be	.	—	From	the	Louisville	(	Ky	.	)
"	什么	这	新的	俄亥俄州	监狱	将要	是	.	—	从	这	路易斯维尔	(	肯塔基州	.	)

[ˈherəld][wiː; wi] [lɜːrn] [ðæt] " [ðə; ði] [nuː] [ˌpenɪˈtenʃəri] [ʌv; əv][oʊˈhaɪoʊ][ɪz][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [greɪt]

Herald	we	learn	that	"	the	new	penitentiary	of	Ohio	is	going	to	be	a	great
先驱报	我们	学习	那	"	这	新的	监狱	的	俄亥俄州	是	去	到	是	一个	伟大的

[wʌn] ,

1	,
1	,

"俄亥俄州新监狱将会是什么样子？"——据《路易斯维尔先驱报》（肯塔基州）报道，我们了解到"俄亥俄州的新监狱将会是一座伟大的监狱"。

- - [ˈeɪkər][fɑːrm] , [ˈmɔdld] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈkuːli] [fɑːrm][æt; ət] [ˈwɔːrənzˌvɪl] ,

600	-	acre	farm	,	modeled	after	the	Cooley	farm	at	Warrensville	,
-	-	英亩	农场	,	建模	后	这	库利	农场	在	沃伦斯维尔	,

这座占地600英亩的农场，仿照沃伦斯维尔的库利农场而建。

[wɪtʃ] [ɪz] [juːst] [baɪ] [ˈkliːvlənd] [ɪnˈsted] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɔːrθədɑːks] [ˈwɜːrkhaʊs] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [ˈsɪtiz] .

which	is	used	by	Cleveland	instead	of	the	orthodox	workhouses	of	other	cities	.
哪个	是	用过的	经过	克利夫兰	反而	的	这	正统	济贫院	的	其他	城市	.

克利夫兰采用这种方式代替其他城市传统的济贫院。

" [ɪn] [ðɪs] [nuː] [kaɪnd][ʌv; əv] [ˌpenɪˈtenʃəri] [ðə; ði] [ˈprizənəz] [wɪl] [sliːp] [ɪn] [waɪt] [ˈaɪərn][bedz] — [nɑːt][ɪn]

"	In	this	new	kind	of	penitentiary	the	prisoners	will	sleep	in	white	iron	beds	—	not	in
"	在	这	新的	种类	的	监狱	这	囚犯	将要	睡觉	在	白色的	铁	床	—	不是	在

['sɛlz] !

cells	!
细胞	!

"在这种新型监狱里，囚犯们将睡在白色铁床上——而不是牢房里！"

" [ðeɪ] [wɪl] [wɜːrk] [ˌaʊtˈdɔːrz] [wɪˈðaʊt] [gɑːrd] !

"	They	will	work	outdoors	without	guard	!
"	他们	将要	工作	户外	没有	警卫	!

"他们将在没有护卫的情况下在户外工作！"

" [ðeɪ] [wɪl] [goʊ][tuː; tə] [skuːl] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðə; ði] [ˈɪntrəstɪŋ] [θɪŋz] [ðeɪ] [hæv; həv][ˈnevər] [hɜːrd]

"	They	will	go	to	school	to	learn	the	interesting	things	they	have	never	heard
"	他们	将要	去	到	学校	到	学习	这	有趣的	事物	他们	有	绝不	听到

[ʌv; əv] !

of	!
的	!

"他们将去学校学习他们从未听说过的有趣事物！"

" [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [tɔːt] [treɪdz] [soʊ] [wen] [ðeɪ] [liːv] [ðeɪ] [kæn; kən] [ɜːrn] [æn; ən] [ˈɑːnɪst] [ˈlɪvɪŋ]

"	They	will	be	taught	trades	so	when	they	leave	they	can	earn	an	honest	living
"	他们	将要	是	教授	交易	所以	什么时候	他们	离开	他们	能	赚	一个	诚实的	活的

[aʊt][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] !

out	in	the	world	!
出去	在	这	世界	!

"我们将教他们各种技能，这样他们离开时就可以在外面靠自己的双手谋生！"

" [ðeɪ] [wɪl] [get][ˈeksərsaɪz] , [ˈmedɪk(ə)l] [əˈtenʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði][best][ʌv; əv] [fuːdz] .

"	They	will	get	exercise	,	medical	attention	and	the	best	of	foods	.
"	他们	将要	得到	锻炼	,	医疗的	注意力	和	这	最好的	的	食物	.

"他们将得到锻炼、医疗照顾和最好的食物。"

" [ðeɪ] [wɪl] [get][ðə; ði] [ˈbenɪfɪt] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][ˈleɪtɪst] [disˈkʌvəriz] [ɪn][ˌsaɪənˈtɪfɪk][piːˈnɑːlədʒiˌpɪˈnɑːlədʒi] .

"	They	will	get	the	benefit	of	all	the	latest	discoveries	in	scientific	penology	.
"	他们	将要	得到	这	益处	的	全部	这	最新的	发现	在	科学	刑罚学	.

"他们将受益于科学刑罚学领域的所有最新发现。"

” [gʊd] ['dɑ:ktrɪn] . — [ðə; ði] [nu:] ['bedfərd] ['stændərd] [sez] [ðæt] “ [noʊ] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['kaɪndli]

”	Good	Doctrine	.	—	The	New	Bedford	Standard	says	that	“	no	amount	of	kindly
”	好的	教义	.	—	这	新的	贝德福德	标准	说道	那	“	不	数量	的	亲切地

['sɪmpəθi] [fɔ:r; fər] ['prizənəz] [kæn; kən] [ə'blɪtəreɪt] [ðə; ði] [tru:θ] [ðæt] [ɪn] [tu:] ['meni] ['instənsiz] [ðeɪ]

sympathy	for	prisoners	can	obliterate	the	truth	that	in	too	many	instances	they
同情	为了	囚犯	能	泯	这	真相	那	在	也	许多	实例	他们

[ɑ:r; ər][ɪn] ['prɪzn] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [wʊd] [nɑ:t] [hi:d] [ðer; ðər] [oʊn] ['mɔ:rəl] [ri,spɑ:nsə'bɪlətiz] .

are	in	prison	because	they	would	not	heed	their	own	moral	responsibilities	.
是	在	监狱	因为	他们	会	不是	注意	他们的	自己的	道德	职责	.

《新贝德福德标准报》指出：“无论对囚犯抱有多么深切的同情，都无法抹杀这样一个事实：在很多情况下，他们之所以身陷囹圄，是因为他们不愿履行自己的道德责任。”

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi] ['pitid] , ['sɜ:rt(ə)nli] , [ænd; ənd] [helpt] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] .

They	are	to	be	pitied	,	certainly	,	and	helped	,	of	course	.
他们	是	到	是	可怜的	,	当然	,	和	帮助	,	的	课程	.

他们当然值得同情，也理应得到帮助。

[bʌt; bət][ɔ:l][ðə; ði]['pɪti][ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][help] [wɪl] [bi:; bi] [ˌɪnɪ'fektʃuəl] [ən'les] [ˌaɪ 'ti:] [li:dz] [ʌp][tu:; tə]

But	all	the	pity	and	all	the	help	will	be	ineffectual	unless	it	leads	up	to
但	全部	这	遗憾	和	全部	这	帮助	将要	是	无效	除非	它	线索	向上	到

[ə; eɪ]['præktɪk(ə)l][ˌrekəg'nɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [tru:θ] [ðæt] [tu:; tə][bi:; bi]['tru:li] [fri:] ,

a	practical	recognition	of	the	truth	that	to	be	truly	free	,
一个	实际的	认出	的	这	真相	那	到	是	真的	自由的	,

但是，除非人们能够切实认识到，要获得真正的自由，那么所有的怜悯和帮助都将是徒劳的。

[ðeɪ] [mʌst; məst] [straɪk] [ðə; ði] [bloʊ] [ðəm'selvz] .

they	must	strike	the	blow	themselves	.
他们	必须	罢工	这	吹	他们自己	.

他们必须自己出手。

” [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪvɪk][ˌfedə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['prɪzn] [rɪ'fɔ:rm] . — [ðə; ði] [ə'merɪkən]

”	The	Women	of	the	Civic	Federation	and	Prison	Reform	.	—	The	American
”	这	女性	的	这	市民	联邦	和	监狱	改革	.	—	这	美国人

['klʌbˌwʊmən] ['kɑ:ments] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['groʊɪŋ] [æk'tɪvəti][ʌv; əv][klʌb] ['wɪmɪn] [ɪn] ['prɪzn] [rɪ'fɔ:rm] ,

Clubwoman	comments	upon	the	growing	activity	of	club	women	in	prison	reform	,
俱乐部女成员	评论	之上	这	生长	活动	的	俱乐部	女性	在	监狱	改革	,

“公民联盟妇女与监狱改革——《美国女俱乐部》杂志评论了俱乐部妇女在监狱改革领域日益活跃的活动。”

[ə; eɪ]['sʌbdʒekt][ɪn] [wɪtʃ] ['wɪmɪn] ['ɔ:lweɪz] [hæv; həv] [bɪn] [ɪ'speʃəli] ['ɪntrəstɪd] .

a	subject	in	which	women	always	have	been	especially	interested	.
一个	主题	在	哪个	女性	总是	有	到过	尤其	感兴趣的	.

这是一个女性历来特别感兴趣的话题。

[ˌaɪ 'ti:] [sez] : [-]

It	says	:	[	21	]
它	说道	:	[	-	]

它说：[21]

“ ['prɪzn] [rɪ'fɔ:rm] [ɪz] ['ɔkjupaɪŋ] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['sevrəl] [lɑ:rdʒ] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] .

“	Prison	reform	is	occupying	the	attention	of	several	large	organizations	of	women	.
“	监狱	改革	是	占领	这	注意力	的	一些	大的	组织	的	女性	.

“监狱改革正引起几个大型妇女组织的关注。”

[ðə; ði] ['wɪmənz] [dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]['sɪvɪk][ˌfedə'reɪʃ(ə)n] , [mɪs] ['mɔd] ['wɛtmɔr] ,

The	women's	department	of	the	National	Civic	Federation	,	Miss	Maude	Wetmore	,
这	女性的	部门	的	这	国家的	市民	联邦	,	错过	莫德	韦特莫尔	,

['næʃ(ə)nəl] ['tʃermən] ,

national	chairman	,
国家的	主席	,

全国公民联合会妇女部，全国主席莫德·韦特莫尔女士

[wɪl] [meɪk] [ðɪs] [wʌn][ʌv; əv][ɪts][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt]['tɑ:pɪks] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [jɪr] .

will	make	this	one	of	its	most	important	topics	during	the	coming	year	.
将要	制作	这	一	的	它是	最多	重要的	主题	期间	这	未来	年	.

这将使其成为来年最重要的议题之一。

[ðɪs] ['paʊərf(ə)l][ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n] [wɪl] [nɑ:t]['oʊnli][ækt][æz; əz][ə; eɪ] ['klɪrɪŋ] [haʊs] [tu:; tə]['klæsɪfaɪ]

This	powerful	organization	will	not	only	act	as	a	clearing	house	to	classify
这	强大的	组织	将要	不是	仅有的	行为	作为	一个	清理	房子	到	分类

[ænd; ənd] [prɪ'vent] [ˌdu:plɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['efərt] ,

and	prevent	duplication	of	effort	,
和	防止	复制	的	努力	,

这个强大的组织不仅会充当信息交流中心，对工作进行分类并防止重复劳动，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] ['ɔ:lsoʊ] [ɪm'breɪs] ['kaʊnti] ['ɑ:mzˌhaʊsiz] [ænd; ənd] ['sɪti] [dʒeilz][ɪn][ðə; ði][skoʊp][ʌv; əv]

but	it	will	also	embrace	county	almshouses	and	city	jails	in	the	scope	of
但	它	将要	还	拥抱	县	救济院	和	城市	监狱	在	这	范围	的

[ɪts] [kən'strʌktɪv] [wɜ:rk] .

its	constructive	work	.
它是	建设性的	工作	.

但它的建设性工作范围还将包括县里的救济院和市里的监狱。

“ [æt; ət][ɪts] [læst] [baɪ'eniəl] ['mi:tɪŋ] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ˌfedə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['wɪmənz] [klʌbz] [ə'dɑ:ptɪd]

“	At	its	last	biennial	meeting	the	General	Federation	of	Women's	Clubs	adopted
“	在	它是最后的		双年	会议	这	一般的	联邦	的	女性的	俱乐部	已采用

[ˌrɛzə'lu:ʃənz] [prəu'test, 'prəu-] [ə'genst] [ðə; ði]['kɑ:ntrækt][ænd; ənd][kən'vɪkt] [li:s] ['sɪstəm] [ʌv; əv]

resolutions	protesting	against	the	contract	and	convict	lease	system	of
决议	抗议	反对	这	合同	和	定罪	租	系统	的

['ɛkˌsplɔɪtɪŋ, ɪk'splɔɪtɪŋ][ðə; ði]['leɪbər][ʌv; əv] ['prizənəz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv] ['praɪvət] [kɒnt'ræktəz] .

exploiting	the	labor	of	prisoners	for	the	benefit	of	private	contractors	.
利用	这	劳动	的	囚犯	为了	这	益处	的	私人的	承包商	.

“在最近一次两年一度的会议上，妇女俱乐部联合会通过决议，抗议以合同和囚犯租赁制度剥削囚犯劳动力，为私人承包商谋利。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪn'dɔ:rst] [ðə; ði][plæn][ʌv; əv] ['peɪɪŋ] [ðə; ði]['prɪz(ə)nər]['weɪdʒɪz] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [kən'trɪbju:t]

It	endorsed	the	plan	of	paying	the	prisoner	wages	that	he	might	contribute
它	认可	这	计划	的	付费	这	囚犯	工资	那	他	可能	贡献

[tu:; tə][ðə; ði] [sə'pɔ:rt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [fʌnd] [tu:; tə][stɑ:rt][laɪf] [ə'nu:]

to	the	support	of	his	family	and	have	a	little	fund	to	start	life	anew
到	这	支持	的	他的	家庭	和	有	一个	小的	基金	到	开始	生活	重新

[wen] [rɪ'stɔ:rd] [tu:; tə] ['fri:dəm] .

when	restored	to	freedom	.
什么时候	恢复	到	自由	.

它赞同向囚犯支付工资的计划，以便他们能够补贴家用，并在重获自由后有一笔资金重新开始生活。

“ [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]['sɪvɪk][ˌfedə'reɪʃ(ə)n]['ɔ:lsoʊ] [teɪk] [ðɪs] [əd'vænst] [stænd] ,

“	The	women	of	the	National	Civic	Federation	also	take	this	advanced	stand	,
“	这	女性	的	这	国家的	市民	联邦	还	拿	这	先进的	站立	,

“全国公民联盟的妇女们也采取了这种进步立场，

[bʌt; bət][ðə; ði][fɜ:rst] ['prɪzn] [wɜ:rk] [ðæt] ['wɪmɪn] [faɪnd][æt; ət][hænd][ɪz][ðə; ði][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

but	the	first	prison	work	that	women	find	at	hand	is	the	investigation	of
但	这	第一的	监狱	工作	那	女性	寻找	在	手	是	这	调查	的

['æktʃuəl][kən'dɪʃ(ə)nz][ɪn]['pi:n(ə)l] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] .

actual	conditions	in	penal	institutions	.
实际的	状况	在	刑事	机构	.

但女性在监狱里找到的第一项工作是调查监狱的实际状况。

[ɪf] [pə'lɪtɪk(ə)l][græft][ɪz][ɪ'lɪmɪneɪtɪd; ɪ'lɪmə,neɪtɪd][frʌm; frəm] ['prɪzn] ['mænɪdʒmənt] , ['meni] [ri'fɔ:mz] [meɪ]
If **political** **graft** **is** **eliminated** **from** **prison** **management** **,** **many** **reforms** **may**
如果 政治的 接枝 是 已淘汰 从 监狱 管理 , 许多 改革 可能
[æt; ət][wʌns][bi:; bi] ['kærid] ['ɪntu:] [ɪ'fekt] .
at **once** **be** **carried** **into** **effect** **.**
在 一次 是 携带 进入 影响 .

如果监狱管理中消除政治腐败，许多改革措施就可以立即实施。

“ [gʊd] ['sænətəri][kən'dɪʃ(ə)nz][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ɪm'perətɪv] [ɪn] ['evri] ['pʌblɪk][ˌɪnstɪ'tu:ʃ(ə)n] .
“ **Good** **sanitary** **conditions** **should** **be** **imperative** **in** **every** **public** **institution** **.**
“ 好的 卫生 状况 应该 是 至关重要的 在 每一个 民众 机构 .

“良好的卫生条件应该是每个公共机构的必备条件。”

[ɔ:l'redi] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][faʊnd] [ðæt] ['fedərəl] ['prizənz] , ['bi:ɪŋ] ['præktɪkli] [fri:] [frʌm; frəm][græft] ,
Already **it** **is** **found** **that** **Federal** **prisons** **,** **being** **practically** **free** **from** **graft** **,**
已经 它 是 成立 那 联邦 监狱 , 存在 几乎 自由的 从 接枝 ,

目前已经发现，联邦监狱几乎没有贪污腐败现象，

[ɑ:r; ər][ðə; ði][best][frʌm; frəm][ə; eɪ][haɪ'dʒenɪk,haɪ'dʒi:nɪk][pɔɪnt][ʌv; əv] [vju:] .
are **the** **best** **from** **a** **hygienic** **point** **of** **view** **.**
是 这 最好的 从 一个 卫生 观点 的 看法 .

从卫生角度来看，它们是最好的。

['kaʊnti] ['ɑ:mz,haʊsiz] [ænd; ənd][dʒeilz] ['nɪrli] ['ɔ:lweɪz] [rɪ'vi:l] ['gæstli] [ə'bju:sɪz, ə'bju:zɪz] .
County **almshouses** **and** **jails** **nearly** **always** **reveal** **ghastly** **abuses** **.**
县 救济院 和 监狱 几乎 总是 揭示 阴森 滥用 .

县里的救济院和监狱几乎总是会揭露骇人听闻的虐待行为。

[ðə; ði]['ri:z(ə)n][ɪz][nɑ:t][fɑ:r][tu:; tə] [si:k] .
The **reason** **is** **not** **far** **to** **seek** **.**
这 原因 是 不是 远的 到 寻找 .

原因不难找到。

[ðə; ði]['lætər] [klæs] [ʌv; əv] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [ɑ:r; ər][æt; ət][ðə; ði]['mɜ:rsi][ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊɪst] [taɪp] [ʌv; əv]
The **latter** **class** **of** **institutions** **are** **at** **the** **mercy** **of** **the** **lowest** **type** **of**
[pə'lɪtɪk(ə)l] [mə'nɪpjʊleɪtəz] .
political **manipulators** **.**
政治的 机械臂 .

后一类机构完全受制于最卑劣的政治操纵者。

“ [ðə; ði]['moʊmənt] ['wɪmɪn] [bɪ'gɪn][tu:; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] , [ri'fɔ:mz] [ɑ:r; ər] [ˌfɔ:rθ'kʌmɪŋ] .
“ **The** **moment** **women** **begin** **to** **investigate** **,** **reforms** **are** **forthcoming** **.**
“ 这 片刻 女性 开始 到 调查 , 改革 是 即将推出 .

“一旦女性开始调查，改革就会随之而来。”

[ɔ:l'redi] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪvɪk][ˌfedə'reɪʃ(ə)n][hæv; həv] [ɪ'mensli] [ɪm'pru:vd] [ðə; ði]
Already **the** **women** **of** **the** **Civic** **Federation** **have** **immensely** **improved** **the**
已经 这 女性 的 这 市民 联邦 有 非常 改进 这
[dɪ'plɔ:rəbl] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒeɪl][ʌv; əv][ðə; ði]['dɪstrɪkt][ʌv; əv] [kə'lʌmbiə] .
deplorable **state** **of** **the** **jail** **of** **the** **District** **of** **Columbia** **.**
可悲的 状态 的 这 监狱 的 这 区 的 哥伦比亚 .

公民联盟的妇女们已经极大地改善了哥伦比亚特区监狱的糟糕状况。

[æn; ən]['ɔ:f(ə)l][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ə'ferz] [hæd; həd][ɪg'zɪstɪd][ðer; ðər][fɔ:r; fər] ['jɪrz] ,
An **awful** **condition** **of** **affairs** **had** **existed** **there** **for** **years** **,**
一个 可怕 状况 的 事务 有 存在 那里 为了 年 ,

那里多年来一直存在着糟糕的状况。

[raɪt] ['ʌndər][ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ledʒɪsleɪtəz][ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] .
right **under** **the** **eye** **of** **the** **legislators** **of** **the** **Nation** **.**
正确的 在下面 这 眼睛 的 这 立法者 的 这 国家 .

就在国家立法者的眼皮底下。

[ðeɪ] ['sɪmpli] [dɪd][nɑːt] [teɪk] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [ə'kweɪnt] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fækts] .

They	simply	did	not	take	the	trouble	to	acquaint	themselves	with	the	facts	.
他们	简单地	做过	不是	拿	这	麻烦	到	熟人	他们自己	和	这	事实	.

他们根本没有费心去了解事实。

[ðæt] , [æz; əz]['juːʒuəl] , [wʌz; wəz][left][fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɪmɪn] [tuː; tə][duː] .

That	,	as	usual	,	was	left	for	the	women	to	do	.
那	,	作为	通常	,	曾是	左边	为了	这	女性	到	做	.

像往常一样，这项工作留给了女性去做。

“ [ɪn][ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv] [steɪts] [klʌb] ['wɪmɪn] [hæv; həv][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] [ɪm'pruːvɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz]

“	In	a	score	of	States	club	women	have	succeeded	in	improving	conditions
“	在	一个	分数	的	各州	俱乐部	女性	有	成功了	在	改善	状况

[ʌv; əv] ['prizənz] [ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm]['keɪsɪz] [ðeɪ] [hæv; həv] [sɪ'kjʊrd] [ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [ʌv; əv]

of	prisons	and	in	some	cases	they	have	secured	the	appointment	of
的	监狱	和	在	一些	案例	他们	有	安全	这	预约	的

['wɪmɪn] [ɑːn][ðə; ði] ['vɪzɪtɪŋ] ['bɔrdz] [ʌv; əv] ['prizənz] [ænd; ənd] [rɪ'fɔrməˌtɔriːz] .

women	on	the	visiting	boards	of	prisons	and	reformatories	.
女性	在	这	访问	板	的	监狱	和	感化院	.

“在二十多个州，妇女俱乐部成功地改善了监狱的条件，在某些情况下，她们还确保了监狱和感化院巡视委员会中任命妇女。

“ [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪn'telɪdʒənt] ['wɪmɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ['wɜːrkɪŋ] [tə'geðər] [wiː; wi] [meɪ] [ɪk'spekt]

“	With	the	intelligent	women	of	the	Nation	working	together	we	may	expect
“	和	这	聪明的	女性	的	这	国家	在职的	一起	我们	可能	预计

[tuː; tə] [siː] [greɪt] [əd'vænsɪz] [ɪn] ['prɪzn] ['mænɪdʒmənt] [ɪn][ðə; ði][nekst] [tuː] ['jɪrz] .

to	see	great	advances	in	prison	management	in	the	next	two	years	.
到	看	伟大的	进展	在	监狱	管理	在	这	下一个	二	年	.

“如果全国的聪明女性能够齐心协力，我们或许可以期待在未来两年内看到监狱管理方面取得巨大进步。”

“ [ðɪs] [ɪz][nɑːt][ˌsentə'mentlˌɪzəm] .

“	This	is	not	sentimentalism	.
“	这	是	不是	感伤主义	.

“这不是感伤主义。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [gʊd] , ['præktɪk(ə)l]['lɑːdʒɪk] .

It	is	good	,	practical	logic	.
它	是	好的	,	实际的	逻辑	.

这是很好的、实用的逻辑。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['lɪtərəli] [æn; ən] [ɪ'kɑːnəmi] [tuː; tə][rɪ'fɔːrm]['aʊər; ɑːr] ['prizənəz] [ænd; ənd][send][ðem; ðəm] [bæk]

It	is	literally	an	economy	to	reform	our	prisoners	and	send	them	back
它	是	字面上地	一个	经济	到	改革	我们的	囚犯	和	发送	他们	后退

[tuː; tə] ['friːdəm] [æz; əz]['juːsf(ə)l] ['sɪtəznz] .

to	freedom	as	useful	citizens	.
到	自由	作为	有用	公民	.

从本质上讲，改造囚犯并让他们重获自由，成为对社会有用的公民，是一种经济手段。

” [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ə'genst] [ðə; ði][æt'læntə]['fedərəl] ['prɪzn] . — [greɪv] ['tʃɑːrdʒɪz][hæv; həv] [bɪn] , [ɪn]

”	The	Charge	Against	the	Atlanta	Federal	Prison	.	—	Grave	charges	have	been	,	in
”	这	收费	反对	这	亚特兰大	联邦	监狱	.	—	严重	收费	有	到过	,	在

['riːs(ə)nt] [mʌnθs] ,

recent	months	,
最近的	几个月	,

“针对亚特兰大联邦监狱的指控——近几个月来，该监狱面临着严重的指控，

[brɔ:t] [ə'genst] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['fedərəl] [ˌpenɪ'tenʃəri] [æt; ət][æt'læntə][baɪ]['dʒu:liən]

brought	against	the	United	States	Federal	Penitentiary	at	Atlanta	by	Julian
带来	反对	这	团结的	各州	联邦	监狱	在	亚特兰大	经过	朱利安

['hɔθɔrn] , [hu:] [wʌz; wəz] [rɪ'li:st] [ɪn][ɑ:k'toʊbər] , - .

Hawthorne	,	who	was	released	in	October	,	1913	.
霍桑	,	WHO	曾是	发布	在	十月	,	-	.

朱利安·霍桑于 1913 年 10 月获释，他因此对亚特兰大的美国联邦监狱提起诉讼。

[ðə; ði] ['wɑ:ʃɪŋtən] ([di:] . [si:] .) ['herəld] [ʌv; əv]['dʒænjueri] 22d , - , [prɪnts] [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] :

The	Washington	(	D	.	C	.	)	Herald	of	January	22d	,	1914	,	prints	the	following	:
这	华盛顿	(	D	.	C	.	)	先驱报	的	一月	22d	,	-	,	印刷	这	下列的	:

1914年1月22日的《华盛顿先驱报》刊登了以下内容：

[ðə; ði] [rɪ'pɔ:rt] [ʌv; əv]['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [ə; eɪ] . [dʒeɪ] . [mək'kɛlweɪ] , ['speʃ(ə)l]['eɪdʒənt][ʌv; əv][ðə; ði]

The	report	of	Dr	.	A	.	J	.	McKelway	,	special	agent	of	the
这	报告	的	博士	.	一个	.	J	.	麦克尔韦	,	特别的	代理人	的	这

[dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs] ,

Department	of	Justice	,
部门	的	正义	,

司法部特工AJ·麦克尔韦博士的报告

[hu:] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [ðə; ði]['tʃɑ:rdʒɪz] [ə'genst] [ðə; ði] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fedərəl] ['prɪzn] [æt; ət]

who	investigated	the	charges	against	the	administration	of	the	Federal	prison	at
WHO	调查	这	收费	反对	这	行政	的	这	联邦	监狱	在

[æt'læntə] ['gæðərd] [baɪ] [ˌreprɪ'zentətɪv] ['dʌblju:] . ['ʃleɪ] ['haʊərd] ,

Atlanta	gathered	by	Representative	W	.	Schley	Howard	,
亚特兰大	聚集	经过	代表	W	.	施莱	霍华德	,

谁调查了众议员W·施莱·霍华德收集的针对亚特兰大联邦监狱管理部门的指控，

[ʌv; əv]['dʒɔ:rdʒə] , [ænd; ənd] [səb'mɪtɪd] [tu:; tə] [ə'tɜ:rni] ['dʒen(ə)rəl] [mə'kreɪnəldz] ,

of	Georgia	,	and	submitted	to	Attorney	General	McReynolds	,
的	乔治亚州	,	和	提交	到	律师	一般的	麦克雷诺兹	,

佐治亚州，并提交给司法部长麦克雷诺兹，

[ɪg'zɔnəˌreɪts] ['wɔ:rdn] ['mɔɪɚ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sə'bɔ:dinits] [ænd; ənd] [kən'klu:dz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

exonerates	Warden	Moyer	and	his	subordinates	and	concludes	with	the
宣告无罪	典狱长	莫耶	和	他的	下属	和	结束	和	这

[ˌdeklə'reɪʃn] [ðæt] [ə; eɪ][ˌsætɪs'fæktəri] [kən'dɪʃ(ə)n] [ɪg'zɪsts][æt; ət][ðə; ði] [ˌpenɪ'tenʃəri] .

declaration	that	a	satisfactory	condition	exists	at	the	penitentiary	.
宣言	那	一个	令人满意的	状况	存在	在	这	监狱	.

宣告典狱长莫耶及其下属无罪，并最后宣布监狱目前状况良好。

[æz; əz][fɑ:r][æz; əz][ðə; ði] [ə'tɜ:rni] ['dʒen(ə)rəl][ɪz] [kən'sɜ:rnd] [ðə; ði] [rɪ'si:t] [ʌv; əv][ðə; ði][rɪ'pɔ:rt]

As	far	as	the	Attorney	General	is	concerned	the	receipt	of	the	report
作为	远的	作为	这	律师	一般的	是	担心的	这	收据	的	这	报告

[frʌm; frəm]['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [mək'kɛlweɪ] ['ɛndz][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [kri'eɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [səb'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]

from	Dr	.	McKelway	ends	the	situation	created	by	the	submission	of
从	博士	.	麦克尔韦	结束	这	情况	创建	经过	这	提交	的

[ðə; ði] ['haʊərd] ['deɪtə] .

the	Howard	data	.
这	霍华德	数据	.

就司法部长而言，收到麦克尔韦博士的报告就结束了因提交霍华德数据而造成的局面。

[noʊ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [ˌpɜ:rsə'nel] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv]

No	change	in	the	personnel	of	the	present	administration	of	the	affairs	of
不	改变	在	这	人员	的	这	展示	行政	的	这	事务	的

[ðə; ði] ['prɪzn] [wɪl] [bi:; bi] [meɪd] .

the	prison	will	be	made	.
这	监狱	将要	是	制成	.

监狱事务现任管理人员不会有任何变动。

[noʊ] [tʃeɪndʒ] [wɪl] [biː; bi] [ˈɔːrdərd] [ɪˈmiːdiətli] [ɪn][ðə; ði] [ˈmænɪdʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪnstɪˈtuːʃ(ə)n] .

No	**change**	**will**	**be**	**ordered**	**immediately**	**in**	**the**	**management**	**of**	**the**	**institution**	**.**
不	改变	将要	是	订购	立即地	在	这	管理	的	这	机构	.

机构管理层不会立即进行任何变动。

[ˈmɪstər] . [məkˈkɛlweɪ] [bɪˈgæn][hɪz; ɪz][ɪnˌvestɪˈgeɪʃ(ə)n] [suːn] [ˈæftər][ðə; ði][ˌpʌblɪˈkeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈtʃɑːrdʒɪz]

Mr	**.**	**McKelway**	**began**	**his**	**investigation**	**soon**	**after**	**the**	**publication**	**of**	**the**	**charges**
先生	.	麦克尔韦	开始	他的	调查	很快	后	这	发布	的	这	收费

[meɪd] [baɪ][ˈdʒuːliən] [ˈhɔθɔrn] .

made	**by**	**Julian**	**Hawthorne**	**.**
制成	经过	朱利安	霍桑	.

朱利安·霍桑提出的指控公布后不久，麦克尔韦先生就开始了调查。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪnˈstrʌktɪd] [tuː; tə] [lʊk] [ˈɪntuː] [ðiːz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈʌðər] [ˈtʃɑːrdʒɪz][ænd; ənd]

He	**was**	**instructed**	**to**	**look**	**into**	**these**	**as**	**well**	**as**	**other**	**charges**	**and**
他	曾是	指示	到	看	进入	这些	作为	出色地	作为	其他	收费	和

['steɪtmənts] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [wɪð; wɪθ] [rɪˈgɑːrd] [tuː; tə] [ðə; ði]

statements	**that**	**had**	**been**	**made**	**from**	**time**	**to**	**time**	**with**	**regard**	**to**	**the**
声明	那	有	到过	制成	从	时间	到	时间	和	看待	到	这

['prɪzn] .

prison	**.**
监狱	.

他奉命调查这些指控以及不时提出的与监狱有关的其他指控和声明。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv] [ðɪs] [ɪnˌvestɪˈgeɪʃ(ə)n] [wen] [ðə; ði] [ˈhaʊərd] [ˈdeɪtə][wʌz; wəz]

He	**was**	**in**	**the**	**midst**	**of**	**this**	**investigation**	**when**	**the**	**Howard**	**data**	**was**
他	曾是	在	这	中间	的	这	调查	什么时候	这	霍华德	数据	曾是

[səbˈmɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪˈpɑːrtmənt] .

submitted	**to**	**the**	**department**	**.**
提交	到	这	部门	.

在他进行这项调查期间，霍华德的数据被提交给了相关部门。

[ˈsʌməriz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtʃɑːrdʒɪz][ɪnˈkluːdɪd][ɪn] [ðɪs] [ˈdeɪtə][wɜːr; wər] [ˈfɔrwɚdɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][baɪ]

Summaries	**of**	**the**	**charges**	**included**	**in**	**this**	**data**	**were**	**forwarded**	**to**	**him**	**by**
摘要	的	这	收费	包括	在	这	数据	是	转发	到	他	经过

[ðə; ði] [əˈtɜːrni] [ˈdʒen(ə)rəl][wɪð; wɪθ] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] [ðæt] [ðeɪ] [biː; bi][inˈkwaiəd][ˈɪntuː] [ˈkerfəli] .

the	**Attorney**	**General**	**with**	**instructions**	**that**	**they**	**be**	**inquired**	**into**	**carefully**	**.**
这	律师	一般的	和	指示	那	他们	是	询问	进入	小心	.

总检察长已将此数据中所含指控的摘要转发给他，并指示他仔细调查这些指控。

[ðə; ði] [əˈtɜːrni] [ˈdʒen(ə)rəl][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][waɪz][tuː; tə] [gɪv] [pʌbˈlɪsəti] [tuː; tə][ðə; ði][ɪnˈtaɪər]

The	**Attorney**	**General**	**did**	**not**	**think**	**it**	**wise**	**to**	**give**	**publicity**	**to**	**the**	**entire**
这	律师	一般的	做过	不是	思考	它	明智的	到	给	宣传	到	这	全部的

[rɪˈpɔːrt][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈriːz(ə)n] [ðæt] [ˈmeni] [ˈsekʃnz] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] [kənˈteɪnd] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hiː; hi]

report	**for**	**the**	**reason**	**that**	**many**	**sections**	**of**	**it**	**contained**	**information**	**which**	**he**
报告	为了	这	原因	那	许多	部分	的	它	包含	信息	哪个	他

[θɔːt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][wɪðˈhoʊld; wɪθˈhoʊld][ɪn][ðə; ði] [ˈɪntrəst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈfɪʃ(ə)nt] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃn]

thought	**should**	**be**	**withheld**	**in**	**the**	**interest**	**of**	**the**	**efficient**	**administration**
想法	应该	是	隐瞒	在	这	兴趣	的	这	高效的	行政

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɪzn] .

of	**the**	**prison**	**.**
的	这	监狱	.

司法部长认为不宜公开整份报告，因为报告的许多部分包含一些信息，他认为为了监狱的有效管理，这些信息应该予以保密。

[ˈdraɪv, ˈdɑːktɚ] . [məkˈkɛlweɪ] , [ˈmɪstər] . [məˈkreɪnəldz] [sed] ,

Dr	**.**	**McKelway**	**,**	**Mr**	**.**	**McReynolds**	**said**	**,**
博士	.	麦克尔韦	,	先生	.	麦克雷诺兹	说	,

麦克雷诺兹先生说，麦克尔韦博士

[hæd; həd] [meɪd] [æn; ən] [ɪk'stendɪd] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['triːtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]

had	made	an	extended	series	of	observations	upon	the	treatment	of	the
有	制成	一个	扩展	系列	的	观察	之上	这	治疗	的	这

['prizənəz] [ɪn][ðə; ði] [ˌpenɪ'tenʃəri] .

prisoners	in	the	penitentiary	.
囚犯	在	这	监狱	.

曾对监狱中囚犯的待遇进行过一系列广泛的观察。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [fuːd] [sɜːrvd] [ðem; ðəm] ; [hæd; həd] [sɔːt] [tuː; tə][ɪn'fɔːrm][hɪm'self]

He	had	examined	the	food	served	them	;	had	sought	to	inform	himself
他	有	检查	这	食物	服务	他们	;	有	寻求	到	通知	他自己

[ə'pɑːn] [-]

upon	[	22	]
之上	[	-	]

他检查了他们所吃的食物；并试图了解[22]

['weðər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['triːtɪd] [hjuː'meɪnli] ,

whether	they	are	treated	humanely	,
无论	他们	是	治疗	人道地	,

他们是否受到人道对待，

[ænd; ənd] ['weðər] [ðə; ði] [gɑːrdz] [ænd; ənd] ['prizənəz] [hæv; həv] [bɪn] [səb'dʒɛktɪd][tuː; tə][ə; eɪ] ['sɪstəm]

and	whether	the	guards	and	prisoners	have	been	subjected	to	a	system
和	无论	这	守卫	和	囚犯	有	到过	受	到	一个	系统

[ʌv; əv]['feivəritizəm][æz; əz][hæd; həd] [bɪn] [tʃɑːrdʒd] .

of	favoritism	as	had	been	charged	.
的	偏爱	作为	有	到过	带电	.

以及狱警和囚犯是否像指控的那样受到偏袒制度的影响。

['efərts] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [tuː; tə] [ˌæsər'teɪn] [ɪf] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ə'ferz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪzn]

Efforts	had	been	made	to	ascertain	if	the	business	affairs	of	the	prison
努力	有	到过	制成	到	探明	如果	这	商业	事务	的	这	监狱

[wɜːr; wər] [əd'ministəd] [baɪ][ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] [ˌkɑːnʃi'enʃəsli] [ænd; ənd] ['ɑːnɪstli] .

were	administered	by	the	authorities	conscientiously	and	honestly	.
是	管理	经过	这	当局	切实	和	诚实地	.

曾有人努力查明监狱的事务是否由当局尽职尽责、诚实守信地管理。

[ðə; ði] [ɪn'vestɪgeɪtər] ['faɪnəli][wʌz; wəz] [kən'vɪnst] [ðæt] ['wɔːrdn] ['mɔɪɝz] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]

The	investigator	finally	was	convinced	that	Warden	Moyer's	administration	should	be
这	研究者	最后	曾是	确信	那	典狱长	莫耶的	行政	应该	是

[preɪzd] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [bleɪmd] .

praised	instead	of	blamed	.
赞扬	反而	的	被指责	.

调查人员最终确信，应该表扬而不是谴责典狱长莫耶的管理。

[hiː; hi] [bɪ'liːvz] [ðə; ði] ['prɪzn] [ɪz]['ɑːpɝˌeɪtəd][ɪn][ə; eɪ] ['mænər] ['kredɪtəbl] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] .

He	believes	the	prison	is	operated	in	a	manner	creditable	to	the	government	.
他	相信	这	监狱	是	经营的	在	一个	方式	可信赖的	到	这	政府	.

他认为监狱的运作方式符合政府的形象。

['sʌbsɪkwəntli] [ˌreprɪ'zentətɪv] ['haʊərd] [ɪk'sprest] [hɪm'self][æz; əz]['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'zʌlts]

Subsequently	Representative	Howard	expressed	himself	as	satisfied	with	the	results
随后	代表	霍华德	表达	他自己	作为	使满意	和	这	结果

[ʌv; əv]['draɪv, 'dɑːktɝ] . - [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .

of	Dr	.	McKelway's	investigation	.
的	博士	.	-	调查	.

随后，霍华德议员表示对麦克尔韦博士的调查结果感到满意。

[ə; eɪ] ['dedli] ['bæt(ə)l][æt; ət][ðə; ði][ˌoʊklə'hoʊmə] [ˌpenɪ'tenʃəri] . — [ɑːn]['dʒænjueri] - ,

A	Deadly	Battle	at	the	Oklahoma	Penitentiary	.	—	On	January	19	,
一个	致命	战斗	在	这	俄克拉荷马州	监狱	.	—	在	一月	-	,

俄克拉荷马州监狱的一场致命战斗——1月19日，

['sev(ə)n] [men] [wɜ:r; wər] [ʃɑ:t] [tu:; tə] [deθ] [ænd; ənd] [θri:] ['pɝ:sənz] ['wu:ndɪd] [wen] [θri:] [kən'vɪkts]

seven	men	were	shot	to	death	and	three	persons	wounded	when	three	convicts
七	男人	是	射击	到	死亡	和	三	人	受伤	什么时候	三	罪犯

[ə'temptɪd] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [steɪt] [ˌpenɪ'tenʃəri] [ʌv; əv] [ˌoʊklə'hoʊmə] [ænd; ənd] [wɜ:r; wər]

attempted	to	escape	from	the	State	penitentiary	of	Oklahoma	and	were
尝试过	到	逃脱	从	这	状态	监狱	的	俄克拉荷马州	和	是

[sleɪn] [baɪ] [gɑ:rdz] .

slain	by	guards	.
被杀	经过	守卫	.

三名囚犯试图从俄克拉荷马州立监狱越狱，结果被狱警击毙，造成七人死亡，三人受伤。

[noʊ] ['dʒen(ə)rəl] [ə'tempt] [wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ] ['ʌðər] [kən'vɪkts] [tu:; tə] [dʒɔɪn] [ɪn] [ðə; ði] [dɪ'lɪvəri] ,

No	general	attempt	was	made	by	other	convicts	to	join	in	the	delivery	,
不	一般的	试图	曾是	制成	经过	其他	罪犯	到	加入	在	这	送货	,

其他囚犯并没有普遍尝试参与运送货物。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [θri:] [ˌmju:tn'ɪəz] [wɜ:r; wər] [ɪn'kɜ:rɪdʒd] [baɪ] [ðer; ðər] [les] ['despərət] ['fɔ:ləuəz] [hu:]

but	the	three	mutineers	were	encouraged	by	their	less	desperate	followers	who
但	这	三	叛乱者	是	鼓励	经过	他们的	较少的	绝望的	追随者	WHO

[tʃɪrd] [ðə; ði] ['ɑ:nslɔ:t] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɑ:rmd] ['prizənəz] .

cheered	the	onslaught	of	the	armed	prisoners	.
欢呼	这	猛攻	的	这	武装	囚犯	.

但那三名叛乱者受到了他们不那么绝望的追随者的鼓舞，这些追随者为武装囚犯的进攻欢呼雀跃。

[bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [ɪ'skeɪpɪŋ] [kən'vɪkts] [fel] , [haʊ'evər] , [ðeɪ] [hæd; həd] [kɪld] [fɔ:r] [men] , [ə; eɪ] [gɑ:rd] ,

Before	the	escaping	convicts	fell	,	however	,	they	had	killed	four	men	,	a	guard	,
前	这	逃脱	罪犯	跌倒	,	然而	,	他们	有	被杀	四	男人	,	一个	警卫	,

然而，在逃犯落网之前，他们已经杀死了四名男子、一名守卫，

[ə; eɪ] ['depjuti] ['wɔ:rdn] , [ðə; ði] [ˌsu:pərɪn'tendənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bə:tilɔn] [dɪ'pɑ:rtmənt] [ænd; ənd] [ə; eɪ]

a	deputy	warden	,	the	superintendent	of	the	Bertillon	department	and	a
一个	副	典狱长	,	这	校长	的	这	贝蒂荣	部门	和	一个

['vɪzɪtər] ,

visitor	,
游客	,

一名副典狱长、贝尔蒂永部门主管和一名巡视员

[hu:] [wʌz; wəz] ['fɔ:rmərli] [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv] ['kɑ:ŋgrəs] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [dʒʌdʒ] .

who	was	formerly	a	member	of	Congress	and	a	judge	.
WHO	曾是	以前	一个	成员	的	国会	和	一个	法官	.

他曾是国会议员和法官。

[noʊ] [mɔ:r] ['despərət] [breɪk] [fɔ:r; fər] ['lɪbərti] [hæz; həz] ['evər] [ə'kɜ:rd] [ɪn] [æn; ən] [ə'merɪkən] [pleɪs]

No	more	desperate	break	for	liberty	has	ever	occurred	in	an	American	place
不	更多的	绝望的	休息	为了	自由	有	曾经	发生	在	一个	美国人	地方

[ʌv; əv] [kən'faɪnmənt] ,

of	confinement	,
的	监禁	,

在美国的监狱里，从未发生过比这更绝望的争取自由的越狱事件。

[sez] [ðə; ði] ['wɑ:ʃɪŋtən] ([di:] . [si:] .) [stɑ:r] .

says	the	Washington	(	D	.	C	.	)	Star	.
说道	这	华盛顿	(	D	.	C	.	)	星星	.

《华盛顿星报》报道。

[haʊ] [ðə; ði] [men] [əb'teɪnd] [ðə; ði] ['wɛpənz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɪneɪbld] [tu:; tə] [faɪt]

How	the	men	obtained	the	weapons	with	which	they	were	enabled	to	fight
如何	这	男人	获得	这	武器	和	哪个	他们	是	已启用	到	斗争

[ðer; ðər] [wei] [tu:; tə] [ðə; ði] [dɔ:z] [ænd; ənd] [tu:; tə] [bri:f] ['lɪbərti] [ɪz] [ə; eɪ] ['mɪstəri] ,

their	way	to	the	doors	and	to	brief	liberty	is	a	mystery	,
他们的	方式	到	这	门	和	到	简短的	自由	是	一个	神秘	,

这些人是如何获得武器，从而杀出一条血路，最终获得短暂自由的，至今仍是个谜。

[bʌt; bət] ['ɑːbviəsli] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['smʌgld] [tuː; tə][ðem; ðəm][baɪ] [frendz] .

but	obviously	they	were	smuggled	to	them	by	friends	.
但	明显地	他们	是	走私	到	他们	经过	朋友们	.

但显然这些东西是朋友偷偷带给他们的。

[ɔːl] [θriː] [ʌv; əv] [ðiːz] [wɜːr; wər] “ [bæd] ” [men] , [bʌt; bət]['oʊnli][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz] ['sɜːrvɪŋ]

All	three	of	these	were	“	bad	”	men	,	but	only	one	of	them	was	serving
全部	三	的	这些	是	“	坏的	”	男人	,	但	仅有的	一	的	他们	曾是	服务

[ə; eɪ] [lɔːŋ] ['sentəns] .

a	long	sentence	.
一个	长的	句子	.

这三个人都是“坏人”，但只有一人被判处长期监禁。

[wʌn][hæd; həd] [tuː] ['jɪrz] [tuː; tə] [sɜːrv] [ɪn][ɔːl][ænd; ənd][wʌn][faɪv] ['jɪrz] ,

One	had	two	years	to	serve	in	all	and	one	five	years	,
一	有	二	年	到	服务	在	全部	和	一	五	年	,

其中一人服役两年，另一人服役五年。

[ðə; ðiː][θɜːrd][mæn] ['hævɪŋ] [bɪn] ['sentənst] [fɔːr; fər]['fɔːrti] ['jɪrz] [fɔːr; fər] ['mænslɔːtər] ,

the	third	man	having	been	sentenced	for	forty	years	for	manslaughter	,
这	第三	男人	拥有	到过	判刑	为了	四十	年	为了	过失杀人	,

第三名男子因过失杀人罪被判处四十年监禁。

['prɑːbəbli] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ðiː] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .

probably	covering	the	remainder	of	his	life	.
大概	覆盖	这	余	的	他的	生活	.

可能涵盖他余生的全部内容。

['daʊtləs] [ðeɪ] [θɔːt] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][get] [ə'weɪ] , [ɔːl'ðoʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ðiː] ['tʃænsɪz]

Doubtless	they	thought	that	they	could	get	away	,	although	,	of	course	,	the	chances
毫无疑问	他们	想法	那	他们	可以	得到	离开	,	虽然	,	的	课程	,	这	机会

[wɜːr; wər] ['hevɪli] [ə'genst] [ðem; ðəm] .

were	heavily	against	them	.
是	重度	反对	他们	.

毫无疑问，他们认为自己可以逃脱，尽管，当然，他们逃脱的几率非常渺茫。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] ['dɪstənst] [ðer; ðər] [ɪ'miːdiət] [pə'sjuːəz] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn]

Even	if	they	had	distanced	their	immediate	pursuers	they	would	have	been
甚至	如果	他们	有	保持距离	他们的	即时	追击者	他们	会	有	到过

[treɪld] [wɪ'ðaʊt] ['mɜːrsi]['æftər] ['hævɪŋ] ['teɪkən][laɪf][soʊ] ['rekləsli] [ɪn][ðer; ðər] [ɪ'skeɪp] .

trailed	without	mercy	after	having	taken	life	so	recklessly	in	their	escape	.
拖着	没有	怜悯	后	拥有	已采取	生活	所以	鲁莽地	在	他们的	逃脱	.

即使他们摆脱了直接追捕者，他们也会因为在逃亡过程中如此鲁莽地夺取他人生命而遭到无情的追捕。

[sʌtʃ] ['trædʒədi] [gɪv] [pɔːz] [tuː; tə][ðə; ðiː] ['tendənsi] [tɔːrd] [ə; eɪ] [mɔːr] ['liːniənt] ['sɪstəm] [ʌv; əv]

Such	tragedies	give	pause	to	the	tendency	toward	a	more	lenient	system	of
这样的	悲剧	给	暂停	到	这	趋势	朝向	一个	更多的	宽容	系统	的

['pʌnɪʃmənts] ,

punishments	,
惩罚	,

这类悲剧使人们对日益宽容的惩罚制度持谨慎态度。

[ænd; ənd] [meɪ] [dɪs'kɜːrɪdʒ] [ðoʊz] [huː] [bɪ'liːv] [ɪn] [pə'roʊl] [ænd; ənd][proʊ'beɪʃ(ə)n] ['ræðər] [ðæn; ðən]

and	may	discourage	those	who	believe	in	paroles	and	probations	rather	than
和	可能	阻碍	那些	WHO	相信	在	假释	和	缓刑	相当	比

[ɪm'prɪzənmənts] .

imprisonments	.
监禁	.

这可能会让那些相信假释和缓刑而不是监禁的人感到气馁。

“ [men][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪp] [huː] [broʊk][frʌm; frəm][ðə; ði][məˈkæˌlɛstər] [ˈprɪzn] [siːm] [tuː; tə][biː; bi]
“ Men of the type who broke from the McAlester prison seem to be
“ 男人 的 这 类型 WHO 打破 从 这 麦卡莱斯特 监狱 似乎 到 是
[ˌæbsəˈluːtli] [ɪnˈkɔːrɪdʒəb(ə)l] .
absolutely incorrigible .
绝对地 不可救药 .

“从麦卡莱斯特监狱越狱的那种人似乎完全无可救药。”

[wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [hiː; hi] [huː] [wʌz; wəz] [ˈsɜːrvɪŋ] [ðə; ði] [ˈʃɔːrtɪst] [tɜːrm] ,
One of them , he who was serving the shortest term ,
一 的 他们 , 他 WHO 曾是 服务 这 最短 学期 ,

其中一人，刑期最短，

[hæd; həd][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd][ʌv; əv] [lɔː] [vaɪəˈleɪʃnz] [ænd; ənd] [ˈpʌnɪʃmənts] .
had a long record of law violations and punishments .
有 一个 长的 记录 的 法律 违规行为 和 惩罚 .

曾多次触犯法律并受到处罚。

[ˈʌndər] [æn; ən][həˈbɪtʃuəl] [ˈkrɪmənəlz] [ækt][hiː; hi] [wʊd] [ˈprɑːbəbli] [hæv; həv] [bɪn] [ˈsentənst] [fɔːr; fər]
Under an habitual criminal's act he would probably have been sentenced for
在下面 一个 习惯性的 罪犯的 行为 他 会 大概 有 到过 判刑 为了
[hɪz; ɪz][læst] [əˈfens] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈveri] [lɔːŋ] [tɜːrm] ,
his last offense to a very long term ,
他的 最后的 罪行 到 一个 非常 长的 学期 ,

根据惯犯法，他上次的罪行很可能被判处长期监禁。

[bʌt; bət] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðɪs] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [ˈɔːltərd] [hɪz; ɪz][ˌdɪspəˈzɪʃ(ə)n] .
but , of course , this would not have altered his disposition .
但 , 的 课程 , 这 会 不是 有 已修改 他的 处置 .

当然，这并不会改变他的性情。

[ðer; ðər] [wʊd] [stɪl] [hæv; həv] [rɪˈmeɪnd] [ðə; ði][dɪˈzaɪər][tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwɪlɪŋnəs]
There would still have remained the desire to escape and the willingness
那里 会 仍然 有 剩余 这 欲望 到 逃脱 和 这 意愿
[tuː; tə] [kɪl] [ɪf] [ˈnesəseri] [tuː; tə] [əˈkɑːmplɪʃ] [ðæt] [end] .
to kill if necessary to accomplish that end .
到 杀 如果 必要的 到 完成 那 结尾 .

他们仍然会怀有逃跑的愿望，并且如果必要的话，他们愿意为了达到目的而杀人。

[ðə; ði] [ˈʃɑːkɪŋ] [ˈslɔːtər] [pɔɪnts] [ˈpleɪnli] [tuː; tə][ðə; ði] [nəˈsesəti] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mɔːr] [ˈrɪdʒɪd]
The shocking slaughter points plainly to the necessity of a more rigid
这 令人震惊 屠宰 积分 显然 到 这 必要性 的 一个 更多的 死板的
[ˈwɑːtʃflnəs] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˌdespəˈrɑːdəuz] [kənˈfaɪnd] [ɪn] [ˈprɪzn] [tuː; tə] [prɪˈvent] [ðem; ðəm][frʌm; frəm]
watchfulness over the desperadoes confined in prison to prevent them from
警惕 超过 这 亡命之徒 受限 在 监狱 到 防止 他们 从
[əbˈteɪnɪŋ] [ˈwɛpənz] [ænd; ənd][ˈjuːzɪŋ][ðem; ðəm] .
obtaining weapons and using them .
获得 武器 和 使用 他们 .

这场令人震惊的屠杀清楚地表明，必须对监狱中关押的亡命之徒进行更严格的监视，以防止他们获得武器并使用武器。

” [ðə; ði][ˌes ˈtiː] . [ˈluːɪs] [rɪˈpʌblɪk] [əbˈzəːvz] [ðæt] ,
” The St . Louis Republic observes that ,
” 这 英石 . 路易斯 共和国 观察 那 ,

《圣路易斯共和报》指出，

“ [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ˈbetər] [weɪz] [ʌv; əv] [ˈprɪzn] [ˈdɪsəplɪn] [ɪˈfektɪv; əˈfektɪv][ə; eɪ][mæn][ɪz] [ˈniːdɪd] [ɪn]
“ to make the better ways of prison discipline effective a man is needed in
“ 到 制作 这 更好的 方式 的 监狱 纪律 有效的 一个 男人 是 需要 在
[huːm] [ɑːr; ər][kəmˈbaɪnd] [ɪnˈθuːziæzəm] ,
whom are combined enthusiasm ,
谁 是 合并 热情 ,

“要使更好的监狱纪律方法有效，需要一位兼具热情和魄力的人，

['sɪmpəθi] , ['fɜ:rmnəs] [ænd; ənd] ['nɑ:lɪdʒ] .

sympathy	,	firmness	and	knowledge	.
同情	,	硬度	和	知识	.

同情心、坚定和知识。

[ˌaɪ 'ti:] ['hæpənz] [ðæt] [ðə; ði] [ˌoʊklə'hoʊmə] [ˌpenɪ'tenʃəri] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ɪz] [ðə; ði] [stɔ:rm] ['sentər] [ʌv; əv]

It	happens	that	the	Oklahoma	penitentiary	at	this	time	is	the	storm	center	of
它	发生	那	这	俄克拉荷马州	监狱	在	这	时间	是	这	风暴	中心	的

[ə; eɪ] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['kwɑ:rəl] ,

a	political	quarrel	,
一个	政治的	争吵	,

恰巧此时俄克拉荷马州监狱正处于一场政治纷争的风暴中心。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ri:əl] ['les(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['raɪət] [ænd; ənd] ['mə:dəz] [ɪz] [nɑ:t] [wʌn] [ʌv; əv] [ri'ækʃ(ə)n] ,

and	the	real	lesson	of	the	riot	and	murders	is	not	one	of	reaction	,
和	这	真实的	课	的	这	暴动	和	谋杀案	是	不是	一	的	反应	,

而这场骚乱和谋杀的真正教训并非在于如何反应，

[bʌt; bət] ['mɪrli] [ðæt] ['pɑ:rtəzn] ['pɑ:lətɪks] [dʌz] [nɑ:t] [li:d] [tu:; tə] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [men] .

but	merely	that	partisan	politics	does	not	lead	to	the	discovery	of	such	men	.
但	仅仅	那	党派	政治	做	不是	带领	到	这	发现	的	这样的	男人	.

但仅仅依靠党派政治并不能发现这样的人。

" [ðə; ði] [rɪˌspɑ:nsə'bɪlətɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] . — ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] .

"	The	Responsibility	of	the	Church	.	—	Dr	.
"	这	责任	的	这	教会	.	—	博士	.

"教会的责任。"——博士

[fræŋk] [muə; mɔ:] , [ˌsu:pərɪn'tendənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nu:] ['dʒɜ:rzi] [steɪt] [rɪ'fɔ:rmətɔ:ri] [æt; ət] ['rɑ:ˌweɪ] ,

Frank	Moore	,	superintendent	of	the	New	Jersey	State	Reformatory	at	Rahway	,
坦率	摩尔	,	校长	的	这	新的	球衣	状态	感化院	在	拉威	,

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['klɜ:rdʒimən] [hɪm'self] ,

and	a	clergyman	himself	,
和	一个	牧师	他自己	,

弗兰克·摩尔，新泽西州拉赫韦州立感化院院长，同时也是一名牧师。

[ɪn] [æn; ən] [ə'dres] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [waɪ] . [em] . [si:] . [ə; eɪ] . [æt; ət] [ət'læntɪk] ['sɪti] [dɪ'klerd] " [kraɪm] [ɪz] [ɑ:n]

in	an	address	before	the	Y	.	M	.	C	.	A	.	at	Atlantic	City	declared	"	crime	is	on
在	一个	地址	前	这	是	.	M	.	C	.	一个	.	在	大西洋	城市	声明	"	犯罪	是	在

[ðə; ði] [ɪn'kri:s] [ɪn] [ə'merɪkə] ,

the	increase	in	America	,
这	增加	在	美国	,

在大西洋城基督教青年会的一次演讲中，他宣称"美国的犯罪率正在上升"。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ministəz] [ɑ:r; ər] [ɪn] [ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] ['meʒər] [tu:; tə] [bleɪm]

and	the	churches	and	the	ministers	are	in	a	large	measure	to	blame
和	这	教堂	和	这	部长们	是	在	一个	大的	措施	到	责备

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [du:] [nɑ:t] [get] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [men] [hu:] [ɑ:r; ər] [ʌn'fɔ:rtʃənət] [bɪ'fɔ:r]

because	they	do	not	get	the	boys	and	the	men	who	are	unfortunate	before
因为	他们	做	不是	得到	这	男孩们	和	这	男人	WHO	是	不幸	前

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['gɑ:tn] [baɪ] [ðə; ði] [pə'li:s] [ænd; ənd] [hɔ:ld] ['ɪntu:] [kɔ:rt] [ænd; ənd] [kən'saɪnd] [tu:; tə] [ðə; ði]

they	are	gotten	by	the	police	and	hauled	into	court	and	consigned	to	the
他们	是	获得	经过	这	警察	和	拖拽	进入	法庭	和	寄售	到	这

[rɪ'fɔrməˌtɔri:z] [ɔ:r] ['prizənz] .

reformatories	or	prisons	.
感化院	或者	监狱	.

教会和牧师在很大程度上要为此负责，因为他们没有在不幸的男孩和男人被警察抓获、被押上法庭、被送进感化院或监狱之前将他们抓获。

" ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [muə; mɔ:] [sed] [ðæt] [ɪn] - [stə'tɪstɪks] [ʃoʊd] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] - [ə'rests] [ɪn]

"	Dr	.	Moore	said	that	in	1910	statistics	showed	there	were	125	arrests	in
"	博士	.	摩尔	说	那	在	-	统计数据	显示	那里	是	-	逮捕	在

[ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [fɔ:r; fər] ['evri] - ,

the	United	States	for	every	100	,
这	团结的	各州	为了	每一个	-	,

摩尔博士说，1910年的统计数据显示，美国每100人中就有125人被捕。

- [ʌv; əv][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] .

000	of	population	.
-	的	人口	.

人口 000。

[ɪn] [nu:] ['dʒɜ:rzi][ə'loʊn][ðer; ðər][wɜ:r; wər] - , - [ə'rests] [fɔ:r; fər][kraɪm] , [ɪk'sklu:sɪv] [ʌv; əv][naɪn] ,

In	New	Jersey	alone	there	were	53	,	000	arrests	for	crime	,	exclusive	of	9	,
在	新的	球衣	独自的	那里	是	-	,	-	逮捕	为了	犯罪	,	独家的	的	9	,

仅在新泽西州，就有53000人因犯罪被捕，还不包括9000人。

- [ə'rests] [fɔ:r; fər] ['drʌŋkənnəs] .

700	arrests	for	drunkenness	.
-	逮捕	为了	酒醉	.

因醉酒被捕700人。

[ɪn] - ['kauntiz] [ɪn] [nu:] ['dʒɜ:rzi][ðer; ðər][wɜ:r; wər] - ['mə:dəz] .

In	12	counties	in	New	Jersey	there	were	44	murders	.
在	-	县	在	新的	球衣	那里	是	-	谋杀案	.

新泽西州的12个县共发生44起谋杀案。

['sɑ:krəˌti:z][ɑ:n] [mɪ'zʊri] ['prizənz] . — [hɪr] [-]

Socrates	on	Missouri	Prisons	.	—	Here	[	23	]
苏格拉底	在	密苏里州	监狱	.	—	这里	[	-	]

苏格拉底论密苏里监狱——此处[23]

[ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˌes 'ti:] . ['lu:ɪs] [poʊst] - [dɪ'spætʃ] [wɪtʃ] [ɪz] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'fɔ:rm] ['prɪzn]

is	something	in	the	St	.	Louis	Post	-	Dispatch	which	is	trying	to	reform	prison
是	某物	在	这	英石	.	路易斯	邮政	-	派遣	哪个	是	尝试	到	改革	监狱

[kən'dɪʃ(ə)nz] [ɪn] [mɪ'zʊri] :

conditions	in	Missouri	:
状况	在	密苏里州	:

这是《圣路易斯邮报》上的一篇文章，该报正试图改革密苏里州的监狱条件：

['sɑ:krəˌti:z] : ['veri] [wel] .

Socrates	:	Very	well	.
苏格拉底	:	非常	出色地	.

苏格拉底：很好。

[naʊ] [ðɪs] [ɪz] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv] [ðæt] [laɪt] ['tɑ:pɪk] .

Now	this	is	enough	of	that	light	topic	.
现在	这	是	足够的	的	那	光	话题	.

好了，这个轻松的话题就到此为止吧。

[wʌt] [ə'baʊt][ðə; ði] [mɪ'zʊri] ['prɪzn] ?

What	about	the	Missouri	prison	?
什么	关于	这	密苏里州	监狱	?

密苏里州的监狱怎么样了？

[ˌθreɪsɪ'mækəs] : [wi:; wi] [hoʊpt] [tu:; tə] [tɔ:k] [tu:; tə][ju:; jʊ] [ə'baʊt] [ðæt] .

Thrasymachus	:	We	hoped	to	talk	to	you	about	that	.
特拉西马科斯	:	我们	希望	到	讲话	到	你	关于	那	.

特拉西马科斯：我们原本希望和你谈谈这件事。

['sɑːkrəˌtiːz] : [gʊd] !
Socrates : Good !
苏格拉底 : 好的 !

苏格拉底：好！

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɪ'kʌmɪŋ] [soʊ] ['iːzi] [tuː; tə][get]['ɪntuː] ['prɪzn] [ðiːz] [deɪz] [ðæt] [wʌn][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv]
It is becoming so easy to get into prison these days that one should have
它 是 成为 所以 简单的 到 得到 进入 监狱 这些 天 那 一 应该 有
[sʌm; səm][kən'sɜːrn][fɔːr; fər] [wʌt] [meɪ] [bɪ'kʌm] [æt; ət] ['eni] [taɪm] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['fjuːtʃər] [steɪt] .
some concern for what may become at any time his own future state .
一些 忧虑 为了 什么 可能 变得 在 任何 时间 他的 自己的 未来 状态 .

如今入狱如此容易，每个人都应该对自己的未来境况感到担忧。

['glɔːkɑːn] : ['sɜːrt(ə)nli] .
Glaucon : Certainly .
海绿石 : 当然 .

格劳孔：当然。

['sɑːkrəˌtiːz] : [juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'kɔːl] [haʊ] [ˌʌnɪk'spektɪdli] ['dʒuːliən] ['hɔθɔrn] [gɑːt]['ɪntuː] ['prɪzn] ,
Socrates : You will recall how unexpectedly Julian Hawthorne got into prison ,
苏格拉底 : 你 将要 记起 如何 不料 朱利安 霍桑 得到 进入 监狱 ,

苏格拉底：你们应该还记得朱利安·霍桑是如何出人意料地入狱的吧。

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['prɪzn] [ðen] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] .
and how he became interested in prison then for the first time .
和 如何 他 成为 感兴趣的 在 监狱 然后 为了 这 第一的 时间 .

以及他当时是如何第一次对监狱产生兴趣的。

['glɔːkɑːn] : [jes] .
Glaucon : Yes .
海绿石 : 是的 .

青霉素：是的。

['sɑːkrəˌtiːz] : [ɪn'diːd] , [nʌn] [ʌv; əv][juː 'es][hæz; həz] [mʌtʃ] [kən'sɜːrn][fɔːr; fər] [haʊ] ['ʌðər] ['piːp(ə)l][ɑːr; ər]
Socrates : Indeed , none of us has much concern for how other people are
苏格拉底 : 的确 , 没有任何 的 我们 有 很多 忧虑 为了 如何 其他 人们 是
['triːtɪd] [ɪn] ['prɪzn] .
treated in prison .
治疗 在 监狱 .

苏格拉底：的确，我们当中没有人真正关心其他人在监狱里受到的待遇。

['glɔːkɑːn] : [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [nɑːt] .
Glaucon : It seems not .
海绿石 : 它 似乎 不是 .

格劳孔：似乎不是。

['sɑːkrəˌtiːz] : [ðə; ði] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] , [ðen] ,
Socrates : The thing to do , then ,
苏格拉底 : 这 事物 到 做 , 然后 ,

苏格拉底：那么，应该怎么做呢？

[ɪz]['ɔːlweɪz][tuː; tə] [vjuː] [ə; eɪ] [ˌpenɪ'tenʃəri] [ɪn][ðə; ði][hjuː'meɪn] [laɪt] [ʌv; əv] [wʌt] [wiː; wi] [wʊd]
is always to view a penitentiary in the humane light of what we would
是 总是 到 看法 一个 监狱 在 这 人道 光 的 什么 我们 会
[ɑːr'selvz] [rɪ'kwaɪər] [ɪf] [wiː; wi][gɑːt]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .
ourselves require if we got into it .
我们自己 要求 如果 我们 得到 进入 它 .

看待监狱，始终要从人道的角度出发，想想如果我们自己身陷囹圄，我们会需要什么样的待遇。

['glɔːkɑːn] : ['sɜːrt(ə)nli] .
Glaucon : Certainly .
海绿石 : 当然 .

格劳孔：当然。

['sɑːkrəˌtiːz] : ['veri] [wel] .
Socrates : **Very** **well** .
苏格拉底 : 非常 出色地 .

苏格拉底：很好。

['vjuːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [ðen] ,
Viewing **it** , **then** ,
观看 它 , 然后 ,

那么，从这个角度来看，

[ɪn][ðə; ði][hjuː'meɪn] [laɪt] [ʌv; əv] [wʌt] [wiː; wi] [wʊd] [rɪ'kwaɪər][fɔːr; fər] [ɑːr'selvz] [ɪf] [wiː; wi][gɑːt]['ɪntuː]
in **the** **humane** **light** **of** **what** **we** **would** **require** **for** **ourselves** **if** **we** **got** **into**
在 这 人道 光 的 什么 我们 会 要求 为了 我们自己 如果 我们 得到 进入
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

从人道主义的角度，想想如果我们身处其中，我们自身需要什么，

[ðə; ði]['ævərɪdʒ] ['prɪzn] [ɪz] [ʌn'wɜːrði] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['prez(ə)nt] - [deɪ] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] .
the **average** **prison** **is** **unworthy** **of** **our** **present** **-** **day** **civilization** **.**
这 平均的 监狱 是 不配 的 我们的 展示 - 天 文明 .

一般的监狱与我们当今的文明格格不入。

[ˌθreɪsɪ'mækəs] : [ˌæbsə'luːtli] .
Thrasymachus : **Absolutely** .
特拉西马科斯 : 绝对地 .

特拉西马科斯：绝对如此。

['sɑːkrəˌtiːz] :
Socrates :
苏格拉底 :

苏格拉底：

[ðə; ði] [mɪ'zʊri] ['prɪzn] [ɪz][soʊ][bæd] [ðæt] [wʌn][mʌst; məst] ['kwestʃən] [ðə; ði][ədˌvaɪzə'bɪləti][ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [ɪn]
The **Missouri** **prison** **is** **so** **bad** **that** **one** **must** **question** **the** **advisability** **of** **living** **in**
这 密苏里州 监狱 是 所以 坏的 那 一 必须 问题 这 建议性 的 活的 在
[mɪ'zʊri] [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [ðə; ði]['juːʒuəl][rɪsk][ʌv; əv] ['prɪzn] [æt; ət][ɔːl] .
Missouri **and** **running** **the** **usual** **risk** **of** **prison** **at** **all** **.**
密苏里州 和 跑步 这 通常 风险 的 监狱 在 全部 .

密苏里州的监狱状况如此糟糕，以至于人们不禁要质疑居住在密苏里州并承担入狱风险是否明智。

['glɔːkɑːn] : [ʌn'daʊtɪdli] .
Glaucon : **Undoubtedly** .
海绿石 : 无疑 .

海绿石：毫无疑问。

['sɑːkrəˌtiːz] : ['prɑːbəbli] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ] [mɪ'zʊri] .
Socrates : **Probably** **that** **is** **what** **is** **the** **matter** **with** **Missouri** **.**
苏格拉底 : 大概 那 是 什么 是 这 事情 和 密苏里州 .

苏格拉底：或许这就是密苏里州的问题所在。

['glɔːkɑːn] : [æz; əz][laɪk][æz; əz][nɑːt] .
Glaucon : **As** **like** **as** **not** **.**
海绿石 : 作为 喜欢 作为 不是 .

海青：很有可能。

['sɑːkrəˌtiːz] : ['ʌðər] [θɪŋz] ['biːɪŋ] ['iːkwəl] ,
Socrates : **Other** **things** **being** **equal** ,
苏格拉底 : 其他 事物 存在 平等的 ,

苏格拉底：在其他条件相同的情况下，

['pi:p(ə)l] [wʊd] ['ræðər] [lɪv; laɪv] [ɪn] [sʌm; səm] [steɪt] [wer] [ðə; ði] ['prɪzn] [fə'sɪlətiz] [ɑ:r; ər] [mɔ:r] [ʌp] -
people **would** **rather** **live** **in** **some** **State** **where** **the** **prison** **facilities** **are** **more** **up** **-**
人们 会 相当 居住 在 一些 状态 在哪里 这 监狱 设施 是 更多的 向上 -
[tu:; tə] - [deɪt] .
to **-** **date** **.**
到 - 日期 .

人们宁愿生活在监狱设施更现代化的州。

[ˌθreɪsɪ'mækəs] : [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðeɪ] [wʊd] .
Thrasymachus **:** **Of** **course** **they** **would** **.**
特拉西马科斯 : 的 课程 他们 会 .

特拉西马科斯：他们当然会。

['sɑ:krəˌti:z] : [gʊd] , [ˌθreɪsɪ'mækəs] !
Socrates **:** **Good** **,** **Thrasymachus** **!**
苏格拉底 : 好的 , 特拉西马科斯 !

苏格拉底：好，特拉西马科斯！

[naʊ] [let] [ˌju: 'es] [get] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [stænd] [ænd; ənd] [si:] [ɪf] [wi:; wi] [kɑ:nt] [help] ['aʊər; ɑ:r] [oʊn] ['kɜ:rɪdʒ]
Now **let** **us** **get** **up** **in** **the** **stand** **and** **see** **if** **we** **can't** **help** **our** **own** **courage**
现在 让 我们 得到 向上 在 这 站立 和 看 如果 我们 不能 帮助 我们的 自己的 勇气
[tu:; tə] [du:] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ɔ:t] [tu:; tə] [bi:; bi] [dʌn] .
to **do** **some** **of** **the** **things** **that** **ought** **to** **be** **done** **.**
到 做 一些 的 这 事物 那 应该 到 是 完毕 .

现在让我们站到看台上，看看我们能否鼓起勇气去做一些应该做的事情。

[ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [deθ] [haʊs] . — [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [ˌpensl'veɪniə] [ɪz] ['bɪldɪŋ] ,
The **Construction** **of** **a** **Death** **House** **.** **—** **The** **State** **of** **Pennsylvania** **is** **building** **,**
这 建造 的 一个 死亡 房子 . — 这 状态 的 宾夕法尼亚州 是 建筑 ,

一座死亡之屋的建造——宾夕法尼亚州正在建造一座死亡之屋。

[æt; ət] [ðə; ði] [nu:] ['sentrəl] ['prɪzn] [æt; ət] [ˌbɛl'fɑ:nt] ,
at **the** **new** **Central** **Prison** **at** **Bellefonte** **,**
在 这 新的 中央 监狱 在 贝勒方特 ,

在贝尔方特新建的中央监狱，

[ə; eɪ] ['seprət] ['bɪldɪŋ] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['haʊzɪŋ] [ʌv; əv] [kən'demd] ['prizənəz] [ænd; ənd] [fɔ:r; fər]
a **separate** **building** **for** **the** **housing** **of** **condemned** **prisoners** **and** **for**
一个 分离 建筑 为了 这 住房 的 谴责 囚犯 和 为了
[ˌeksi'kju:ʃənz] .
executions **.**
处决 .

一栋独立的建筑，用于关押死刑犯和执行死刑。

[ɪn] [vju:] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['mu:vmənt] [ɪn] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [steɪts] [tu:; tə] ['segrɪgeɪt] ['sɪmələrli] [ðə; ði]
In **view** **of** **a** **movement** **in** **a** **number** **of** **States** **to** **segregate** **similarly** **the**
在 看法 的 一个 移动 在 一个 数字 的 各州 到 分离 相似地 这
[kən'demd] [men] ,
condemned **men** **,**
谴责 男人 ,

鉴于一些州正在兴起将死刑犯隔离起来的趋势，

[ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['di:teɪld; dɪ'teɪld] [dɪ'skrɪpʃn] [ɪz] ['taɪmli] :
the **following** **detailed** **description** **is** **timely** **:**
这 下列的 详细的 描述 是 及时 :

以下详细描述正当其时：

[ðə; ði] [deθ] [haʊs] ,
The **death** **house** **,**
这 死亡 房子 ,

死亡之屋

[wer] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [pleɪst] [ðə; ði][fɜːrst] [ɪ'lektrɪk] [tʃer] [ɪn] [ˌpensl'veɪniə] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n]

where	is	to	be	placed	the	first	electric	chair	in	Pennsylvania	for	the	execution
在哪里	是	到	是	放置	这	第一的	电的	椅子	在	宾夕法尼亚州	为了	这	执行

[ʌv; əv]['krɪmənəlz] [sɪns] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] [prə'vaɪdɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌsʌbstɪ'tuːʃn] [ʌv; əv]

of	criminals	since	the	passage	of	the	law	providing	for	the	substitution	of
的	罪犯	自从	这	通道	的	这	法律	提供	为了	这	替代	的

[ɪˌlektrə'kjuːʃn] [fɔːr; fər] ['hæŋɪŋ] ,

electrocution	for	hanging	,
电刑	为了	绞刑	,

自宾夕法尼亚州通过以电刑代替绞刑的法律以来，该州第一把用于处决罪犯的电椅将安放在哪里?

[ɪz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [lɔːŋ] [tuː] - ['stɔːri] ['bɪldɪŋ] , - [fiːt] [ɪn][leŋkθ; leŋθ][baɪ] - [fiːt] [fɔːr] [ɪntʃɪz]

is	to	be	a	long	two	-	story	building	,	136	feet	in	length	by	29	feet	4	inches
是	到	是	一个	长的	二	-	故事	建筑	,	-	脚	在	长度	经过	-	脚	4	英寸

[waɪd] .

wide	.
宽的	.

将是一栋长长的两层楼房，长 136 英尺，宽 29 英尺 4 英寸。

[ə; eɪ] ['selər] ['ʌndər] [ðə; ði] ['sentrəl] ['pɔːrʃ(ə)n] [wɪl] [kən'teɪn] [ðə; ði] ['hiːtɪŋ] [ˌæpə'rætəs] ,

A	cellar	under	the	central	portion	will	contain	the	heating	apparatus	,
一个	地窖	在下面	这	中央	部分	将要	包含	这	加热	设备	,

中央部分下方的地窖将放置供暖设备。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] [flɔːr] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði]['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn]['endʒɪn][fɔːr; fər]['dʒenəˌreitiŋ][ðə; ði]

and	on	the	first	floor	will	be	the	gasoline	engine	for	generating	the
和	在	这	第一的	地面	将要	是	这	汽油	引擎	为了	生成	这

[ɪ'lektrɪk] ['kɜːrənt] .

electric	current	.
电的	当前的	.

一楼将放置用于发电的汽油发动机。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɑːn][ðə; ði]['sekənd] ['stɔːri][ʌv; əv][ðə; ði] [sɪ'vɪrli] [pleɪn] ['strʌktʃər] [ʌv; əv] [ˌriːɪn'fɔːrst]

But	it	is	on	the	second	story	of	the	severely	plain	structure	of	reinforced
但	它	是	在	这	第二	故事	的	这	严重	清楚的	结构	的	加强型

['kɑːnkriːt] [ænd; ənd][ʌv; əv]['sɪmp(ə)l] ['renəsɑːns] [taɪp] [ðæt] ['ɪntrəst] ['sɛntɚz, 'sɛnɚz] ,

concrete	and	of	simple	Renaissance	type	that	interest	centers	,
具体的	和	的	简单的	复兴	类型	那	兴趣	中心	,

但真正吸引人的是这座结构极其简朴的钢筋混凝土建筑的二楼，其风格为简单的文艺复兴式。

[fɔːr; fər] [hɪr] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['sɛlz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kən'demd] ['prizənəz] ,

for	here	are	the	cells	for	the	condemned	prisoners	,
为了	这里	是	这	细胞	为了	这	谴责	囚犯	,

这里是关押死刑犯的牢房，

[ruːmz; rʊmz][fɔːr; fər] ['vɪzɪtər] [ænd; ənd][ðə; ði]['sɪnɪstər] [deθ] ['tʃeɪmbər] [ænd; ənd][poʊst] ['mɔrtəm] [ruːm]

rooms	for	visitors	and	the	sinister	death	chamber	and	post	mortem	room
房间	为了	访客	和	这	险恶	死亡	房间	和	邮政	死亡	房间

.

:

.

访客房间、阴森的死亡室和尸检室。

[ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [ɪz][ɑːn][ðə; ði]['kɔːrɪdɔːr][plæn] .

The	arrangement	is	on	the	corridor	plan	.
这	安排	是	在	这	走廊	计划	.

该布置方案采用走廊式布局。

[tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] , [ænd; ənd] ['ɔkjupaiŋ] ['nɪrli] [hæf][ðə; ði] [flɔːr] [speɪs] , [ɑːr; ər][ðə; ði] [sel] [ruːm]

To	the	right	,	and	occupying	nearly	half	the	floor	space	,	are	the	cell	room
到	这	正确的	,	和	占领	几乎	一半	这	地面	空间	,	是	这	细胞	房间

[ænd; ənd] ['sɛlz] ,

and	cells	,
和	细胞	,

右侧，占据了近一半楼面面积的是牢房和牢房。

[sɪks][ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] , ['sɛvən][baɪ][naɪn] [fiːt] [ɪn][saɪz] ,

six	of	the	latter	,	7	by	9	feet	in	size	,
六	的	这	后者	,	7	经过	9	脚	在	尺寸	,

其中六个，尺寸为7英尺乘9英尺，

['biːɪŋ] [ə'reɪndʒd] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ['feɪsɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [wel] - ['laɪtɪd]

being	arranged	in	a	row	at	the	back	of	the	building	facing	on	a	well	-	lighted
存在	安排	在	一个	排	在	这	后退	的	这	建筑	面向	在	一个	出色地	-	照明

[ruːm] [ænd; ənd] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪr] [wɔːl][baɪ] [wʌt] [ɪz] [noʊn] [æz; əz][ə; eɪ] “ [paɪp]

room	and	separated	from	the	rear	wall	by	what	is	known	as	a	“	pipe
房间	和	分开	从	这	后部	墙	经过	什么	是	已知	作为	一个	“	管道

['kɔːrɪdɔːr] .

corridor	.
走廊	.

它们排列在建筑物的后部，面向一个光线充足的房间，并与后墙之间由所谓的“管道走廊”隔开。

” [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [roʊ] [ɪz][ə; eɪ] [bæθ] [ruːm] , [ænd; ənd] [bɪ'jɑːnd] [ðɪs] [ə; eɪ] [ruːm] [fɔːr; fər]

”	At	the	end	of	the	row	is	a	bath	room	,	and	beyond	this	a	room	for
”	在	这	结尾	的	这	排	是	一个	洗澡	房间	,	和	超过	这	一个	房间	为了

['vɪzɪtər] ,

visitors	,
访客	,

“这排房子的尽头是浴室，浴室后面是访客室，

['oʊpənɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði] [sel] [ruːm] [θruː] [ə; eɪ] [geɪt] [prə'tektɪd] [baɪ][ə; eɪ] [grɪl] .

opening	into	the	cell	room	through	a	gate	protected	by	a	grille	.
开幕	进入	这	细胞	房间	通过	一个	门	受保护	经过	一个	格栅	.

通过一道有栅栏保护的门进入牢房。

[bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['vɪzɪtər] - [ruːm] [ɪz][ə; eɪ] [ruːm] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] “ [lɑːk] ,

Beyond	the	visitors	'	room	is	a	room	known	as	the	“	Lock	,
超过	这	访客	-	房间	是	一个	房间	已知	作为	这	“	锁	,

穿过访客室，还有一个被称为“锁”的房间。

” ['ækses] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ɪz][hæd; həd][frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst] [flɔːr] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kɜːrvd]

”	access	to	which	is	had	from	the	first	floor	by	means	of	a	curved
”	使用权	到	哪个	是	有	从	这	第一的	地面	经过	方法	的	一个	弯曲

['sterweɪ] ,

stairway	,
楼梯	,

可通过一楼的弧形楼梯进入。

[ænd; ənd]['oʊpənɪŋ]['ɪntuː][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['æntitʃeɪmbər] [tuː; tə][ðə; ði] [sel] [ruːm] [θruː] [ə; eɪ]

and	opening	into	a	sort	of	antechamber	to	the	cell	room	through	a
和	开幕	进入	一个	种类	的	前厅	到	这	细胞	房间	通过	一个

['geɪtweɪ] [ænd; ənd] [stiːl] [dɔːr] .

gateway	and	steel	door	.
网关	和	钢	门	.

通过一道门和一扇钢门，通向牢房的某种前厅。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ðæt] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [geɪts] ,

It	may	be	said	that	all	of	the	gates	,
它	可能	是	说	那	全部	的	这	大门	,

可以说，所有的城门，

[grɪlz] [ænd; ənd]['met(ə)l] [dɔ:z] [ɪn][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi][ʌv; əv] “ [tu:l] - [pru:f] ” [sti:l] .
grilles and metal doors in the building are to be of “ tool - proof ” steel .
烤架 和 金属 门 在 这 建筑 是 到 是 的 “ 工具 - 证明 ” 钢 .

建筑物内的格栅和金属门应采用“防工具破坏”的钢材制成。

[ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['ænti] - ['tʃeɪmbər] [ɪz][ðə; ði] [ˌæpə'rætəs] [ru:m] ,
On the other side of the ante - chamber is the apparatus room ,
在 这 其他 边 的 这 赌注 - 房间 是 这 设备 房间 ,

前厅的另一侧是设备间，

[wer] [ðə; ði] ['ri:əˌstæts] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ɪ'lektrɪkl] [dɪ'vaɪsɪz] [wɪl] [bi:; bi] [pleɪst] [ænd; ənd] [wer] [ðə; ði]
where the rheostats and other electrical devices will be placed and where the
在哪里 这 变阻器 和 其他 电气 设备 将要 是 放置 和 在哪里 这
[ə'sɪstənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃi:f] [ɪˌlek'trɪʃn] [wɪl] [bi:; bi] ['steɪʃənd] ['dʊrɪŋ] [ˌeksi'kju:ʃənz] .
assistants of the chief electrician will be stationed during executions .
助理 的 这 首席 电工 将要 是 驻 期间 处决 .

变阻器和其他电气设备将放置在哪里，以及首席电工的助手在执行死刑期间将驻守在哪里。

[θru:] [ə; eɪ]['sɑ:lɪd] [wʊd] [dɔ:r] , [ɪn] [ˌkɑ:ntrədɪ'stɪŋkʃn] [tu:; tə][ðə; ði] [sti:l] [dɔ:z] [ju:st] ['elsˌwer] ,
Through a solid wood door , in contradistinction to the steel doors used elsewhere ,
通过 一个 坚硬的 木头 门 , 在 对比 到 这 钢 门 用过的 别处 ,

与其他地方使用的钢门不同，这里使用的是实木门。

['entrəns] [ɪz]['gɪv(ə)n]['ɪntu:][ðə; ði] [deθ] ['tʃeɪmbər] , [wɪtʃ] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] ['speɪʃəs] [-]
entrance is given into the death chamber , which will be a spacious [24]
入口 是 给定 进入 这 死亡 房间 , 哪个 将要 是 一个 宽敞 [-]

入口通往死刑室，死刑室将是一个宽敞的[24]

[ru:m] , - [baɪ] - [fi:t] , ['laɪtɪd] [baɪ][sɪks] ['wɪndoʊz] , [θri:] [ɑ:n] [i:tʃ] [saɪd] ,
room , 26 by 29 feet , lighted by six windows , three on each side ,
房间 , - 经过 - 脚 , 照明 经过 六 视窗 , 三 在 每个 边 ,

房间尺寸为26英尺乘29英尺，由六扇窗户采光，两侧各三扇。

[ɔ:l] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , ['hevɪli] [bɑ:rd] .
all , of course , heavily barred .
全部 , 的 课程 , 重度 禁止 .

当然，所有这些都被严格禁止。

[ðə; ði] [dɔ:r] [ɪz] [nɪr] [ðə; ði] [frʌnt] [wɔ:l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] , [ænd; ənd] [ðæt] ['sɪnɪstər] [pi:s] [ʌv; əv]
The door is near the front wall of the building , and that sinister piece of
这 门 是 靠近 这 正面 墙 的 这 建筑 , 和 那 险恶 片 的
['fɜ:rnɪtʃər] ,
furniture ,
家具 ,

门靠近建筑物的正面墙壁，还有那件阴森森的家具，

[ðə; ði] [deθ] [tʃer] , [ɪz] [kloʊz] [tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] [ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] .
the death chair , is close to the door on the right .
这 死亡 椅子 , 是 关闭 到 这 门 在 这 正确的 .

死亡之椅就在右侧门附近。

[bɪ'haɪnd][ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði][wʌn][saɪd][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [ɪ'lektrɪkl] [wɔ:l]['kæbɪnət] ,
Behind and to the one side of it is the electrical wall cabinet ,
在后面 和 到 这 一 边 的 它 是 这 电气 墙 内阁 ,

它的后面和一侧是配电箱。

[æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪˌlek'trɪʃn] [stændz] , ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði]['signəlz]['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ɪn]
at which the electrician stands , watching the signals given by the physician in
在 哪个 这 电工 站立 , 观看 这 信号 给定 经过 这 医生 在
[tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˌlektrə'kju:ʃn] .
charge of the electrocution .
收费 的 这 电刑 .

电工站在那里，观察着负责电刑的医生发出的信号。

['rʌnɪŋ] ['nɪrli] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['ʌðər] [θri:] [saɪdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ru:m] [ɑ:r; ər] [bentʃiz] [fɔ:r; fər] [ðə; ði]

Running	nearly	around	the	other	three	sides	of	the	room	are	benches	for	the
跑步	几乎	大约	这	其他	三	侧面	的	这	房间	是	长椅	为了	这

['witnisiz] [rɪ'kwaɪərd] [baɪ] [lɔ:] .

witnesses	required	by	law	.
证人	必需的	经过	法律	.

房间其他三面几乎都摆放着长凳，供法律规定的证人使用。

[ðə; ði] [læst] [ru:m] [ɑ:n] [ðə; ði] [flɔ:r] , ['ɪntu:] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [dɔ:r] ['əupənz] [də'rektli; daɪ'rektli] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

The	last	room	on	the	floor	,	into	which	a	door	opens	directly	from	the
这	最后的	房间	在	这	地面	,	进入	哪个	一个	门	打开	直接地	从	这

[ɪˌlektrə'kju:ʃn] ['tʃeɪmbər] ,

electrocution	chamber	,
电刑	房间	,

楼层最后一个房间，有一扇门直接通向电刑室。

[ɪz] [ðə; ði] [poʊst] ['mɔrtəm] [ru:m] , - [baɪ] - [fi:t] [eɪt] [ɪntʃɪz] [ɪn] [saɪz] ,

is	the	post	mortem	room	,	19	by	26	feet	8	inches	in	size	,
是	这	邮政	死亡	房间	,	-	经过	-	脚	8	英寸	在	尺寸	,

这是尸检室，尺寸为 19 英尺乘 26 英尺 8 英寸。

[ænd; ənd] [ɪ'kwɪpt] [wɪð; wɪθ] [tu:] ['ɑpəretɪŋ] [teiblz] , [wʌn] [ʌv; əv] ['soʊpstoʊn] , [ðə; ði] ['ʌðər] ['kʌvərd]

and	equipped	with	two	operating	tables	,	one	of	soapstone	,	the	other	covered
和	配备	和	二	操作	表格	,	一	的	滑石	,	这	其他	涵盖

[wɪð; wɪθ] ['rʌbər] .

with	rubber	.
和	橡皮	.

并配备了两张手术台，一张是皂石材质，另一张是橡胶材质。

[ðə; ði] [ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n] [tʃer] [wɪl] [bi:; bi] [kən'strʌktɪd] [ʌv; əv] ['sɑ:lɪd] [oʊk] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [haɪ] [bæk] ,

The	execution	chair	will	be	constructed	of	solid	oak	,	with	a	high	back	,
这	执行	椅子	将要	是	建造	的	坚硬的	橡木	,	和	一个	高的	后退	,

行刑椅将采用实心橡木制成，椅背很高。

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [tɑ:p] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [hed] [ɪ'lektroʊd] , [ɔ:r] [kæp] , [wɪl] ['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt] .

from	the	top	of	which	the	head	electrode	,	or	cap	,	will	project	.
从	这	顶部	的	哪个	这	头	电极	,	或者	帽	,	将要	项目	.

头部电极（或称帽状电极）将从其顶部伸出。

[ə'tætʃt] [tu:; tə] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [legz] [wɪl] [bi:; bi] [ə; eɪ] [kə'nekʃ(ə)n] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['ʌðər] [ɪ'lektroʊd]

Attached	to	one	of	the	legs	will	be	a	connection	for	the	other	electrode
随附的	到	一	的	这	腿	将要	是	一个	联系	为了	这	其他	电极

[wɪtʃ] [ɪz] [stræpt] [tu:; tə] [ðə; ði] [kæf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kən'demd] ['pɝ:sənz] [leg] .

which	is	strapped	to	the	calf	of	the	condemned	person's	leg	.
哪个	是	绑带	到	这	小牛	的	这	谴责	人的	腿	.

其中一条腿上会连接一个电极，另一个电极则绑在死刑犯的小腿上。

['hevi] [stræps] [wɪl] [bi:; bi] [ə'tætʃt] [tu:; tə] [ə'proʊpriət] [pɑ:rts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃer] [fɔ:r; fər] [si'kjuəiŋ]

Heavy	straps	will	be	attached	to	appropriate	parts	of	the	chair	for	securing
重的	肩带	将要	是	随附的	到	合适的	部分	的	这	椅子	为了	确保

[ðə; ði] ['bɑ:di] ,

the	body	,
这	身体	,

粗壮的绑带将固定在椅子的适当部位，用于固定身体。

[ɑ:rmz] [ænd; ənd] [legz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['krɪmɪn(ə)l] .

arms	and	legs	of	the	criminal	.
武器	和	腿	的	这	刑事	.

罪犯的四肢。

[ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃer] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lektrɪkl] [ˌæpə'rætəs]

The	design	and	arrangement	of	the	chair	and	of	the	electrical	apparatus
这	设计	和	安排	的	这	椅子	和	的	这	电气	设备

[ɪz] ['præktɪkli] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [juːst] [ɪn][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] [wer] [ɪˌlektrə'kjuːʃn] [ɪz] [prɪ'skraɪbd]

is	practically	the	same	as	used	in	all	of	the	States	where	electrocution	is	prescribed
是	几乎	这	相同的	作为	用过的	在	全部	的	这	各州	在哪里	电刑	是	规定

[æz; əz][ðə; ði] [deθ] ['penəlti] .

as	the	death	penalty	.
作为	这	死亡	惩罚	.

椅子和电气设备的构造和布置与所有以电刑为死刑的国家所使用的基本相同。

[ðə; ði] [nə'sesəti] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪ'rekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [deθ] [haʊs] [æz; əz][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][ðə; ði]

The	necessity	for	the	erection	of	the	death	house	as	the	first	of	the
这	必要性	为了	这	勃起	的	这	死亡	房子	作为	这	第一的	的	这

[gruːp] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [ˌpenɪ'tenʃəri] ['bɪldɪŋz] [ɪz] ['evɪdənt] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'membər] [ðæt] [deθ]

group	of	the	new	penitentiary	buildings	is	evident	when	it	is	remembered	that	death
团体	的	这	新的	监狱	建筑物	是	明显	什么时候	它	是	记得	那	死亡

[baɪ] ['hæŋɪŋ] [ɪz] [naʊ] [ə'bɑːlɪʃt] [baɪ] [lɔː] ,

by	hanging	is	now	abolished	by	law	,
经过	绞刑	是	现在	废除	经过	法律	,

考虑到绞刑已被法律废除，死刑室作为新建监狱建筑群中第一座建造的必要性就显而易见了。

[ænd; ənd] [ðæt] [æt; ət]['prez(ə)nt][noʊ]['pɜːrs(ə)n] [kən'demd] [tuː; tə] [deθ] [kæn; kən][biː; bi]['eksɪkjuːtɪd]

and	that	at	present	no	person	condemned	to	death	can	be	executed
和	那	在	展示	不	人	谴责	到	死亡	能	是	执行

[ʌn'tɪl][ðə; ði] [fə'sɪlətiz] [fɔːr; fər] [ɪˌlektrə'kjuːʃn] [hæv; həv] [bɪn] [prə'vaɪdɪd] .

until	the	facilities	for	electrocution	have	been	provided	.
直到	这	设施	为了	电刑	有	到过	假如	.

目前，在提供电刑设施之前，任何被判处死刑的人都不能被执行死刑。

[ðə; ði]['kruːʃ(ə)l] ['pɪriəd] . — [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] [raɪts] , [ɪn] “ [gʊd] [wɜːrdz] , ” [æz; əz] ['fɑːloʊz] :

The	Crucial	Period	.	—	A	prisoner	writes	,	in	“	Good	Words	,	”	as	follows	:
这	至关重要的	时期	.	—	一个	囚犯	写	,	在	“	好的	字	,	”	作为	跟随	:

关键时期——一位囚犯在《好话集》中写道：

“ [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['ʌðər] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n]['ɪnsɪdənt][tuː; tə]['mɔːrt(ə)l][laɪf] [mɔːr] ['paʊərfəli] [kən'duːsɪv] [tuː; tə]

“	There	is	no	other	situation	incident	to	mortal	life	more	powerfully	conducive	to
“	那里	是	不	其他	情况	事件	到	凡人	生活	更多的	强大的	有利的	到

['sɜːrtʃɪŋ] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [kri'eɪtɪv] [θɔːt] [ðæn; ðən][ɪz] [ɪn'fɔːrst] ['soʊdʒɜːrn][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['prɪzn]

searching	and	even	creative	thought	than	is	enforced	sojourn	in	a	great	prison
搜索	和	甚至	有创造力的	想法	比	是	强制执行	旅居	在	一个	伟大的	监狱

.

:

.

“对于凡人来说，没有任何其他情况比被迫在大监狱中度过更有利于探索和创造性思维。

[ðɪs] [ɪz] [truː] [ʌv; əv] ['evri] ['ɪnmeɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'griː] ;

This	is	true	of	every	inmate	in	his	degree	;
这	是	真的	的	每一个	囚犯	在	他的	程度	;

这一点适用于他所在级别的每一位囚犯；

[bʌt; bət][ɪn][ɔːl] ['prizənz][ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['prizənəz] [huː] , [ɪn][ðə; ði]['aʊtər][wɜːrld] ,

but	in	all	prisons	there	are	a	number	of	prisoners	who	,	in	the	outer	world	,
但	在	全部	监狱	那里	是	一个	数字	的	囚犯	WHO	,	在	这	外	世界	,

但是，在所有监狱中，都有一些囚犯，在外面的世界里，

[hæd; həd] [bɪn] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə] [ə'plai] [ðə; ði]['enərdʒi][ʌv; əv] [strɔ:ŋ] [ænd; ənd]['eɪb(ə)l] ['ɪntəlekt]
had **been** **accustomed** **to** **apply** **the** **energy** **of** **strong** **and** **able** **intellects**
有 到过 习惯 到 申请 这 活力 的 强的 和 有能力的 知识分子
[tu:; tə] ['di:lɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['prɔ:bləms][ʌv; əv][ɪk'stɔ:rn(ə)l][laɪf] — ['tʃi:fli] ,
to **dealing** **with** **the** **problems** **of** **external** **life** **—** **chiefly** **,**
到 处理 和 这 问题 的 外部的 生活 — 主要 ,

过去人们习惯于将强大而有能力的智力所蕴含的能量用于处理外部生活的问题——主要是，

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [sʌtʃ] [ɑ:r; ər] [kən'sɜ:rnd] [wɪð; wɪθ] [restɪŋ] [welθ] [ænd; ənd][pə'zɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði]
of **course** **,** **such** **are** **concerned** **with** **wresting** **wealth** **and** **position** **from** **the**
的 课程 , 这样的 是 担心的 和 摔跤 财富 和 位置 从 这
[wɜ:rld] .
world **.**
世界 .

当然，这些人关心的是从世界上攫取财富和地位。

[wen] [ði:z] [men][ɑ:r; ər] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'mu:vd] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [æk'tɪvətiz] [ænd; ənd] [pri'ventid]
When **these** **men** **are** **suddenly** **removed** **from** **their** **activities** **and** **prevented**
什么时候 这些 男人 是 突然 已移除 从 他们的 活动 和 阻止
[frʌm; frəm] ['fɜ:rðər] [ju:z][ʌv; əv][ðer; ðər] ['fækltiz] [ɑ:n][ðə; ði] [laɪnz] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [pər'sʊ] ,
from **further** **use** **of** **their** **faculties** **on** **the** **lines** **they** **have** **been** **pursuing** **,**
从 更远 使用 的 他们的 学院 在 这 线条 他们 有 到过 追求 ,

当这些人突然被剥夺了从事相关活动的权利，并且被阻止继续利用他们的才能从事他们一直在从事的工作时，

[ə; eɪ] [fə'nɑ:mɪnən] [ʌv; əv]['sɪŋgjələr][ˌsaɪkə'lɑ:dʒɪk(ə)l] ['ɪntrəst] [teɪks] [pleɪs] .
a **phenomenon** **of** **singular** **psychological** **interest** **takes** **place** **.**
一个 现象 的 单数 心理 兴趣 需要 地方 .

一种具有独特心理学意义的现象发生了。

[ðə; ði] [ɪ'mens] ['ment(ə)l]['enərdʒi] [wɪtʃ] [ðə; ði][mæn][hæz; həz][ˌhɪðər'tu:] [bɪn] [ə'plaɪɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]
The **immense** **mental** **energy** **which** **the** **man** **has** **hitherto** **been** **applying** **to** **the**
这 巨大 精神的 活力 哪个 这 男人 有 迄今为止 到过 申请 到 这
['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv] [mə'tɪriəl] [θɪŋz] ,
management **of** **material** **things** **,**
管理 的 材料 事物 ,

这个人迄今为止一直投入到物质管理中的巨大精神精力，

[ɪz] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd]['vaɪələntli] [θroʊn] [bæk] [ə'pɑ:n][hɪm'self] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:]['dʒen(ə)rəli] [kri'eɪts]
is **suddenly** **and** **violently** **thrown** **back** **upon** **himself** **,** **and** **it** **generally** **creates**
是 突然 和 暴力 抛掷 后退 之上 他自己 , 和 它 一般来说 创建
[ðer; ðər] ,
there **,**
那里 ,

突然而猛烈地反弹回去，通常会在那里产生，

[æt; ət][fɜ:rst] , [ə; eɪ][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [bɪ'wɪldərmənt] [ænd; ənd] [dɪ'stres] .
at **first** **,** **a** **condition** **of** **bewilderment** **and** **distress** **.**
在 第一的 , 一个 状况 的 困惑 和 痛苦 .

起初，是一种困惑和痛苦的状态。

[ɪn][ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv]['keɪsɪz] , [haʊ'evər] , [ðɪs] [keɪ'ɑ:tɪk] [steɪt] [wɪl] [bi:; bi][ʌv; əv] [bri:f] [kən'tɪnjuəns]
In **the** **majority** **of** **cases** **,** **however** **,** **this** **chaotic** **state** **will** **be** **of** **brief** **continuance**
在 这 多数 的 案例 , 然而 , 这 混乱 状态 将要 是 的 简短的 继续
: [ə; eɪ][ri'ækʃ(ə)n] [ə'kɜ:rz] ,
: **a** **reaction** **occurs** **,**
: 一个 反应 发生 ,

然而，在大多数情况下，这种混乱状态只会持续很短的时间：随后会发生反应，

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [naʊ] [di'rekts][ðə; ði] [fɔːrs] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [juːst] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːrdərɪŋ]

and	the	man	now	directs	the	force	which	had	been	used	in	the	ordering
和	这	男人	现在	导演	这	力量	哪个	有	到过	用过的	在	这	订购

[ænd; ənd] [ˌsʌbdʒu'geɪʃn] [ʌv; əv] ['kɑːnkriːt] ['mætərz] ,

and	subjugation	of	concrete	matters	,
和	征服	的	具体的	事情	,

而这个人现在指挥着曾经用于管理和征服具体事物的力量。

[tuː; tə][ðə; ði]['riːdʒən][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪmə'tɪriəl] — [ðæt] [ɪz] , [ʌv; əv] [θɔːt] .

to	the	region	of	the	immaterial	—	that	is	,	of	thought	.
到	这	地区	的	这	无关紧要	—	那	是	,	的	想法	.

进入非物质领域——即思想领域。

[hiː; hi] [bɪ'gɪnz] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] — [ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz][taɪm][tuː; tə] [sper] — [tuː; tə]

He	begins	for	the	first	time	—	and	he	has	time	to	spare	—	to
他	开始	为了	这	第一的	时间	—	和	他	有	时间	到	空闲的	—	到

[ɪn'vestɪgeɪt] [ænd; ənd] [dɪ'sekt] [ðə; ði] ['kɔːzɪz] [ʌv; əv] [θɪŋz] ;

investigate	and	dissect	the	causes	of	things	;
调查	和	解剖	这	原因	的	事物	;

他第一次开始——而且他还有空闲时间——调查和剖析事物的起因；

[tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] [wʌt] [ɑːr; ər][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ænd; ənd]['ɑːbdʒekts][ʌv; əv] [ɪg'zɪstəns] , [ænd; ənd]

to	determine	what	are	the	principles	and	objects	of	existence	,	and
到	决定	什么	是	这	原则	和	对象	的	存在	,	和

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [pɑːrt][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ;

of	his	own	part	in	it	;
的	他的	自己的	部分	在	它	;

确定存在的原则和目的是什么，以及他自身在存在中的角色；

[tuː; tə][æsk][hɪm'self] [wʌt] [ɪz] [wɜːrθ] ['duːɪŋ] , [ænd; ənd] [ə'vɔɪdɪŋ] , [ænd; ənd] [waɪ] ;

to	ask	himself	what	is	worth	doing	,	and	avoiding	,	and	why	;
到	问	他自己	什么	是	值得	正在做	,	和	避免	,	和	为什么	;

问问自己哪些事值得做，哪些事应该避免，以及为什么；

[ænd; ənd][tuː; tə] ['meʒər] [ænd; ənd] [weɪ] [ðə; ði][skoʊp][ænd; ənd]['vælјuː][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['pɜːrsən(ə)l]

and	to	measure	and	weigh	the	scope	and	value	of	his	personal
和	到	措施	和	称重	这	范围	和	价值	的	他的	个人的

[ə'bɪlətiz] [ænd; ənd] ['riːsɔːrsɪz] .

abilities	and	resources	.
能力	和	资源	.

并衡量和评估他个人能力和资源的范围和价值。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][mʌst; məst][biː; bi] [wɜːrθ] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['benɪfɪt]

The	result	of	such	an	investigation	must	be	worth	;	and	the	benefit
这	结果	的	这样的	一个	调查	必须	是	值得	;	和	这	益处

[ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] ,

of	it	might	be	,
的	它	可能	是	,

这样的调查结果必然是有价值的；而且其益处可能是：

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [im'paːtid] [tuː; tə] ['ʌðər] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] [rɪ'meɪnɪŋ] [ʃʌt] [ʌp][ɪn][ðə; ði]['mænz]

and	should	be	imparted	to	others	,	instead	of	remaining	shut	up	in	the	man's
和	应该	是	传授	到	其他的	,	反而	的	其余的	关闭	向上	在	这	男人的

['praɪvət] [brest] .

private	breast	.
私人的	胸部	.

应该与他人分享，而不是仅仅藏在男人的内心深处。

" ['steɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['oʊnərʃɪp] , ['mænɪdʒmənt] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . [ʌv; əv][ðə; ði]
" **STATEMENT OF THE OWNERSHIP , MANAGEMENT , ETC . of THE**
" 陈述 的 这 所有权 , 管理 , ETC . 的 这
[dɪ'lɪŋkwənt] .
DELINQUENT .
不良少年 .

"关于违约方的所有权、管理权等的声明。"

['pʌblɪʃt] ['mʌnθli] [æt; ət] [nuː] [jɔːk] , [en] . [waɪ] . , [rɪ'kwaɪərd][baɪ][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] ['ɔːgəst] 24th ,
Published monthly at New York , N . Y . , required by the Act of August 24th ,
已发布 月度 在 新的 约克 , N . 是 . , 必需的 经过 这 行为 的 八月 24th ,
- .
1912 .
- .

根据 1912 年 8 月 24 日法令规定，每月在纽约州纽约市出版。

[neɪm] [ʌv; əv][poʊst] ['ɑːfɪs] [ə'dres]
NAME OF POST OFFICE ADDRESS
姓名 的 邮政 办公室 地址

邮局名称

['edɪtər] , [oʊ] . [ef] . ['luːɪs] , - [iːst] 15th [ˌes 'tiː] . , [nuː] [jɔːk] ['sɪti] .
Editor , O . F . Lewis , 135 East 15th St . , New York City .
编辑 , 哦 . F . 刘易斯 , - 东方 15th 英石 . , 新的 约克 城市 .

编辑，OF Lewis，纽约市东15街135号。

['mænɪdʒɪŋ] ['edɪtər] , [oʊ] . [ef] ['luːɪs] , " " " " "
Managing Editor , O . F Lewis , " " " " "
管理 编辑 , 哦 . F 刘易斯 , " " " " "

执行主编 O. F. Lewis，"""""

" ['bɪznəs] ['mænɪdʒər] , [oʊ] . [ef] . ['luːɪs] , " " " " "
" **Business Manager , O . F . Lewis , " " " " "**
" 商业 经理 , 哦 . F . 刘易斯 , " " " " "

"路易斯OF的业务经理，"""""

" ['pʌblɪʃər] , [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['prizənəz] - [eɪd][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , " " " " "
" **Publisher , The National Prisoners ' Aid Association , " " " " "**
" 出版商 , 这 国家的 囚犯 - 援助 协会 , " " " " "

"出版商，全国囚犯援助协会，"""""

" ['oʊnərz] , " " " " " " " " " "
" **Owners , " " " " " " " " " "**
" 所有者 , " " " " " " " " " "

"业主们，""""""""""""""

" [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] ['bɔndˌhəʊldəz] , [ˌmɔːrgɪ'dʒiː] , [ɔːr] ['ʌðər] [sɪ'kjʊrəti] ['hoʊldɚz] .
" **There are no bondholders , mortgagees , or other security holders .**
" 那里 是 不 债券持有人 , 抵押权人 , 或者 其他 安全 持有者 .

"没有债券持有人、抵押权人或其他证券持有人。"

[oʊ] . [ef] . ['luːɪs] , ['edɪtər][ænd; ənd] ['bɪznəs] ['mænɪdʒər] .
O . F . Lewis , Editor and Business Manager .
哦 . F . 刘易斯 , 编辑 和 商业 经理 .

OF Lewis，编辑兼业务经理。

[swɔːrn][tuː; tə][ænd; ənd] [səb'skraɪbd] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː] [ðɪs] 30th [deɪ] [ʌv; əv] [sep'tembər] , - .
Sworn to and subscribed before me this 30th day of September , 1913 .
宣誓 到 和 已订阅 前 我 这 30th 天 的 九月 , - .

于1913年9月30日在我面前宣誓并签字。

[tʃɑːrlz] [diː] . - , ['dʒunjɚ] . , ['noʊtəri]['pʌblɪk][noʊ] . [ˌtuː'tuː] , [nuː] [jɔːk] ['kaʊnti] .

Charles	D	.	Immen	,	Jr	.	,	Notary	Public	No	.	2	,	New	York	County	.
查尔斯	D	.	-	,	小	.	,	公证人	民众	不	.	2	,	新的	约克	县	.

查尔斯·D·伊门，小，纽约县第二公证人。

[maɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [ek- ɪk'spaɪɚz] [mɑːrtʃ] - , - .

My	Commission	expires	March	31	,	1914	.
我的	委员会	到期	行进	-	,	-	.

我的委任状将于1914年3月31日到期。

[-] [noʊts] :

Transcriber's	Notes	:
转录员的	笔记	:

转录者注释：

[ðə; ði] ['teɪbl] [ʌv; əv]['kɑːntents][wʌz; wəz] [kri'eɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][træn'skraɪbər][ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði]

The	Table	of	Contents	was	created	by	the	transcriber	and	placed	in	the
这	桌子	的	内容	曾是	创建	经过	这	转录员	和	放置	在	这

['pʌblɪk][doʊ'meɪn] .

public	domain	.
民众	领域	.

目录由转录者创建并置于公共领域。

[ðə; ði][wʌn] ['fʊtnoʊt] [hæz; həz] [bɪn] [muːvd] [tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ɪts]['ɑːrtɪk(ə)l][ænd; ənd] [ˌriː'leɪbəld] .

The	one	footnote	has	been	moved	to	the	end	of	its	article	and	relabeled	.
这	一	脚注	有	到过	已搬	到	这	结尾	的	它是	文章	和	重新贴标签	.

唯一的脚注已移至文章末尾并重新命名。

[ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n][hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [kən'sɪstənt] .

Punctuation	has	been	made	consistent	.
标点	有	到过	制成	持续的	.

标点符号已统一。

[ˌveəriː'eiʃənz][ɪn] ['spelɪŋ] [ænd; ənd] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [wɜːr; wər] [ri'teind] [æz; əz] [ðeɪ] [ə'pɪr] [ɪn][ðə; ði]

Variations	in	spelling	and	hyphenation	were	retained	as	they	appear	in	the
变体	在	拼写	和	连字符	是	保留	作为	他们	出现	在	这

[ə'rɪdʒən(ə)l][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] ,

original	publication	,
原来的	发布	,

拼写和断字方面的差异均保留了原出版物中的样式。

[ɪk'sept] [ðæt] ['ɑːbviəs] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [hæv; həv] [bɪn] [kə'rektɪd] .

except	that	obvious	typographical	errors	have	been	corrected	.
除了	那	明显的	印刷	错误	有	到过	已更正	.

除了明显的印刷错误已更正之外。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神